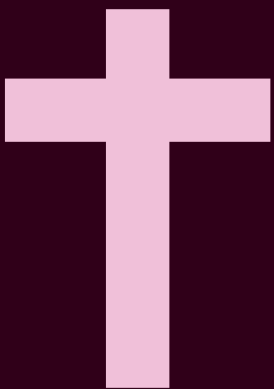
Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Panao Huánuco (PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Panao Huánuco

(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 82
SAN LUCAS 129
SAN JUAN 211
HECHOS 268
ROMANOS 341
1 CORINTIOS 380
2 CORINTIOS 413
GÁLATAS 434
EFESIOS 446
FILIPENSES 458
COLOSENSES 466
1 TESALONICENSES 474
2 TESALONICENSES 482
1 TIMOTEO 487
2 TIMOTEO 498
TITO 506
FILEMÓN 511
HEBREOS 514
SANTIAGO 542
1 SAN PEDRO 551
2 SAN PEDRO 561
1 SAN JUAN 567
2 SAN JUAN 577
3 SAN JUAN 579
SAN JUDAS 581
APOCALIPSIS 585

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purïshinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacayćhu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1–2.23*.

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1–4.11*.

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12–18.35*.

Judea quinranćhu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1–20.16*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17–21.11*.

Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12–25.46*.

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purïshijnincunawan tincushanpita, paycunata caćhacushanpita: *San Mateo 26.1–28.20*.

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Lucas 3.23–38

1 Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay librućhu jutincuna isquirbiraycan:

2 Abraham churiyäcuran Isaacta.
Isaacna churiyäcuran Jacobta.
Jacobna churiyäcuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

3 Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esrónta.
Esrónna churiyäcuran Aramta.
4 Aramna churiyäcuran Aminadabta.
Aminadabna churiyäcuran Naasónta.
Naasónna churiyäcuran Salmónta.
5 Salmónna warmin Rahabćhu churiyäcuran Boozta.
Boozna warmin Rutćhu churiyäcuran Obedta.
Obedna churiyäcuran Jeséta.
6 Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.
Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónta.
Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.
7 Salomónna churiyäcuran Roboamta.
Roboamna churiyäcuran Abíasta.
Abíasna churiyäcuran Asáta.
8 Asána churiyäcuran Josafatta.
Josafatna churiyäcuran Joramta.
Joramna churiyäcuran Ocíasta.
9 Ocíasna churiyäcuran Yotamta.
Yotamna churiyäcuran Ajazta.
Ajazna churiyäcuran Ezequíasta.
10 Ezequíasna churiyäcuran Manasésta.
Manasésna churiyäcuran Amónta.
Amónna churiyäcuran Josíasta.
11 Josíasna churiyäcuran Jeconíasta.
Jeconíaspa wauguincunapis caran.
Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacäriran. 12 Chay marcaćhu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielna churiyäcuran Zorobabelta.
13 Zorobabelna churiyäcuran Abiudta.
Abiudna churiyäcuran Eliacimta.
Eliacimna churiyäcuran Azorta.
14 Azorna churiyäcuran Sadocta.
Sadocna churiyäcuran Aquimta.
Aquimna churiyäcuran Eliudta.
15 Eliudna churiyäcuran Eleazarta.
Eleazarna churiyäcuran Matánta.
Matánna churiyäcuran Jacobta.
16 Jacobna churiyäcuran Joséta.
Joséga Maríapa majan caran.
Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.*

17 Abrahampita mandaj Davidcaman ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj yurishancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan
San Lucas 2.1–7

18 Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. 19 Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

20 Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. 21 Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuypita washanga. Chaymi: ‹Jesús› nir jutinta ćhurapanqui.»*

22 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

23 «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.
Ullguta jishyacunga.
Jutintana ćhurapanga: ‹Emmanuel› nir.
‹Emmanuel› ninanga: ‹Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan› ninan.»*

24 José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran. 25 Wamran manaraj yurishancaman María ta mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman ćhurashan

1 Judea quinran Belén marcaćhu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinćhu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayćhu: «Cristu» nin. Hebreo rimayćhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi caćhamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. * **1:21** Griego rimayćhu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir. * **1:23** Isaías 7.14.

runacuna ćhayaran. Paycuna ima-imapaj istrïlla cashantapis sumaj tantiyaran. 2 Jerusalén marcaćhüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha? Marcäpitapacha musyachicuj istrïllata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman ćhuraj shamushcä» nir

3 «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis manchariccäcuran. 4 Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaćhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj, ¿mayćhütaj yurinan casha?» nir. 5 Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaćhüshi. Chayćhu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

6 ‹Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna
jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.
Marcayquićhu juc mandaj yuringa.
Paypa maquinćhu llapan Israel runa cawanga.
Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga› » nir.*

7 Chaura yaćhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrïllata ricashcanqui?» nir. 8 Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caćharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman ćhuraj aywanäpaj» nir.

9 Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrïlla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänanćhu ićhicuycuran. 10 Istrïlla ićhicuycuptin, yaćhajcuna jatunpa cushicuran. 11 Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman ćhuraran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* 12 Chaypita suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuynićhu willaycuptin jucläpa tumarcur, yaćhaj runacuna marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

13 Istrïlla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptïraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

14 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. 15 Egipto marcallaćhu mandaj Herodes

* **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpar, ćhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

wañushancaman tiyacuran. Chaynuy ćharcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

16 Chaura istrïlla tantiyajcuna mana ćhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrïlla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranćhu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. 17 Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin ćharcucaran. Jeremíasga unayna niran:

18 «Ramá marcaćhu tiyaj runacuna ataran.
Atashanta llapan wiyaran.
Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagaran.
Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana ćhawaranchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

19 Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaćhu José caycaptillanraj, suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil niran: 20 «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

21 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. 22 Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman ćhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanćhu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. 23 Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin ćharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: ‹Nazaret runa› nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Marcos 1.1–8; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaćhu Ushyachicuj Juan ricariran. 2 Llapanta willapar niran:
«Juchayquipita wanacäriy.
Tayta Diosninchi jananchićhünam.
Maquinćhünam purichimäshun.»

3 Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:
«Chunyajćhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

* **2:18** Jeremías 31.15.

‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.› »*

4 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan munti abïjapa mishquillanta micuj. 5 Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. 6 Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayućhu Juan ushyachiran.

7 Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar ćhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaćhu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. 8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. 9 Ama chapacunquichu: ‹Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi› nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. 10 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. 11 Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. 12 Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaćhu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rïguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan
San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22

13 Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. 14 Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

15 Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta ćharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. 16 Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quićhacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman ćhayaran. 17 Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

* **3:3** Isaías 40.3.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13

1 Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan
Supay maquichacuyta camananpaj. 2 Jesúsga ćhuscu ćhunca
(40) pagas, ćhuscu ćhunca (40) junaj micuyta mana mallir,
yargaranna. 3 Chaypita juchacachicuj Supay ćhayarcur, niran:
«Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä,
ticrarachiy.»
4 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Runa mana tantallawanchu cawan.
Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.›
»*
5 Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan.
Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur
niran: 6 «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä,
jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Anjilnincunata Tayta Diosninchi caćhamunga
washäshunayquipaj.
Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan char-
ishunquipaj.› »*
7 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.›
»*
8 Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay
aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis
ricachiran. 9 Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur
alliman ćhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui.
Maquiquićhu purichinquipaj.» 10 Jesúsna niran: «Washata
ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.
Paypa maquillanćhu cawanquiman.› »*
11 Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman
ćhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15

12 Ushyachicuj Juanta carsilćhu wićhgachishanta mayar,
Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. 13 Ichanga Nazaret
wasinman mana ćhayaranchu. Manchäga Cafarnaún
marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea
püsu cantunćhu caran. Chay quinranćhu Zabulónpa

* **4:4** Deuteronomio 8.3. * **4:6** Salmo 91.11–12. * **4:7** Deuteronomio 6.16.
* **4:10** Deuteronomio 6.13. * **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliaćhu nin:
«Capernaúm.» Waquinćhüna: «Cafarnaúm» nin.

yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.
14 Cafarnaún marcaćhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa
shimin ćharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:
15 «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.
Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,
Neftalípa yawar-masin carpis,
Jordán mayu wajtanćhu tiyarpis,
Galilea quinran jäpa runacunapa marcanćhu tiyarpis.
16 Shunguyqui yanayash caycan juchaćhu
cawashayquipita.
Chaypis Washäcuj ćhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.
Juchata aparicushayquipita wañuy janayquićhu
caycasha.
Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj ćhayamushana.»*
17 Isaíaspa shiminta ćharcur Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Dios-
ninchi shuyaraycämanchina. Maquinćhüna purichimäshun.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11

18 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran
«Pedro» nishan Simónta, wauguin Andrésta-ima. Piscädu
charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. 19 Jesúsna ni-
ran: «Purïshimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata
shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.
Chaytaga quiquïmi camacächishaj.» 20 Chaura ridinta jaguiriy-
cur, Jesúswan aywacuran.
21 Washlänijta aywaycashanćhu Santiagutawan Juanta
bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan
caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. 22 Jayaptin
papänin Zebedeuta bütićhu jaguiycur, Jesúswan aywacäriran.
23 Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran.
Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa
alli willacuyninta willapäcuran. Jishyaćhucunatapis
allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.
24 Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis
mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata,
jishyaćhücunata, supay pucllacushan runacunata,
wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan
jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. 25 Chaymi
chay-tucuypita ćhayar, achcaj runa Jesústa jatirpararan.
Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis,
Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu
chimpanćhu tiyaj runacunapis.

---

* **4:16** Isaías 9.1–2.

5

Jesús willapäcushan
San Lucas 6.20–23

1 Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcur, Jesús ja-
macuycuran. Purïshijnincuna jutupaycuptin, 2 tantiyachicur
Jesús niran:

3 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan
yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquinćhümi cawaycächishunqui.

4 Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta
Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

5 Ćhacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa
runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquiquimanmi cay pachatapis ćhuranga.

6 Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Dios-
ninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis
tarichishunqui.

7 Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yana-
paycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

8 Shunguńchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman.
Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi
tincunquipaj.

9 Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Dios-
ninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushun-
quim.

10 Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna,
cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi,
Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinćhümi
puriycächishunqui.

11 «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir
ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi,
cushicärinquiman. 12 Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna
Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis
ñacachir ushyaran. Janaj pachaćhümi ichanga Tayta
Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj
cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

Caćhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan
San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35

13 «Jamcuna caćhi-jina carcaycanqui. Caćhipa puchguynin
illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj?
Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar
ushyan.

14 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita
achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli
ricashunquiman. Juc patać*hu* marca captinshi, llapan
runa rican. 15 Achquita ratarcachir, pipis manash manca
rurinman ć*h*uranmanch*u*. Manchä*g*a wasić*h*u llapanta
achicyä*n*anpaj patacmanshi ć*h*uran. 16 Achqui allipaj cashan-
jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu
cashayquita ricar, janaj pachać*h*u tiyaj Tayta Diosninchitapis
llapan runa alliman ć*h*uranga.

*Moisés*pa *shiminpita Jesús willapä*cushan

17 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moisés*p*a shiminta,
unay willacujcunapa shiminta ushyacä*ch*ijch*u* shamushcä;
manchä*g*a llapanta alliman camacä*ch*ijmi. 18 Cay pachawan
janaj pacha mana ushyacaptillan, Moisés*p*a shimin
ć*h*arcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana
ichicllapis jungacangachu. 19 Chaymi pipis Tayta
Diosninchipa shiminta llapanta ć*h*arcurpis juc-ishcayllatasi
pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu.
Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis
Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta
wiyacujcunatawan sumaj yać*h*achicujcunatam ichanga alli
ricar, maquinć*h*u cawachinga. 20 Fariseucunapis, Moisés*p*a
shiminta yać*h*ajcunapis janan-janallan Tayta Diosninchipa
shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñ*a*upanman
ć*h*ayanayquipä*m*i ichanga llapan shunguyquiwanraj
wiyacunquiman.

Chiquinacuypita willapashan
San Lucas 12.57–59

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés
niran: ‹Ama wañuchicunquich*u*. Wañuchicujpa juchan
jurgapash canga.›* 22 Canan nuwana willashayqui.
Shungullanć*h*u warmijcunapa, ullgujcunapa juchantapis
Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata
mayur Israel runacunapa ñ*a*upanman ć*h*ayachinga. Pipis runa-
masinta ashllir: ‹Upa. Tacra› nir pampaman ć*h*uraptin,
chacaj pachaman ć*h*ayanga. Ninać*h*u Tayta Diosninchi
ñacachinga. 23-24 Chaymi: ‹Tayta Diosninchita cuyachicuyn*i*ta
jarashaj› nir runa-masiquiwan jagayä*ch*inacush caycar,
ama ć*h*uranquirä*ch*u. Manchä juclla ushyacä*ch*inquiman.
Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita
jaranquiman.

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

25 «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana ćhayallar, jucl-
la ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishun-
quipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishun-
quipaj. 26 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.
Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuypita willapashan

27 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin:
‹Majayquita ama jananpachinquichu.›* 28 Canan
nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta
yarpar, mayna shungullanćhu juchata apariciusha.
Majanta jananpachishana. 29 Chaymi ñawiqui juchata
aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.*
Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita
wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu
ñacanquipaj.** 30 Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui
muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj
caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir
wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu
ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan
San Mateo 19.9; San Marcos 10.11–12; San Lucas 16.18

31 «Moiséspa shiminta yaćhacushcanqui. Shiminćhu nin:
‹Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.›* 32 Canan
nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur
jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana
camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta
ćhayachin. Juc runatana ćhasquir, juchaman ćhayan. Runan
jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

33 «Unay auquillunchicunata Moisés niran: ‹Ama llulla-
cunquichu. Manchäga shimiquita ćharcunquiman. Tayta
Diosninchipa ñaupanćhu aunishcanqui.› 34 Canan nuwana
willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ri-
carinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin.
35 Ćhacrayquitapis ama auninquichu. Ćhacracunapis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhümi. Jerusalén marcamanpis ama ri-
carinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Dios-
ninchipa maquinćhümi. Paypa marcanmi. 36 ‹Mana ćharcuptï,
wañurachimanqui› ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj

* **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. * **5:29** Israelcuna yarpaj dirïcha maquin, dirïcha ñawin bälij cashanta. ** **5:29** Chacaj pachata griego rimayćhu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castilläanućhu nin: «infierno.» * **5:31** Deuteronomio 24.1–4.

cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimanchu. 37 Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. ‹Mana› aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan
San Lucas 6.29–30

38 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquićhu ćhayachishuptiqui, ñawillanćhu cutichinqui. Quiruyquićhu ćhayachishuptiqui, quirullanćhu cutichinqui.›* Canan nuwana willashayqui. 39 Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juccajlätana camapunqui. 40 Camsayquita jićhushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. 41 Juc murucu juc lïwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcay lïwacaman apaparcunquiman. 42 Mañacushuptiqui, tarichinquiman. ‹Challimay› nishuptiqui, ama upatucunquimanchu.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan
San Lucas 6.27–28, 32–36

43 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Yaćhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.›* 44 Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. 45 Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

46 «Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. Chiqui runacunapis yaćhänacushallanwan alli ricanacun.* 47 Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. 48 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

---

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico 19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaćhu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

1 «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa
ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaćhu tiyaj Tayta
Diosninchi mana imatapis tarichishunquipächu. 2 Chaymi
pishipacujta jarar, willacurächur ama purinquichu.
Janan shungu runacunalla cällicunaćhüpis, shuntacäna
wasicunaćhüpis willacurächur purin. Chay-niraj cashanpita
runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi
Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta
sumaj tantiyacunquiman. 3 Chaura wacchata jarar, pitapis
ama musyachinquichu. 4 Llaquipächuj cashayquita mana
willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar,
imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Lucas 11.2–4

5 «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina
ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna
wasicunaćhüpis, cällicunaćhüpis ićhicaycärir Tayta Diosnin-
chita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ri-
captin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi
imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacun-
quiman. 6 Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui
musyaranman. Wasi puncuyquita wićhgacurcur, mañacunqui.
Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis
tarichishunquipaj.

7 «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Dios-
ninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Dios-
ninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: ‹Cutiparir-
cutiparir mañacuptïräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga› nir.
8 Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-
imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi
musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyay-
canna. 9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

‹Papäninchi,
Janaj pachaćhu tiyajmi canqui.
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
10 Maquiquićhu cawaycachilläway.
Janaj pachaćhu wiyacushushayqui-jina
cay pachaćhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.
11 Waran-waran cawanäpäpis tariycachilläway, ari.
12 Juchächunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli
ricaycalläway.
13 Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.›
14 «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa
ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita
junganga. 15 Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim
ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana
jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

16 «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu
runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta
runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-
niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta
mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana
imatapis ćhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.
17 Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir
ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. 18 Chaura
ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta
Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar,
imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta
musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj
San Lucas 12.33–34

19 «Cay pachallaćhu rïcuyaytapis, ima-aycatapis ama
ashinquichu. Cayćhüga imanchicuna mupallin. Puyun.
Suwapis apacun. 20 Chaymi cay pachaćhu imatapis ama
ćhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman ćhuracunqui. Runa-
masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi
ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchu. Mana puyunchu.
Suwapis mana apanchu. 21 Sumaj tantiyacunquiman.
Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

22 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ri-
canchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicy-
acäcun. Shunguyquiman shimï ćhayaptin, Tayta Diosninchipa
shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman
mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj.
23 Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina
juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shun-
gun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin,
allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

24 «Juc runa ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawan-
manchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ish-
cajpa maquinćhu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-
cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman ćhurar, juc-
cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman
yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

25 «Canan sumaj willapäshayqui. Ama llaquicunquichu:
‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj
ushtucushaj?› nir. Cawaycar paćhayquipaj pishiptinpis,
janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.
26 Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana
murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis
mana ćhuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi,
Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata
camapaycarga, ¿pishïchishunquimanchuraj? Mana.
Tarichishunquipämi.
27 «May-jina llaquicurpis wañuy ćhayamuptin, mana
jishpinquipächu: ‹Cawapärishäraj› nir. 28 Müdanayquipaj
ama yarpaćhacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun.
Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi
cuyayllapaj waytan. 29 Wayta cuyayllapaj cashanman unay
mandaj Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj
müdanash caycarsi. 30 Waytacuna juc-ishcay junajllapämi.
Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna
chaquicächun. Nircur tullpallaćhu ushyacächun. Chaypis Tayta
Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin,
¿jamcunata Tayta Diosninchi pishïchishunquimanchuraj?
Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. 31 Ama
llaquicunquichu: ‹¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?
¿Imataraj ushtucushaj?› nir. 32 Tayta Diosninchiman mana
yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam
ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga
imalla pishïshushayquitapis mayna musyaycan. 33 Chaymi
maquillanćhu cawanquiman. Shungun munashallanta
rurar cawanquiman. Maquinćhu purichishushpayqui
pishijcunatapis tarichishunquipaj. 34 Chaymi: ‹Wara-
warantin, ¿imanuyraj cawashaj?› nir ama llaquicunquichu.
Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Lucas 6.37–38, 41–42

1 «Runa-masiquita pampaman mana ćhuraptiqui, Tayta
Diosninchipis pampaman mana ćhurashunquipächu.
2 Runa-masiquita pampaman ćhurashayquiman-tupu Tayta
Diosninchipis pampaman ćhurashunquipaj. Runa-masiquita
juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis
juyu ñawinwan ricashunquipaj. 3 Mä, tincuchiypa
tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jatiraycaptin,
¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana.

4 Quiquiquipa ñawiquićhu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-
masiquita ninquiman: ‹Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui›?
5 Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj
culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita
jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa
juchanta ama jurgapanquichu.
6 «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama
willapanquimanchu. Quishatapis allguta mana jaranchichu.
Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita
piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapapt-
inchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman.
Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shim-
inta pampaman ćhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushun-
quiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan
San Lucas 11.9–13; 6.31

7 «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj.
Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta
quićhapushunquipaj. 8 Mañacujcunaga ćhasquinmi. Ashijcunaga
tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quićhapunmi. 9 Mä,
tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿ru-
mitachuraj aptaparcunquiman? 10 Piscäduta mañacushuptiqui,
¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? 11 Jamcuna
jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui.
Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga,
quiquinmi janaj pachaćhu caycashpan alli-allillata
tarichishunquipaj.
12 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi
Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis
willapämanchi.

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Lucas 13.24

13-14 «Quićhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu puriyga sasa. Paypa shungun mu-
nashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quićhqui
puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga
mana sasachu. Ichanga ushyacayman ćhayan. Chaypis
achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shun-
gun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman
mana ćhayanayquipaj quićhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43–44

15 «Pipis pantachishurunquiman: ‹Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcuycä› nir. Paycunaga micucuj liyun-
jina caycarsi, shuti uysha-jina ćhayapushunquipaj: ‹Tayta
Diosninchipa shungun munashallanta rurashun› nillar.
16 Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui
übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-
cashapitachuraj pallanchi? 17 Rüta yüra mishquijta
wayun. Casha jaćhapis asgajta wayun. 18 Rüta yüra asgajta
mana wayunmanchu. Casha jaćhapis mishquijta mana
wayunmanchu. 19 Cashayuj jaćhata cuchurin. Ninaman
jaycurin. 20 Casha jaćhacunata wayuyninpa ricsishayqui-
jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa
ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayananpita willapashan
San Lucas 13.25–27

21 « ‹Taytallau Tayta› nimaj runacuna mana llapanchu
Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga imaycamanpis
maquinćhu cawananpaj. Papänïpa maquinćhu shungun
munashanta rurajcunalla cawanga. 22 Cay pacha
ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj
achcajmi nimanga: ‹Taytallau Tayta, nimashayquinuylla
shimiquita willapäcushcä. Yaćhachimashayquinuylla
supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä.
Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata
rurashcä.› 23 Nuwam ichanga nishaj: ‹Juchaćhu arujcuna,
¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu.
Washata ayway.›

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49

24 «Shimïta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï.
Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin. 25 Rumi
jananćhu wasi tapyarar, mana jućhunchu. Chigaypa tam-
yar llujlla ćhayaptinsi, mayu ćhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi,
wasi mana jućhunchu. Llapantapis ićhipun rumiwan sim-
intuta jallarish captin. 26 Shimïta mana wiyacujcunatam
ichanga upa rinri runawan tincuchï. Upa runaga ñushya
allpallaman wasinta jatarachin. 27 Chaymi tamyar llu-
jlla ćhayaptin, mayu ćhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin
jućhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

28 Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran:
29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta
mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga
shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

8

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16

1 Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesúspa jipanpa aywaran. 2 Jaraćhu jishyaj runapis Jesústa taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä.»

3 Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. 4 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shiminta ćharcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54

5 Cafarnaún marcaman Jesús ćhayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin ćhayapuran. Ćhayarcur mañacuran: 6 «Tayta, uywaynï jishyaycan. Ćhaquinta, maquinta mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

7 Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

8 Capitanmi ichanga niran: «Wasïman ćhayanayqui mana camacanchu. Roma runa captï, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywaynï allchacächunga. Mana aywanayquirächu. 9 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun. ‹Ayway› niptï, aywan. Wasïćhüpis llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.

10 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. 11 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj. 12 Israel-masinchicunam ichanga: ‹Tayta Diosninchipa wawanmi cä› nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chayćhüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis ućhunga.»

13 Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacächuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29–31; San Lucas 4.38–39

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa
suydan wayllaywan jishyaycaran. 15 Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caćhariycuran. Chaura jatarcur,
yanucuriycuran jarananpaj.

16 Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaćhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan
jishyaćhucunatapis ćhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaćhucunatapis llapallanta allchacächiran. 17 Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa
shimin ćharcucaran. Isaíasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.
Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúswan puriyta munajcuna
San Lucas 9.57–62

18 Juc cuti achcaj runata ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» 19 Chaynuy niptin, Moiséspa
shiminta yaćhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta
munä. Maypapis purimushun.»

20 Jesúsna niran: «Atujcunapis maćhayninćhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa
caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»

21 Chaypita juc purïshijninna Jesústa niran: «Tayta,
papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj,
purïshishayqui» nir.

22 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purïshimay. Wañushta wañush-masincuna
pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Marcos 4.35–41; San Lucas 8.22–25

23 Chaypita purïshijnincunawan-ima Jesús bütiman
jigaran. 24 Bütiwan aywaycashanćhu Jesús puñucäcuran.
Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu
büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran. 25 Purïshijnincunana
Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta.
Challpucaycanchina» nir.

26 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna,
yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy
wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

* **8:17** Isaías 53.4.

27 Chaura purïshijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinranćhu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan
San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39

28 Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús ćhayaran. Ćhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinćhu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. 29 Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

30 Chay junaj washlänin quinranćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. 31 Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

32 Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

33 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Marcanman ćhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. 34 Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Ćhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26

1 Chaypita bütiman jigarcur, marcanman Jesús cuticuran. 2 Ćhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman ćhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

3 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

4 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? 5 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 6 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi

cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» 7 Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman cuticuran.

8 Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan
San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32

9 Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purïshimay.» Niptin, Jesústana Mateo purïshiran.

10 Chaypita Mateupa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. 11 Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purïshijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaćhu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

12 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. 13 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: ‹Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runamasiquita llaquipänayquitam.› Nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. ‹Juchaynajmi cä› nijcunatachu mana ashiycä.»*

Ayünupita tapunacushan
San Marcos 2.18–22; San Lucas 5.33–39

14 Chaypita Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna Jesúsman ćhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purïshijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

15 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. 16 Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raćhirachin. 17 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha

* **9:13** Oseas 6.6.

putumanraj wiñan. Chaynuypa bïnupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21–43; San Lucas 8.40–56

18 Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa ćhayarcur,
Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä
chayraj wañucusha. Wasïman aywashun. Maquiquiwan
yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. 19 Niptin,
purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. 20 Yawar-apaywan
jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Ćhunca ishcay-
wan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur,
Jesúspa müdananta yataycuran: 21 «Müdanallantapis yatar,
allchacashaj» nir. 22 Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau
wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allcha-
cashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.
23 Chaypita mayur runapa wasinman ćhayar, Jesús yaycu-
ran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runa-
cunapis atarcaycaran. 24 Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra
jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»
Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. 25 Jurpacunata jarguriptin,
maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran.
26 Cawarachishanta chay quinranćhu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

27 Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúspa jipanta jay-
acuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan
Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. 28 Wasiman ćhayaptin,
ishcaj japracunapis ćhayaran. Paycunata Jesús tapuran:
«Allchacächinäpaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana:
«Aumi, Tayta» niran. 29 Chaynuy niptin japra runacunapa
ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu
allchacashana canquipaj.» 30 Chaura ñawin quićhacäcuran.
Ñawincuna quićhacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willa-
panquichu.» 31 Paycunam ichanga shiminta chapacuyta
mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur lla-
panta willaparan: «Ñawïta Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

32 Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa
runatapis Jesúsman ćhayachiran. 33 Supayta Jesús jarguptin,
upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa
cushicuran: «Cay Israel marcanchićhu upa rimajta imaypis
mana ricaranchichu» nir. 34 Fariseucunam ichanga niran:
«Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

35 Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaćhu
Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.
Alli willapata willapäcur niran: «Maquinćhu cawananchipaj
Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyaćhucunatapis,
nanapäcujcunatapis allchacächiran. 36 Achcaj runata
ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana
ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan.
Llaquish carcaycan» nir. 37 Chaymi micuy shuntaywan
tincuchir purïshijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay
chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-
wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga
wallcajlla. 38 Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj
Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta ćhasquicujcunata
shuntamunan carcaycan.»

10

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Marcos 3.13–19; San Lucas 6.12–16

1 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús
shuntaran. Nircur cargunman ćhuraycur niran: «Nuwapita
munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis,
jishyaćhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»
2 Jesúspa purïshijnincuna ćhunca ishcaywanmi caran: «Pe-
dro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ish-
can wamran Santiaguwan Juan, 3 Felipe, Bartolomé, Tomás,
jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,
4 «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga
Jesústa wañuyman jitarpuran.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Marcos 6.7–13; San Lucas 9.1–6

5-6 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata caćhacuran.
Cargunman ćhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel
runacunallaman caćhashayqui. Paycuna ujracash uysha-
yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama
aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama
yaycunquichu. 7 Israel runacunata willapar ninqui: ‹Tayta
Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun›
nir. 8 Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis
cawarachinqui. Jaraćhu jishyacunatapis allchacächir, allina
ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman
ćhurar, llapan shungüwan ćhurashcaj. Mana imatapis
mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar,
llapan shunguyquiwan carguyquita ćharcunqui. 9 Willapäcuj

aywar, jillayniquita ama apanquichu. 10 Jipiquitapis,
rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama
apanquichu. Shimïta willapäcujcunaga micush-upush
purinan camacan.

11 «Marcacunaman ćhayar, alli runata ashinqui. Pachacur,
jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui.
12 Juc wasiman ćhayar: ‹Tayta Diosninchi yanapay-
culläshunqui› nir wamayanqui. 13 Ćhasquicushushpayqui
änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. 14 Ćhayashayqui
marcaćhu, ćhayashayqui wasićhu mana ćhasquishuptiqui, mana
wiyashuptiqui, ćhaquiquita pichacurir aywacunqui.* 15 Sumaj
tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran
runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis,
Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam
ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

16 «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj caćhar, uyshata
liyun rurinman jaycurij-yupay caćhaycaj. Juyu runacunaman
ćhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-
jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui.
17 Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur
Israel runacunaman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna
wasicunaćhüsi magashunquipaj. 18 Ćhasquicamashayqui-
janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis
ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi,
shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä
captinsi, jäpa runacuna captinsi, pï-maytapis nuwapita
willapanqui. 19 Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama
llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj
chapacusha?› nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi
ćhurashallanta rimanquipaj. 20 Quiquillayquipitachu
mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espíritu Santu
rimachishunquipaj.

21 «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga.
Juc waugui chiquimar, ćhasquicamaj wauguinta wañuyman
jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman
jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir,
wañuyman jitarpunga. 22 Ćhasquicamashayqui-janan llapan
runa chiquishunquipaj. Imaman ćhayarpis mana
wasguimaptiquiga, maquinćhümi Tayta Diosninchi
imaycamanpis cawachishunquipaj.

---

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

23 «Juc marcapita jaticaćhäshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman ćhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana ćhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caćhan cashpä cutimushaj.

24 «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. 25 Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: ‹Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.› Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquïćhu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapächunanpaj shacyächishan
San Lucas 12.2–7

26 «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 27 Chaymi rinrillayquićhu willashäta llapan runapa rinrinman ćhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. 28 Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaćhu illarachinanpäpis. 29 Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana ćhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman ćhayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana. 30 Tayta Diosninchipa maquinćhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. 31 Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. 32-33 Runacunata mana manchacur ćhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa maquïćhu purin› nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Lucas 12.51–53; 14.26–27

34 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.› Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga ćhasquicamashayquijanan chiquir ushyashunquipaj. 35 Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta

chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. 36 Juc wasićhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*
37 «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimanchu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanchu. Shimïta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. 38 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga purïshimayta mana camäpacungachu. 39 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan
San Marcos 9.41

40 «Shimiquita ćhasquicujcuna nuwatapis ćhasquicaman. Ćhasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis ćhasquicun. Paymi caćhamasha. 41 Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata ćhasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata ćhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. 42 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: ‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui› nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Lucas 7.18–35

1 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaćhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.
2 Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilćhu wićhgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purïshijnincunata Jesúsman caćharan: 3 «¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.
4 Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:
5 ‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunatapis cawarachin.

* **10:36** Miqueas 7.6.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta
willapäcuycanna.›*
6 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguij-
cuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycu-
nata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»
7 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin,
juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj
pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga
imatapis mana manchacujchu. Mana ishcay-quimsatachu
rimaj. 8 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu
tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj
wasillaćhu juyaycajtam tarinqui. Jatun auturdäcunallam
alli-alliga cawan. 9 ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj
pachaćhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa
willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin
willacujcunapis mana tincuranchu. 10 Juanta caćhamunanpaj
unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata
willapäcungapaj› nir.*
11 «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi,
Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu.
Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana
tincunchu.
12 «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Dios-
ninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin.
Maquichacuyta munan. 13 Chaynuy cananta manaraj Juan
willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachi-
curan. 14 ‹Willacuj Elíasta caćhamushaj› nir Ushyachicuj
Juanta caćhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, ri-
mashantapis tantiyacunquiman. 15 Rinriyujmi canqui. Tan-
tiyacunquiman.»
16 Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan
runacunata, ¿imawanraj tincuchïman? Yupay-tucuj wamracu-
nawanćhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis
tantiyacunchu.
17 ‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis,
mana jachwashcanquichu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis,
mana wagashcanquichu.
18 «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj.
Bïnutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui:
‹Supay pucllacusha› nir. 19 Nuwatapis Tayta Diosninchi

* **11:5** Isaías 35.5–6; 61.1. * **11:10** Malaquías 3.1.

caćhamasha. Llapanta micü. Bïnutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-raycullar, paćhan-raycullar purin. Juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin› nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan
San Lucas 10.13–15

20 Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

21 «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyninpa shiminta willapaycaptïsi, jishyaćhucunata allchacaycächiptïsi, chay-chicaj runata jaraycaptïsi, supaycunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanmanućhpata pićhucunman caran. Jaćhga müdananta ushtucunman caran. 22 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. 23 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj› niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. 24 Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Lucas 10.21–22

25 Chaypita Tayta Diosninchita alliman ćhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay

* **11:23** Chacaj pachata griego rimayćhu ricsin: «Hades» nir.

pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

26 Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papänï maquïman llapanta ćhurasha. 27 Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis musyä. Yana-paptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.

28 «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. 29 Shimïta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. 30 Shimïga mana sasachu ćharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5

1 Juc cuti diyawarda junajćhu rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunana yargar rïguta shipircur-shipircur cupacaćhärir, ućhuran. 2 Cupacaćhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.

3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 4 Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupächuran. 5 ¿Moisés pa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminćhu nin: ‹Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinćhu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.›

6 «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquïta sumaj manchapacamanquiman. 7 Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminćhu nin: ‹Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.›* Shiminta tantiyacur, purïshimajnïcunata mana tumpanquimanchu caran: ‹Juchata aparicusha› nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu.

* **12:7** Oseas 6.6.

8 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis
maquïćhu caycan. Diyawardaćhu runa imata ruranpäpis,
imata mićhänäpäpis maquïćhu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11

9 Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús
ćhayaran. 10 Maquin wañush runapis caycaran. Waquin
runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran:
«Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu
jishyaćhucunata allchacächinanchipaj?» nir.
11 Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui
ućhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?
12 Uyshatapis cawananpaj jurguycar, ¿jishyaćhu runata
manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi,
yanapänacunanchi camacan.» 13 Jinarcur maquin
wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.»
Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj
maquin-jina allina ricacuran. 14 Fariseucunam ichanga
ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin ćharcushan
15 Chaura wañuchiyta munashanta musyar, Jesús
aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran.
Jishyaćhucunatapis allchacächir, piñaparan: 16 «Pï cashätapis
ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu.
17 Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran. Tayta
Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:
18 «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnïta quiquï acracushcä.
Payta llaquï.
Shungüwan sumaj tincun.
Espíritu Santupa maquinćhu purichishaj.
Llapan runacunata may-chayćhu juyarpis, shacyächinga:
‹Maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui› nir.
19 Piwanpis mana piñanacungachu.
Mana tincupänacungachu.
Runa ricay mana rimangachu.
20 Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.
Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.
Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu alli cawananta
munar, llapantapis ruranga.
21 Llapan runa may-chayćhu juyarpis, payman yupachi-
cunga.»*

Jesústa pampaman ćhurashan
San Marcos 3.20–30; San Lucas 11.14–23; 12.10

* **12:21** Isaías 42.1–4.

22 Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman
apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana
rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis
rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. 23 Chayta ricar,
runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa
washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa
willcan?» nir. 24 Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga,
fariseucuna Jesústa pampaman ćhuraran: «Supaycunapa
mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan.
Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

25 Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran:
«Juc marcaćhu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi,
wacpa-caypa aywacärin. May marcaćhüpis, may wasićhüpis
majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan. 26 Mayur
supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis
mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushy-
acäcunga. 27 ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata
jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui.
Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta
Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta
jayararraj jarguptï, jamcunapis payta jayararräćhi
jarguycanqui. 28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi
camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur,
Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä.
Chayta ricar, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata
puriycächishantapis tantiyacunquiman. 29 Tincuchiypa
tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata
sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta
mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj
apacun. 30 Chaymi Tayta Diosninchi caćhamashanta mana
aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta
willacuptï mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui.
Runacunatapis manchaycächinqui.

31 «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata
aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar,
juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu
Santuwan allita ruraycaptinsi: ‹Rurashanta supaypa
maquinćhi› nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta
Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. 32 Tayta
Diosninchi caćhamashanta mana aunir tincupämaptinsi,
Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita
ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: ‹Payga supayta
jayaran› nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi
juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43–45

33 «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra
mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata
wayun. 34 Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan
carcaycanqui. Juchallaćhu arurcaycanqui. Shunguyqui
yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. 35 Tayta
Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta ruran. Juchaćhu aruj runam
ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. 36 Sumaj
wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata
rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. 37 Shiminman-
tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli
cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis ćhayanquipaj.»

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.12; San Lucas 11.29–32

38 Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.» 39 Jesúsna niran:
«Jamcuna juchallaćhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui.
Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallata ruranäta
munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta
munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.
40 Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa
paćhanćhu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi
caćhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha
rurinćhu pamparäshaj.

41 «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta
Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis
ñauquishunquipaj: ‹Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás
willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana
wanacärishcanquichu› nir. Jonásga Tayta Diosninchipa
willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. 42 Sumaj
tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan
runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin,
Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi
ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta wiyar,
Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä.
Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir.
Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón
rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa
shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi,
nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta
mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Lucas 11.24–26

43 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman.
Runapita jargush captin, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis
manash tarinchu. 44 Mayćhüpis jamayta mana tarir,
yarpaćhacun: ‹Chay runaman cuticushaj› nir. Cutirshi,
chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina
tarin. 45 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata
pushacurcur runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna
cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay
runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaćhu arur,
juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Marcos 3.31–35; San Lucas 8.19–21

46 Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna ćhayaran. Paywan parlayta munaran.
47 Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»
48 Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?»
49 Purïshijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguïcuna
canqui. 50 Pï-maypis janaj pachaćhu Papänïpa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.1–9; San Lucas 8.4–8

1 Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunćhu Jesús
jamacuycuran. 2 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran.
Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran.
Runacunam ichanga püsupa cantullanćhu juturpaycaran.
3 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:
«Juc runash murupacuj aywaran. 4 Machiptinshi,
waquin muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta
pichuysacunash pashacurcusha. 5 Waquin murunash
jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu captinshi, juclla
wiñacarcamusha. 6 Ichanga janallanćhu sapin captin inti
rupaptinshi, chaquicäcusha. 7 Waquin murunash shatashataman ćhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis
jarwashtärachisha. 8 Waquin murunash alli allpaman
ćhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin
wayusha juc paćhacta (100), waquinnash sujta ćhuncata (60),
waquinnash quimsa ćhuncata (30). 9 Rinriyujmi canqui.
Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10

10 Purïshijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran:
«¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.
11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj:
‹Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi
shuyaraycämanchi› nir. Waquincunatam ichanga
mana tantiyachirächu. 12 Wiyacuptin, pitapis Tayta
Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam
ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.
13 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachï sumaj
tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi,
ñawiynaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana
tantiyaj-tucunchu. 14 Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin
ćharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin,
Isaías unayna niran:
‹Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.
15 Cay runacuna rumi shungum.
Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.
Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.
Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan
rurashäta ricar, tantiyacunman.
Rinriyuj cashpan shimïta wiyar, tantiyacunman.
Shungunman ćhayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.
Nuwapis tucuypita allchacächïman.›*
16 «Purïshimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan
rurashäta ricanayquipäpis, shimïta wiyanayquipäpis Tayta
Diosninchi yanapaycäshunqui. 17 Sumaj tantiyacunquiman.
Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj
runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis
ricayta munaran. Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga
mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan
San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15

18 «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj
tantiyacuy. 19 Caminu chucru shungu runacunawan tincun.
Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu.
Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin
Tayta Diosninchipita witicunanpaj.
20 «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun.

* **13:15** Isaías 6.9–10.

21 Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi
Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna ćhayapuptin,
witicurin. Mana ićhipunchu.
22 «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Pay-
cuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, cay
pachaćhu imapäpis alläpa yarpaćhacur, jillayllata ashir tincu-
pacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi,
Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.
23 «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur
cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.
Alli muruga wayun paćhacta (100), waquinna sujta ćhuncata
(60), waquinna quimsa ćhuncata (30).»

Rïguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

24 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishayqui.
Juc runash ćhacranman rïguta murusha. 25 Llapan
puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu
jiwata rïgu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi
jishpicusha.
26 «Rïgu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shic-
shiyta jallaycusha. 27 Mincaynincunanash ćhacrayujta ta-
pusha: ‹Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanay-
pataj juyu jiwaga wiñamusha?› nirshi. 28 Ćhacrayujnash niran:
‹Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.› Mincaynin-
cunanash tapuran: ‹¿Llupiramushächu?› nir. 29 Ćhacrayujnash
niran: ‹Mana. Jiwata llupiptiqui, rïgupis llupicäcungapaj.
30 Rïguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin,
rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntar-
cur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rïgutam ichanga wasïman
shuntay.» › »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.30–32; San Lucas 13.18–19

31 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc
runash wirtanman ñäpusta mururan. 32 Chay muruga llapan
murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin
jaćhacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun.
Callapancunaćhüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 13.20–21

* **13:31** Israel marcaćhu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan.

33 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata
rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan
chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancaman-
shi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Marcos 4.33–34

34 Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús
willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla
mana tantiyachijchu. 35 Chaymi juc willacuj rimashan
ćharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:
«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.
Shungulläćhu musyashäta willapäcushaj.
Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tan-
tiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

36 Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuti-
curan. Wasipina purïshijnincuna niran: «¿Imamantaj ćhacraćhu
murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

37 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Rïgu muruj
runawan tincü. 38 Ćhacrana llapan runawan tincun. Rïgu
muruna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunawan tin-
cun. Juyu jiwana supaypa maquinćhu cawajcunawan tincun.
39 Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha
ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

40 «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushy-
acänan junajćhu canga. 41 Tayta Diosninchipa caćhan carmi,
llapan runacunata maquïćhu purichï. Chaymi anjilcunata
caćhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta
juchaman janćhash captin, juchaćhu arush captin, shuntar-
cur ñacayman jaycuringa. 42 Ratataycaj ninaman jaycuringa.
Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis
ućhunga. 43 Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam
ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cuyayllapaj jutu-
ranga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui.
Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

44 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ćhacraćhu jillay
pamparajwan tincun. Juc runash ćhacraćhu jillay pam-
parajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcur-
shi cushicuyllawan jillay pamparaj ćhacrata rantin. Ranti-
nanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

* **13:35** Salmo 78.2.

45 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway achic-achicyaycaj
rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita
ashin. 46 Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan
imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi,
achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

47 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ridiwan tin-
cun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin.
48 Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinar-
curshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcu-
natash ichanga wicaparin. 49 Chaynuymi canga cay pacha
ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shim-
inta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. 50 Juyu
runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayćhu atay-
paraj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.»

51 Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran:
«¿Yaćhachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir.
Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» 52 Jesúsna
niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta yaćhajcuna
wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin.
Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30

53 Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran.
54 Marcanman cuticur, shuntacäna wasićhüna willapäcuran.
Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran:
«Jesús sumaj yaćhan, ¿au? ¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha?
¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?
55 Payga carpintïru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis,
¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón,
Judas, ¿au? 56 Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi,
¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta
yaćhacusha?»

57 Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuraran. Jesúsna
niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa
willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-
masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran.
Ricaytapis mana munanchu.» 58 Runacuna payman mana
yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyninpa
mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata
allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9

1 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús
ima-imata rurashantapis mayaran. 2 Wiyashpan yana-
pajnincunata niran: « ‹Jesús› nishan runa Ushyachicuj
Juanćhi wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj
ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ru-
rananpaj.»
3-4 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj
Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wićhgachish
caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga
wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta
ama jićhunquimanchu» nir. 5 Mandaj Herodes wañurachiyta
munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushy-
achicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»
6 Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaćhu
mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj
Herodes cushicuran. 7 Sumaj cushicur, jipashta niran:
«Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis
juycushayquim.» 8 Jipashna maman shacyächiptin, mandaj
Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui.
Juclla matiwan macyamay.»
9 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran.
Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanćhu aunish cashpan
mañacushanta ćharcuchiran. 10 Chaymi mincaynincunata
caćharan Juanpa umanta rugunanpaj. 11 Mincaynincunana
Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran.
Jipashna mamanta juycuran. 12 Juanpa purïshijnincuna
aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäriran. Jinarcur Jesústa
willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

13 Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran.
Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyn-
inpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna
ćhaquillapa tariparan. 14 Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata
ricar, llaquiparan. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
15 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.
Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur
micunanpaj.»
16 Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaran-
quiman.» 17 Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcay
piscädullata chararcaycä.» 18 Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

19 Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran.
Pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur janaj
pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-
paquircur, purïshijnincunata macyaran. Paycunana llapan
runata jararan. 20 Runacunana puchupacushancaman
micuran. Micurcuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan
(12) canista juntataraj shuntaran. 21 Micujcunata
yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran.
Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana
yuparanchu.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21

22 Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purïshijnincunata
bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-
caman cutircachiran. 23 Llapan aywacuriptin, quiquillanna
Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj.
Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.
24 Purïshijnincunana bütiwan jatun püsu ćhaupinta
aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran.
Wayrapis chapacaćhaycaran. 25 Pacha waraycaptillan, yacu
janallanpa Jesús taripaycaran.
26 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricar man-
charir, japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir.
27 Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi
caycä.» 28 Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui
cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»
29 Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna
bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.
30 Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran.
Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi
japaćhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. 31 Jesúsna
juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa,
¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.
32 Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis ćhawacäcuran.
33 Bütićhu aywajcunana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycu-
ran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Marcos 6.53–56

34 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran.
35 Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuypa
willanacäriran. Chaymi jishyaćhucunata Jesúsman apamuran.
36 Jishyaćhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa

cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan
San Marcos 7.1–23

1 Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Jerusalén marcapita ćhayarcur, Jesústa tapuran: 2 «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchicuna yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llutanta ruraycan» nir.

3 Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaćhachishushayquita ćharcurcaycanqui? 4 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.›* 5 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayquicashan nircaycanqui: ‹Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.›

6 «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaćhachishushayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurarcaycanqui. 7 Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaćhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

8 ‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
9 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.› »*

10 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy. 11 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi.»

12 Purïshijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. 13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir ćhacrapita wicapashanjina paycunatapis janaj pachaćhu tiyaj Papänï illarachinga.

---

* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * **15:9** Isaías 29.13.

14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin ućhcuman tunicun.»

15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? 17 Runa micushan paćhallaman ćhayan. Micucurcur, ishpacurin. 18 Runa shungunćhu yarpashanmi ichanga juchaman ćhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun.

19 «Runa shungunćhu yarpaćhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paćha runa-paćha cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. 20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu ćhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Marcos 7.24–30

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús ćhayaran. 22 Chay quinranćhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» 23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purïshijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquićhi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi caćhamasha, ¿au?»

25 Warmina Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallämay, ari» nir. 26 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana camacanchu.» 27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caćhapacushallantapis micucun.» 28 Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, jucllash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. 30 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis ćhayachiran. Ima jishya charish captinsi,

Jesúspa ñaupanman ćhayachiran. Payna llapanta allchacächiran.
31 Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna
alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicu-
ran. Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Israel runacunapa
Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1–10

32 Purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacu-
nata llaquipämi. Quimsa junajna purïshiycämanchi. Micu-
nanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caćhaptinchi,
shungunpis ushyacäcunga.»

33 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi.
¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-
chicajmi caycan.»

34 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?»
nir. Tapuptin, niran: «Janćhis tantatawan ishcay-quimsa
piscädullata.»

35 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachi-
ran. 36 Janćhis tantata, piscäduta aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur
paquircur-paquircur, purïshijnincunata macyaran. Paycu-
nana llapan runata aypuran.

37 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran.
Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canistamanraj
juntaran. 38 Micujcunata yupaptin, ullgulla ćhuscu waranga
(4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana
yuparanchu. 39 Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran:
«Wasiquicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman
jigarcur, Magadán quinranman chimparan.

16

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.11–13; San Lucas 12.54–56

1 Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman
ćhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»

2 Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: ‹Wara usyanga› nir
rimapäcunqui. 3 Yana pucutayta ricar: ‹Canan tamyanga› nir
rimapäcunqui. Tamyanantapis, usyanantapis tantiyanqui.
Tayta Diosninchi caćhamashantam ichanga mana tantiyacun-
quichu, ¿au? 4 Jamcuna juchallaćhu arunqui. Jananpachicuj
carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis
ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tan-
tiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparan-
quiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Marcos 8.14–21

5 Chaypita purïshijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purïshijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran. 6 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu.» 7 Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi wiyächipaycämanchi» nir.

8 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? 9 ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? 10 ¿Janćhis tantallata ćhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? 11 ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? ‹Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman› nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

12 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana ćhasquicunanpaj.

Jesús Washächuj cashanta Pedro rimaricushan
San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21

13 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi caćhamushan Washächujpita?» nir. 14 Chaura purïshijnincuna niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Jeremías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»

15 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. 16 Simón Pedruna niran: «Washächujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» 17 Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.

18 «Rasunpa Pedro canqui. (‹Pedro› ninanga: ‹rumi› ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj ćhurashayqui. Paycunata supaypis mana ićhipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaćhu mana imaysi tiyacungachu. 19 Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquićhu cawanga. Pipis cay pachaćhu Tayta

Diosninchipa maquinćhu cawayta munaptin, ricanqui. Mićhashayquita janaj pachaćhüpis Tayta Diosninchi mićhanga. Aunishayquitapis auninga.» 20 Jinarcur purïshijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31–9.1; San Lucas 9.22–27

21 Chay junajpita-pacha purïshijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptïga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

22 Pedruna yatalla jayarcur, Jesústa piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

23 Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunäta mićhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

24 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi shimïta wiyacuchun. 25 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. 26 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayachingachuraj? 27 Washäcuj car Tayta Diosninchi caćhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. 28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä shamushaj llapan runata maquïćhu purichinäpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36

1 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran.

2 Puntaćhu quimsan purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-
achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-
achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran.
3 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan
parlaycaran.

4 Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi.
Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta
Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»

5 Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucu-
tay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi
nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shim-
inta wiyacuy.»

6 Rimamushanta wiyar, purïshijnincuna manchariywan
pampaman llashtacaycäriran. 7 Paycunata yataycur,
Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» 8 Niptin,
ricaćhacurishanćhu quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis
mana carannachu.

9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús
willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan
ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita
manaraj cawarimushäcaman» nir. 10 Chaynuy niptin,
paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaćhajcuna
willacun: ‹Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga›
nir?»

11 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacu-
nata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawananpaj. 12 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna
shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shim-
intapis mana ćhasquiranchu. Manchäga shungun munashal-
lanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Dios-
ninchipa caćhan caycaptïsi.»

13 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar,
Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

14 Puntapita yarpur runacuna juturpashanman ćhayaptin,
juc runa Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: 15 «Tayta,
llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay
charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-
yaparir tunin. 16 Waquin purïshijniquicunata mañacurä
allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana
yupachicunquichu. Juchallaćhüpis arunqui. ¿Imaycaman-
raj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, ya-
macashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä,
apamuy.»
18 Wamranta ćhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay
caćhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.
19 Chaypita purïshijnincuna pacayllapa Jesústa
tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana
camäpacushcächu?» nir.
20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman
mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman.
Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman:
‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui, änir witicunman.
Imapis sasa mana cangachu. 21 (Chay-niraj supayta
ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.»)*

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Marcos 9.30–32; San Lucas 9.43–45

22 Galilea quinranpa puriycashanćhu purïshijnincunata
Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa
charimar, juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga.
23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga
cawarimushaj.» Niptin, purïshijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta ćhurashan

24 Cafarnaún marcaman purïshijnincunawan Jesús ćhayaptin,
jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu
jillayta ćhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. 25 Pedruna
niran: «Au. Ćhuran.»
Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran:
«Simón Pedro, cay pachaćhu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj
jillayta ćhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»
26 Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna
niran: «Chaura castancuna jillayta mana ćhuranchu, ¿au?
27 Ima captinpis, jillayta ćhurachij mana ullgüpämänanchipaj
ćhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu
charishayquipa shiminta quićharir, juc jillayta tarinquipaj.
Ishcaninchipaj jillayta ćhuray.»

18

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 9.33–37; San Lucas 9.46–48

* **17:21** Waquin Bibliaćhu cay birsïculu mana canchu.

1 Chay junajlla purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta
Diosninchipa maquinćhüga, ¿mayganïtaj mayur cayman
ćhayashaj?» nir.
2 Tapuptin, juc wamrata jayarcur purïshijnincunapa
ćhaupinman ićhichiran. 3 Jinarcur niran: «Sumaj
tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana
yarpaćhacullar cawanquiman. 4 Cay pachaćhu wamracuna
mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaćhüpis
Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj.
5 Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar,
nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.
6 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachi-
camajcunata juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun.
Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-
ruricaman wicaparinman.
7 «Cay pachaćhu imanayllapapis runa juchaman ćhayan.
Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman janćhacujcunam
ichanga llaquipaypaj ñacanga.
8 «Maquiquipis, ćhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui mu-
turir, wicaparinquiman. Maquiynaj, ćhaquiynaj caycar
juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinćhu
imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, ćhaquiyuj caycar
juchaćhu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta
Diosninchi jaycurishunquipaj. 9 Ñawiqui juchata apari-
cachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiynaj
caycar juchaćhu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa
maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar
juchaćhu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta
Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 15.3–7

10-11 «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yu-
pachicuptin, pampaman ama ćhuranquichu. Yupachicamaj-
cunata ricaj-anjilcuna Papänïpa ricay ñawinćhu cawarcaycan.
Quiquinpa ñaupanćhümi janaj pachaćhu cawarcaycan.
12 «Mä, yarpaćhacushun. Juc runapash paćhac (100) uyshan
caran. Jucta ujraycur, ¿manachu waquinta juc pachaman
jutuycur ujrashanta ashir purin? 13 Ujrash uyshanta tariy-
curshi, jatunpa cushicun. Isgun ćhunca isgunwan (99) uysha
captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun.
14 Janaj pachaćhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracänanta
mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan
San Lucas 17.3

15 «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Ćhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. 16 Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: ‹Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.›* 17 Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: ‹Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa› nir.

18 «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaćhu jargunga. Wiyacujcunata ćhasquishayquita Tayta Diosninchipis ćhasquinga. 19 Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papänï sumaj yanapäshunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaćhu parlanacuptiqui, janaj pachaćhüpis wiyashunquipaj. 20 Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»

21 Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaćhu arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Janćhis cuticamanchuraj?» nir. 22 Jesúsna niran: «Janćhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Janćhis ćhunca janćhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

23 «Tayta Diosninchipa maquinćhu purichimashanchita tincuchiypa willapäshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. 24 Cutichinan junaj ćhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran. 25 Cutichiyta mana camäpacuptinshi, mururcuncunata patrunnin niran: ‹Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticuycuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.› 26 Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: ‹Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui› nir. 27 Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. ‹Ama cutichimaynachu› nirshi caćhariycuran.

28 «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paćhacllash

* **18:16** Deuteronomio 19.15.

(100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaćhärir ullgüparan: ‹¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?› nir. 29 Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: ‹Ichicllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui› nirshi. 30 Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wićhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wićhgachiran.

31 «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. 32 Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: ‹Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. 33 Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.› 34 Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wićhgachiran: ‹Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay› nir.

35 «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänïpis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

1 Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman ćhayaran. 2 Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaćhu caycaptin, Jesús allchacächiran.

3 Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

4 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminćhu nin: ‹Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.›* 5 Chaynuypis nin: ‹Runa warmita ashir, mamantaytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawananpaj.›* 6 Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

7 Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: ‹Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman› nir?»

---

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2. * **19:5** Génesis 2.24.

8 Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui
rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Dios-
ninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis
mana munanchu.
9 «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita
jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana
caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama
ashinquimanchu. Chayta rurar, jananpachiycanqui.»
10 Purïshijnincunana Jesústa niran: « Warminwan runa
chaynuy cawaptin, mana majachacayllaćhu jampi, ¿au?»
11 Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis
Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu.
12 Waquinga mana majananchu chicla yurishpan, waquinna
capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu
Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan.
Shimïta tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Marcos 10.13–16; San Lucas 18.15–17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Maquiquiwan
yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita
mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi
ichanga, purïshijnincuna piñacuran.
14 Jesúsna niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata
apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu
cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman
yupachicushpan maquinćhu cawan.» 15 Wamracunapäna
mañacapuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta,
cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcur Jesús
aywacuran.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Marcos 10.17–31; San Lucas 18.18–30

16 Juc cuti juc runa Jesúsman ćhayarcur, tapuran: «Tayta, ¿ima
allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycaman-
pis cawanäpaj?» nir.
17 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapuman-
qui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanćhu imaycamanpis
cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»
18 Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?»
nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita
ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-
masiquita ama tumpanquichu. 19 Mamayqui-taytayquita
alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.»*

* **19:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam ćharcushcä. ¿Imarätaj pishïman?»
21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta ćharcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purïshimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj.»
22 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.
23 Purïshijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa.
24 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»
25 Chaura chayta wiyar, purïshijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga?» nir.
26 Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman ćhayachinanpaj.»
27 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purïshiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj ćhasquishaj?»
28 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Payga cay pachata mushujman ticrachishan wichanpita-pacha llapanta mandaptï, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna ćhunca ishcaywan (12) casta captin, llapanta maquiquićhu purichinquipaj. 29 Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna paćhac (100) janapaytana ćhasquinga. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, ćhacrancunata ćhasquinga. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.
30 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

1 Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan.

Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran ćhacranćhu
arüshinanpaj. 2 ‹Juc jurnalta pägashayqui› nirshi llapanta
aruchiran.
3 «Ćhajćha inti-yupayshi ćhacrayuj runa yapay ricaćhacuj
aywaran. Marcaćhu jitaraj runacunata ricarshi, 4 niran:
‹Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.›
Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.
5 «Ćhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj
caćharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway.
6 Tacsha mallwaypis ćhacrayuj runa yapayshi marcaman
aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: ‹¿Imanirtaj
jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu
jitarpäcunqui?› nirshi. 7 Chay runacunanash niran: ‹Pillasi
mana mincacamashapishchu.› Ćhacrayuj runana niran:
‹Arüshimay. Ćhacräman ayway.› Niptin, paycunapis änirshi
aywaran.
8 «Chacarcuptinnash, capuralninta ćhacrayuj niran:
‹Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay.
Jipata ćhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata
ushyanantaraj päganqui.› 9 Piyuncunana ćhacrayuj
pägashantash ćhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis
juc jurnaltash ćhasquiran. 10 Chaynuy pägaptinshi, tutapita-
pacha arujcuna achcata ćhasquiyta yarparaycaran.
Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash ćhasquiran.
11 Chayllata ćhasquirshi, ćhacrayujta jagayapar niran:
12 ‹Jipataraj ćhayamujcuna juc ćhajćhalla arusha. Juc ćhajćhalla
arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui?
Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta
aruptï, shanaypis wapćhamasha. Sumaj uticashcä.›
13 «Chayshi ćhacrayujna niran: ‹Tayta mishti, mana llutanta-
chu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi.
Rimashä-jina pägashcaj. 14 Cananga päguyquita ćhasquicurcur,
aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina juna-
jraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta munä. 15 Quiquïpa
jillaynïta imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli
shungu caycaptïpis, mallaj carcaycanqui.›
16 «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman
ćhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga.
Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta
Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu
canga.»

*Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan*
San Marcos 10.32–34; San Lucas 18.31–34

17 Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanćhu
ćhunca ishcaywan purïshijnincunallata shuntarcur, Jesús niran:
18 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui.
Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis waquin runacuna
mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta
yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna wañuyman
jitarpamanga. 19 Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa
maquinman ćhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa
wascamanga. Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi,
quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 10.35–45

20 Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman ćhayaran. Ñaupanman jungurpacuycur,
Jesústa niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»
21 Jesúsna tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir.
Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar,
wamräcunatapis mandäshishunayquipaj ćhurapaycamanqui,
ari. Jucninta dirïcha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana
isquirda-caj läduyquiman.»
22 Wamrancunatana Jesús niran: «Imata
mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis
ćhayachishuptiqui, ¿ićhipunquimanchuraj?» nir. Paycunana
niran: «Au. Ićhipushämi.»
23 Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj.
Mandäshimänayquipaj ćhuranajmi ichanga mana camacanchu.
Chayga Papänïpa maquinćhu caycan. Paymi quiquin
acracushanta dirïcha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis
jamachinga.»
24 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshijmasincuna ullgucaycäriran.
25 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna
juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcurullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.
26 «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu.
Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.
27 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj
ruranquiman. 28 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis
mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga
pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj cawaynïpa ćhaninwan may-may runata
jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan
San Marcos 10.46–52; San Lucas 18.35–43

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta
aywacuran. 30 Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wa-
jtallanćhu jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay
mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
31 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuy-
curraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa will-
can Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
32 Chaynuy jayacuptin, Jesús ićhicuycuran. Nircur japra-
cunata jayarcur, tapuran: «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?»
nir. 33 Japracunana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»
34 Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran.
Yataycuptin, ñawin quićhacäcuran. Ricashpan Jesústana
purïshiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

1 Jerusalén marcaman mana ćhayallar, Betfagé
marcamanna purïshijnincunawan Jesús ćhayaran. Betfagé
marca Ulïbus punta ćhaquinćhu caycaran. Ishcaj
purïshijnincunata caćharna, 2 Jesús niran: «Wac chimpa
tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, mallwayuj büruta
tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.
3 «Pascaycaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandama-
jnïtash mañanqui. Cutirachipamushayqui.› »
4 Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin ćharcucänanpaj.
Willacujga unay niran:
5 «Jerusalén marca runacunata ninqui:
‹Mä, ricay.
Mandajniqui shaycämun.
Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.
Manta bürun muntash shaycämun.› »*
6 Chaura Jesúspa shiminta wiyacur, purïshijnincuna llapanta
ruraran. 7 Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata
shawaparcur, Jesústa muntachiran.
8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna
cushicuywan jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis
caminuman mashtapuran.
9 Jesúspa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan
japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

* **21:5** Zacarías 9.9.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycullächun» nir.*
10 Jinan Jerusalén marcaman ćhayaptin, runacuna
wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.
11 Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj
Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha.
Tayta Diosninchipa shimintam willapächun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan
San Marcos 11.15–19; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

12 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna,
ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jil-
lay rucapacuj runacunapa mïsancunatapis sajtar ushyariran.
Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa
jamacunancunatapis wicapar ushyariran. 13 Llapanta wica-
par niran:
«Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
‹Wasïga mañacamajcunallapämi.›
Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcan-
qui.»*
14 Tayta Diosninchipa wasillanćhu caycaptin,
japracunawan wijrucuna Jesústa ćhayapuran. Payga llapanta
allchacächiran. 15 Tayta Diosninchi camacächiyninpa
runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin,
wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj
Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman
ćhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
ullgucaycäriran. 16 Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata
rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran:
«Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa
shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanćhu nuwapaj
rimar nin:
‹Sinćhi wamracunapis, chuchućhu waguiraj wamracunapis
alliman ćhurananta quiquin Tayta Diosninchi
camacächisha.› »*
17 Paycunata jaguiycur Betania marcamanna Jesús
pachacuj aywacuran.

Jïgus yüra chaquicächunanpaj Jesús mañacushan
San Marcos 11.12–14, 20–26

18 Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin,
yargay chariran. 19 Caminu lädunćhu jïgus yürata ricar,

* **21:9** Salmo 118.25–26. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11. * **21:16** Salmo 8.2–3.

wayuyninta ashij aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana tariranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jïgus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.
20 Chaquicäcujta ricar, purïshijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra juclla chaquicäcusha?» nir.
21 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jïgus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witirachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. 22 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, ćhasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Marcos 11.27–33; San Lucas 20.1–8

23 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
24 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï caćhamashantapis willashayqui. 25 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runamasillanchu? Mä, willamay.»
Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Diosninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?› nimäshun. 26 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha› niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. 27 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pï caćhamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

28 Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishcay wamran caran. Jichpa wamrantash niran: ‹Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.› 29 Wamrannash niran: ‹Mana aywashäpächu.› ‹Mana aywashäpächu› nirpis yarpaćhacurirshi, aruj aywaran. 30 Shullca wamrantapis arujshi caćharan. Caćhaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywaranchu.
31 «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta ćharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. ‹Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaćhu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinćhu juyangachu› nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaćhacurirga, Tayta

Diosninchipa maquinćhu cawanga; jamcunam ichanga mana. 32 Ushyachicuj Juan: ‹Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy› nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaćhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicushcanquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19

33 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Ćhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. 34 Übas pallay ćhayamuptin, uywaynincunatash caćhacuran: ‹Dirïchüta shuntamuy› nirshi. 35 Caćhancuna ćhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caćhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. 36 Chaura ćhacrayuj juc uywaynincunatanash caćhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. 37 Chayshi ćhacrayuj quiquinpa wamranta caćhacuran: ‹Quiquïpa wamräta manchapacungam› nirshi. 38 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäriran: ‹Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga› nir. 39 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Ćhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. 40 Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata?» 41 Paycunana niran: «Chay ćhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Ćhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga ćhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

42 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminćhu niycan:

‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.
Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.›*

43-44 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caćhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam

* **21:42** Salmo 118.22–23.

ichanga maquinćhu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

45 Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. 46 Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa ćhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 14.15–24

1 Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: 2 «¿Imanuytaj maquinćhu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran. 3 Jinarcurshi sirbintincunata caćhacuran: ‹Jayachishä runacuna micuj shamuchunna› nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

4 «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caćhacur niran: ‹Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.› 5 Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash ćhacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. 6 Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

7 «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caćharan: ‹Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy› nirshi. 8 Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: ‹Wamrä majachacänanpaj micuy mayna ćhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upatucushanpita mana jayachimümanchu caran. 9 Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.› 10 Chayshi sirbintincuna ćhaquin ćhayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

11 «Tünaman ćhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. 12 Chayshi tapuriran: ‹Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?›

* **21:43-44** Waquin Bibliaćhu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. 13 Chayshi sirbintincunata niran: ‹Maquinćhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.›

14 «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinćhu purichinga.»

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Marcos 12.13–17; San Lucas 20.20–26

15 Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj. 16 Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purïshijnincunata Jesúsman caćharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. 17 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

18 Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? 19 Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

20 Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillayćhu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. 21 Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.»

22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Marcos 12.18–27; San Lucas 20.27–40

23 Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman ćhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: 24 «Tayta Jesús, isquirbishanćhu Moisés niran: ‹Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.›* 25 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. 26 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcur, chay janćhis waugui wañucuran. 27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

* **22:24** Deuteronomio 25.5–10.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay
warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga jańchiswan ma-
jachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta
Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana
tantiyanquichu. 30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis
mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachaćhu
anjilcuna-jina cawangapaj. 31 Wañushcuna cawarimunanta
mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta
liguishcanqui? Shimińchu nin: 32 ‹Unay auquilluyqui
Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta
Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.› Cawaycajcunalla
Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

33 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushi-
curan.

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Marcos 12.28–34

34 Saduceucunata upällachishanta mayaycur, fariseu runa-
cuna jutucaran. 35 Moisés pa shiminta yaćhajnin fariseu-
cunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran: 36 «Tayta,
Moisés isquirbishan llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj al-
licaj yaćhachicuy?» nir.

37 Jesúsna niran: « ‹Llapan shunguyquiwan Tayta
Diosninchita manchapacäriy.›* 38 Caymi llapan
yaćhachicuycunapita mas allicaj. 39 Juc-cajpis chay-nirajlla.
‹Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli
ricanquiman.›* 40 Ishcan yaćhachicuycunata ćharcurga, Tayta
Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis
llapantana ćharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Marcos 12.35–37; San Lucas 20.41–44

41 Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: 42 «¿Pipa will-
canraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay man-
dajninchi Davidpa willcallanmi.» 43-44 Jesúsna niran: «Salmos
librućhu nin: ‹Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj
David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:

‹Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.› » ›*

---

* **22:37** Deuteronomio 6.5. * **22:39** Levítico 19.18. * **22:43-44** Salmo 110.1.

45 «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

46 Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

1 Chaypita juturaj runacunatapis, purïshijnincunatapis willapar, Jesús niran: 2 «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Moisés-jina yaćhaj ricarin. Shiminta sumaj yaćhachicun. 3 Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcay cäram. Allita rimarsi, shiminta mana ćharcunchu. 4 Runacunata tucuy-tucuyta yaćhachin. Ćharcunan sasacunatapis yaćhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu. 5 Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanćhu jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: ‹Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?› nir ninanpaj.*

6 «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashin. 7 Läsacunaćhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. ‹Taytallau tayta, yaćhajmi canqui› ninallanta ashin.

8 «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanchu. ‹Taytallau tayta› nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. 9 Cay pachaćhu pitapis ama taytachacunquimanchu. Manchäga janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. 10 Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: ‹Jamlla yaćhaj canqui› nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi caćhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. 11 Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. 12 Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi

* **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanćhu waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12

pampaman ćhuranga. Maquinćhu cawajcunatam ichanga alliman ćhuranga.
13 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mićharcaycanqui.
14 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.* 15 Maychayman ćhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: ‹Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun› nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana janćhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.
16-17 «Yaćhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: ‹Tayta Diosninchipa wasinćhu ćhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucänantapis mana camacächingachu.› Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinćhüraj manchapacuypaj cashanta? 18-19 Chaynuypis ninqui: ‹Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucänantapis mana camacächingachu.› Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpanćhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishcanta alli rican. 20 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi› nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. 21 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi› nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. 22 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi› nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinćhu puriycächin.

* **23:14** Waquin Bibliaćhu birsïculu 14-ćhu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may ürra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

23 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära
canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ri-
cash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Dios-
ninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi
raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana lla-
pan shunguyquiwanchu ćharcuycanqui. Mana paypa shun-
gun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis
mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana man-
chapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui.
Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-
sumaj ćharcunquiman.

24 «Yaćhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-
tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhümi ichanga
juchaćhu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chus-
pita jurgurpis, ‹camïllu› nishan jatun-caray uywantinta upur-
caycanqui.

25 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay
cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati
janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay
ñawinćhu juchaynaj-tucursi, juchaćhu arunqui. Mallaj caycar,
suwacuyllaćhu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir
purinqui. 26 Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita
musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui,
runacunapis allina ricashunquipaj.

27 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay
cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-
niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu.
Rurinćhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuy-
can. 28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-
tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyay-
tapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui
yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay
cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta
Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa
mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj,
cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. 30 Jananmanpis
ninquiraj: ‹Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga,
willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.› 31 Chaypis
wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui
musyachicuycan. 32 Mïchunta pichar: ‹Auquillücuna
willacujcunata wañuchir, allita rurasha› nir rurarcaycanqui.
Cananpis yaćhachishushayquinuylla mä, ruray. 33 Supaypa
wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi
Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj

pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam caćhamushaj. Willacujcunatapis, yaćhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunatapis caćhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta rusćhüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaćhu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.

35 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis apariconquipaj. Juchanta apariconquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpitapacha Baraquíaspa wamran Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu, tullpa wajtallanćhu wañuchishcanqui. 36 Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Lucas 13.34–35

37 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caćhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptïsi, wasguipämashcanqui. 38 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. 39 Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ‹Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun› nir ćhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Marcos 13.1–2; San Lucas 21.5–6

1 Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purïshijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

2 Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Marcos 13.3–23; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

3 Chaypita Ulïbus puntaćhu Jesús jamaraycaptin, purïshijnincuna rinrillanćhu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta

* **23:39** Salmo 118.26.

Diosninchipa wasinta jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

4 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. 5 Achcaj pantachicujcuna shamunga: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujmi cä› nir. Achcaj ćhasquicamajta pantachinga. 6 Wacćhu-caućhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. 7 Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuućhüpis pacha juyupa sic-sicyanga. 8 Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllaräми jallaringa.

9 «Ćhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. 10 Achcaj runa: ‹Jesúspa shiminta ćhasquicushcä› nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

11 «Juchallaćhu arujcuna jataringa: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willacü› nir. Achcajta pantachinga. 12 Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu. 13 Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. 14 May-chayćhüpis llapan runata shimï willapäcush canga: ‹Tayta Diosninchi maquinćhümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan ćhayamunga› nir.

15 «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: ‹Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman ćhuranga. Manchapacushantapis ićhichinga.› Millanaypaj rurashancunata ricar, 16 juclla jishpicärinquiman. Judea quinranćhu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman. 17 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu. 18 Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu. Müdanayquita ama shuntanquimanchu.»

19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 20 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana ćhayananpaj, diyawardaman mana ćhayananpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. 21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. 22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta

Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga
pipis mana wañuypita jishpinmanchu.
23 «Chaymi pipis: ‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcujninchi shamusha. Ćhayaycämun› nir nishuptiquisi,
ama ćhasquipanquichu. 24 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna,
willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta
ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ri-
cashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi
acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. 25 Canan
sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna
willapashcaj.
26 «Chaymi: ‹Washäcujninchi chunyajćhu caycan› nishup-
tiqui, ama aywanquichu. ‹Wasi rurićhümi Washäcujninchi
pacaraycan› nishuptiquipis, ama ćhasquipanquichu.
27 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Cutimuptïga, illaguta llа-
pan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. 28 Rimaypis
purin. ‹Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.›
Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Marcos 13.24–37; San Lucas 17.26–30, 34–36; 21.25–33

29 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan,
‹Inti wañucäcunga.
Quillapis mana achicyämunganachu.
Istrïllacunapis shicwamunga.
Janaj pachapis juyupa tapsinga.›*
30 «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa man-
charir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin,
munayniyuj car, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cu-
tiycämujta ricamanquipaj.
31 «Tayta Diosninchina anjilcunata caćhamunga. Paycunana
curnïtanta sumaj suynachimur, chay-tucuypita Tayta Dios-
ninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa
cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.
32 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chill-
guiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 33 Chay-
jina llapan willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta
tantiyacärinquipaj. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Waquin-
niquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 35 Janaj pachapis,
cay pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana jungacan-
gachu. Llapanmi ćharcucanga.
36 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musy-
achishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachi-
mashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4.

37 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha.
Yapay caćhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina
runacuna cawarcaycangapaj. 38 Noé cawashan wichan
lücu tamya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan
cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga
majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga,
lücu tamya jallacuycuran. 39 Chaycaman runacuna imat-
apis mana yarpaćhacullar cawaran. Yacu ćhayar jananćhu
ricacuptin llapan wañur, ushyacayman ćhayaran. Chay-jina
Tayta Diosninchi caćhamaptin, cutimushä wichanpis runa-
cuna cawashanwan cawarcaycangapaj.
40 «Cutimunä junaj ishcaj runa ćhacraćhu arurcaycaptin,
juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
41 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shunta-
cushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
42 «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Tay-
tayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu.
43 Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta
musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa
suwapänanpita ricchaycar waranman. 44 Chaymi jamcunapis
mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa
caćhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Lucas 12.41–48

45 «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli
mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay
alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj
ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican.
Jaran. 46 Capuralninpa shiminta ćharcuptin wasiyuj
cutimur, allipash ricanga. 47 Sumaj tantiyacunquiman.
Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta
ćhuranga. 48 Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu
yarpaćhacunman: ‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir.
49 Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur,
upyallar juyan. 50 Wasiyuj mana musyash junajćhu illajpita
cutiramunga. 51 Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta
mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyu-
masiquicunawan juyämuy› nirshi. Chayćhu atayparaj
waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.

25

Ćhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

1 «Tayta Diosninchi maquinćhu purichimashanchipita
tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutićhüshi ćhuncaj jipash
achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.

2 Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-
yarpayyuj. 3 Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan
puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu.
4 Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira
wiñacunantinta purichicäriran. 5 Majachacaj müsu juclla
mana ćhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi
puñucäcuran.
6 «Pullan-pagas ćhayamuptinna, juc runash jayacuriran:
‹Majachacaj müsu yaycaycämunna. Ćhasquicäriyna› nirshi.
7 Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriran. 8 Pishi-
yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata
niran: ‹Achquïga upicäcuycannam. Wirayquita
challicallämay.› 9 Yarpay-sapa jipashcunanash niran:
‹Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar,
ranticujcunaman aywariycunquiman.›
10 «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsu
ćhayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajcunallatash
yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wićhgacurcuran.
11 «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur,
puncupita jayacuran: ‹Taytallau tayta, puncuyquita
quićhapaycallämay, ari› nirshi. 12 Majachacaj müsunash wasi
ruripita nimuran: ‹Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?›
13 «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla
cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana
yarpashpita cutimushaj.

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 19.11–27

14 «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui.
Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata
jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunat-
apis ćhuraycuran. 15 Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapal-
lantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga
waranga (5,000) jillayta, juctanash ishcay waranga (2,000)
jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur caru-
pash aywacuran.
16 «Pichga waranga (5,000) jillayta ćhasquijnash juclla
aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga
(5,000) llucshiran. 17 Chay-jinash ishcay waranga (2,000)
jillayta ćhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishcay
warangata (2,000) shuntaran. 18 Juc waranga (1,000)
jillayta ćhasquijnash ichanga pachata ućhcuriycur pacaycuran.
Manash aruchiranchu.
19 «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uyway-
incunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntanan-
paj. 20 Pichga waranga (5,000) jillayta ćhasquijnash niran:

‹Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycächij. Cayllä callan.› 21 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.›

22 «Ishcay waranga (2,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta, ishcay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishcay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiycächij. Jillayllä.› 23 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.›

24 «Juc waranga (1,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis ćhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. 25 Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata ućhcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.›

26 «Chayshi runa niran: ‹Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, 27 jillay mirachijcunallamanpis jillaynïta ćhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.› 28 Waquin uywaynincunatanash niran: ‹Waranga jillayninta jićhurir, ćhunca waranga (10,000) charajcajta juycuy. 29 Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapäshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jićhushaj. 30 Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.›

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

31 «Tayta Diosninchipa caćhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanćhu jamashaj. 32 Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa ćhaupinpita uyshata raquiycaj-yupay shimïta wiyacujcunata raquicurishaj. 33 Wiyacamajcunata alli ricar, dirïcha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawïwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

34 «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: ‹Papänï alli ricashunqui. Paypa maquinćhüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinćhu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. 35 Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpaytucur puriptïpis, pachächimashcanqui. 36 Müdanaynajta

ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptïpis, carsilćhu wićhgaraptïpis, watucallämashcanqui.›

37 «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: ‹Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? 38 Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? 39 Jishyaycaptiqui, carsilćhu wićhgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?› nir. 40 Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquïta yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

41 «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: ‹Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. 42 Yargaycaptïsi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptïsi, mana upuchimashcanquichu. 43 Jurpay-tucur puriptïsi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptïsi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptïsi, carsilćhu wićhgaraycaptïsi, mana watucamashcanquichu.›

44 «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: ‹Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilćhu wićhgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.› 45 Nuwana nishaj: ‹Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.›

46 «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinćhu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

1 Willapäcuriycur, purïshijnincunallatana Jesús niran: 2 «Cananpita ishcay junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaćhu Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, runacuna charimanga rusćhu wañuchimänanpaj.»

3 Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüramasincunata, mayur runacunata, yaćhajcunata wasinman jayachiran. 4 Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. 5 Chaypis waquinga mana munaranchu: «Fiestaćhu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan
San Marcos 14.3–9; San Juan 12.1–8

6 Betania marcaman ćhayar, Simónpa wasinćhu Jesús micupacuycaran. 7 Simón jaraćhu jishyapita allchacash captin: «Jaraćhu Simón» nir ricsij. Micupacuycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi ćhayaran. Chay pirjümi sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata quićharir, Jesúspa umanman jaycapuriran.

8 Jesúspa purïshijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? 9 Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj ćhaninćhu ranticunman caran» nir.

10 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. 11 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. 12 Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. 13 Sumaj tantiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6

14 Chay junajlla Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. 15 Ćhayarcur niran: «Jesústa charïshiptï, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa ćhunca (30) jillayta yupapuran. 16 Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Marcos 14.12–25; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

17 Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayćhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. 18 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman ćhayar, ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?› »

19 Purïshijnincunana änir marcaman ćhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu Pascua micuyta camaricuran.

20 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. 21 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar,

wañuyman jitarpamanquipaj.» 22 Chaura llaquicäcur, jucninjucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

23 Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. 24 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

25 Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»

26 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquïmi caycä» nir.

27 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur purïshijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. 28 Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï, yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi ćharcucaycächin. Pï-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. 29 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana upushänachu. Llapanchita Papänïpa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bïnuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Marcos 14.26–31; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

30 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman ćhurashpan cantarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.

31 Chayćhüna purïshijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.›*

32 «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

33 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

* **26:31** Zacarías 13.7.

35 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purïshijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Marcos 14.32–42; San Lucas 22.39–46

36 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Ćhayar, niran: «Washanijćhu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»

37 Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcay wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran: 38 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha. Wañuy janäćhüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»

39 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayapamanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

40 Cutircur, quimsaj purïshijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? 41 Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

42 Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

43 Yapay purïshijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuypa puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

44 Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

45 Yapay purïshijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpaycanquićhim? Juyu runacuna ćhayamushana. Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, charimanga. 46 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwancaman.

48 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana caćharillar, charicurcunqui» nir.

49 Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau
tayta» nir.
50 Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.»
Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriran.
51 Chaura Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir,
mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.
52 Jesúsna niran: «Cuchilluta ćhuraycuy. Ama jugariy-
chu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsish wañunga.
53 Papänïta mañacuptï, washämänanpaj ćhunca ishcaywan (20)
batallun anjilcunatapis juclla caćharamunman. 54 Chaypis
mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa
unay willacujnincunapa shimin ćharcucänanpaj.»
55 Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui?
¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan,
cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-
waran Tayta Diosninchipa wasinćhu tantiyachicuycajta
ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?
56 Ichanga Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpämi
charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta
musyachicuran.»
Niycaptillan, purïshijnincuna jishpicäriran. Japallantana
Jesústa jaguiycäriran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Marcos 14.53–65; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

57 Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa was-
inman. Chayćhu Moiséspa shiminta yaćhajcunawan mayur
runacuna shuntacaran.
58 Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro
yaycuran. Rurićhu Jesús imaman ćhayanantapis ricananpaj
Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.
59 Wasi rurićhu mayur cüracunawan llapan mayur
Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa
wañuchinanpaj. 60 Ichanga mana tariranchu. Imata
tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj
runa niran: 61 «Chay runash nisha: ‹Tayta Diosninchipa
wasinta jućhurachïman. Jinarcur, quimsa junajllaćhu
jatarachïman.› »
62 Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapu-
ran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»
63 Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura
mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu
canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?»

64 Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta
Diosninchipa caćhan cashpä willashayqui: ‹Cananpita
mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-
caj lädunćhu jamashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta
ricamanquipaj.› »*
65 Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raćhir
ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan.
Shiminpita wiyashcanchi. Tistïguta mana ashishunnachu.
66 Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin,
llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»
67 Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna laj-
yar ushyaran. Waquinna magaran: 68 «¿Pitaj lajyashcashun-
qui? Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycar, mä,
willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Marcos 14.66–72; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–27

69 Pedro sawanćhu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash
aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»
70 Pedrum ichanga llapanpa ñaupanćhu wasguiran: «Mana.
Imatash rimacullanquipis» nir.
71 Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-
caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran:
«Cay runa Nazaret marca Jesúspa purïshijnin» nir.
72 Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana
musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu rimaycä.»
73 Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa
canqui, ¿au? Rimacuynillayqui musyachicuycan.»
74 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsïchu.
¿Piraj cacullanpis? Llullacuptïga, jina Tayta Diosninchi
ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.
75 Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu.
Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguiman-
quipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir wajtaman llu-
cshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Marcos 15.1; San Lucas 23.1–2; San Juan 18.28–32

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna
yapay jutucaran. Sisyunćhu Jesústa imanuypa wañuchinanpaj
parlanacäriran. 2 Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj
Pilatupa dispächunman aparan.

* **26:64** Daniel 7.13.

Judas Iscariote wañushan

3 Jesús wañuyman ćhayananta musyar, chigaypa Judas
llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran.
Quimsa ćhunca (30) jillayta ćhasquishantapis mayur
cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: 4 «Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicushcä. Jesús
mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä»
nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu.
Quiquiquipitana.» 5 Chaura jillay ćhasquishantapis Tayta
Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta
aywaycur, maticuriran.

6 Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran:
«Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan
mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta
mana ćhasquishuwanchu» nir. 7 Parlanacuriycur, jäpa runa-
cuna pampacunanpaj ćhacrata rantiran. Chay ćhacrapa jutin
caran: «Allpa manca pampa.» 8 Canancamanpis chay ćhacrata
ricsin: «Yawar pampa» nir. 9 Llapanpis camacaran willacuj
Jeremíaspa shimin ćharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Waquin Israel runacunapa shiminta ćharcur, runata
wañuchishanpita quimsa ćhunca (30) jillayta juturan.
10 Chay jillayllawan ‹Allpa manca pampa› nishanta rantiran.
Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan
San Marcos 15.2–5; San Lucas 23.3–5; San Juan 18.33–38

11 Dispächuman ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran:
«¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.
Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

12 Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuypita
Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu.
13 Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishup-
tiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. 14 Jesúsmi ichanga
imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato man-
charicäcuran.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

15 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan
mandaj Pilato juc rïsuta caćharij. 16 Chay wichan juyu runa
Barrabás rïsu wićhgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa
musyaran. 17 Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran:
«¿Maygantataj caćharishaj: Barrabástachu, ‹Washäcuj› ricsishan

* **27:10** Zacarías 11.12–13.

Jesústachu?» nir. 18 Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

19 Dispächućhu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

20 Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyaran: «Barrabásta cać hariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj. 21 Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cać harinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cać hariy» nir mañacuran. 22 Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: « ‹Washäcuj› ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Rusćhu wañuchicächun.» 23 Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imaćhütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: « Rusćhu wañuchicächun.»

24 Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquinta yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. 25 Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

26 Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cać hariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.

27 Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. 28 Jalapaćhar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. 29 Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirïcha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman ćhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. 30 Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanćhu wirur ushyaran.

31 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan

San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

32 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

33 Ćhayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninćhu: «Gólgota» ninanta: «Calabïra pata» nir ricsin. 34 Usuncachicuj jampitawan bïnuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Malliycur, mana upuranchu.

35 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.* 36 Jinarcur jamacuycur täparan. 37 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

38 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta dirïcha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

39 Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman ćhuraran. Ashllishpan umanta awir 40 niran: «Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

41 Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesústa pampaman ćhurar, niran: 42 «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta ćhasquicushunćhi. 43 Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. ‹Tayta Diosninchipa Wawanmi cä› nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»

44 Lädunćhu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

45 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. 46 Mallwayna Jesús japaćhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninćhu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

47 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.» 48 Juc runana juclla shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. 49 Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

50 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

---

* **27:35** Waquin Bibliaćhu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin ćharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: ‹Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.› » Salmo 22.18. * **27:46** Salmo 22.1.

51 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj
bayïtapis janapita uraypa callacäcuran. 52 Pachapis sicsi-
cyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Mïchucunapis
quićhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush
caycashanćhüsi achcaj cawaricarcamuran. 53 Cawarimur,
pamparashan ućhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús
cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj
runa ricaran.

54 Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, mururucu-
napis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Dios-
ninchipa Wawan casha» nir.

55 Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij
warmicunapis carullapita ricapaycaran. 56 Ricapaycaran
Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman
María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan
San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

57 Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea
marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. 58 Ćhayarcur, mandaj
Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, muru-
cuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

59 Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayïtawan José pitu-
ran. 60 Jinarcur quiquin pampacunanpaj ućhcuchishan chaga-
man pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu.
Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacu-
ran. 61 Pamparaycaptin, Magdalena marca Maríawan Josépa
maman María pamparashan ñaupanćhu jamaraycaran.

62 Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj
ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna
parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. 63 Ćhayar,
niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: ‹Quimsa
junajpita cawarimushaj.› 64 Chaymi pamparashanta
quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purïshijnincuna
ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga:
‹Wañushanpita Jesús cawarimusha› nir. Chaynuy llullacuptin,
llapan shungunwanna runacuna ćhasquicunga.» 65 Mandaj
Pilatuna niran: «Mururucunaga maquiquićhümi. Jesús
pamparashanta sumaj täpachun.» 66 Niptin, mururucunawan
aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa
chapaycuran. Mururucunatapis täpananpaj ćhuraran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

1 Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariycaptillan,
Magdalena marca Maríawan juc-caj María Jesús
pamparashanman aywaran.
2 Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachap-
itapis Tayta Diosninchipa anjilnin ćhayamuran.
Anjilna
ućhcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.
3 Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj
yuraj llutpi caran. 4 Täpaj murucucunana juyupa manchar-
icäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.
5 Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Rusćhu
wañuj Jesústa ashiycashayquita musyä. 6 Cayćhu pampacush
carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. 7 Canan
purïshijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea
quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chayćhümi tincun-
quipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willash-
caj.»
8 Warmicunana mancharir, pamparashanpita
aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla
Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.
9 Aywarcaycaptin, Jesús ricaripuran: «¿Allillachu caycan-
qui?» nir. Wamayaptin, Jesúspa ćhaquinta macallacur-
cur alliman ćhuraran. 10 Jesúsna niran: «Ama manchariy-
chu. Purïshimajnïcunata willaraycamuy. Galilea marcaman
aywachun. Chayćhümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan
11 Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj muru-
cucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata
llapallanta willaparan. 12 Chaura mayur cüracunawan mayur
runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucu-
cunata achca jillayta juycuran: 13 «Pitapis willanqui: ‹Nuwa-
cuna puñuycaptï purïshijnincuna chacaypa sharcamur, Jesúspa
ayanta suwapaycamasha› nir. 14 Mandaj Pilato mayaptin,
parlapushayqui mana imamanpis ćhayanayquipaj. Mana was-
cashunayquipaj amachashaj» nir. 15 Chaura murucucuna jil-
layta ćhasquicurcuran. Mayur runacuna yaćhachishallanta runa-
cunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayn-
inćhu canancamanpis jinalla cacun.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–
23

16 Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaćhu
tincunanpaj ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna aywaran.
17 Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapal-
lan alliman ćhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.
18 Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis,
cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi ćhurasha.
19 Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May
marcaćhüpis shimïta willapäcunqui. Shimïta wiyacujcunata
Tayta Diosninchipa jutinćhu, Wawanpa jutinćhu, Espíritu
Santupa jutinćhu ushyachinqui. 20 Wiyacunanpaj ima-
imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha
ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purïshiran. Chaynuypis Pedruta purïshiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13*.
- Galilea quinranćhu Jesús willapächushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23*.
- Jäpa runacunapa marcancunaćhu Jesús willapächushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita, Jesús Washächuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapächushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús willapächushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37*.
- Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20*.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Cay librućhu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarin.

2 Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:
«Mä, wiyamay.
Juc runa ñaupapäshunquipaj.
Quiquinta caćhashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla
shuyaräshunayquipaj.
3 Chunyajćhümi jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay› nir.»*
4 Chaura Isaías musyachicushan ćharcuptin, chunyaj
pachaćhu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar,
niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita
wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi
llapan juchayquita junganga.» 5 Achcaj runa Jerusalén
marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan
willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin,
Jordán mayućhu Juan ushyachiran.
6 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran; sinturunnin-
pis jarachapita. Chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan
munti abïjapa mishquillanta micuj. 7 Runacunatana willapaj:
«Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta
llushtipuyllatapis manchapacü. 8 Jamcunata yacullawan
ushyachicuycä. Shamuj runam ichanga Espíritu Santuwan
ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22

9 Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan
ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán
mayućhu Juan ushyachiran. 10 Ushyacuriycur yacupita lluc-
shiramur, janaj pacha quićhacämujta Jesús ricaran. Espíritu
Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. 11 Janaj
pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi
canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13

12 Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman
Jesústa aparan. 13 Micucuj uywacuna tiyanaućhu ćhuscu
ćhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran.
Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15

14 Ushyachicuj Juanta carsilman wićhgachishanpita-pacha
Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marca-
cunaćhu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran.
15 Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam.

* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

Maquinćhünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11

16 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. 17 Paycunata Jesús niran: «Purïshimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.» 18 Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

19 Washanijta aywaycashanćhüna Santiagutawan Juanta bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. 20 Jesús jayaptin, papänintawan mincayncunata bütinćhu jaguiycur, aywacäriran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Lucas 4.31–37

21 Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. 22 Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

23 Chay shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: 24 «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» 25 Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata caćhariy» nir. 26 Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

27 Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucninjucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» 28 Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaćhu juclla mayacaran. Quiquinpura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39

29 Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andréspa wasinman. 30 Ćhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan» nir. 31 Chaura jishyajman ćhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay caćhariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41

32 Chacanaycaptinna, runacuna jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata ćhayachiran. 33 Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunćhu juturpaycaran. 34 Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaćhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pï cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapäcushan
San Lucas 4.42–44

35 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. 36 Chaura purïshij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran. 37 Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» 38 Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

39 Chaymi Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraćhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16

40 Jaraćhu jishyawan runana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir. 41 Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» 42 Chaynuy niptin, jaraćhu jishyawan jishyaycashanćhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis allina caycaran. 43 Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: 44 «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shiminta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj» nir.

45 Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyćhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaćhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuypita Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26

1 Chaypita ishcay-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinćhu caycashanta musyar,
2 achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran. 3 Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata ćhuscuj runa ćhayachimuran.

4 Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcur, ućhcuriycäriran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. 5 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

6 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ullguran: 7 «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

8 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? 9 Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 10 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: 11 «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

12 Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, llapan ricay llucshicuran. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9–13; San Lucas 5.27–32

13 Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yaćhachiran. 14 Aywaycashanćhu Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purïshimay.» Niptin, Jesústa Leví purïshiran.

15 Chaypita Levípa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesústa purïshiran. 16 Moiséspa shiminta yaćhaj

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

fariseucunana Jesústa chiquipashan ricaran juchaćhu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa purïshijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaćhu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.
17 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chayjina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: ‹Juchaynajmi cä› nijcunatachu ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14–17; San Lucas 5.33–39

18 Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapa purïshijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purïshijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. 19 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchägа cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. 20 Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.
21 «Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raćhirachin. 22 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1–8; San Lucas 6.1–5

23 Diyawarda junaj rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincuna rïguta shipircur-shipircur, maquinćhu cupacaćharcaycaran. 24 Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.
25 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 26 Mayur cüra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir,

jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan cay-captinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

27 «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata ca-macächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpächu. 28 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawarda maquïćhu. Diyawardaćhu runa imata rurananpäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9–14; San Lucas 6.6–11

1 Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran. Chayćhu maquin wañush runapis caycaran. 2 Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

3 Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ićhiy.» 4 Waquin runatana tapuran: «Diyawardaćhu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿‹Wañucuchun› nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.

5 Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. 6 Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, man-daj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuy-papis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

7 Chaypita püsu cantunman purïshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. 8 Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuypita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. 9 Chaymi purïshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quićhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

10 Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaćhucuna Jesúsman imanuypapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. 11 Jesústa ri-cashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi can-qui.» 12 Niptin, pï cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1–4; San Lucas 6.12–16

13 Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayćhu
shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin,
14-15 ćhunca ishcaywanta (12) acracuran purïshinanpaj,
shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj.
Paycunata acracuran caćhacunanpaj.

16 Ćhunca ishcaywan acracushancuna caycaran: «Pedro»
nishan Simón, 17 Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan.
Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ni-
nanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. 18 Andrés, Felipe,
Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,
«Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, 19 Judas Iscariote.
Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22–32; San Lucas 11.14–23; 12.10

20 Chaypita purïshijnincunawan Jesús wasinman cuticu-
ran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana
jäcuranchu. 21 Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran
apacunanpaj: «Supayćhi pucllacusha» nir runacuna rimaptin.
22 Jerusalén marcapita ćhayaj Moisés spa shiminta yaćhajcunapis
nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycu-
nata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

23 Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan:
«Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquinta jargucunman? 24 May
marcaćhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash
aywacärin. 25 May wasićhüpis majanwan ticrapanacur,
raquicaymanshi ćhayan. 26 Chay-jina mayur supaypis
supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana
camäpacunmanchu. Ushyacaymanpis ćhayanga. 27 Juc runash
wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun.
Ichanga callpayuj runatarä shi mancurnan. Jinarcurrä shi
imancunatapis ushyajpaj apacun.

28 «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan
juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman ćhurashantapis Tayta
Diosninchi junganga. 29 Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi
ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla
imaypis cawanga.» 30 Jesús chaynuy niran: «Supaypa
maquinćhu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46–50; San Lucas 8.19–21

31 Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús spa mamanwan wauguin-
cuna ćhayaran. Jawallapita jayachiran. 32 Juturpaycajcunana

niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

33 Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?» 34 Juturpaycajcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguïcuna canqui. 35 Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïcunawan, panïcunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1–9; San Lucas 8.4–8

1 Chaura yapayna jatun püsu cantunćhu Jesús yaćhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanćhu juturpaycaran. 2 Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

3 «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. 4 Machiptinshi, waquin muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta pichuysacunash pashacurcusha. 5 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran. 6 Ichanga janallanćhu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha. 7 Waquin murunash shatashataman ćhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. 8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa ćhuncata (30); waquinshi sujta ćhuncata (60); waquinnash paćhacta (100).»

9 Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10–17; San Lucas 8.9–10

10 Runacuna aywacuriptin, ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachï. 12 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:

‹Ricaycarpis, ñawiynaj-tucun.
Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.
Shimïta wasguiptinga,

jucha apariçushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.› »*

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15

13 Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapäçushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäçushäcunata tantiyanqui?
14 «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. 15 Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman ćhayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.
16 «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Shiminta wiyar, cushishalla ćhasquicun. 17 Ichanga jarapshu ćhacraćhu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana ćhayanchu. Chaymi runa ñacayman ćhayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticaćhar ushyaptin, juclla jungaycun.
18 «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Shiminta wiyarpis 19 chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaćhacur, rïcuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.
20 «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi ćhasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa ćhuncata (30), sujta ćhuncata (60), paćhacta (100) juc shicshillaćhu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Lucas 8.16–18

21 Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cäma ćhaquinman ćhuranmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achicyänanpaj. 22 Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 23 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.
24 «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. 25 Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

* **4:12** Isaías 6.9–10.

26 Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
juyaypita tantiyacushun. Juc runash ćhacraman muruta
mururan. 27 Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa
puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimun-
manchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-
tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. 28 Allpalla
pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin.
29 Puguptinna: ‹Murushäpa wawanta shuntashäna› nir ru-
tun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31–32; San Lucas 13.18–19

30 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran:
«¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata
tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?
31 Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.*
Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.
32 Muruptinshi ichanga, wirtaćhu sumaj wiñan. Waquin
jaćhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin,
pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Mateo 13.34–35

33 Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyl-
lapa Jesús willapäcuran. 34 Imatapis tincuchiyllapa tantiy-
achicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purïshijnincunatam
ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25

35 Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purïshijnincunata
Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» 36 Chaynuy niptin,
runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin
büticunapis jipanta aywaran. 37 Aywarcaycaptin, shucucuy
wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuy-
caran. 38 Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur,
puñucash caycaran.

Chaura purïshijnincuna juyupa mancharir, Jesústa
ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina.
¿Manachu imasi jucunqui?» nir. 39 Chaura riccharir,
wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Ćhawayna. Ama
büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra ćhawacäcuran. Yacupis
puñucäcuran. 40 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj
mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashanchita manachu yupachicunqui?»

---

* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

41 Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura
tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra
ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39

1 Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman ćhayaran.
2 Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa
pantyunpita llucshiramuran. 3 Chay runaga runa
pamparashan maćhaycunallaćhu tiyacuj. Cadinawan
wataptinpis, raćhir ushyarij. 4 Achca cuti maquin-ćhaquinpita
cadinawan wataptinsi, raćhirij. Pipis mana ićhipujchu.
5 Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan
maćhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan
tacacuj. Cuchucuj.

6 Carushćhu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa
ñaupanman jungurpacuycuran. 7 Llapan callpanwan
japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan
Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.»
8 Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata
caćhariy.» 9 Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin,
niran: « ‹Batallun› jutï chay-chicaj cashpä.» 10 Nircur
llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay
quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

11 Chaura chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagu-
pacurcaycaran. 12 Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay
cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir. 13 Chaymi
mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata
caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishya-
yar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugu-
pacaypa wañuran. Cuchicunaga ishcay waranga-ima (2,000)
caran. 14 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Ay-
waycur ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imallata ricashantapis
willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj
shamuran.

15 Jesúsman ćhayar, supaycuna pucllacushan runata allcha-
cashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran.
Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. 16 Ricajcunaga
ćhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis,
cuchicuna imaman ćhayashantapis. 17 Ćhayamuj runacunana
Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

18 Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj
runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay,

ari» nir. 19 Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» 20 Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56

21 Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús ćhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanćhu caycaran. 22 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, 23 mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

24 Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quićhquipaycaran. 25 Ćhunca ishcaywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. 26 Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana ćhuracaycaran. 27 Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa ćhaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran: 28 «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. 29 Yataycuptillan, yawar-apaynin änir ćhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

30 Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. 31 Chaura purïshijnincuna niran: «Achcaj runa quićhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ‹¿Pitaj yataycamasha?› nir?» 32 Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. 33 Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

34 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachica-mashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

35 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caćhacuna ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» 36 Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» 37 Chaura

waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.
38 Jairupa wasinman ćhayarna, atarcaycajcunata tariran.
39 Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»
40 Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycajcunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purïshijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. 41 Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitá cum.» Rimayninćhüga: «Talitá cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.
42 Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga ćhunca ishcaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.
43 Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53–58; San Lucas 4.16–30

1 Chaypita aywar, marcanman purïshijnincunawan Jesús cuticuran. 2 Diyawarda junaj shuntacäna wasićhu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha? ¿Piraj yaćhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran? 3 Cay runa, ¿manachu carpintïru? ¿Manachu Maríapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuraran.
4 Jesúsna niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» 5 Chaymi marcanćhüga Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. 6 Marca-masincuna mana ćhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana ćhasquicamanchu?» nir.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran. 7 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata ishcay-caman-ishcay-caman willapäcuj caćharan. Caćhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui

supaycunata jargunayquipaj. 8-9 Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

10 «Juc wasiman ćhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui. 11 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Ćhaquiquita pichacurir aywacunqui: ‹Mana ćhasquimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj› nir.»

12 Chaura purïshijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuypita wanacäriy» nir. 13 Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaćhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9

14 Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.» 15 Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaćhi ricarimusha.» 16 Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanćhi canga. Umanta quiquï ruguchish caycaptï, cawarimush canga.»

17 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wićhgachish caran.

18 Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jićhunquimanchu» nir.

19 Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranchu 20 quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinćhu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

21 Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan ćhayamuran. Chaymi tünata rurar, yaćhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. 22 Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinćhu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui

munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» 23 Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. 24 Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» 25 Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

26 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanćhu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. 27 Manchäga juc murucunta caćharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. 28 Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. 29 Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purïshijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycäriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

30 Chaura Jesús caćhacushancuna cutimuran. Ćhayar, imata rurashantapis, imata yaćhachishantapis willaparan. 31 Parlanacurcaycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuypa caćhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» 32 Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäriran.

33 Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna ćhaquillapa tariparan. Jesús ćhayaptin, shuyarpaycaranna.

34 Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

35 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. 36 Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

37 Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcay paćhac (200) jurnalpa ćhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. 38 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcay piscädullam caycan.»

39 Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» 40 Chaymi runacunata jamachiran paćhac-caman (100), pichga ćhunca-caman

(50). 41 Jinarcur pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcay piscädutapis raćhircur-raćhircur, purïshijnincunata macyaran aypucunanpaj.

42 Llapan runacuna puchupacushancaman micuran. 43 Micurcuptin, purïshijnincuna puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran. 44 Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22–27; San Juan 6.16–21

45 Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purïshijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» 46 Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

47 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna püsu ćhaupillantaraj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. 48 Wayra chapaycaćhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purïshijnincunata Jesús taripaycaran.

49 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricärir, mancharir japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir. 50 Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.» 51 Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis ćhawacäcuran. Purïshijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. 52 Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34–36

53 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran. Ćhayar, püsu cantunman bütinta wataran. 54 Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa ricsiriran. 55 Ricsircur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis ćhayashanman jishyaćhucunata quirmallawan wintuypa ćhayachiran. 56 Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, ćhacracunamanpis runa juturashanman jishyaćhucunata ćhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yatajcunana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1–20

1 Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis,
Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesúsman shamuran
achäquita ashipaj. 2 Ćhayamur Jesúspa purïshijnincuna
maquinta awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta
Diosninchita mana manchapacunchu» nir. 3 Fariseucunaga,
Israel runacunaga unay auquilluncuna yaćhachicushanta
mana jungajchu. Maquinta mana awicullar, imatapis
mana micujchu. 4 Rantipacuj aywashanpita cutimurpis,
armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis
awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar.*

5 Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchi-
cuna yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman.
Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
llutanta ruraycan» nir.

6 Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Ra-
sullantaćhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías
unayna niran:

‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
7 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta
willapäcun.›*

8 «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jun-
gaycur, runacunapa shimillanta ćharcurcaycanqui.»

9 Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa
yaćhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa
shiminta jungaycärishcanqui. 10 Paypa shiminta musyachi-
curmi Moisés niran: ‹Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.
Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.›*
11 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana
yanapänayqui-cashan nircaycanqui: ‹Cananga llapan imätapis
Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä. Yanapänajpaj
mana puchunnachu.› 12 Pipis maman-taytanta yanapänanta
mićharcaycanqui. 13 Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa
shiminta pampaman ćhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa
shimillayquita yaćhaycächinqui: ‹Wac-niraj, cay-niraj
rurashun› nir.»

14 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran:
«Llapaniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy.

---

* **7:4** Waquin Bibliaćhu yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir. * **7:7** Isaías 29.13.
* **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

15 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana
juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta
yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi. 16 Rinriyujmi
canqui. Tantiyacunquiman.»

17 Chaynuy yaćhachicuyta ushyarcur, wasiman yaycuptin,
purïshijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa
yaćhachicushcanqui?» nir. 18 Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis
manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana
juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui?
19 Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi.
Paćhallaman yaycun. Jinarcur ishpacurinchi.» Chaynuy
willapar, micuy mana juchata aparicachishanta
tantiyachiran.

20 Jananmanpis niran: «Runa shungunćhu yarpashanmi
ichanga juchaman ćhayachin. 21 Shungunćhu yarpaćhacun
juchata rurananpaj, warmi-paćha runa-paćha cananpaj,
suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, 22 majanta
jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj,
llullapächunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj,
jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj,
alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. 23 Chaycuna
runapa shungunćhu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 15.21–28

24 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús
ćhayaran. Juc wasiman ćhayar pachacuran ćhayashanta pipis
mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta
mayaran. 25 Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús ćhayashanta mayaran. Juclla ćhayarcur, ñaupanman
jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay
pucllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir. 26 Chay jäpa
warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj.
Wamranpaj Jesústa mañacapuran: «Supayta jarguy» nir.

27 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran:
«Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana camacanchu.» 28 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui,
Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caćhapacushallantapis
micucun.»

29 Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari.
Wamrayquita supay caćhariycushanam.» 30 Chaynuy niptin,
wasinman cuticuran. Ćhayar, wamranta cämaćhu paucapacuycajta tariran. Supaypis caćhariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

31 Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman ćhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. 32 Chayćhu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

33 Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman dïdunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. 34 Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninćhu: «Efatá» ninanta: «Quićhacay» ninan.

35 Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. 36 Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta mićhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu. 37 Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Mateo 15.32–39

1 Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: 2 «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purïshiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. 3 Micünillata wasinman-caman caćhaptï, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

4 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. ¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj?» 5 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janćhis tantallata.»

6 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janćhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purïshijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. 7 Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcur aypucachiran.

8 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canista juntataraj puchuran. 9 Micujcunaga ćhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» 10 Jinarcur purïshijnincunawan bütiman jigarcur, Dalmanuta quinranman chimparan.

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1–4; San Lucas 12.54–56

11 Chaura fariseucuna ćhayaycur, Jesústa achäquita
ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.» 12 Chaura
llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj
achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman.
Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta
munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» 13 Chaymi
fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Mateo 16.5–12

14 Jesúspa purïshijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc
tantallata bütićhu apaycaran. 15 Aywarcaycashanćhu Jesús
piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta
ama ćhasquipanquichu» nir. 16 Purïshijnincunana quiquin-
puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi
wiyächipaycämanchi» nir.

17 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj:
‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? Ricaycarpis,
¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?
18 Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi
carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptïpis,
upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?
19 ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000)
runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay
junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?»
Purïshijnincunana niran: «Ćhunca ishcaywanta.» 20 «Janćhis
tantata ćhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita,
¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana:
«Janćhistam» niran. 21 Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis,
¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcaćhu japra runata Jesús allchacächishan

22 Chaypita Betsaida marcaman ćhayaran. Chayćhu car-
caycaptin, japra runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. 23 Chaura
maquinpita charicurcullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinćhu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur
tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. 24 Rama-ramalla
ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran.
25 Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricaćhacurishanćhu
allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. 26 Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan
San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21

27 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. 28 Chaura niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»

29 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caćhamushcashunqui.» 30 Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27

31 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» 32 Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran. 33 Chaura Jesúspis waquin purïshijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunäta mićhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

34 Chaypita llapan juturajcunatapis, purïshijnincunatapis jayarcur, Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, shimïta wiyacuchun. 35 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynïta wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga.

36 «Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? 37 ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayachingachuraj?

38 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimïta mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaćhu arujcunapa ñaupanćhu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptïga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

1 Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata
maquinćhu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj
wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36

2 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta
pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaćhu quimsan
purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman
Jesús ticracuriran. 3 Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa
achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana
yurajyächinchu. 4 Unay willacuj Elíaswan Moiséspis
ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

5-6 Chaura purïshijnincuna juyupa mancharicäcuran.
Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro
sumaj mana yarpaćhacullar niran: «Tayta Jesús, cayćhüga
alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj,
jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.» 7 Chaynuy ricapaycaptillan,
quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana
Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta
wiyacuy.» 8 Purïshijnincunana ricaćhacurishanćhu quiquillanta
Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús
willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan
ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita
manaraj cawarimushäcaman» nir. 10 Quimsan musyajcuna
pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla
parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?»
nir.

11 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa
shiminta yaćhajcuna willacun: ‹Elías shamushanpitaraj
Washäcuj shamunga› nir?» 12 Chaura Jesús niran: «Au,
rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Chaypis
Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin: ‹Tayta
Diosninchipa caćhan captinsi, Washäcujta runacuna
ñacachinga. Pampaman ćhurar, wasguingapaj.› 13 Chaypis
tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis
Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbirashan-jina tucuyta
rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43

14 Chaura waquin purïshijnincunaman cutir, achcaj runa
juturpaycajta tariran. Purïshijnincunana Moiséspa shiminta

yaćhajcunawan tincupänacurcaycaran. 15 Jesústa ricar, wamayar
juclla tariparan.
16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tin-
cupänacurcaycanqui?» nir. 17 Juc runana ćhaupipita nimuran:
«Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. 18 Charir,
mayćhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun.
Quirunta caćh-caćhyaylla ućhun. Uyutacäcun. Waquin
purïshijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga
mana camäpacuranchu.»
19 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yu-
pachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yu-
pachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana
niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»
20 Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata saj-
tar ushyariran. Chaymi wamra jućhpacaćharanraj. Lausal-
lata ajturan. 21 Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran:
«¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa
cashanpita-pacha. 22 Achca cutina wañuchiyta munar, nina-
manpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipay-
callämay. Yanapaycallämay, ari.»
23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Camäpacur, yanapay-
callämay› nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicupt-
inchi, paymi llapantapis camacächin.» 24 Chaura wamrapa
papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachi-
cunäpaj yanapaycallämay, ari.»
25 Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta
piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caćhariy. Imaypis
ama cutimuynachu» nir. 26 Chaura wamrata caćhariycuran.
Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga
wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin
runacuna: «Wañucächushanam» ninacäriran. 27 Maquinpita
Jesús chutariptinmi ichanga, wamra ićhicurcuran.
28 Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purïshijnincunana
pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta
mana camäpacushcächu?» nir. 29 Chaura niran: «Chay-niraj
supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22–23; San Lucas 9.43–45

30 Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran.
Pipis musyananta mana munaranchu. 31 Manchäga
purïshijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi
caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu
runacunapa maquinman ćhayachimanga. Paycunana
wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

32 Purïshijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu.
Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1–5; San Lucas 9.46–48

33 Chaypita Cafarnaún marcaman ćhayaran. Wasinman
yaycurir, purïshijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tin-
cupänacushcanqui?» nir. 34 Tapuptin, llapan upällacaycäriran.
Aywaycashanćhu mayna tincupänacush caycaran: «¿May-
ganchiraj mayur cayman ćhayashun?» nir.

35 Chaymi Jesús ćhunca ishcaywan purïshijnincunata ni-
ran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Lla-
panpa mandu-rurajninraj cachun.» 36 Jinarcur llapanpa
ricay ñawinćhu wamrata jayarcur margacurcur, 37 niran:
«Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwat-
apis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cać hamaj Tayta Dios-
ninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Mateo 10.42; San Lucas 9.49–50

38 Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta
jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi,
mićhapäcushcä.» 39 Jesúsna niran: «Ama mićhanquimanchu.
Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi
camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu.
40 Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. 41 Pipis:
‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui› nir yacullatasi
macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta
cutichinga.»

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6–9; San Lucas 17.1–2

42 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachi-
camajcunata juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun.
Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-
ruricaman wicaparinman.

43-44 «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, mutur-
inquiman. Ishcay maquiyuj caycar chacaj pachaman
aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui.
Chacaj pachaćhu nina imaypis mana upingachu.*
45-46 Ćhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman.
Ishcay ćhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita
alli canman juc-caj ćhaquiyujlla cawaptiqui. 47 Ñawiqui juchata
aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishcay ñawiyuj caycar
chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaćhu birsïculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Ji-
pataraj birsïculu 48-wan tincunanpaj yapasha.

ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinćhu cawachishunquipaj.
48 ‹Chacaj pachaćhu aycha curucuna mana wañunchu.
Ninapis mana upinchu.›*
49 «Pitapis juchaman janćhajcunata llapantam illararachinga caćhi ruparishan-jina.
50 «Caćhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Chaymi caćhi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Mateo 19.1–12; San Lucas 16.18

1 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chayćhu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaćhachicushannuylla yaćhachiran. 2 Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. 3 Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?» 4 Fariseucunana niran: «Paymi auniran: ‹Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman› nir.»*
5 Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. 6 Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.* 7 Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. 8 Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawananpaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. 9 Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»
10 Chaura wasiman ćhayar, purïshijnincunapis Jesústa tapucuran. 11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta jananpaycächin. 12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta jananpaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Lucas 18.15–17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna piñacuran.

---

* **9:48** Isaías 66.24. * **10:4** Deuteronomio 24.1–4. * **10:6** Génesis 1.27.

14 Mićhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan. 15 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinćhu mana cawanquipächu» nir. 16 Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapuran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runa Jesúswan parlashan
San Mateo 19.16–30; San Lucas 18.18–30

17 Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla ćhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj rurämän Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

18 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. 19 Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»* 20 Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam ćharcushcä.»

21 Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishïshunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purïshimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.» 22 Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Chaura Jesús ricaćhacurir, purïshijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa.» 24 Niptin, purïshijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayga sumaj sasa. 25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»

26 Chaynuy niptin, purïshijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. 27 Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis

* **10:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman ćhayachinanpaj.»
28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis
jaguiycurmi, purïshiycaj.» 29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiy-
acunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli
willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata,
shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata,
ćhacrancunata jaguiycujga 30 cay pachaćhu paćhac (100)
janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata,
mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata,
wamrancunata, ćhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.
31 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu
achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga.
Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa
ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan
San Mateo 20.17–19; San Lucas 18.31–34

32 Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin,
purïshijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatiraj-
cunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura ćhunca ishcay-
wan purïshijnincunallata shuntarcur, imamanpis ćhayananta
willar, Jesús niran: 33 «Jerusalén marcaman aywaycashan-
chita musyanqui. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis
waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa
shiminta yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Pay-
cunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa
runacunapa maquinman ćhayachimanga. 34 Jäpa runacu-
nana pampaman ćhuramanga. Tuwapamanga. Wasca-
manga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta
cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 20.20–28

35 Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman
ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» 36 Chaura
Jesús tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir. 37 Tapuptin,
niran: «Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar, nuwacunatapis
mandäshinajpaj ćhuramay. Jucnïta dirïcha-caj läduyquiman ja-
machimay; jucnïtana isquirda-caj läduyquiman.»
38 Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana
musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir
wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ićhipunquimanchuraj?»
39 Paycunana niran: «Au. Ićhipushämi.» Jesúsna niran:

«Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.
40 Chaypis mandäshimänayquipaj ćhuranaj mana camacanchu.
Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi
acracushancunata dirïcha-caj lädümanpis, isquirda-caj
lädümanpis jamachinga.»

41 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshij-
masincuna ullgucaycäriran. 42 Chaura llapanta jayaycur, Jesús
niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Pay-
cuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur
auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-
masincunata imatapis rurachin. 43 Jamcunam ichanga
chaynuy ama canquimanchu. Munayniyuj cayta munar,
llapantaraj yanapanquiman. 44 Mandaj cayta munar, lla-
panpa manduntaraj ruranquiman. 45 Tayta Diosninchi
caćhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu
shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawananpämi cawaynïpa ćhaninwan
may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29–34; San Lucas 18.35–43

46 Chaypita Jericó marcaman ćhayaran. Marcapita
purïshijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis
achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanćhu Timeupa
wamran japra Bartimeo mañapacuycaran. 47 Nazaret runa
Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay
mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari»
nir. 48 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis
callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan
Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

49 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bar-
timeuta niran: «Ama manchacuychu. Jucllash aywan-
qui. Jayaycäshunqui.» 50 Chaura jacunta jitariycur, juclla
Jesúsman aywaran. 51 Ćhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaćhütaj
yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta
munä.» 52 Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachica-
mashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin,
rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

1 Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé mar-
caman, Betania marcaman ćhayaycaran. Chay marcacuna
quinranćhu Ulïbus punta caran. Ishcaj purïshijnincunata

caćhar, Jesús 2 niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. 3 Pascaycaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash mañanqui. Ćutirachipamushayqui.› »

4 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywaran. Ćhayar, wasi puncućhu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, 5 waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir. 6 Chaura Jesús nishanta willaptin, mana mićharannachu.

7 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran. 8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. 9 Jesúspa jipantañaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
10 Ima allish unay mandaj David mandashan marcata
jatarachinanpaj shamusha.
Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycullăshun» nir.*

11 Jerusalén marcaman Jesús ćhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan-ima cuticäriran.

Jïgus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Mateo 21.18–19

12 Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran. 13 Carushnijćhu jïguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana ćhayamuptinraj, üjallanta tariran. 14 Chaymi jïgus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purïshijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

15 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa mïsancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. 16 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu imaimata rantipaj purichinantapis mićharan.

---

* **11:10** Salmo 118.25–26.

17 Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta
Diosninchipa shiminćhu nin: ‹Wasïga chay-tucuy marcapita
sharcamur mañacamajcunallapämi.›* Jamcunam ichanga
suwapa maćhayninman ticrachishcanqui» nir.
18 Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman ćhuraran.
Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan
Moiséspa shiminta yaćhajcuna mancharicäcushpan Jesústa
imanuypa wañuchinanpäpis ashiran.
19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purïshijnincunawan
Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan
San Mateo 21.20–22

20 Warannin tuta aywar, jïgus yüra sapincaman chaquiray-
cajtana ricaran. 21 Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro
niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jïgus yüra
chaquicäcusha.»
22 Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchi-
man sumaj yupachicuy. 23 Sumaj tantiyacunquiman. Yu-
pachicurga, tagay puntatapis ninquiman: ‹Caypita yacu
püsuman jigacurpuy.› Llapan shunguyquiwan yupachi-
cur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj.
24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yu-
pachicur, mañacushayquita ćhasquinquipaj. 25 Tayta Diosnin-
chita mañacuycashayquićhu pitapis jagayächishayquita yarpärir,
wanacuy. Llapanta jungay. 26 Chaynuypa janaj pachaćhu
tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jun-
gangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8

27 Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta
Diosninchipa wasin puncunćhu Jesús puriycaptin,
mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur
runacunapis 28 tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa
munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
29 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-
tiqui, pï caćhamashantapis willashayqui. 30 Juanta ushyachi-
cunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-
masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»
31 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Dios-
ninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcan-
quichu?› nimäshun. 32 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha›
niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj

* **11:17** Isaías 56.7.

Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. 33 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï caćhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

12

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–46; San Lucas 20.9–19

1 Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Ćhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

2 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran: ‹Dirïchüta shuntamuy› nir. 3 Caćha ćhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran. 4 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raćhipariran. Ashllir ushyaran. 5 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis ćhacrayuj runa achcajtaräshi caćhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

6 «Chaypita jucsi caycasharäshi caćhacunanpaj. Yarpaćhacuriycurshi, cuyay wawanta caćhacuran: ‹Quiquïpa wamräta manchapacungam› nir. 7 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga.› 8 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash ćhacranpita wicapariran.»

9 Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata? Chay ćhacra runacunata wañurachinga. Ćhacrantapis juctana allimshacunga. 10 ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminćhu niycan:

‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta
jallarachinanpaj ćhurasha.›

11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.
Chaypitam cushicurcaycanchi.»*

12 Mayur cüracunawan yaćhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga

* **12:11** Salmo 118.22–23.

achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Lucas 20.20–26

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcay-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purïshijnincunata Jesúsman caćharan. 14 Jesúsman ćhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Dios-ninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Ćhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

15 Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» 16 Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayćhu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» 17 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Lucas 20.27–40

18 Chaypita saduceu runacunana Jesúsman ćhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 19 «Tayta Jesús, Moiséspa shiminćhu nin: ‹Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.› 20 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 21 Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguiwan, juc wauguiwan majachacasha. 22 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcurshi, chay janćhis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. 23 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

* **12:19** Deuteronomio 25.5–10.

24 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui.
Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis
mana tantiyanquichu. 25 Cawarimuj runacuna
mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana
ushyacanganachu. 26 Wañushcuna cawarimunanta mayna
Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan librućhu
nin: ‹Shira-shiraćhu Tayta Diosninchi niran: «Moisés,
unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi,
cawaycan. Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.»
›* 27 Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana
wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Mateo 22.34–40

28 Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman
ashurcur, Moiséspa shiminta yaćhaj runana tapucuran:
«Tayta, llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj
yaćhachicuy?» nir.
29 Chaura Jesús niran: « ‹Israel runacuna, wiyacäriy.
Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. 30 Llapan
shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.›*
31 Jananmanpis: ‹Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.› Cay ishcan yaćhachicuypita
mas allicajga mana cannachu.»*
32 Chaura Moiséspa shiminta yaćhaj runa niran: «Allim,
tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta
Diosninchi. Juc mana canchu. 33 Llapan shungunchi-
wan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi
alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan.
Chaura Tayta Diosninchi alli ricamäshun cuyachicuyninchita,
jaracuyninchita mana ćhuraptinchisi.»*
34 Chaura yaćhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús ni-
ran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu-yupayna cawaycanqui.»
Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Mateo 22.41–46; San Lucas 20.41–44

35 Chaura Tayta Diosninchipa wasinćhu
willapäcuycashanćhu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa
shiminta yaćhajcuna riman: ‹Washäcujga unay mandajninchi
Davidpa willcanmi› nir? 36 Espíritu Santu rimachiptin,
quiquin David niran:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:

* **12:26** Éxodo 3.2–6. * **12:30** Deuteronomio 6.4–5. * **12:31** Levítico 19.18.
* **12:33** Oseas 6.6.

«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.›*
37 «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa will-
callan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam.
Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuy-
can.»
Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Lucas 11.37–54; 20.45–47
38 Yaćhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta
yaćhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna
rucapäcushalla läsacunaćhu purin runacuna manchapacu-
nanpaj. 39 Shuntacäna wasicunaćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu
jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta
munan. 40 Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis
ushyapan. Jinarcur, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun.
Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Lucas 21.1–4
41 Tayta Diosninchipa wasinćhu caycar, jillay ćhuracuna
ñaupanćhu Jesús jamaraycaran. Jillay ćhurajcunata ricapay-
caran. Puchuy-puchuy jananćhu tiyaj runacuna chay-chica
jillayta ćhuraran. 42 Biyüda warmipis pishipacuyćhu juyaycar,
ishcay ćhaniynaj-yupay jillayta ćhuraran.
43 Chayta ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj
tantiyacunquiman. Pishipacuyćhu juyaycaj biyüda warmi
ćhurashanman waquin ćhurashan mana tincunchu. 44 Waquin
runa jillaynin puchuptinraj, ćhurasha. Cay warmim ichanga
paćhallanpaj charashantapis llapanta ćhurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachi-
cushan
San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6
1 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanćhu juc
purïshijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj
rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha.
Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» 2 Jesúsna niran: «Musyachishayqui.
Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan
pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

* **12:36** Salmo 110.1.

3 Chaypita Ulïbus puntaman Jesús aywacuran. Chayćhu
Tayta Diosninchipa wasinman ricajćhu jamaraycaptin, Pe-
dro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: 4 «Tayta Jesús, ¿imaytaj
Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga? ¿Imanaypataj shim-
iqui ćharcucänanta musyashaj?» nir.

5 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. 6 Achcajmi
shamunga: ‹Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä›
nir. Achcaj runatam pantachinga.

7 «Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama
manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay
pacha mana ushyacangarächu. 8 Cay pacha ushyacänanpäga
marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuyćhüpis pacha
juyupa sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna
wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu.
Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

9 «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman.
Ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa
maquinman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman
rïsu apachishunquipaj. Chayćhu sumaj wascashunquipaj.
Roma auturdäcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa
purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu.
Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. 10 Cay pacha
manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta
chay-tucuy marcaćhu willapäcunga.

11 «Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu:
‹¿Imataraj rimashaj?› nir. Manchäga Tayta Diosninchi
shimiquiman ćhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu ri-
machishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu
rimanquipaj.

12 «Nuwata ćhasquicamashan-janan waugui-pura au-
turdäcunamanpis ćhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata
wañuyman ćhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta
chiquir, wañuyman jitarpunga. 13 Ćhasquicamashayqui-janan
llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimïta
wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi
cawachishunquipaj.

14 «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta
liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta
pampaman ćhuraptin, manchapacushantapis ićhichiptin,
Judea marcacunapita puntacunaman juclla jishpicäriy.
15 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu.
Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu. 16 Ćhacrapitapis
wasiquiman ama cutinquimanchu. Müdanayquita ama
shuntanquimanchu.

17 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi
wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 18 Chaymi
jishpinayqui junaj tamya wichanman mana ćhayananpaj,
Tayta Diosninchita mañacäriy. 19 Chay wichan juyupa ñacay
canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha
chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuypis yapay
mana imaysi cangapänachu. 20 Wamrachacushancunata
llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata
wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita
jishpinmanchu.
21 «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman:
‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujninchi
shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi ćhayaycämun› nir.
Chaynuy nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. 22 Chay wichan
Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Mu-
nayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj.
Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis
waquinta pantachinga. 23 Canan sumaj tantiyacunquiman.
Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29–35, 42, 44; San Lucas 21.25–36

24 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla
mana achicyanganachu. 25 Istrïllacuna shicwamunga. Janaj
pachapis juyupa tapsinga.* 26 Chay junajmi Tayta Dios-
ninchi caćhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car,
pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta.* 27 Tayta
Diosninchi anjilnincunata caćhamunga acrashan runacunata
chay-tucuypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa
cantunpita juc-caj cantuncaman.
28 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chill-
guiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 29 Chay-
jina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiy-
acärinquipaj. 30 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa
ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 31 Janaj pachapis, cay
pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana jungacan-
gachu. Llapanmi ćharcucanga.
32 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musy-
achishachu. Wawan captïsi, mana musyachimashachu.
Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu.
Quiquin Taytallanchim musyaraycan.
33 «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla
cawanquiman. 34 Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa
willapäshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar,

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaćhacuycänanpaj jaguisha. 35 Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Ćhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. 36 Mana yarpashpita ćhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. 37 Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcay junajllana pishiycaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaćhajcuna yarpaćhacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. 2 Waquinna niycaran: «Fiestaćhu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticra-paramäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6–13; San Juan 12.1–8

3 Betania marcaćhu «Jaraćhu» nishan Simónpa wasinćhu Jesús micupacurcaycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi ćhayaran. Chay pirjümi sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata quićharir, Jesúspa umanman jaycapuriran. 4 Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. 5 Manchäga quimsa paćhac (300) junaj aruypa ćhaninćhu ranticunman caran. Jinarcur pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

6 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanir-taj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. 7 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. 8 Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachi-masha. 9 Sumaj tantiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Mateo 26.14–16; San Lucas 22.3–6

10 Chaura Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charïshishayqui»

nir. 11 Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta
jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana
Judas caycaran mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17–29; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30;
1 Corintios 11.23–26

12 Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel
runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis
pishtaj. Chay junaj purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta,
¿mayćhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

13 Chaura Jesús ishcaj purïshijnincunata caćhar, niran:
«Jerusalén marcaman ćhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta
apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. 14 Wasiman
yaycuptin, wasiyujta ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha.
¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan Pascua
micuyta micupacunanpaj?› 15 Quiquin camarishallata
jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaćhu pishijcunata
camaricunqui.» 16 Purïshijnincunana änir marcaman ćhayar,
Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu
Pascua micuyta camaricuran.

17 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan
Jesús ćhayaran. 18 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiya-
cunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpa-
manquipaj.» 19 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa
tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. 20 Ćhunca
ishcaywan purïshijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan
iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. 21 Tayta Diosninchi
caćhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj
shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa
ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

22 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur
tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran:
«Catay. Cay tanta quiquïmi caycä» nir. 23 Chaypita
bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta,
ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin,
llapan upuchinacuran. 24 Jesúsna niran: «Cay bïnu
yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï, yawarnï
jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi
ćharcucaycächin. 25 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita
bïnuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi
maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bïnuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan
San Mateo 26.30–35; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

26 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman
ćhurashpan cantarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.
27 Chayćhüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui
jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar
aywacunga.›*
28 «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»
29 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi
jaguirishayquipächu.» 30 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tan-
tiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana
ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj can-
taptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» 31 Pedruna ni-
ran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina
wañuchimäshun.» Llapan purïshijnincunapis Pedro-jina niran:
«Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36–46; San Lucas 22.39–46

32 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman
purïshijnincunawan Jesús aywaran. Ćhayar, niran: «Washanijćhu
Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»
33 Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan.
Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran. Shungun
ishquicäcuptin, niran: 34 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha.
Wañuy janäćhüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»
35 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungur-
pacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau
Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayamächunchu.
36 Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jish-
pichimay, ari. Jishpiyta munaptïpis, shungü munashan ama
camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis
caycullächun.»
37 Jinarcur quimsaj purïshijnincunaman cutir, puñuycajta
tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquićhim?
¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui? 38 Ricchay-llapa.
Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.
Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» 39 Jinarcur
mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay
mañacuran. 40 Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuypa
puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis
mana camäpacuranchu.

* **14:27** Zacarías 13.7.

41 Quimsa cutićhu cutirna, Jesús niran:
«¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpaycanquićhim? Jataripacuyna.
Juchaćhu aruj runacuna ćhayamushana. Tayta Diosninchipa
caćhan caycaptïsi, charimanga. 42 Jataripacuyna. Wañuyman
jitarpamaj runa jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

43 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas
ćhayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis,
Moiséspa shiminta yaćhajcunapis, mayur runacunapis
caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman,
tucsicunanwan-caman. 44 Judas mayna nish caran:
«Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana
caćharillar, apacunqui.» 45 Chaymi ćhayaycur juclla Jesústa
macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. 46 Chaura
Jesústa charicarcäriran. 47 Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta
jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

48 Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui?
¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan,
cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?
49 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu ricamash-
canqui. Paypa shiminta ricay ñawiquićhu tantiyachishcä.
¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta
Diosninchipa shimin ćharcucänanpämi charimashcanqui.»
50 Purïshijnincunam ichanga jishpicäriran. Japallantana Jesústa
jaguiycäriran.

51 Jesústa apacuptin, bayïtawan pitushalla juc müsu jipanta
aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. 52 Chariptin,
piturashan bayïtata jaguiycur, jalapaćhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.57–68; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

53 Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa
wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta
yaćhajcuna shuntacaran. 54 Pedrupis Jesúspa caru jipallanta
aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayćhu Tayta Dios-
ninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

55 Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna
Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga
mana tariranchu. 56 Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apay-
caćhänacuran. Rimashancuna mana tincuranchu. 57 Waquin
runa Jesústa tumpar niran: 58 «Cay runash nisha: ‹Runacuna
rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jućhuchishaj. Jinarcur,

quimsa junajllaćhu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.› »
59 Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycaćhänacuran.

60 Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay
ñawinćhu mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu
rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. 61 Jesúsmi
ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura mayur
cüra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa
Wawanchu canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?» nir.
62 Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caćhan cashpämi
mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan iwal ja-
mashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta ricamanquipaj.»*

63 Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa
müdanantapis raćhir ushyarir, japariran: «Tistïguta
mana munanchinachu. 64 Shiminpita musyanchi Tayta
Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj
niran: «Wañuchicächun.»

65 Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran.
Ñawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa
willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay»
nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69–75; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–29

66 Pedro sawan ruricćhu caycaptin, mayur cürapa uywaynin
jipash ćhayaran. 67 Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, ni-
ran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» 68 Pedrum
ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsïchu.
Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshi-
curan.

69 Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta
willaran: «Cay runa Jesúspa purïshijnin» nir. 70 Pedro ya-
pay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta
niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa
purïshishcanqui, ¿au?» 71 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay
runata mana ricsïchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptïga, Tayta
Diosninchi jina ñacachimächun» nir.

72 Niycaptillan, ishcay cutipa gällu cantariran. Chayraj
Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu
ishcay cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa was-
guimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun
ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

---

* **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Lucas 23.1–5; San Juan 18.28–38

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna,
Moiséspa shiminta yaćhajcuna jutucaran. Sisyunćhu
parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa
watashta mandaj Pilatuman aparan.
2 Ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu
Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna
niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» 3 Chaura mayur cüracuna
tucuy-tucuypita Jesústa tumparan. 4 Chaymi mandaj
Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis,
manachu chapacunqui?» nir. 5 Chaynuy niptinsi Jesús
mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana
camäpacuranchu.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15–31; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

6 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan
mandaj Pilato juc rïsuta caćharij. 7 Chay wichan juyu
Barrabás rïsu wićhgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita.
8 Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran:
«Watan-watan caćharishayqui-jina juc rïsuta caćhariy,
ari» nir. 9 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa
mandajnintachu caćharishaj? Paypa maquinćhüshi
cawanqui» nir. 10 Chiquipayllawan Jesústa mayur
cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.
11 Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta
caćhariy» nir mañacärinanpaj. 12 Yapay mandaj Pilato
tapuran: « ‹Israelcunapa mandajnin› ricsishayqui Jesústa,
¿imanäshätaj?» nir. 13 Tapuptin, runacuna japariran:
«Rusćhu wañuchicächun» nir. 14 Mandaj Pilatuna niran:
«¿Imaćhütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga:
«Rusćhu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.
15 Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar,
Barrabásta caćhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir,
murucuncunata inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.
16 Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa
yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata
shuntachiran. 17 Jesústa pampaman ćhurar puca jacuta
jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata
jatiparan. 18 Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa
mandajnin alli ricash caycullächun.» 19 Jananmanpis
shugushwan umanćhu wirur ushyaran. Tuwapuran.
Jungurpacuycur, alliman ćhuraj-tucuran.

20 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran.
Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj
aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32–44; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

21 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita
Simónwan tincuran. Ćhacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús
apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandru-
pawan Rufupa taytan caran.

22 Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa
ćhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninćhu: «Calabïra pata»
nin. 23 Usuncachicuj jampitawan bïnuta tallurcachir, Jesústa
upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upuranchu.
24 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa
müdananta mayganinpis apacunanpaj.

25 Ćhajćha intiman mana ćhayaptillan, rusman Jesústa läbaran.
26 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman
isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.
27 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta
dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.
28 Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan ćharcuran:
«Juchaćhu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*
29 Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman
ćhuraran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Dios-
ninchipa wasinta jućhurachir, quimsa junajllatash jatarach-
inqui, ¿au? 30 Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä,
yarpamuy.»
31 Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis
Jesústa pampaman ćhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga
waquin runacunata jishpichishaćhi. Quiquinpis jishpiyta
mana junchu. 32 Tayta Diosninchipa caćhamushan Washäcuj
caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman.
Yarpamujta ricarraj, shiminta ćhasquicushun.» Rusman ishcaj
läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan
San Mateo 27.45–56; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

33 Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
34 Mallwayna Jesús japaćhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabac-
tani?» nir. Rimayninćhu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?»
ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcan-
qui?» ninanmi.* 35 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä,

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliaćhu cay birsïculu mana taricanchu.
* **15:34** Salmo 22.1.

wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.» 36 Juc runana shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.» 37 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

38 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis janapita uraypa callacäcuran. 39 Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

40 Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis, Salomépis. 41 Paycuna Jesústa yanapar purïshiran Galilea marcacunaćhu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

42 Diyawardaman ćhayanan junaj chacanaycaptin, 43 Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinćhu juyayta munaran.

44 Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaćhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. 45 «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

46 Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayïtawan José pituran. Jinarcur runa pampacunan chaga ućhcuman ćhuraycuran. Ućhcu puncutana rumiwan chaparcuran. 47 Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Maríawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

1 Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. 2 Dumingu warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: 3 «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir. 4 Ćhayaptin jatun carpis, rumi witiraycaranna.

5 Pamparashan ućhcuman yaycuriptin, dirïcha-caj lädunćhu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran.

Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran. 6 Manchariptin,
müsu niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Nazaret
marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayćhu pamparash
carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. 7 Canan
cuticuy. Jesúspa purïshijnincunata willar, Pedrutasi ninqui:
‹Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla
chayćhu tincunquipaj.› » 8 Warmicunana manchariywan
sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana
willacuranchu.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Juan 20.11–18

9 Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimu-
ran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata
ricaripuran. Paypita janćhis supayta jargush caran. 10 Jesúspa
purïshijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ri-
caripamasha. 11 Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María
willaptinsi, mana yupachicuranchu.

12 Chaypita ishcaj purïshijnincuna ćhacrapa aywaycaptin,
juc-nirajnash Jesús ricaripuran. 13 Paycunapis purïshij-
masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptin-
pis, mana yupachicuranchu.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Mateo 28.16–20; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–
23

14 Chaypita ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna
micupacurcaycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran:
«Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana
yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu
carcaycanqui?» nir.

15 Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman
ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta
willapäcunqui. 16 Pipis yupachicamar ushyacur, alli
cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga
Tayta Diosninchi ñauquinga. 17 Pipis yupachicamar, Tayta
Diosninchi camacächiyninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj
rimaycunata rimanga. 18 Wañuchicuj curucunata charirpis,
wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan
yataptin, jishyaćhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan
San Lucas 24.50–53

19 Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi
shuntacuran. Payta mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman
Tayta Jesús jamacuran.

20 Purïshijnincunana Jesúspita chay-tucuyćhu willapäcuran.
Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis

rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa **willapanta San Lucas willacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucaćhärir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purïshiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yaćhajcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1–4*.

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5–2.52*.

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1–4.13*.

Galilea quinranćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14–9.50*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51–19.44*.

Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45–21.38*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1–24.53*.

Jallarinan

1-4 Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús caćhacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiypa imanuy cashancunatapis sumaj tapucaćhärir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

5 Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinćhu cay-
cashan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran
Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran
Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta.
6 Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur,
cuyay-munaypaj cawaj. 7 Chaypis Isabel wawata mana tarij
warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ish-
can chacha caran.
8 Zacarías arunan junaj ćhayamuptin, Abías cüra-masinwan
Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. 9 Cüra-masincuna
yaćhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman ćhayaran.
Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías
yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. 10 Insinsuwan
saumachishancaman jawallaćhu runacuna Tayta
Diosninchita mañacurcaycaran. 11 Saumaycächiptin, Tayta
Diosninchi caćhamushan anjil ricaripuran insinsuta
rupachicuna tullpapa dirïcha-caj lädunćhu.* 12 Zacarías juyupa
mancharicächuran. Ima ruraytasi mana camäpacuranchu.
13 Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu.
Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui
Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: ‹Juan›
nir ćhurapanqui. 14 Jatunpa cushicachishunquipaj.
Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj.
15 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wamrayqui allillata
ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinćhu
cawanga. Imaypis mana maćhanmanchu. 16 Israel-
masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj,
Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. 17 Unay willacuj Elías-
jina cawanga. Maquinćhu purichir munayniyuj cananpaj
Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan
Tayta Diosninchi caćhamushan Washächuj tapis ñaupapämunga.
Wamrayqui willapächuptin, runacunapis wamrancunawan
llaquinacäringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita
wiyacäringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi
acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan
runa Washächuj canga.»
18 Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä
cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmïpis
chachana» nir. 19 Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa
caćha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanćhu purï. Gabrielmi jutï.
Quiquin caćhamasha alli willapata willapänajpaj. 20 Cananga
shimïta mana ćhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman
rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga
ćharcunga.»

* **1:11** «Dirïcha-caj lädunćhu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

21 Chaycaman runacuna puncućhu shuyarpaycaran:
«¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. 22 Tayta
Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta
mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiyta
munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran rurićhu imasi
ricaripushanta.
23 Tayta Diosninchipa wasinćhu ima ruraynintapis
ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. 24 Chaypita
warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanćhu
cacuran. 25 Shungullanćhu niran: «Tayta Diosninchi
yanapämasha wamrata tarinäpaj. Cananga mana pipis
pampaman ćhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

26 Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Dios-
ninchi anjil Gabrielta caćharan Galilea quinranćhu Nazaret
marcaman Maríata willachij. 27 María runa yatäni caycar,
Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay
mandaj Davidpa willcan.
28 Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui?
Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinćhu
cawaycanqui.» 29 Chaura María mancharicächuran: «¿Imanirraj
chaynuy niman?» nir.
30 Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricashunqui. 31 Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu
wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: ‹Jesús› nir ćhurapanqui.
32 Mayur runa canga. Llapan runa ninga: ‹Llapanta Camaj
Tayta Diosninchipa Wawan.› Auquillun David mandashan-
jina mandaj cayman Tayta Diosninchi ćhuranga. 33 Jacobpa
willcan Israel runacuna maquinćhu cawanga. Mandaj cayn-
inpita imaypis mana llucshingachu.»
34 Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanay-
pataj wawata tarïman?» nir. 35 Anjilna niran: «Jishyaj rica-
cunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin,
Espíritu Santu ćhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj.
Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita
ninga: ‹Tayta Diosninchipa Wawan.› 36 Tïyayqui Isabelpis
chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita
pampaman ćhurash captinpis, sujta quillana paćhayuj caycan.
37 Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapal-
lanta camacächin.»
38 Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil
aywacuran.

Isabelta María watucushan

39 Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-
puntan Judá quinranćhu juc marcaman aywaran.
40 Zacaríaspa wasinman ćhayar, tïyan Isabelta wamayaran.
41 María wamayaptin paćhanćhu caycällar, Isabelpa
wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj
cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: 42 «María, chay-
chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi
jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha.
Ishcaniquita yanapayculläshunqui. 43 ¿Imaraj carä Washäcujpa
maman watucamänanpäga? 44 Watucamar shimiquita
wiyaptï, wamräsi cushicuyllawan paćhäćhu cuyuriran.
45 Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish
cawaj-aywanqui.»

46 Chaura María niran:
«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.
47 Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujnï.
48 Runacuna pampaman ćhuramaptinsi, Tayta Diosninchi
llaquipämasha.
Cananpita llapan runa ninga:
‹Ima allish Tayta Diosninchi Maríata acracusha. Imaraj
cushicun.›
49 Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi ca-
macächisha.
Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.
50 Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.
51 Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.
Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.
52 Alli-tucuj mandajcunata jargun.
Pampaman ćhurashcunata alliman ćhuran.
53 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata pishipacuyman
ćhuran.
Pishipacuyćhu cawajcunata puchupacushancaman
tarichin.
54 Maquinćhu cawaptinchi, Israel runa-masintïta
yanapaycäman.
Imaypis llaquipaycämanchi.
55 Auquillü Abrahamta aunishan-jina,
willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungaman-
gachu.
Canancamanpis yanapaycäman.»

56 Quimsa quilla-yupay tïyan Isabelpa wasinćhu María ju-
yaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

57 Quillan ćhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.
58 Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.
59 Wamra pusaj junajyuj captin yaćhachishancunata ćharcur, mallwata jïruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran. 60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» 61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» 62 Chaymi ima jutinta ćhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacaríasta tapuran. 63 Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.* Chaura llapan mancharicäcuran. 64 Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.
65 Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay ćhayaptin, Judea quinranćhüpis runacuna manchariran. 66 Chay willapata mayar, yarpaćhacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

67 Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:
68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.
Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.
69 Wiyacuj Davidpa castallanpita
munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.
70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.
71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,
chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,
72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta ćharcucänantapis.
73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran
74 allilla cawananchipaj,
chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.
Maquinćhu cawaycar,
75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.

* **1:59** Ćhacraćhu uywata jïrur, catpin rinrinta, waquin ćhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. * **1:63** Unay Bibliaćhu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

Wañuyman ćhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

76 Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

‹Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin› nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.

77 Tantiyachinquipaj: ‹Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj› nir.»

78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta caćhamuptin.

79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananćhu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinćhu manchapacur cawananchipaj.»

80 Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan
San Mateo 1.18–25

1-2 Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinćhu puriycächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta ćhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquićhu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

3 Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. 4-5 Chaymi Josépis warmin Maríawan aywaran Galilea quinranćhu Nazaret marcapita Judá quinranćhu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillanćhüna caycaran.

6-7 Belén marcaćhu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inćhanawan piturcur jinallanćhu wamranta ujllacurcuran.

Uyshïrucunata anjil ricaripushan

8 Chay chacay Belén wajtanćhu uyshïrucuna uyshancunata täparcaycaran. 9 Tayta Diosninchi caćhamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripuran. Achicyacurcuptin, uyshïrucuna juyupa manchariran.

10 Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. 11 Mandaj Davidpa marcanćhu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi caćhamusha maquinćhu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. 12 Mä, ayway. Ćhayar, uywapa wasinćhu inćhanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

13 Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman ćhuraran: 14 «Janaj pachaćhu Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachaćhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

15 Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshïrucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» 16 Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Josétawan Maríata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanćhu ujllaraycaran. 17 Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. 18 Uyshïrucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran. 19 Maríam ichanga llapantapis shungunman ćhuracuran mana jungananpaj.

20 Uyshïrucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraycar cushish cuticuran.

21 Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jïrur, mamantaytan jutinta ćhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Maríata anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

22 Jishyacushanpita awicunan junaj ćhayamuptin Moiséspa shiminta ćharcur, majantin María Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraj. 23 Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminćhu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranqui.»* 24 Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishcay pülla palumata, manchäga ishcay wampata.» Chaymi Maríawan José Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuran.

25 Chay wichan Jerusalén marcaćhu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis,

* **2:23** Éxodo 13.2, 12.

runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espíritu Santupa maquinćhu cawaj. 26 Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. 27 Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Maríawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur. 28 Maríawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:

29 «Taytallau Tayta, maquiquićhu cawaycä.
Allina wañucümanpis.
Shimiquitapis ćharcushcanquina.
30 Ñawïwan Washäcujta ricashcä.
31 Washäcujta caćhamushayquita llapan runa musyanga.
32 Pï cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.
Israel-masïcunapis alli ricash cayta taringa» nir.

33 Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. 34 Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman ćhurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman ćhayachingapaj. Tayta Diosninchi caćhamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. 35 Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

36 Tayta Diosninchipa wasinćhu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janćhis watalla majanwan juyaycuran. 37 Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanćhu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj ćhunca ćhuscuwan (84) watatana aywaycaran. 38 Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

39 Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcaćhu caran. 40 Wawanpis wiñashanmantupu runayaran. Yarpayninmanpis ćhayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasinćhu yaćhajcunawan Jesús parlanacushan

41 Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén
marcaman Pascua fiestaman. 42 Ćhunca ishcaywan (12)
watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan.
43 Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticäriran. Jerusalén
marcaćhu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana
musyaranchu. 44 Manchäga runacunawan tallucash ayway-
cashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanćhu castancunata tapucur,
ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. 45 Ashirpis
mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. 46 Quimsa
junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinćhu Moiséspa
shiminta yaćhajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran.
47 Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna
cushicuran.

48 Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta
mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj
cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcanï yarpaćhacuycar
ashiycashcaj.» 49 Jesúsna niran: «Mama, ¿imanirtaj
ashiycämashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänïpa wasinćhu
caycänäta?» 50 Paycunam ichanga imata rimashantapis mana
tantiyaranchu.

51 Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan
Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga
Jerusalén marcaćhu Jesús imata rurashantapis shungunman
ćhuracuran.

52 Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta
Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1–12; San Marcos 1.1–8; San Juan 1.19–28

1-2 Ushyachicuj Juan chunyaj pachaćhu tiyashan wichan
ćhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata
Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata
Poncio Pilatupa maquinman ćhuraran. Galilea marcatana
Herodespa maquinman ćhuraran. Itureawan Traconítide
marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman
ćhuraran. Abilene marcatana Lisaniaspa maquinman
ćhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinćhu
cawaran. Paycuna Jerusalén marcaćhu mayur cüra caran.
Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi
niran: «Shimïta willacamuy.»

3 Chaymi Jordán mayu quinrancʼhu Juan anyapäcuran:
«Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy.
Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita
junganga» nir. 4 Anyapäcuran unay willacuj Isaíaspa shimin
cʼharcucänanpaj. Payga unayna niran:
«Chunyajcʼhu juc runa jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.
5 Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.
Punta-punta-jina caycanqui.
Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.
Chaymi llapan juchapita wanacäriy.
6 Tayta Diosninchi cacʼhamushan Washäcujta llapan runa
ricanga.
Washäcujga jishpichimäshun› nir.»*
7 Ushyacuj cʼhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawan-
cuna, ushyacurpis juchallacʼhu aruptiqui, Tayta Diosninchi
ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu. 8 Wanacushayqui
musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata ru-
rar caway. Ama chapacunquichu: ‹Israelcunata Abra-
hampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli rica-
manchi› nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta
Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. 9 Ushyacurpis
juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargur-
ishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan
muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jay-
curinchi.»
10 Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj rurä-
man?» nir. 11 Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müda-
nayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy
captin, ashijta tarichinquiman.»
12 Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis
tapucuran: «Tayta, ¿imatataj rurä-
man?» nir. 13 Juanna niran:
«Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.»
14 Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj
rurä-
man?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui
cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis
ama tumpanquichu. Mandajniqui pägashushallayquita
aypächicunqui.»
15 Runacuna shungullancʼhu yarpacʼhacuycaran: «Juanga
Tayta Diosninchi cacʼhamushan Washäcujcʼhi canga, ¿au?»
nir. 16 Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa
yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänanpaj.

* **3:6** Isaías 40.3–5.

Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. 17 Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaćhu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rïguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

18 Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. 19 Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jićhushanpita, juchallaćhu arushanpita. 20 Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wićhgachiran. Wićhgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13–17; San Marcos 1.9–11

21 Mandaj Herodes manaraj wićhgachiptillan, runacunata ushyaycächishanćhu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quićhacäcamuran. 22 Espíritu Santu palumaniraj Jesúsman ćhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Mateo 1.1–17

23 Quimsa ćhunca (30) watata aywaycashanćhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.
Josépa papänin caran Helí.
24 Helípa papäninna caran Matat.
Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Melquí.
Melquípa papäninna caran Janaí.
Janaípa papäninna caran José.
25 Josépa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Amós.
Amóspa papäninna caran Nahúm.
Nahúmpa papäninna caran Eslí.
Eslípa papäninna caran Nagai.
26 Nagaipa papäninna caran Maat.
Maatpa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Semeí.
Semeípa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Judá.

* **3:22** Waquin Bibliaćhu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

27 Judápa papäninna caran Joanán.
Joanánpa papäninna caran Resí.
Resípa papäninna caran Zorobabel.
Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.
Salatielpa papäninna caran Nerib.
28 Neribpa papäninna caran Melquí.
Melquípa papäninna caran Adí.
Adípa papäninna caran Koram.
Korampa papäninna caran Elmada.
Elmadapa papäninna caran Er.
29 Erpa papäninna caran Jesús.
Jesúspa papäninna Eliecer.
Eliecerpa papäninna caran Jarim.
Jarimpa papäninna caran Matat.
30 Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Simeón.
Simeónpa papäninna caran Judá.
Judápa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Jonán.
Jonánpa papäninna caran Eliaquim.
31 Eliaquimpa papäninna caran Milea.
Mileapa papäninna caran Mená.
Menápa papäninna caran Matatá.
Matatápa papäninna caran Natán.
32 Natánpa papäninna caran David.
Davidpa papäninna caran Jesé.
Jesépa papäninna caran Obed.
Obedpa papäninna caran Booz.
Boozpa papäninna caran Salomón.*
Salomónpa papäninna caran Najasón.
33 Najasónpa papäninna caran Aminadab.
Aminadabpa papäninna caran Admín.
Adminpa papäninna caran Arní.
Arnípa papäninna caran Esrón.
Hesrónpa papäninna caran Farés.
Faréspa papäninna caran Judá.
34 Judápa papäninna caran Jacob.
Jacobpa papäninna caran Isaac.
Isaacpa papäninna caran Abraham.
Abrahampa papäninna caran Tara.
Tarapa papäninna caran Najor.
35 Najorpa papäninna caran Seruc.
Serucpa papäninna caran Ragau.
Ragaupa papäninna caran Falec.

* **3:32** Waquin Bibliaćhu Salomónpaj nin: «Sala.»

Falecpa papäninna caran Eber.
Eberpa papäninna caran Sala.
36 Salapa papäninna caran Cainam.
Cainampa papäninna caran Arfaxad.
Arfaxadpa papäninna caran Sem.
Sempa papäninna caran Noé.
Noépa papäninna caran Lamec.
37 Lamecpa papäninna caran Matusalén.
Matusalénpa papäninna caran Henoc.
Henocpa papäninna caran Jared.
Jaredpa papäninna caran Malaleel.
Malaleelpa papäninna caran Cainam.
38 Cainampa papäninna caran Enós.
Enóspa papäninna caran Set.
Setpa papäninna caran Adán.
Adánta Tayta Diosninchi camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1–11; San Marcos 1.12–13

1 Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinćhu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. 2 Ćhuscu ćhunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar 3 niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»* 4 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Runa mana tantallawanchu cawan.› »*

5 Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. 6 Jinarcur niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj ćhurajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maqüićhu charä. Munar, pitapis juycümanmi. 7 Ñaupäman jungurpaycur alliman ćhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui.» 8 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanćhu cawanquiman.› »*

9 Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. 10 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosninchi anjilnincunata caćhamunga washäshunayquipaj.

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliaćhu mana yapanchu. * **4:8** Deuteronomio 6.13.

11 Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan
charishunquipaj.› »* 12 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa
shimin nin: ‹Tayta Diosninchita maquichacuyta ama caman-
quimanchu.› »*
13 Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacu-
ran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12–17; San Marcos 1.14–15

14 Espíritu Santupa maquinćhu cawashpan Galilea marca-
cunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuyćhu runacuna Jesúspa
willapanta mayaran. 15 Shuntacäna wasicunaćhu Tayta
Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj
cushicuran: «Allita yaćhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53–58; San Marcos 6.1–6

16 Wiñashan Nazaret marcaman Jesús ćhayaran. Diyawarda
junaj shuntacäna wasiman yaćhacashannuylla aywaran. Tayta
Diosninchipa shiminta liguinanpaj ićhicuycuran. 17 Unay
willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Libruta
quićhar liguiy munashanta tarir, liguiran:
18 «Maquinćhu Espíritu Santu purichiman.
Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj ćhuramasha.
Caćhamasha ñacajcunata willapänäpaj,
japracunapa ñawinta quićhanäpaj,
juyu runapa maquinćhu cawajcunata washänäpaj.
19 Caćhamasha: ‹Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi
llaquipämanchi› nir willapänäpaj.»*
20 Liguiyta ushyaycur, libruta wićhgarcuran. Libru macyaj
runata cutiycachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuy-
curan. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. 21 Willapäcur
Jesús niran: «Liguishä canan junajmi ćharcusha. Tayta Dios-
ninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»
22 Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan
alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman ćhurar niran:
«Cayga Josépa wamrallan, ¿au?» 23 Jesúsna niran: «Ri-
may purishan-jinaćhi: ‹Jampicuj carga, quiquiquiraj allcha-
canquiman› nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj
yarparcaycanqui: ‹Cafarnaún marcaćhüshi jishyaćhucunata
allchacächishcanqui. Cayćhüpis allchacächinquiman› nir?»
24 «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcaćhu Tayta
Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampa-
man ćhuran. Ricaytapis mana munanchu. 25-26 Sumaj

* **4:11** Salmo 91.11–12. * **4:12** Deuteronomio 6.16. * **4:19** Isaías 6.1–2.

tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan mućhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinranćhu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caćharan biyüdata yanapänanpaj. 27 Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraćhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiranchu. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

28 Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinćhu juturajcuna chigaypa ullgucaycäriran. 29 Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananćhu caycaran. 30 Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.21–28

31 Galilea quinranćhu Cafarnaún marcaman ćhayar, diyawardacunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. 32 Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

33 Shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: 34 «Aćhaćhau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» 35 Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caćhariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. 36 Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicächuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. 37 Chay quinranćhu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquinpura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14–15; San Marcos 1.29–31

38 Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Ćhayaptin, willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. 39 Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caćhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16–17; San Marcos 1.32–34

40 Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir
jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús
yataycuptin, llapan jishyaćhucuna allchacäcuran. 41 Waquin
runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir
japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir.
Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 1.35–39

42 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman
Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj
runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu,
ari.» 43 Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shu-
yarämashanchita juclä marcacunaćhüpis willapäcunä. Payga
maquinćhu cawananchita munan. Shungun munashanta
willapäcur purinäpaj caćhacamasha.»
44 Chaymi Judea quinrancćhu marcan-marcan Jesús puri-
ran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa shim-
inta willapäcuran.

5

Purïshinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18–22; San Marcos 1.16–20

1 Genesaret püsu cantunćhu Jesús willapäcuptin, chay-
chicaj runa jutucaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyanan-
paj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. 2 Yacućhu
ishcay büti ićhiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna
bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. 3 Bütita ricar,
Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiquiwan washanijman
apamay» nir. Jinarcur bütićhu jamacuycullar, llapan runata
willapäcuran.
4 Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu
ćhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin
yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» 5 Simónna
niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana
jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar,
mä, yapay ridïta jitashaj.» 6 Jesúspa shiminta wiyacur
ridinta yacunman jitar, änir may-may piscäduta chariran.
Ridinpis raćhinasharaj. 7 Chaymi piscädu charij-masincunata
maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan
yanapänanpaj. Juc-caj bütita ćhayachiptin, ishcan bütiman
piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis
yacuman challpunaycaran.

* **5:1** Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis manchericäcuran. Simón Pedruna Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquićhu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.» 11 Chaura jinan üra bütita yacupa pallganman ićhiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Marcos 1.40–45

12 Juc marcaćhu Jesús caycaptin, jaraćhu jishyawan runa ćhayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillämay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir. 13 Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. 14 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisés pa shiminta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

15 «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúspa willapan chaytucuyćhu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran. 16 Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Marcos 2.1–12

17 Juc junajćhu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yaćhaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaćhucunata Jesús allchacaycächiran. 18-19 Waquin runana quirmallawan cumllucash runata ćhayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcur tïjata ashuraycächir, ućhcuriycäriran. Jinarcur Jesúspa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. 20 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

21 Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
shungullanćhu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta
Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi jun-
ganman» nir.
22 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta
yarparcaycanqui? 23 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu,
jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 24 Canan
tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman
caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis
jungacächinäpaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä,
wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman
cuticuy.» 25 Cumllucash runana llapan ricay jataricurcuran.
Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish
Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.
26 Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Dios-
ninchita alliman ćhuraran: «Canan ricashanchicunata mana
imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17

27 Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran.
Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran.
Ricar, Jesús niran: «Leví, purïshimay.» 28 Niptin llapan iman-
tapis jaguiriycur, Jesústana Leví purïshiran.
29 Levípa wasinćhüna Jesústa alliman ćhurar, sumaj
micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-
niraj runacunawanpis micurcaycaran. 30 Fariseucunawan
Moiséspa shiminta yaćhajcunam ichanga Jesústa pampaman
ćhurar purïshijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta
shuntaj chiqui runacunawan, juchaćhu arujcunawan
micupäcunqui?» 31 Jamurpaptin, Jesúspis niran:
«Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana
ashinchu. 32 Chay-jina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta
Diosninchiman cutichij shamushcä. ‹Juchaynajmi cä›
nijcunatachu mana ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14–17; San Marcos 2.18–22

33 Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj
Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapa purïshijnincunapis
ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purïshijniquicunam

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinćhu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchi caćhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa caćhan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänućhu nin: «el Hijo del Hombre».

ichanga paćhanta mana yargächinchu» nir. 34 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. 35 Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

36 Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis ućhcucächunshi. 37 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacächunshi. Jaracha putupis raćhicächunshi. 38 Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bïnu sumaj pugun. 39 Pugush bïnuta malliycur, shigui bïnuta pipis manash upunnachu: ‹Pugush bïnu sumaj mishquin› nir.»

6

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1–8; San Marcos 2.23–28

1 Juc diyawarda junaj rïgu puguraycaj cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunaga rïguta shipircur-shipircur cupacaćhärir, ućhuran. 2 Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaćhu rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur, mana arunchichu» nir.

3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 4 Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. 5 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis maquïćhu caycan. Diyawardaćhu runa imata rurananpäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9–14; San Marcos 3.1–6

6 Juc junajpis diyawardaćhu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Dirïcha-caj maquin wañush runapis caycaran. 7 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

8 Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush
runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj iḱhiy.»
Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj iḱhiran. 9 Jinarcur
Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi,
¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu?
¿‹Wañucuchun› nishuwanchu?»
10 Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús ni-
ran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin
allchacäcuran. 11 Diyawardaḱhu allchacächishanta ricaycur,
fariseucuna ullgucarcäriran. Jesústa wañurachinanpaj par-
lanacuran.

Ḱhunca ishcaywan caḱhacunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1–4; San Marcos 3.13–19

12 Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta
Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita
mañacuran. 13 Pacha wararcuptin, purïshijnincunata
shuntaran. Llapanta shuntaycur, ḱhunca ishcaywanta
(12) acracuran caḱhacunanpaj. Paycunata jutichaparan:
«Caḱhacuna» nir.* 14 Caḱhananpaj acracuran: «Pedro»
nishan Simónta, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta,
Juanta, Felipita, Bartolomíta, 15 Mateuta, Tomásta, Alfeupa
wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simónta,
16 Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas
Iscariote Jesústa wañuyman jitarpuran.*

Achcaj jishyaḱhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 4.23–25

17 Puntapita pampaman yarpurcur, caḱhancunallawan Jesús
iḱhicaycäriran. Chayḱhu waquin purïshijnincunapis, Judea quin-
ran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunḱhu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.
18 Llapan juturpaycaran Jesúspa shiminta wiyananpaj.
Jishyaḱhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús
llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis
allchacächiran. 19 Chaymi pï-maypis Jesústa yatarcuyta munaj.
Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

Jesús willapäcushan
San Mateo 5.1–12

20 Purïshijnincunata ricapärir, Jesús niran:

---

* **6:13** Castillänuḱhu Jesúspa purïshijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaḱhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caḱha cananpaj. Caḱhacunata castillänuḱhu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayḱhu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaḱhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinćhu cawaycächishunqui.
21 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinćhu Tayta Diosninchi purichishunqui.
«Yargayćhu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.
«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.
22 «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi caćhamash caycaptinsi. 23 Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marcamasiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»
24 Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:
«Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj. Cay pachaćhu alli cawayta mayna tarishcanqui.
25 «Micuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj.
«Asicaćhar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.
26 «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi ćhayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan
San Mateo 5.38–48; 7.12

27 Purïshijnincunata Jesús niran: «Shimïta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. 28 Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. 29 Juc-caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jićhushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman. 30 Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jićhushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimanchu.
31 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman. 32 Juchaćhu arujcunapis yaćhänacushallanwan llaquipänacun. Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. 33 Juchaćhu arujcunapis

yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. 34 Juchaćhu arujcunapis challicuj-masillanwan challinacun achcata ćhasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

35 «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimanchu. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaćhu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. 36 Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Mateo 7.1–5

37 Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana ćhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana ćhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. 38 Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

39 Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ishcaninshi ućhcuman shicwan. 40 Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

41 «Juchaćhu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimanchu. Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. 42 Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan
San Mateo 7.17–20; 12.33–35

43 «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu.
44 Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi.
45 Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaćhu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Mateo 7.24–27

46 «¿Imanirtaj: ‹Taytallau Tayta› nimarpis, shimïta mana wiyacunquichu? 47-48 Juc runa ćhasquicamar shimïta wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli rurar, chucruman ćhayashancaman simintuta ujtin. Jinarcur rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla ćhayarsi, wasita mana jućhuchinchu. 49 Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchï. Chaymi llujlla ćhayar, jućhurachin. Wasinpis ushyacäcun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5–13; San Juan 4.43–54

1 Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. 2 Chay marcaćhu Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. 3 Chaymi Jesús ćhayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan caćhacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynïta allchacächinanpaj shamuchun» nir.
4 Mayur runacuna Jesúsman ćhayar, änir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. 5 Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

6 Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan caćharan: «Tayta Jesús, wasïman ama ćhayamunquimanchu. Manacaj runa car, pingacü. 7 Chaymi quiquïpis mana shamushcächu. ‹Allchacächun› niptiqui, uywaynï allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. 8 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun. ‹Ayway› niptï, aywan. Llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.

9 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan

shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

10 Chaura capitanpa caćhancuna cuticäriran. Wasinman ćhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

11 Manasi aycällatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purïshijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran. 12 Marcaman ćhayaycashanćhu chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

13 Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» 14 Matancajcunata ićhicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.» 15 Chaura müsupis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

16 Runacuna sumaj manchariçäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta caćhamusha» nir. 17 Judea quinran runacunapis, chimpan quinranćhu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Mateo 11.2–19

18 Quiquinpa purïshijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purïshijninta jayarcachir, caćhacuran: 19 «Jesústa tapumuy: ‹¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?› nir.» 20 Juanpa caćhancuna ćhayar, änir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan caćhamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

21 Juanpa caćhancuna ćhayaptin, jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. 22 Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanchu. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis alli puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunapis cawariycanna.
Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.›

23 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguij-
cuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycu-
nata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*
24 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin,
juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj
pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga
imatapis mana manchacujchu. Mana ishcay-quimsatachu ri-
maj. 25 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarish-
canqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaćhu
juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan.
26 ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa
shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta
tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana
tincuranchu. 27 Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Dios-
ninchi musyachicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shu-
yaräshunayquipaj› nir.*
28 «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushy-
achicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis may-
gan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.
29 «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushy-
acuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Dios-
ninchipa shiminta ćhasquir, juchapita wanacurcur ushy-
acäriran. 30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcunam
ichanga mana ushyacuranchu. Tayta Diosninchi llaquipay-
captinsi, mana wiyacuranchu. Maquinćhu puriyta mana
munar, wasguiparan.»
31 Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runa-
cunata, ¿imawanraj tincuchïman? 32 Yupay-tucuj wamracu-
nawanćhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis
tantiyacunchu.
‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis, mana
jachwanchu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis, mana waganchu.
33 «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu.
Bïnutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui:
‹Supay pucllacusha› nir. 34 Nuwatapis Tayta Diosninchi
caćhamasha. Llapanta micü. Bïnutapis upü. Chaypis ash-
llircaycämanqui: ‹Shincanan-raycullar, paćhan-raycullar purin.
Juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacu-
nawanpis purin› nir. 35 Imata rimarsi, Tayta Diosninchi

* **7:23** Isaías 29.18; 35.5–6. * **7:27** Malaquías 3.1.

yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

36 Juc junajćhu fariseu Simón jutiyuj runa Jesústa jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman ćhayar, Jesúspis micupacunanpaj jamacuycuran. 37 Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butïlla pirjümin aptash ćhayaran. 38 Jesúspa ćhaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguinpis Jesúspa ćhaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. 39 Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

40 Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

41 Tincuchiypana Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga paćhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga ćhuncallata (50). 42 Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: ‹Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu› nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquinga?»

43 Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucushcajćhi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» 44 Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman ćhayamuptï, ćhaquïta mayllacunäpaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj ćhaquïta chajchurcur ajchanwan pichapämasha. 45 Ćhayamuptï, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha ćhaquïtaraj muchasha. 46 Ćhayamuptï, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj ćhaquïman jaycapamasha. 47 Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

48 Jinarcur warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.» 49 Simónpa wasinćhu juturaj runacuna Jesúspa shiminta wiyar, yarpaćhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. 50 Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanqui. Paymi yanapäshunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

1 Marcan-marcan purir ćhunca ishcaywan caćhancunawan
Jesús willapäcuran: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Dios-
ninchi shuyaraycämanchi» nir. 2 Allchacächishan warmi-
cunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Maríapis
purïshiran. Paypita janćhis supayta Jesús jargush caran.
3 Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purïshiran. Jua-
naga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran.
Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1–9; San Marcos 4.1–9

4 Juc junajćhu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran
Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willa-
par, Jesús niran:

5 «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin
muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta runa-
cuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha.
6 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarap-
shu captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha. 7 Waquin mu-
runash shata-shataman ćhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru
wiñamujtapis jarwashtärachisha. 8 Waquin murunash alli all-
paman ćhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapi-
tash juc paćhacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi can-
qui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10–17; San Marcos 4.10–12

9 Purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa
willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir. 10 Jesúsna
niran: «Mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu cawananchipaj
Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir.* Paypa shungun
munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam
ichanga tincuchiyllapa tantiyachï wiyaycarpis, ricaycarpis,
mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18–23; San Marcos 4.13–20

11 «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga
Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. 12 Caminuna
chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna
Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman
mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla
tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta

* **8:10** Isaías 6.9–10.

Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.
13 Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna ćhayapuptin, witicurin. Mana ićhipunchu. 14 Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaćhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. 15 Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.21–25

16 Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma ćhaquinman ćhuranmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achicyänanpaj. 17 Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. 18 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46–50; San Marcos 3.31–35

19 Rimaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna ćhayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. 20 Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. 21 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pï-maypis mamäwan wauguïcunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23–27; San Marcos 4.35–41

22 Juc junajćhu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purïshijnincunawan-ima Jesús bütiman ji-garan. 23 Aywarcaycashanćhu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananćhu caycaran. 24 Chaura purïshijnincuna Jesústa ricchachiran:

«Tayta Jesús, wañuy jananchićhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

25 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj manchariŋqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purïshijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28–34; San Marcos 5.1–20

26 Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purïshijnincunawan Jesús ćhayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpanćhu caran. 27 Bütipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesústa ćhayapuran. Chay runa supaypa maquinćhu purir, jalapaćhalla puricuj. Wasićhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaćhu juyäcuj. 28 Jesústa ricar ñaupanćhu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

29 Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-ćhaquinta wancurcur runa täpaptinpis, raćhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

30 Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutï» niran. 31 Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. 32 Chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata caćharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. 33 Auniptin runata caćhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

34 Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juclla marcanman jishpicäriran. Aywaycur, ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. 35 Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman ćhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesúspa ñaupallanćhu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

36 Ricajcuna ćhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuypa allchacächishantapis. 37 Gerasa

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcur, cuticuran.
38 Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna 39 niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: ‹Tayta Diosninchi yanapämasha› nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Marcos 5.21–43

40 Chaura püsu chimpanman Jesús ćhayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. 41 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. 42 Japallan warmi wamrä wañucuycan. Ćhunca ishcaywan watayujllarämi» nir.
Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quićhquiparan. 43 Ćhunca ishcaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiranchu. 44 Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin ćhawacäcuran. 45 Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quićhquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: ‹¿Pitaj yataycamasha?› nir?» 46 Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munaynïwanmi allchacächishcä.»
47 Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanćhu juyupa jishyashantapis, Jesúspa müdananta yataycur allchacäcushantapis willacuran. 48 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna, wasiquiman cuticuy.»
49 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caćha ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» 50 Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»
51 Jairupa wasinman ćhayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchiranchu. 52 Wasi puncućhu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu.

Manchäga puñucashalla caycan.» 53 Täpajcuna wamra rasunpa
wañushanta musyashpan Jesústa asiparan. 54 Wañush wamra
jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.»
55 Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin,
niran: «Jaray.» 56 Wamrapa maman-taytan juyupa manchari-
ran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama
willapanquichu.»

9

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5–15; San Marcos 6.7–13

1 Ćhunca ishcaywan caćhancunata shuntaycur
cargunman ćhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj
caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaćhucunata
allchacächinayquipäpis.» 2 Nircur caćharan Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaćhucunata
allchacächinanpaj. Caćhar niran: «Willapäcur ninqui:
‹Maquinćhu purichimänanchipaj Tayta Diosninchi
shuyaraycämanchi› nir. 3 Purir, imatapis ama apanquichu.
Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi,
jillayniquitasi, rucanayquitasi. 4 Juc wasiman pachacur,
jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui.
5 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, ćhaquiquita
pichacurir aywacunqui: ‹Mana ćhasquicamashayquipita
ñacayman ćhayanquipaj› nir.»*

6 Chaymi marcan-marcan purir caćhancuna Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyaćhucunatapis allcha-
caycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Marcos 6.14–29

7 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis
Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta
mana atiparanchu. Jesús pï cashanta mana musyar, runa-
cuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi
wañushanpita cawarimusha.» 8 Waquinshi nircaycaran:
«Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcu-
naćhi maygan carsi, cawarimusha.» 9 «Ushyachicuj Juanćhi
cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj
Juanpa umanta quiquï ruguchish caycaptï, ¿piraj chay Jesús?
Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj mu-
naran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Juan 6.1–14

* **9:5** San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

10 Caćhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran.
Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata
pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata
juyapärishun» nir. 11 Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta
musyar, chay-chicaj runa Jesústa tariparan. Jesúsna tucuy-
jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
12 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman
micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.»
13 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.»
Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcay piscädullata
charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj
aywanätarächu munanqui?» 14 Runacuna pichga waranga-
ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purïshijnincunata Jesús
niran: «Llapan runata pichga ćhunca-caman (50) jamachiy.»
15 Jesúspa shiminta wiyacur, llapanta jamachiran.
16 Jesúsna pichga tantatawan ishcay piscäduta aptarcur,
mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui»
nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta
raćhircur-raćhircur, purïshijnincunata macyaran llapanta
jarananpaj. 17 Runacuna puchupacushancaman micuran.
Micucurcuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12)
canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Mateo 16.13–19; San Marcos 8. 27–29

18 Juc junajćhu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita
mañacuycaran. Niycashanćhu purïshijnincunata tapuran:
«Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. 19 Paycuna niran: «Waquin
runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash nin: ‹Elías.›
Waquinnash nin: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa unay
willacujnin canga. Cawarircamurćhi puriycan.› » 20 Chaura
quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir.
Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi
caćhamushcashunqui.» 21 Chaura Jesús sumaj piñaparan:
«Tayta Diosninchi caćhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama
willapanquichu» nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.20–28; San Marcos 8.30–9.1

22 Purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi
caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis,
mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis
wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta
Diosninchi cawarachimanga.»

23 Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purïshimayta
munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu.
Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi,
waran-waran shimïta wiyacuchun. 24 Ñacaytapis, wañuytapis
manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman
ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam
ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanga. 25 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyapacayman
ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imancunapis
ushyacanga. Quiquinpis ñacayman ćhayanga.»

26 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimïta mana wiy-
acushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-
achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimuptï, Tayta Dios-
ninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.
27 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata
maquinćhu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui man-
araj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–8; San Marcos 9.2–8

28 Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj
Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur,
puntaman jigaran. 29 Tayta Diosninchita mañacuycaptin,
Jesúspa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman
ticracuriran. 30-31 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis
ricaripuran. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúswan
parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaćhu
imaman ćhayanantapis Jesústa willaparan.

32 Niycashanćhu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima
puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta
Jesústapis, ishcaj runacunatapis ricaran. 33 Moiséswan
Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaćhacullar Pedro
rimariran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Quimsa
tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moiéspaj, jucta
Elíaspaj.»

34 Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcu-
ran. Jesúspa purïshijnincuna juyupa manchariran. 35 Pucutay
rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga Wawämi. Payl-
lata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

36 Rimashan ćhawacäcuptin, quiquillantana Jesústa ricaran.
Chay wichan quimsaj purïshijcuna imata ricashantapis mana
willacuranchu.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Marcos 9.14–29

37 Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa
Jesústa taripaj aywaran. 38 Runa ćhaupinpita juc runa jay-
acuran: «Tayta Jesús, yanapaycallämay. Wawämi ñacaycan.
Chaylla wamräpis. 39 Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan.
Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caćharinchu.
40 Supayta jargunanpaj waquin purïshijniquicunata mañacurä.
Ichanga mana camäpacuranchu» nir. 41 Chaynuy mañacuptin,
Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachi-
cunquichu. Juchallaćhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tan-
tiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.»
Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy»
nir.

42 Wamranta ćhayaycächiptin, supay pampaman sajtariran.
Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran.
Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana
allchacächuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran.
43 Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa
mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi
munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22–23; San Marcos 9.30–32

Runacuna mancharish caycaptin, purïshijnincunallata Jesús
niran: 44 «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu.
Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar,
juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga.»

45 Purïshijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta
Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana
camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1–5; San Marcos 9.33–37

46 Juc junaj Jesúspa purïshijnincuna mayur runa cayta ashir,
piñanacuran. 47 Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata
Jesús jayaran. Lädullanman ićhiycachir, 48 niran: «Pipis
yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis
alli ricaman. Alli ricamarga, caćhamaj Tayta Diosninchi-
tapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampa-
man ćhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman
ćhayanquipaj.»

Tincupächujwan yanapächujpita rimashan
San Marcos 9.38–40

49 Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta
jarguycajta ricapächushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi,
mićhapächushcä.» 50 Jesúsna niran: «Ama mićhanquimanchu.
Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

51 Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj
wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús
camaricuran. 52 Ñaupanta caćhacuran: «Pachacunanchipaj
Samaria quinranćhu camaricunqui» nir. 53 Jerusalén
marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria
runacuna pachächiyta mana munaranchu. 54 Chaura
purïshijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria
runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»*
55 «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.*
56 Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

Jesúswan puriyta munajcuna
San Mateo 8.19–22

57 Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, ay-
washayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»
58 Jesúsna niran: «Atujcunapis maćhayninćhu tiyan. Pichuysa-
cunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa
caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»
59 Juc runatapis Jesús niran: «Purïshimay.» Chaura mana
munaranchu: «Tayta, papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin, pam-
paycurraj purïshishayqui» nir. 60 Jesúsna niran: «Papäniqui cha-
pata ama rurashunquimanchu. Juclla purïshimay. Wañushta
wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta
willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinćhu
purichimänanchipaj.»
61 Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui.
Ima captinpis, ichiclläta shuyaycallämay. Mamä taytätaraj
willaycamushaj.» 62 Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman
ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta
llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janan shun-
gullaga.»

10

Janćhis ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús caćhacushan

1 Chaypita janćhis ćhunca ishcaywan (72) purïshijnincunata
acracuran caćhacunanpaj. Ishcaycaman-ishcaycaman
caćharan: «Ćhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur
tincuchiypa niran: 2 «Micuy puguraycaj-yupay chay-
chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla
shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga

* **9:54** Waquin Bibliaćhu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.»

* **9:55** Waquin Bibliaćhu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tan-
tiyanquichu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu
shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta ćhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. 3 Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimïta willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caćhaycaj. Aywayna. 4 Shimïta willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminućhu tincur, ama mayaräcunquichu.

5 «Juc wasiman ćhayar: ‹¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay› nir wamayanqui. 6 Allilla cawayta munar ćhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawananpaj; mana ćhasquishuptiquim ichanga, mana. 7 Pachächishuptiqui, chay wasillaćhu pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta ćhasquicunqui. Shimïta willacujcunaga micush-upush cawanan camacan.

8 «May marcaćhüpis jarashuptiqui, ćhasquicunqui. 9 Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun› nir.»

10 «Juc marcaćhu mana ćhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: 11 ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman ćhayanquipaj. Jamcunata mana ricanäpaj ćhaquïtapis pichacurir aywacü. Shimïta ama junganquichu.› 12 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. 13 Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyninpa shiminta willapaycaptïsi, jishyaćhucunata allchacaycächiptïsi, chaychicaj runata jaraycaptïsi, supaycunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman ućhpata pićhucunman caran. Jaćhga müdananta ushtucunman caran. 14 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. 15 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj›

niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

16 Jinarcur caćhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caćhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

Caćhacushancuna cutishanpita willacushan

17 Juc junajćhu janćhis ćhunca ishcaywan (72) caćhacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis änir, aywacun.» 18 Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampaman shicwamusha. 19 Jamcunata munayniyuj canayquipaj ćhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana ićhipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.* 20 Chaypis supayta jargushayquipita allăpa ama cushicärinquimanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaćhu acta librunćhüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Mateo 11.25–27; 13.16–17

21 Niycaptillan Espíritu Santu shacyächiptin, Jesúspa shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

22 Jinarcur llapan runata niran: «Papänï llap-llapanta maquïman ćhurasha. Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis musyä. Yanapaptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.»

23 Chaypita purïshijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. 24 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

25 Moiséspa shiminta yaćhaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj rurăman Tayta

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyan.

Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.
26 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au?
¿Imanintaj liguishayqui?»
27 Chaura niran: «Moisés isquirbishanćhu nin: ‹Llapan
shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.*
Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli
ricanquiman.› »
28 Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita
ćharcur, Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis
cawanquipaj.» 29 Chaypis alli llucshiyta munar, yaćhaj runa
Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masï?» nir.
30 Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi
Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman ayway-
caran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis
jićhuran. Müdanantapis jićhuran. Wañunashancamanshi maga-
ran. Chutaraycajtash jaguiycuran.
31 «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.
32 Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.
33 «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa
chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha.
34 Jucllash charipacusha. Jirincunatapis jampircurshi
watapasha.* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha.
Sumaj ricasha. 35 Waranin tuta wasiyujta nisha: ‹Cay runata
ricapaycallämay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita
ćhurapamanqui. Cutimur, cutichillämshayqui› Jinarcurshi
Samaria runa aywacusha.»
36 Willapayta ushyarcur, yaćhaj runata Jesús tapuran:
«¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra
yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. 37 Moiséspa shim-
inta yaćhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna ni-
ran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita
llaquipanquiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús ćhayashan

38 Jerusalén marcapa aywaycashanćhu juc marcaman
purïshijnincuna-ima Jesús ćhayaran. Martapa wasinman
ćhayaptin, pachächiran. 39 Martapa ñañan caran María.
Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran.
40 Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-
tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañäta

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. * **10:34** Unay Israel runacuna ulïbus wirawan, bïnuwan jampicuj.

piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»
41 Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui?
Wasi rurayniquicunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. 42 Maríam ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jićhungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Mateo 6.9–15; 7.7–11

1 Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran.
Mañacuyta ushyarcuptin, juc purïshijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaćhachimay, ari.
Ushyachicuj Juan purïshijnincunata yaćhachishannuylla yaćhachimay.» 2 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:
‹Papäninchi,
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
Maquiquićhu cawaycachillämay.
3 Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.
4 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycalläpis.
Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.› »
5 Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: ‹Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. 6 Ricsinacushä runa yargaycar ćhayamusha.
Jaranäpaj mana imäpis canchu› nir. 7 Jayacuptiquish, nishunquiman: ‹Ama rimapämaychu. Puncü wićhgaraycan.
Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.›
8 Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman.
Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: ‹Runacuna pampaman ćhuramanga› nishpan.
9 «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj.
Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quićhapushunquipaj. 10 Mañacujcuna ćhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quićhapun.»
11 «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj? 12 Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj? 13 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui.
Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaćhu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espíritu Santupa maquinćhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22–30; San Marcos 3.20–27

14 Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin,
upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa
manchariran. 15 Waquin runam ichanga Jesústa pampa-
man ćhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta ja-
yararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchi-
tachu jayaraycan.»*

16 Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran:
«Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»

17 Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús
niran: «May marcaćhüshi quiquin-pura ticrapanacur,
wacpa-caypa aywacärin. May wasićhüpis majanwan
ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan. 18 Chaymi mayur
supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis
mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj
Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui?
19 Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur,
¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu,
supaytachu jayaraycanqui? ‹Tayta Diosninchita› nimaptiqui,
tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

20 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi
camacächiyninpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi
munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar,
tantiyacunquiman maquinćhüna Tayta Diosninchi
runacunata puriycächishantapis. 21 Tincuchiypa
willapäshayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta
täpaptin, pipis manash yaycunchu. 22 Sumaj-sumaj
callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jićhurir,
wicaparinga. Maquinpita imantapis jićhurirshi, jucninta-
jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina
supaycunata jarguycä.»

23 «Tayta Diosninchi caćhamashanta mana ćhasquicuyta mu-
nar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman
runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurar-
caycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Mateo 12.43–45

24 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman.
Runapita jargush car, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis
manash tarinchu. Mayćhüpis jamayta mana tarir,
yarpaćhacun: ‹Chay runaman cuticushaj› nirshi. 25 Cutirshi,
chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúcifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui› niycan.

tarin. 26 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

27 Jesús rimaycaptillan, llapanpa ćhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» 28 Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 12.38–42; San Marcos 8.12

29 Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. 30 Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis ćhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caćharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta caćhashanjina nuwatapis caćhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. 31 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha apariçushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu. 32 Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu› nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan
San Mateo 5.15; 6.22–23

33 «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achquipänanpaj.»

34 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimï ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu

cawanquipaj. 35 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upatucunquimanchu. 36 Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman ćhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 20.45–47

37 Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman ćhayar, maquinta mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. 38 Maquinta mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaćhacashanchitapis mana ćharcunchu» nir.

39 Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj allitucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. 40 Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shunguchitapis camasha. 41 Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

42 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaćhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypacajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

43 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman ćhayar, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashinqui. Läsacunaćhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

44 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: ‹Alli runa› nishunqui. Chaypis mïchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinćhüna aya ismuycan.»

45 Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaćhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

---

* **11:42** Ćhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänućhu: «diezmo» nin.

46 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yaćhachinqui. Ćharcunan sasa-cajcunatapis yaćhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

47 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mïchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. 48 Mïchunta pichar: ‹Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha› nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mïchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: ‹Allipämi wañush› nir.»

49 «Chayćhi Tayta Diosninchipis niran: ‹Shimïta willapäcunanpaj willacujnïcunatapis, caćhäcunatapis, achcajta caćhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.› 50 Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. 51 Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu, tullpa wajtallanćhu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

52 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mićharcaycanqui.»

53 Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseucuna ullgucarcäriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj. 54 Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullanćhu mana pacarächinanpaj willapashan
San Mateo 10.26–27

1 Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Quiquinpuraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purïshijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu. Paycuna ishcay cära runa. 2 Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

3 Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman ćhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan
San Mateo 10.28–31

4 «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. 5 Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. 6 Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana ćhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. 7 Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan
San Mateo 10.32–33; 12.32; 10.19–20

8 «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanćhu: ‹Jesúspa shiminta ćhasquicushcä› nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa maquïćhu purin› nir. 9 Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanćhu wasguishayqui.

10 «Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

11 «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?› nir. 12 Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman ćhurashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy janancćhu cawaj runapa willapan

13 Juc runa llapanpa ćhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papänï jaguishan ćhacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir. 14 Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jićhunacushayquita ricanä mana camacanchu.» 15 Jinarcur llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimanchu. Alli cawananchipaj mana rïcuyänanchirächu.»

16 Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-
puchuy jananćhu cawaj runapash ćhacran achca caran.
Murupacushanpis may-maytash wayuran. 17 Micuyninta
may-mayta shuntarcur, mayman ćhuraytapis manash
camäpacuranchu. 18 Chayshi sumaj yarpaćhacuran: ‹Tacshalla
wasïcunata jućhurachishaj. Jinarcur llapanta jutunäpaj jatun-
caray wasicunata rurachishaj. 19 Jutucushäga achca watapaj
aypämanga. Micuy mana pishïmangapächu. Upunäpaj canga.
Cushishallana juyäshaj› nirshi. 20 Tayta Diosninchishi
ichanga niran: ‹Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy
ćhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.› »

21 Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta
Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna
imata rurashantapis mana musyanchu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan
San Mateo 6.25–34

22 Chaypita purïshijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay.
Ama llaquicunquichu: ‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj
micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir. 23 Cawaycar
paćhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama
llaquicunquichu. 24 Mä, pichuysacunata ricacushun.
Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu.
Murutapis manash ćhuracunchu. Imatapis mana
ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan.
Pichuysacunata camapaycar, ¿pishïchishunquimanchuraj?
Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» 25 «May-jina
llaquicurpis wañuy ćhayamuptin, mana jishpinquipächu:
‹Cawapärishäraj› nirsi. 26 Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj
llaquicunqui: ‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj?
¿Imataraj ushtucushaj?› nir?»

27 «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana
arucuycarshi, mana puchcacuycarshi, cuyayllapaj waytaran.
Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis
mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.
28 Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj
waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur
tullpallaćhu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi
cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta
Diosninchi pishïchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj
yupachicärinquiman.»

29 «Ama llaquicunquimanchu: ‹¿Imataraj micushaj?
¿Imataraj upushaj?› nir. 30 Tayta Diosninchiman mana
yupachicujcunalla may marcaćhu juyarpis, chaycunapaj
llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman
yupachicunqui. Payga imalla pishïshushayquitapis mayna

musyaycan. 31 Chaymi maquillanćhu cawanquiman.
Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinćhu
purichishushpayqui pishïshushayquitapis tarichishunquipaj.»
32 «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla
captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi
acracushcashunqui maquinćhu purinayquipaj. 33 Chaymi
imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay.
Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis
alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis
mana jićhushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu.
Puyupis mana ushyapäshunquipächu. 34 Sumaj
tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta
imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

35 «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla,
ricaj-ricajlla shuyarämanquiman. 36-38 Sumaj tantiyacun-
quiman. ‹Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpash-
pita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutin-
manshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash
shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quićhapun. Ricchaycar
shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla
alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar
shuyämar, allita rurashcanqui» nir.› »
39 Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta
musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga
suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi
waran. 40 Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla
shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä
mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Mateo 24.45–51

41 Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tan-
tiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir.
42 Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli
mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay
alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj
ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican.
Jaran. 43 Capuralnin shiminta ćharcuptin wasiyuj ćhayar, alli-
pash rican. 44 Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita
capuralpa maquinman llapanta ćhuranga.
45 «Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu
yarpaćhacunman: ‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir.
Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar
ushyan. Micur, upyallar juyäcun. 46 Chaypis wasiyuj runa
mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash

juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyu-masiquicunawan juyämuy› nirshi.
47 «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. 48 Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina ćhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Mateo 10.34–36
49 «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman. 50 Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman ćhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.
51 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj› nir. Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga ćhasquicamashayqui-janan tincupänacuyćhu cawanquipaj. 52 Juc wasićhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. 53 Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Ćhasquicamashan-janan mana ćhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1–4; San Marcos 8.11–13
54 Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: ‹Tamyanga› ninqui. Änir, tamyan. 55 Urapa wayrämuptin: ‹Usyanga› ninqui. Änir, usyan. 56 Janan shungu runacuna, tamyanantapis, usyanantapis tantiyanqui. Ricay ñawiquićhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa imaimata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?
57 «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? 58 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana ćhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. 59 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

1 Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta,
¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta
musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi,
Tayta Diosninchipa wasinćhu wañuycachisha. Yawarninpis
pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.
2 Willaptin, Jesús niran: « ‹Chay Galilea runacuna jatun
jucha aparicushanpitaćhi wañusha› nir yarparcaycanqui,
¿au? 3 Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita
mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.
4 Chaynuypis: ‹Jerusalén marcaćhu Siloé türi jućhuptin,
ćhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha
aparicushanpitaćhi› nir yarparcaycanqui, ¿au? 5 Chaypis
ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga,
paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jïgus yürawan tincuchiypa willapashan

6 Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa
ćhacranćhüshi mana wayuj jïgus yüra caran. Wayuyninta
ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu. 7 Chayshi
mincayninta niran: ‹Quimsa watana mana wayunchu.
Ćhacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.›
8 Mincayninshi ichanga niran: ‹Tayta, juclla ama
mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun.
Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. 9 Chullpata
jaycupaptï, wayunmanpishćhi. Mana wayuptinmi ichanga,
muturishunpaj.› »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

10 Diyawarda junaj juc shuntacäna wasićhu Tayta
Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycaran. 11 Supay
curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla
puriran. Ćhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran.
12 Warmita ricar jayarcur, Jesús niran: «Mamacha, jishya
caćharishcashunquinam.» 13 Chaynuy nir maquinwan
yataycuran. Warmina dirïchacäcur, Tayta Diosninchita
alliman ćhuraran.
14 Diyawardaćhu curcu warmita allchacächiptin,
shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Su-
jta junaj arunchi. Alli diyaćhu shamunquiman
allchacächishunayquipaj. Diyawardaćhu ama
shamunquimanchu» nir.
15 Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-
tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaćhu büruyquitawan
türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. 16 Uywata
caćharishayqui-jina cay warmitapis caćharishcä. Auquillunchi
Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi,

ćhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

17 Jesúspa shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman ćhayaran. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31–32; San Marcos 4.30–32

18 Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan? 19 Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaćhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.33

20 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan? 21 Paypa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishcay arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Mateo 7.13–14, 21–23

22 Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. 23 Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga?» nir.

24 Jesúsna niran: «Quićhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinćhu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. 25 Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wićhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi juclla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: ‹Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quićhapaycallämay› nir. Jayacuptiquisi: ‹Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?› nishunquipaj. 26 Chaura ninquipaj: ‹Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.› 27 Chaypis nishunquipaj: ‹Mana ricsillajchu. ¿Maypitash

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

cacullanquipis? Juchaćhu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.› »

28 «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanćhu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis ućhunquipaj. 29 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunam ichanga chay-tucuypita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj. 30 Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman ćhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman ćhuranga runa-masincuna pampaman ćhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Mateo 23.37–39

31 Waquin Fariseucuna ćhayarcur, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» 32 Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: ‹Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaćhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta ćharcushaj.› 33 Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj ćhayashaj. Jerusalén marcallaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

34 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caćhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptïsi, wasguipämashcanqui. 35 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ‹Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun› nir ćhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

1 Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. 2 Ricapaycaptin, Jesúspa ñaupanman maquin-ćhaquin jacash runa ićhicuycuran. 3 Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaćhu, ¿jishyaćhuta allchacächishuwanchu?» nir. 4 Paycunam ichanga upällacuycuran.

* **13:35** Salmo 118.26.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran.
Jinarcur wasinman caćharcuran. 5 Fariseucunatana
niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu
püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»
6 Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

7 Micupacuj ćhayaj fariseucuna ñaupa-ñaupallaćhu jamayta
ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran: 8 «Warmi
ashiyman jayachishuptiqui, ñaupa-ñaupaćhu jamayta ama
ashinquichu. Ñaupaćhu jamaraycaptiquish mayur runa
ćhayamuptin, 9 wasiyuj nishunquiman: ‹Jipaman witicuy
mayur runata jamachinäpaj.› Chayrämi pingay-tucush jipa-
man witicunquipaj.

10 «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaćhu jama-
cunquiman. Jawaćhu caycaptiqui, wasiyuj: ‹Ruriman yay-
cushun› nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan
alli ricashunquipaj. 11 Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pin-
gayman ćhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman ćhuran.»

12 Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran:
«Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-
masiquicunallata, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunallata
ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj
jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. 13 Micuyta jaracur,
wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata
jayachinquiman. 14 Paycunata micurcachiptiqui,
quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj.
Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan
junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 22.1–10

15 Jesúspa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj
cushicushun, ¿au?»

16 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camari-
cush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. 17 Micuy
ćhayaptin, sirbintincunata caćharan: ‹Jayachishä runacuna
micuj shamuchun› nirshi. 18 Jurpancunash ichanga jay-
achiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: ‹Rantishä
ćhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.› 19 Juc-cajnash ni-
ran: ‹Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana
atipashächu.› 20 Jucninnash niran: ‹Chayraj majachacashcä.
Mana atipashächu.› Llapan jayachishancuna aywayta mana
munashpan chapacuran.»

21 «Sirbinticunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj
ullgur, niran: ‹Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata
juclla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijru-
cunatapis, japracunatapis jayamuy.› 22 Sirbinticuna nis-
hannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: ‹Tayta, ni-
mashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.›
23 Chaura wasiyuj niran: ‹Ćhaquiqui ćhayashanpa ayway.
Tincushayqui runacunata imanuypapis pushamuy wasïćhu
juntay-juntay micupacunanchipaj. 24 Jayachishä wasguijcu-
nam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.› »

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan
San Mateo 10.37–38

25 Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ićhiycur
Jesús niran: 26 «Pipis purïshimayta munar, llapan shun-
gunwan purïshimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis,
wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutich-
inmanchu. 27 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu
wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga
purïshimayta mana camäpacungachu.
28 «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana
jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis
sumaj yarpaćhacun. 29 Jallarishan wasita mana ushyaptinga,
runacuna pampamanshi ćhuran: 30 ‹Mana aypäpacuycar,
chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa› nir.
31 «Yapaypis yarpaćhacushun. Ćhunca waranga (10,000)
murucucuna ishcay ćhunca waranga (20,000) murucucu-
nata maganacur, manash ićhipunmanchu. 32 Ićhipuyta mana
camäpacurshi, mayur mandaj caćhacunman: ‹Ama magana-
cushunchu. Allilla cawashun› nir. 33 Chaymi yaparir-yaparir
yarpaćhacunquiman. Purïshimayta munar llapanta jaguiriycur,
nuwallata purïshimanquiman.
34 «Caćhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin,
¿puchguyninman yapay cutichinquimanchuraj? Mana.
35 Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana
talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimïta
sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 18.10–14

1 Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis,
waquin juchaćhu arujcunapis shiminta wiyananpaj
jutucaran. 2 Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaćhu

arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir.
3 Tincuchiypa willapar Jesús niran:
4 «Juc runapash paćhac (100) uyshan caran. Jucta ujraycur,
¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta
ashin tarishancaman? 5 Tarir, aparicurcurshi cushish wasin-
man apacun. 6 Llapan yawar-masincunatawan bisïnuncunata
jayachin: ‹Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü› nirshi.
7 Juchaćhu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj
cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushi-
cun. Isgun ćhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc
juchaćhu aruj runa wanacuptin, janaj pachaćhu llapan sumaj
cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

8 Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish
ćhunca jillayta chararan. Jucta ujraycur achquita ratachicuy-
curshi, pichananpawan tarishancaman ashin. 9 Tariycur, lla-
pan yawar-masincunata, bisïnuncunata jayachin: ‹Tünashun.
Ujracash jillaynïta tarirü› nirshi. 10 Juchaćhu aruj runa
wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Dios-
ninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

11 Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash
ishcay wamran caran. 12 Shullca wamranshi taytanta ni-
ran: ‹Papä, ćhacrayquita raćhishun. Dirïchüta raquipaycamay.›
Chaura papänin ishcantash ricachiran.
13 «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis
ranticuycuran. Jinarcur caru marcapash aywacuran.
Carućhu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis
llapanta ushyaran. 14 Jillayninta ushyashallantash mućhuypis
jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash
caranchu. 15 Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc
runaman ćhayaran. Chay runa cuchillatash michichiran.
16 Mućhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis
munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.
17 «Chayräshi yarpaćhacuran: ‹Papänïpa piyunnincuna
micuy jananćhu cawan. Nuwam ichanga yargaypita
wañuycä. 18 Chaymi papänïman cuticushaj. Ćhayar,
nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta
Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. 19 Cananga
piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycaptï, ama: ‹Wawä
canqui› nimanquimanchu» nirshi.› 20 Yarpaćhacuriycur, änir
papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar,
papänin jucllash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran.
21 Mushćhincu wamrannash niran: ‹Papä, juchata

aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycaptï, ama: «Wawä canqui» nimaychu.› 22 Papäninnash piyunnincunata niran: ‹Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtïjata juclla apamuy. 23 Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun. 24 «Wañucush canga» niycaptïpis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.› Chayshi mushćhincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

25 «Shullcan ćhayaptin, mayur wauguin ćhacraćhüshi aruycaran. Wasiman yaycuycashanćhüshi tünaycajta wiyaran. 26 Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: ‹¿Wasićhu imataj caycan?› nir. 27 Piyunnash niran: ‹Shullcayqui taricasha. Alli ćhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.›

28 «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman ćhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papänin jayaran. 29 Jayaptinsi mana munarshi, niran: ‹Papä, chay-chica wata maquiquićhu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj. 30 Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.›

31 «Papäninnash niran: ‹Wawallau wawa, rasunpa maquïćhu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquićhu caycan. 32 Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.› »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

1 Tincuchiypa willapar, purïshijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman ćhuraran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran. 2 Chaura capuralninta jayarcurshi tapuran: ‹Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui› nir.

3 «Chaynuy niptinshi, shungullanćhu capuralnin yarpaćhacuran: ‹Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Ćhacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü. 4 Cananga ima ruraytapis musyäna. Yarpashäta ruraptï aruy mana captinsi, marca-masïcuna alli ricamanga› nir.»

5 «Yarpaćhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc ćhayaptin, tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan

caycanqui?› nir. 6 Jaga runanash niran: ‹Ishcay paćhac (200) läta wiram jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnïta cutichinayquipaj. Paćhac (100) läta wirallatana cutichinqui.› 7 Chaypita juc jagatash tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan caycanqui?› nir. Jucninnash niran: ‹Ishcay waranga (2,000) arüba rïgum jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnïta cutichinayquipaj. Waranga pichga paćhac (1,500) arüba rïgullatana cutichinqui.› »

8 «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: ‹Capuralnïga llutanta ruraycarsi, yarpaysapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.› »

Tincuchiypa willapariycur, purïshijnincunata Jesús niran: «Juchaćhu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaćhan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yaćhanquirächu: ‹Tayta Diosninchipa wawan caycanchi› nirsi. 9 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaćhu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawanayquipaj.»

10 «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. 11 Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. 12 Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

13 «Juc mincaylla ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinćhu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juccajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman ćhurar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

14 Fariseucuna jillay-raycullar imatapis ruran. Chaymi Jesúspa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. 15 Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanćhu jamcuna juchaynaj-tucunqui. ‹Alli runa› nishuptiquisi, Tayta Diosninchi musyapäshunqui. Yarpashayquita millanächun.

16 «Ushyachicuj Juan willapächushan wichancaman runacuna Moiséspa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinćhu cawachinäpaj caćhamasha. Waquin

runa imanuypapis llapan shungunwan shimïta wiyacurcaycan.
17 «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moiséspa
shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta
ćharcucänan.
18 «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan
majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan
majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa willapan

19 Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-
puchuy jananćhu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj.
Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. 20 Puchuy-
puchuy jananćhu cawaj runapa wasin puncunćhünash
pishipacuyćhu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran.
21 Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita
wañurshi, Lázaro yarpaćhacuran: ‹Puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runapa usupallantasi micurcüman› nir. 22 Unayllata
Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj
pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi
aycällatash puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapis
wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.
23 «Puchuy-puchuy jananćhu cawash runa chacaj pachaćhu
ñacaycashanćhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj
pachaćhu jamaraycämujta. 24 Ricarshi, Abrahamta jayacuran: ‹Tayta Abraham, llaquipaycallämay. Lázaruta caćhamuy.
Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaćhu juyupa ñacaycä› nir.
25 «Abrahamnash niran: ‹Wawallau wawa, ¿pachaćhu
cawashayquita yarpanquirächu? Pachaćhu puchuy-puchuy
jananćhu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui.
Lázaruna pachaćhu ñacash carsi, canan allićhu caycan.
26 Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra
raquiraycämanchi. Ćhaymi wacman-cayman pipis mana
chimpanmanchu.›
27 «Chaura puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash niran:
‹Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänïpa
wasinman Lázaruta caćhaycullay. 28 Wauguïcuna pichgajraj
cawaycan. Wauguïcuna juchata ama aparicuchunnachu.
Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis ćhayamunga.›
29 Abrahamnash niran: ‹Wauguiquicuna Moiséspa
shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa
shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?›
30 Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runanash niran: ‹Tayta
Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu.

Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.›

31 «Abrahamnash niran: ‹Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.› »

17

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6–7, 21–22; San Marcos 9.42

1 Purïshijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman ćhayananpaj. Chaypis juchaman janćhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga. 2 Wamrajina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman janćhajcunaga wañuyman ćhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. 3 Chaymi juchaman ama janćhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. 4 Juc junajllaćhu janćhis cutipis juchata aparicuriycur: ‹Mana llutanta rurashänachu› nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

5 Caćhancuna Tayta Jesústa mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallämay» nir.

6 Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: ‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

7 «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita ćhayaptin, patrun manash ninchu: ‹Jamacuy. Micushun.› 8 Manchäga nin: ‹Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptïraj, micunqui.› 9 Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: ‹Ima allish yanapämashcanqui.› 10 Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: ‹Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.› »

Ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

11 Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. 12 Juc marcaman ćhayaycaptin, ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcuna ricaripuran. 13 Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallämay, ari. Allchacaycachillämay» nir. 14 Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanćhüna jaraćhu jishyawan jishyajcuna änir allchacächuran.

15 Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran.
Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar.
16 Jesúspa ñaupanman ćhayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús,
ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga
Samaria runa caran.
17 Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu ćhuncaj
jaraćhu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin,
¿maytaj? 18 ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman
ćhuran? Waquinga Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita
jungaycushaćhi» nir. 19 Jungurparaj jäpa runata niran:
«Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.
Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishan
San Mateo 24.23–28, 36–41

20 Waquin fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Imaypitataj Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashun?» nir. Jesúsna ni-
ran: «Maquinćhu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta
Diosninchitarächu ricananchi. 21 Mana pipis ninmanchu:
‹Cayćhu runacunata maquinćhu puriycächin. Washaćhu
maquinćhu puriycächin.› Mana ricarpis, waquinninchi Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanchi.»
22 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin,
maquïćhu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis mu-
nanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi caćhamasha. Ichanga
mana ricamanquipänachu. 23 ‹Tayta Diosninchipa caćhan
cayćhu caycan› nishuptiquisi: ‹Washaćhu caycan› nishup-
tiquisi, ashij ama aywanquichu. 24 Cutimuptï, illaguta llapan
ricashan-jina llapan runa ricamanga. 25 Chaypis cananllaraj
runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.
26 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha.
Yapay caćhamänan wichan runacuna cawashanwan cawar-
caycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy
cawarcaycaran. 27 Lücu tamya mana jallarishancaman
runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jaucalla micu-
curcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacay-
caran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya
jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugu-
pacaypa wañuran. 28 Lot cawashan wichanpis runacuna
cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micucuran. Upucu-
ran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran.
29 Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina
tamya jallacuycuran. Llapan runata ushyaran. 30 Tayta Dios-
ninchi caćhamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashan-
wan cawarcaycangapaj.

31 «Chay junaj wasi puncullaćhu caycarsi, ruriman ama
yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu.
Ćhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. 32 Lotpa warmin
imaman ćhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman
ticrärishanćhu caćhi rumiman ticracuriran. 33 Pipis shungun
munashallanta rurar, ushyacayman ćhayangapaj. Shimïta
wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi,
imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawangapaj.
34 «Chay junaj juc cämallaćhu ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata
shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. 35 Ishcaj
warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucn-
intam ichanga jaguiycushaj.»*
36 Chaura purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj
cutimuj aywanqui?» nir. 37 Jesúsna niran: «Rimaypis purin.
‹Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.› Cu-
timushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

1 Purïshijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita
mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: 2 «Juc
marcaćhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita
manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash
llaquipajchu. 3 Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran.
Waran-waranshi juisman aywaj: ‹Dimandüta juclla
ushyacaycachipämay, ari› nir. 4 Juisga manash wiyaj-
tucuranchu. Chaypita unayllatash yarpaćhacuran: ‹Mana
Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masïpis mana
imanämanchu. 5 Chaypis cay warmita umäta mana
nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran
mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj› nir.»
6 Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacun-
quiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash.
Washashash. 7 ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana
wiyashunquimanchu? Acracushan wawan caycaptiqui,
¿upa-tucungachuraj? Mana. 8 Pagas-junajpis mana yamacällar
mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita
washänäpaj Tayta Diosninchi caćhamaptin, ¿cay pachaćhu
tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinćhüchuraj
cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

* **17:35** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

9 Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman ćhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: 10 «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. 11 Fariseu runaga ićhicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: ‹Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmïtapis mana jananpachïchu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. 12 Manchäga allillata rurä. Simänaćhu ishcay cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman ćhurä› nirshi.

13 «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: ‹Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä› nir.»

14 Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman ćhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman ćhuran.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Marcos 10.13–16

15 Waquin runacuna Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna piñacuran.

16 Chaura Jesús niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16–30; San Marcos 10.17–31

18 Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

19 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. 20 Moisés isquirbishanta musyanqui. Shimiućhu nin: ‹Majayquita ama jananpachinquichu. Ama wañuchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.› »*

---

* **18:20** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

21 Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chay-
cunata llapallanta ćharcushcä.»
22 Jesúsna niran: «Jucrämi pishïshunqui. Llapan imayqui-
cunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcur
purïshimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanquipaj.» 23 Chaynuy niptin, shungun
ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu cawashpan juyupa
llaquicuran.
24 Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu
cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj
sumaj sasa. 25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa
ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy
jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawayta mana junchu.»
26 Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin,
¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga?» nir.
27 Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli
cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis
mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman
ćhayachinanpaj.»
28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis
jaguiycur, purïshiycaj.»
29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawayta munaywan wasinta,
majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-
taytanta, wamranta jaguijcunata 30 ima-imapis mana
pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana
ushyacaj cawaytapis ćhasquingapaj.»

Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachi-
cushan
San Mateo 20.17–19; San Marcos 10.32–34

31 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata shuntarcur,
Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay
willacujcuna nuwapaj rimashan llapan ćharcucanga.
Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi caćhamasha.
32 Chaypis Jerusalén marcaćhu Israel-masïcuna Roma
runacunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna pam-
paman ćhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga.
33 Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi,
quimsa junajta cawarimushaj.» 34 Purïshijnincunam ichanga
Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana
yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29–34; San Marcos 10.46–52

35 Jerusalén marcaman aywaycashanćhu Jericó
marcaman Jesús ćhayaran. Marca yaycunanćhu japra runa
mañapacuycaran. 36 Achcaj runa ćhayashanta mayar, japra
runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. 37 Runacuna
willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir. 38 Chaura
japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús,
llaquipaycallämay, ari» nir. 39 Ñaupaj runacuna ullgüparan:
«Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-
callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús,
llaquipaycallämay, ari» nir.

40 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Ćhayachiptin, tapuran:
41 «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta,
ñawï ricananta munä.» 42 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay.
Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» 43 Niptin, änir,
ñawin quićhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesústa purïshiran: «Ima
allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runa-
cunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita
alliman ćhuraran.

19

Zaqueupa willapan

1 Jericó marcaman Jesús ćhayaran. 2 Chay marcaćhu Zaqueo
jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa man-
dajnin car, puchuy-puchuy jananćhu cawaran. 3 Jesús ayway-
cashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis
chay-chicaj runapa ćhaupinćhu Jesús aywaycaran. Zaqueo
tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. 4 Mana
camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra
ćhaquinpa aywanan caran. 5 Yüra ćhaquinpa aywaycashanćhu
ćhuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquićhu
pachächimänayqui camacan.» 6 Zaqueuna juclla yarpuran.
Cushi-cushilla wasinman pusharan.

7 Chaura waquin runacuna Jesústa jamurparan:
«Juchaćhu aruj runapa wasinćhüćhi pachacunga» nir.
8 Micupacurir, llapanpa ñaupanćhu Zaqueo niran: «Tayta
Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj.
Pipa imallantapis suwapash carga, ćhuscu janapayyujta
cutichishaj.» 9 Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui
Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita
Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis
mana yarparanganachu. 10 Tayta Diosninchi caćhamasha.
Juchaćhu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij
shamushcä.»

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

11 Jesúspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta
Diosninchipa maquinćhüna Jesús purichimäshun. Roma
marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin
Jerusalén marcaman ćhayaycashanćhu tincuchiypa willapar,
Jesús niran: 12 «Juc runash auturdä cananpaj ćhuraptin, mayur
auturdäman aywaran. Carguntawan sïllunta ćhasquij caru
marcacamanräshi aywaran. 13 Manaraj llucshirshi, ćhuncaj
piyunnincunata jayachiran: ‹Cay jillayta cutimunäcaman
mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj›
nir. 14 Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana
munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta
caćhacuran: ‹Auturdä ćhurashayqui runa cargunta ama
ćhasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu› nir.

15 «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi ćhuraran.
Sïlluntapis caćhapuran. Chaura marcanman cutircurshi,
piyunnincunata jayachiran: ‹¿Jillaynïta mirachishcanquichu-
llapa?› nir. 16 Punta ćhayaj piyunninnash niran: ‹Tayta,
jillayniqui ćhunca janapayta mirasha.› 17 Auturdänash niran:
‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita ćhunca
marcata maquiquiman ćhurashaj.› 18 Juc-caj piyunninnash
niran: ‹Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.›
19 Auturdänash niran: ‹Jampis allita rurashcanqui. Pichga
marcata maquiquiman ćhurashaj.›

20 «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: ‹Tayta, catay
jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman
jatircushcä. 21 Manchacuypa runa canqui. Jamashalla
imatapis ćhasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi,
achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.›
22 Chaura auturdä runanash niran: ‹Manacaj runa can-
qui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis
shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata
shuntayta munashäta musyaycar, 23 jillaynïta jillay mirachi-
jcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta
shuntacüman caran.› 24 Waquin piyunnintanash niran: ‹Jil-
lay charashallantapis jićhurir, ćhunca janapaypa mirachij-
cajta juycuy.›

25 «Piyunnincunash niran: ‹Tayta, chay runa ćhunca jana-
payta jillayta charaycan.› 26 Auturdä runanash niran: ‹Wiy-
acuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana
wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jun-
gaycachinga. 27 Auturdä cayman yaycunäta mana munaj
runatana apamuy. Ricay ñawïćhu llapanta wañurachiy.› »

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Juan 12.12–19

28 Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. 29 Betfagé marcaman, Betania marcaman ćhayaycaran. Chay quinranćhu Ulïbus punta caran. Ishcaj purïshijnincunata caćhar, 30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. 31 Pascaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash mañanqui.› »

32 Purïshijcunana aywar, Jesúspa shiminman-tupu büruta tariran. 33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj bürüta pascaycanqui?» 34 Paycuna niran: «Mandamajnï Jesústash mañanqui.»

35 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesústa muntachiran. 36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran. 37 Jerusalén marcaman ricänan Ulïbus punta uranpa yarpuptin, Jesúspa purïshijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyaćhucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. 38 Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi caćhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.
Maquinćhu allilla purichimächun.
Janaj pachaćhüpis jatunpa cushiculäćhun» nir.*

39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta, purïshijniquicunata upällachiy» nir. 40 Jesúsna niran: «Upällachiptï, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

41-42 Jerusalén marcaman yaycupaycashanćhu marcata ricapärir, Jesús wagaran: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. 43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunćharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. 44 Wasiquicunatapis ushyaypa jućhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiycunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caćhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Marcos 11.15–19; San Juan 2.13–22

* **19:38** Salmo 118.26.

45 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa
sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata
jargur ushyaran. 46 Llapanta wicapar niran: «Tayta Dios-
ninchipa shimińchu nin: ‹Wasïga mañacamajcunallapaj.›* Jam-
cunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcanqui.»
47 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasińchu Jesús
willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta
yaćhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran
wañuchinanpaj. 48 Chaypis mana tariranchu. Runacuna
Jesústa mana caćhariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

20

Jesús munayniyuj
San Mateo 21.23–27; San Marcos 11.27–33

1 Juc cuti Tayta Diosninchipa wasińchu Jesús
willapäcuycaran: «Shimïta wiyacäriy. Maquińchüna Tayta
Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa
shiminta yaćhajcuna, mayur runacuna ćhayarcur, Jesústa
2 tapuran: «Tayta, ¿pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa
munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.
3 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamap-
tiqui, nuwapis willashayqui. 4 Juanta ushyachicunanpaj,
¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu?
Mä, willamay.» 5 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «
‹Tayta Diosninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana
wiyacushcanquichu?› nimäshun. 6 ‹Runa-masinchicunalla
caćhamusha› niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun»
nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta
Diosninchipa willacujnin» nir. 7 Chaymi Jesústa niran:
«Tapumashayquita mana musyächu.» 8 Chaura Jesúspis ni-
ran: «Mana camäpacuptiqui, pï caćhamashanta nuwapis mana
willashayquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–44; San Marcos 12.1–11

9 Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc
ćhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur ćhacra runacunata
allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»
10 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran:
‹Dirïchüta shuntamuy› nir. Caćha ćhayaptin allimshacuj
runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran.
11 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran.
Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi,

* **19:46** Isaías 56.7.

jinallata jarguran. 12 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash
caćhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»
13 «Chaura ćhacrayuj yarpaćhacuran. Yarpaćhacuriycurshi, ni-
ran: ‹Cuyay wamräta caćhacushaj. Paytaga manchapacunga›
nir. 14 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna
quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Papäninga tagay wamrallan-
paj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun.
Chaura cay ćhacra maquinchićhüna canga› nir. 15 Chaynuy
nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Ćhacranpita jar-
gurcurshi, wañuycachiran.
«Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ru-
ranga chay ćhacra runacunata? 16 Chay ćhacra runacunata
wañurachinga. Ćhacrantapis juctana allimshaycunga.»
Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranan-
chita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» 17 Llapan
runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa
shimin imapätaj niycan:
‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis
Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.›*
18 «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.
Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*
19 Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla
chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin,
runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Marcos 12.13–17

20 Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquin-
man ćhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tari-
ranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-
tucullar tapunanpaj. 21 Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:
«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Dios-
ninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ri-
canqui. 22 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta
ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.
23 Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran:
24 «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillayćhu, ¿pipa liträtuntaj
caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna
niran: «Mandaj Césarpa.» 25 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata
Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj
ćhuray.»

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14–15.

26 Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Marcos 12.18–27

27 Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman ćhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 28 «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: ‹Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.›* 29 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 30 Chaura juccaj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. 31 Chay warmillawan majachacarcur-majachacarcur mana mirachillar, janćhis waugui wañucuran. 32 Jipantaräshi warmipis wañucuran. 33 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

34 Jesúsna niran: «Cay pachaćhu cawashancamalla runacuna majachacan. 35 Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaćhu mana majachacanganachu. 36 Wañuymanpis yapay mana ćhayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu. 37 Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan librućhu willamanchi. Shira-shiraćhu Tayta Diosninchi niran: ‹Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.›* 38 Cawaycajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinćhu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. 39 Chaura waquin Moiséspa shiminta yaćhajcuna niran: ‹Tayta, allita rimashcanqui.› » 40 Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

41 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: ‹Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan› nir? 42 Salmos librućhu quiquin David nin:

‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
43 cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.

* **20:28** Deuteronomio 25.5–10. * **20:37** Éxodo 3.6.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›*
44 «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga?
¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis
quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54

45 Llapan runapa ricay ñawinćhu purïshijnincunata Jesús ni-
ran: 46 «Moiséspa shiminta yaćhajcunapa llupinpa ama ayway-
quichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pï-maypis
manchapacunanta munan. Shuntacäna wasićhüpis, micu-
pacuyćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu jaman. 47 Biyüdacunapa iman-
cunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita
mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Marcos 12.41–44

1 Tayta Diosninchipa wasinćhu puchuy-puchuy jananćhu
cawajcuna cuyachicuyninta ćhurajta Jesús ricapaycaran.
2 Biyüda warmipis pishipacuyćhu cawar, ishcay ćhaniynaj-
yupay jillayta ćhurashanta ricaran. 3 Chayta ricar,
purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Waccha biyüda mas achcata ćhurasha puchuy-puchuy
jananćhu cawajcunapita. 4 Paycuna achcata ćhurarpis,
puchupacushallanta ćhurasha. Waccha biyüdam ichanga
llapan charashallantapis ćhurasha. Chayllawan cawanan
caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachi-cushan
San Mateo 24.1–2; San Marcos 13.1–2

5 Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj
rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj
cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis ćhurasha
Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj»
nir. Jesúsna niran: 6 «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan
ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi,
llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Marcos 13.3–23

7 Waquin runa Jesústa tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta
Diosninchipa wasinta jućhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui
ćharcucänanta musyashaj?» nir.

---

* **20:43** Salmo 110.1.

8 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa
shamunga: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycä.
Cay pacha ushyacangana› nir. Imata nishuptiquisi, ama
ćhasquipanquichu. 9 Waccćhu-caycćhu wañuchinacuy jatariptinpis,
ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay
pacha mana ushyacangarächu.

10 «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan
wañuchinacunga. 11 Chay-tucuycćhüpis pacha juyupa
sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna
wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaćhüpis
mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj.
Sicsicyanquipaj. 12 Chaycunaman mana ćhayaptillayqui,
jaticaćhar ushyashunquipaj. Ćhasquicamashayqui-janan mayur
Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis
ćhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis
rïsu apashunquipaj.

13 «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amu-
curcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapan-
qui. 14 Ama yarpaćhacunquichu: ‹Chapacunäpaj, ¿imataraj ri-
mashaj?› nir. 15 Chapacunayquipaj quiquïmi yarpächishayqui.
Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ićhipushunquipächu.
Pipis mana achäquita taringachu.

16 «Ćhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi,
wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj.
Paycunapis auturdäcunapa maquinman ćhayachishunquipaj.
Waquinniquita wañuchishunquipaj. 17 Ćhasquicamashayqui-
janan llapan runa chiquishunquipaj. 18 Chaypis ama llaqui-
cunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu.
Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. 19 Chaymi
jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta
wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi
cawachishunquipaj.

20 «Tayta Diosninchipa wasin jućhunanpaj wallcana
pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman
ćhayapunga. 21 Chayta ricar Judea quinrancćhu tiyar,
puntacunaman jishpicäriy. Marcaćhu tiyar, ćhacracunaman
jishpicäriy. Ćhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu.
22 Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana
wiyacujcunata ñacachinga.

23 «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa
ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis
cuyapaypaj ñacanga. 24 Waquin runa cuchur ushyash
wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa

marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29–35, 42–44; San Marcos 13.24–37

25 «Intipis, quillapis, istrïllacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chayćhüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. 26 Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: ‹¿Imamanraj ćhayashun, au?› nir. 27 Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.* 28 Rimashäcuna ćharcuptin, cushicärinquiman. Ama llaquicärinquimanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»

29 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. 30 Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 31 Chayjina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimuptï, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. 32 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 33 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

34 «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaćhu ama cawanquichu. Cay pachaćhu cawanayquipaj yarpaćhacullar jungaycamärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. 35 Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washäshaj; juchaćhu arujcunatam ichanga mana. 36 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan captï, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish ćhayachishunayquipäpis.»

37 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulïbus punta quinranćhu pachacuran. 38 Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5, 14–16; San Marcos 14.1–2, 10–11; San Juan 11.45–53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. 2 Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta

* **21:27** Daniel 7.13.

yaćhajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.
3 Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran
Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesúspa
purïshijnin carsi, 4 mayur cüraman, Tayta Diosninchipa
wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa
charïshishayqui» nir. 5 Chaura paycuna jatunpa cushicur:
«Jillayta jushayqui» niran. 6 Chay junajpita-pacha charij-
charijllana caycaran runa mana caycaptin mayćhüpis Jesústa
charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17–29; San Marcos 14.12–25; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

7 Pascua fiesta änir ćhayamuran. Chay fiestaćhu Israel runa-
cuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pish-
taj. 8 Jesúsna Pedrutawan Juanta caćharan: «Mä, ayway.
Pascua micuyta camaricamuy» nir. 9 Paycuna tapuran:
«¿Mayćhütaj camaricamushaj?» nir.
10 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ćhayaptiqui,
puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. 11 Jipallanta
aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui:
‹Tayta Jesús caćhamasha. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan
purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?›
12 Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj.
Chayllaćhu pishijcunata camaricunqui.»
13 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywar, Jesúspa
shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaćhu Pascua
micuyta camaricuran.
14 Chacas-chacasna caćhancunawan micunanpaj
Jesús jamacuycuran. 15 Nircur niran: «Wañuy mana
ćhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj
munashcä. 16 Cananpita Pascua micuyta mana
micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman
jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»
17 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau
Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caćhancunatana niran:
«Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. 18 Sumaj tantiya-
cunquiman. Cananpita bïnuta mana upushänachu. Llapan-
chita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj,
upushaj.»
19 Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima
allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-
paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquïmi caycä.
Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj. Chaymi tantata

paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman ćhayashäta yarparämanqui» nir.
20 Micuyta ushyarcur juc bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï, yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi ćharcucaycächin.»
21 «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. 22 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» 23 Chaura caćhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

24 Chaypita Jesúspa caćhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. 25 Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis: ‹Llaquipächuj runa› ninanta munan. 26 Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimanchu. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. 27 Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: mïsaćhu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, mïsaćhu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»
28 «Ñacapacuptïsi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caćharaycamashcanquichu. 29 Chaymi mandaj canäpaj Papänï ćhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj ćhurashayqui. 30 Mandaj carga, jamarashäćhu jamachishayquipaj. Micushäćhu micunquipaj. Ćhunca ishcaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman ćhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Juan 13.36–38

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. 32 Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

* **22:31** Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

33 Pedruna niran: «Tayta, wićhgachishuptiquisi,
wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»
34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu.
Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguiman-
quipaj.»

Imaman ćhayanantapis musyachicushan

35 Chaypita caćhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiy-
najta, jipiynajta caćhäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?»
Paycunana niran: «Mana imapis pishïmashachu.» 36 Jesúsna
niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita
camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita rantic-
uycur, juc cuchilluta rantiy. 37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj
Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:

‹Juchaćhu arujta-jina runacuna ricanga.›*
Rimashan ćhayamunanpaj wallcallana pishin.»

38 Caćhancunana niran: «Tayta, ishcay cuchilluta charaycä.»
Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyaman-
quichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36–46; San Marcos 14.32–42

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purïshijnincunawan-ima
Ulïbus punta quinranman Jesús cuticuran. 40 Pacharänanman
ćhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita
mañacäriy.»

41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran:
42 «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama
ćhayapämanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan
ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla
llapanpis caycullächun» nir.

43 (Llaquish mañacuycaptin anjil ćhayarcur, Jesústa sha-
cyächiran. 44 Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan
Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj
südaynin shuturan.)*

45 Mañacuyta ushyaycur, purïshijnincuna juturashanman cu-
tiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucäcuran. 46 Chaymi
niran: «¿Puñurcaycanquićhim? Ricchapacuy. Mana was-
guimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Juan 18.2–
11

---

* **22:37** Isaías 53.12. * **22:44** Waquin Bibliaćhu cay birsïculucuna mana canchu.

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayajtucur macallarcuran.
48 Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïchu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»
49 Charinanta musyar, purïshijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?» 50 Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirïchicaj rinrinta rugupariran. 51 Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.
52 Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? 53 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.57–58, 69–75; San Marcos 14.53–54, 66–72; San Juan 18.12–18, 25–27

54 Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. 55 Waquin runacuna cürapa wasinman ćhayar sawan rurinćhu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. 56 Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.» 57 Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsïchu» nir.
58 Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purïshishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»
59 Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»
60 Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.
61 Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. 62 Tayta Jesúspa shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 26.67–68; San Marcos 14.65

63 Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran. 64 Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pï magashushayquitapis musyanquichu?» nir. 65 Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Juan 18.19–24

66 Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

67 Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: « ‹Au. Nuwa caycä› niptïsi, mana ćhasquicamanquimanchu. 68 Imallata tapuptijsi, mana willamanquimanchu. 69 Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi caćhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunćhu jamashaj mandäshinäpaj.»*

70 Jesúspa shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

71 Paycunana niran: «Tistïguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Juan 18.28–38

1 Jinarcur mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman. 2 Dispächunman ćhayachir, niran: «Cay runa marca-masïcunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta ćhuranantapis manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinćhu purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi ćhurasha.»

3 Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

4 Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyaptï, cay runa mana juchallicushachu.» 5 Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Cayćhüpis shimiyaycashash.»

---

* **22:69** Salmo 110.1.

6 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasun-
pachu Galilea quinranpita?» nir. 7 Galilea runa cashanta
willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj
Herodesga Galilea marcapa mandajnin caycar, chay junaj-
cuna Jerusalén marcaćhu caycaran.

8 Jesústa ćhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran.
Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta
munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyaćhucunata
allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi
cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta
ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis
imatapis ricayta munaran. 9 Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa
tapuran. Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu.
10 Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna tucuy-tucuypita tumpaycaran.

11 Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampa-
man ćhuraran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-
achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcur mandaj Pi-
latupa dispächunman cutichiran. 12 Chay junaj mandaj
Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuycashanćhu allina ri-
canacuran.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–26; San Marcos 15.6–15; San Juan 18.39–19.16

13 Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata,
pampa runacunata jayachiran. 14 Jinarcur niran: «Jamcuna:
‹Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha›
niptiquisi, juchanta mana tarïchu. Ricay ñawiquićhu sumaj
tapurpis, llutan rurashanta mana tarïchu. 15 Mandaj
Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi
dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana
aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana
canchu. 16-17 Chaymi sumaj wascariycullar, caćhariycushaj.»*

18 Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc
shimillawan japariran: «Barrabásta caćhariy. Jesústam
ichanga wañuchiy» nir. 19 Barrabásga Jerusalén marcaćhu
auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita
wićhgaraycaran.

20 Mandaj Pilato Jesústa caćhariycuyta munar, runacunata
yapay parlaparan. 21 Runacunam ichanga japarpaycaran:
«Jesústa rusćhu wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun.»

---

* **23:16-17** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Israel marcaćhu watan-watan Pascua
fiestaćhu juc rïsuta caćharinyaj» nir.

22 Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha
wañuchinäpaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana
tarïchu. Chaymi sumaj wascariycullar, caćhariycushaj.»
23 Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusćhu
wañuchicächun» nir. 24 Japarpaycällar, mandaj Pilatuta
aunichiran. 25 Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj
captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caćhariycuran. Jesústam
ichanga rusćhu wañuchinanpaj caćhapaycuran.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Juan 19.17–27

26 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita
Simónwan tincuran. Payga ćhacrapita cutiycaran. Charircur,
Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.
27 Ricächjcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin
warmicuna llaquicuywan atar aywaran. 28 Wagajta ricar,
Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu.
Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj
waganquiman. 29 Chigaypa ñacay ćhayamungapaj. Chaymi
runacuna ninga: ‹Ima alliraj waquin warmicuna wawata
mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis
wamran mana caranchu.› 30 Juyupa ñacay ćhayamuptin jucllа
wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: ‹Chagacunallasi
nitiycamanman. Jućhucunallapis ushyaramanman.›* 31 Mä,
wiyacäriy. Juchaynaj caycaptï runacuna ñacaycächimaptin,
¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaćhu aruj runacunata
ñacachinga?»
32 Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis
wañuchinanpaj apaycaran. 33 «Calabïra» nishan pataman
ćhayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj
lädunman läbaran. 34 (Rusćhu läbaraycashanćhu Jesús niran:
«Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana
musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita
murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis
apacunanpaj.
35 Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan.
Mayur runacuna Jesústa pampaman ćhurar niran: «Waquin
runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta
Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä,
yarpamuchun» nir.
36 Murucucunapis Jesústa pampaman ćhuraran. Shigui
bïnuta upuchir, niran: 37 «Israel runacunapa mandajnin car,

* **23:30** Oseas 10.8.

wañuypita mä, jishpiy.» 38 Rus jananćhüna isquirbiraycaran:
«Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.
39 Lädunćhu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran:
«Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis
jishpichimanquiman» nir.
40 Juc-cajläninćhu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran:
«Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta
Diosninchita manachu manchapacunqui? 41 Nuwanchita
juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima
juchatapis mana aparicushachu» nir. 42 Jinarcur Jesústa
niran: «Tayta, llapan runata maquiquićhu purichir,
nuwatapis ama jungamanquichu, ari.» 43 Jesúsna
niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta
Diosninchipa ñaupanman ćhayashun. Alli cawayćhu
juyäshunpaj.»

Jesús wañushan
San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Juan 19.28–30

44 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. 45 Intipis
wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj
bayïtapis pullanpa callacäcuran. 46 Jesúsna sumaj japariran:
«Papä, almallä maquiquićhu caycan» nir.* Chaynuy nir
wañucäcuran.
47 Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Dios-
ninchita alliman ćhuraran: «Cay runa rasunpa juchaynaj
casha» nir. 48 Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-
caman cuticäriran: «Llutanta rurashcanchi» nir. 49 Jesúswan
yaćhänacushancunam ichanga carullaćhu ićhirpaycaran. Galilea
marcapita purïshij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Juan 19.38–42

50-51 Judea quinran Arimatea marcaćhu José tiyaran. Payga
alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashal-
lanta rurar cawaj. Paypa maquinćhu cawayta yarparpis,
sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa
wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranchu. 52 Chaymi
mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apa-
cushaj pampachicunäpaj.»
53 Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran.
Jinarcur bayïtawan piturcur, ućhcu rurinman pampaycuran.
Chay ućhcuman pipis mana pampacusharächu.

---

* **23:46** Salmo 31.6.

54 Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran
diyawarda captin, warannin jamananpaj.* 55 Galilea
warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta
ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.
56 Jinarcur wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj
pirjümicunata camaricuran.* Chaypis diyawarda captin,
mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur,
jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Juan 20.1–10

1 Dumingu wararіycaptillan, warmicuna pirjümin
apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran. 2 Ćhayaptin,
chaparaj rumi witiraycajta tariran. 3 Pamparashan
ućhcuman yaycurir, ayata mana tariranchu. 4 Warmicuna
ima yarpaćhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin
ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar, ricaripuran.
5 Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran:
«¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj runa wañushcunapa ćhaupinćhu
mana canchu. 6 Ashishayqui runa mana cayćhüchu caycan.
Manchäga cawarishana. Galilea marcaćhu caycällar,
7 nishurayqui: ‹Tayta Diosninchi caćhamash captinsi,
juchaćhu arujcunapa maquinman runacuna ćhayachimanga.
Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta
cawarimushaj.› » 8 Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa
shiminta yarpäriran.

9 Chaymi pamparashanpita cutircur, ćhunca jucwan
caćhacunatawan waquin purïshijnincunatapis llapallanta
willaran. 10 Willacuj warmicuna caran Magdalena María,
Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis.
11 Warmicuna willacuptin, caćhacuna mana riguiranchu:
«Jinam rimacurcaycan» nir.

12 Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro
aywacullaran. Maćhay rurinman watgaycur, pitushan bayïta
juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaćhacuycar wasipa cutic-
uran.

Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.12–13

---

* **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin. * **23:56** Ćhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata ćhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

13 Chay junajlla Jesúspa ishcaj purïshijnincuna Jerusalén
marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén mar-
capita Emaús marcaman ishcay üra puriylla caran. 14 Imapis
cashancunata rimarächur aywaycaptin, 15 quiquin Jesús tari-
parcur aywäshiran. 16 Paycunam ichanga mana ricsiranchu.
17 Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir.
Chaura llaquish ićhicaycäriran. 18 Cleofás jutiyuj runana
Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcaćhu pacharaycar, imatapis
mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu
mayashcanqui?» nir. 19 Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.
Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha.
Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj
willapächuran. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.
Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli
cawaran. 20-21 Israel marca-masintï payman yupachicuycarä:
‹Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun› nir.
Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna
rusćhu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa
junajna.
22 «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman ay-
waj warmicuna cutircamur manchachimasha. 23 Jesúspa
ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha:
‹Jesús cawaycan.› 24 Warmicuna willacuptin, waquinnï ay-
washa. Ćhayaptin, änirshi Jesúspa ayan mana carannachu.
Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»
25 Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu ati-
panqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman
manachu ćhayaran? 26 ¿Manachu musyarayqui Washächuj
ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasin-
man cutinanta?» 27 Washächuj cashanta tantiyacunanpaj
Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta
Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay
willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.
28 Emaús marcaman ćhayaycar, Jesús ñaupacuran.
29 Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama
aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaćhu
pachacushun.»
Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran.
30 Micunanpaj jamaraycashanćhu tantata aptarcur, Jesús
niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»
Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. 31 Chayraj ishcaj
purïshijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi
ichanga illaricächuran. 32 Chaura quiquin-pura ninacäriran:
«Parlarächur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin

isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

33 Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticäriran. Ćhayar, ćhunca jucwan caćhacunatapis, waquin purïshijcunatapis juturpaycajta tariran. 34 Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyäna. Simón Pedrutapis ricaripusha.» 35 Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúswan caminućhu tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan
San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Juan 20.19–23

36 Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa ćhaupinćhu Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* 37 Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imataćhi ricaycanchi» nir. 38 Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? 39 Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maquï ćhaquïta sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquïmi caycä.» 40 (Chaynuy nir ćhaquintawan maquinta ricachiran.)

41 Llapan juturajcunawan purïshijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?» 42 Chaura cancash piscäduta jararan. (Abïjapa mishquintapis jararan.) 43 Jaraptin, llapanpa ricay ñawinćhu micuran.

44 Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: ‹Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimin rimashan llapanmi ćharcucänan. Moisés isquirbishanćhüpis, unay willacujcuna isquirbishanćhüpis, Salmos isquirbishanćhüpis nuwapaj riman› nir.» 45 Chaypita sumaj tantiyachir niran: 46 «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin: ‹Washäcuj ñacar, wañuyman ćhayanga. Quimsa junajta cawaringa. 47 Nuwapita chay-tucuy marcaćhu willapäcunga. Shimïta wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.› Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. 48 May marcaćhüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui. 49 Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papänï aunishanjina Espíritu Santuta caćhamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan
San Marcos 16.19–20

* **24:36** Jinćha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliaćhu ćhaupinćhu isquirbiraycashan mana cashanta.

50 Chaypita llapan purïshijnincunata Betania marcapa
Jesús pusharan. Maquinta jugarcur, mañacuran: «Taytallau
Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanćhu
yanapaycullay.» 51 Mañacuycashallanćhu aywacuran. (Janaj
pachaman Jesústa apacuran. 52 Apacuptin purïshijnincuna
jungurpacuycur, Jesústa manchapacuran.) Jinarcur
Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran. 53 Chayćhu
waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanćhu Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran.

Jesúspa **willapanta San Juan willacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purïshinanpaj, caćhacunanpaj. Jesústa purïshir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman ćhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washächujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1–18*.

Tayta Diosninchi camacächiyninpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapächushanpita: *San Juan 1.19–12.50*.

Purïshijnincunawan purir Jesús willapächushanpita: *San Juan 13.1–17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1–21.25*.

Jallarinan

1 Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.
Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.
Camacächicujga Tayta Diosninchim.
2 Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.
3 Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.
Payllapita llap-llapanpis caycan.
4 Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.
5 Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.
Jucha aparicujcunam ichanga chacajćhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.
Ichanga mana camäpacuranchu.
6 Tayta Diosninchi juc runata caćhamuran. Caćhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:
7 «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.
8 Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.
9 Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.
10 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaćhu caycaran.
Cay pachatapis quiquin camaran.
Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.
11 Camacächicujga Israel marcaćhu yuriran.
Chaypis marca-masincuna mana ćhasquicuranchu.
Manchäga wasguiparan.
12 Payta ćhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:
«Wawämi canqui» nir.
13 Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.
Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,
mana runa churiyäcushanpitachu,
mana warmi mirashanpitachu,
manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.
14 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.
Cay pachaćhu cawaran.
Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.
Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.
Llaquipäcujmi caran.
Shiminta ćharcujmi caran.
15 Camacächicujpita rimar, Juan niran: « ‹Shaycämun› nishä runa cayćhüna caycan. Puntata yurish captïsi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurnï cashpan alli ricash canan camacan.»
16 Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. 17 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata ćharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

18 Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.11–12; San Marcos 1.7–8; San Lucas 3.15–17

19 Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui?» nir. 20 Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu cä.»

21 Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. 22 Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay caćhamaj runacunata willanäpaj» nir. 23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin:
‹Chunyajćhu juc runa jayacuypa willacuycan:
«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.› »*

24 Chaypis fariseucunapa caćhancuna Juanta yapay tapuran: 25 «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchićhu puriycan. 27 Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

28 Juanta tapurunaj chimpaćhu-caj Betabará marca ćhaquinćhu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayućhu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús ćhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caćhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman ćhayanga llapan runapa juchanta aparicur. 30 Paypaj willacurä: ‹Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptïsi mana yuriptillä,

* **1:23** Isaías 40.3. * **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj ćhaquinta mayllapunanpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * **1:28** Waquin Bibliaćhu nin: «Betania marca» nir.

mayna cawaycaran› nir. 31 Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

32 Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman ćhayamujta ricashcä. 33 Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caćhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimaran: ‹Espíritu Santupa maquinćhu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquïćhu purinanpaj.› 34 Nuwaga ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purïshinanpaj waquin runata Jesús jayashan

35 Warannin junajpis Juan ishcaj purïshijnincunawan-ima jinallanćhu caycaran. 36 Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caćhamushan runa. Payga uyshayupay.» 37 Chaynuy niptin, Juanpa purïshijnincuna Jesústa jaticurcuran. 38 Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaćhaj tayta, ¿mayćhütaj tiyanqui?» Rimayninćhu: «Yaćhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. 39 Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman ćhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanćhu pachacäriran.

40 Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. 41 Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayćhu: «Mesías» nin; Griego rimayćhüna: «Cristo» nin. 42 Nircur Jesúsman pusharan. Ćhayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: ‹Pedro.› » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purïshinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

43 Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwan tincur, niran: «Purïshimay.» 44 Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. 45 Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir. 46 Natanaelna niran: «¿Nazaret marcaćhu alli runa yurinmanćhi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» 47 Natanael ćhayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan.

* **1:42** Waquin Bibliaćhu: «Cefas» nin.

Payga llullacuytapis mana yaćhanchu.» 48 Natanaelna tapuran: «¿Imanuypataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwan tincuptillayqui, ricashcaj. Jïgus yüra ćhaquinćhu jamaraycarayqui.» 49 Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.» 50 Jesúsna niran: «¿‹Jïgus yüra ćhaquinćhu ricashcaj› nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» 51 Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Caćhan captï, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata quićharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquinga nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacayćhu yacuta bïnuman Jesús ticrachishan

1 Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcaćhu juc runa warmita ashiran. Jesúspa mamanpis warmi ashiyćhu caycaran. 2 Jayachish captin, purïshijnintin Jesúspis warmi ashiyćhu caycaran. 3 Warmi ashiyćhu bïnu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesústa niran: «Bïnu ushyacäcushana.» 4 Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï cashätapis ricsichicunä junaj mana ćhayamunrächu.» 5 Chaypis Jesúspa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» 6 Chay wasićhu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj paćhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunaćhu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. 7 Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. 8 Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata ćhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. 9 Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita bïnuman ticrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: 10 «Llapanpis puntata alli bïnuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bïnuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush bïnuta ćhurarächicushcanqui, ¿au?» 11 Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaćhu yacuta bïnuman ticrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caćhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänućhu: «el Hijo del Hombre» nin.

maquinćhu Jesús purishanta purïshijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

12 Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayćhüna ishcay-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–13; San Marcos 11.15–17; San Lucas 19.45–46

13 Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúspis Jerusalén marcaman aywaran. 14 Ćhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. 15 Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Mïsancunatapis sajtar ushyariran. 16 Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänïpa wasinćhu mana ranticunayquipächu.» 17 Chaynuy ruraptin, purïshijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminćhu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis ćhayäman.»* 18 Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj ćhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi caćhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» 19 Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaćhu cashganman jatarachishaj.» 20 Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta ćhuscu ćhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» 21 Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanpaj Jesús rimaycaran. 22 Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purïshijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesúspa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman ćhayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

23 Jerusalén marcaćhu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranchu. 24-25 Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

---

* **2:17** Salmo 69.9. * **2:22** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu: «Escritura» nin.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

1 Chay marcaćhu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran.
Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli
ñawinpa ricaran. 2 Juc chacay Jesúsman aywaran. Ćhayar,
niran: «Yaćhaj tayta, Tayta Diosninchipa caćhan car,
shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyninpa tucuy-jinanpa
runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa
mana ruranmanchu. Chaymi caćhamushushayquita nuwacuna
musyä.»

3 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu imaypis cawanayquipaj yapayraj yuri-
nayqui.»

4 Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanay-
pataj yapay yurïman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa paćhanman
cutïmanchuraj?» nir.

5 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar, yacupitapis,
Espíritu Santupitapis yurinman. 6 Maman-taytanpita
yurijcuna wañucujlla. Espíritu Santupita yurijcunam
ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. 7 Ama
yarpaćhacuychu: ‹Yapayraj yuriy› niptï. 8 Wayrata mayarsi,
maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna
mana musyanchu. Chay-jina Espíritu Santu pï-pïta
cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

9 Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana
yaycunchu.»

10 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata
willapaycarsi, ¿manaćhi tantiyacunquichu? 11 Sumaj
tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna
willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimïta mana ćhasquicunquichu?
12 Ricashallayquita willapaycaptïsi mana ćhasquicur,
¿imanuyparaj ćhasquicunquiman janaj pachapita willapaptï?
13 Janaj pachaman jigarcur, pipis mana willacuj
cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa
caćhan car, janaj pachapita yarpamushcä. 14 Unayga chaqui
pachaćhu brunsipita curuta rurarcur, Moisés jugarächiran.
Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi,
jugarachimanga.* 15 Pipis nuwaman yupachicamaptin,
mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

16 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan
cay pachaman japallan Wawanta caćhamuran. Pipis

* **3:14** Números 21.4–9.

Wawanman yupachicur, ushyacayman mana ćhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. 17 Tayta Diosninchi Wawanta caćhamuran mana ñacayman runacunata ćhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. 18 Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna ćhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. 19 Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caćhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaćhu arujcunam ichanga chacajćhu-jina cawayllata munaran. Achquićhu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan. 20 Llapan juchallaćhu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj. 21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

22 Chaypita Judea quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinranćhu runacunata ushyachishpan juyaran. 23 Ainón marca rajraćhu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällanćhu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. 24 (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wićhgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. 26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanćhu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: ‹Washäcuj› nir willacurayqui, ¿au?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis ćhayan. 28 Jamcunata mayna willashcaj: ‹Mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla caćhamasha.› 29 Jipash müsu majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupanćhu aywar, sumaj cushicü. 30 Jesúsllata

llapanpis taytachacunan. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.
31 «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu.
Nuwanchim ichanga cay pachaćhu yurish car, pishi-
yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaćhu
cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga
munayniyuj. 32 Chaymi janaj pachaćhu ricashancunata,
wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa
shiminta mana ćhasquinchu. 33 Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin:
‹Tayta Diosninchiga shiminta ćharcun› nir.
34 «Tayta Diosninchipa caćhan car, shimintapis Jesús
willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinćhüpis Espíritu Santu
purichin. 35 Wawan Jesústa llaquishpan alli ñawinwan Tayta
Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman
ćhurasha. 36 Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj
cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi
ichanga, maquinćhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.
Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

1 Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús
mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purïshijnincuna
achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran;
Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir. 2 Chaypis mana quiquin
Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purïshijnincunalla.
3 Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea
quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús cuticuran. 4 Galilea
marcacunaman ćhayananpaj Samaria quinranparaj aywanan
caran. 5 Chaymi Samaria quinranćhu Sicar marca ñaupanman
ćhayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa
ćhacran. 6 Jacob ućhcuchishan püsuman lasdüsi ćhayar, uticash
cashpan Jesús jamacuycuran. 7-8 Chaycaman purïshijnincuna
rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta
Samaria warmi yacu jurguj püsuman ćhayaran. Jesúsna
warmita niran: «Yacullayqui.»
9 Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa
chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi
Samaria warmi Jesústa niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj
yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu
musyanqui?» 10 Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta
Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pï cashätapis manachu
musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta
tarichijman.»

11 Warmina niran: «Yacu ruricḱüraj caycan. Jurgamu-
nayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj
yacuta jurgapamanquiman? 12 Unay auquillunchi Jacobshi
cay püsuta uḱhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquin-
pis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta
upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

13 Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui.
Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj.
14 Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana
yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-
jina quiquinḱhu cawachicuj yacu pashtamunga.
Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinḱhu imaycamanpis
cawachimäshun.» 15 Chaura warmi niran: «Imaypis mana
yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä,
yacuyquita jumay ari, tayta.»

16 Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» 17 Chaura warmi
niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta
rimashcanqui. 18 Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan
juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui.
Chaymi: ‹Majä mana canchu› nir mana llullacushcan-
quichu.»

19 Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa
shiminta willacuj canqui, ¿au? 20 Unay auquillücuna
tagay puntaḱhüraj Tayta Diosninchita alliman ḱhuraj.
Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: ‹Jerusalén
marcallaḱhu llapan runapis Tayta Diosninchita alliman
ḱhuranman.› » 21 Chaura Jesús niran: «Mamallau,
sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj ḱhayamuptin, Tayta
Diosninchita manchapacunanpaj runa tagay puntamansi,
Jerusalén marcamansi mana aywangachu. 22 Samaria
marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi
pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam
ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita
llucshimungapaj. 23 Tayta Diosninchita alliman ḱhurananchi
junajcuna ḱhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita
llapan shungunwan manchapacujcunata Espíritu Santu
yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun
yarpashanta musyachicujmi. 24 Espíritu Santu yanapaptin,
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis
manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin,
shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan
shungunwan pipis manchapacunman.»*

* **4:24** Griego rimayḱhu: «Tayta Diosninchiga espíritum» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

25 Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä.
Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiy-
achimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) 26 Niptin,
Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquïwan parlaycanqui.»
27 Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij
aywamushanpita purïshijnincuna ćhayaran. Samaria warmi-
wan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata
parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin ruril-
lanćhu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj
paywanraj Jesúspis parlaycan?» nir.
28 Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cutic-
ullaran. Marca-masincunata niran: 29 «Yacu püsućhu juc runa
caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willara-
masha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta
Diosninchi cać hamushan Washäcuj?» nir. 30 Chaymi llapan
runa Jesúsman aywaran.
31 Manaraj ćhayaptillan, purïshijnincuna Jesústa niran:
«Tayta, micucurcuy, ari.» 32 Jesúsna niran: «Micuynï
caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyanquichu.»
33 Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj
micuyta apapämusha?» nir. 34 Jesúsna niran: «Tayta
Diosninchi cać hamasha. Chaymi shungun munashanta
ruraptï, paćhäpis mana yarganchu. Paypa shiminta ćharcur,
sumaj cushicü. 35 Rimaypis purin: ‹Murushanchipita ćhuscu
quillatarä shi micuy pugun› nir. Chaypis micuy jarwaraycan.
Mä, sumaj ricać hacuriy. May-may runacuna caycan. 36 Micuy
shuntajcuna pägunta ćhasquin. Shuntarcuptin, murujpis,
shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa
shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj
cushicun: ‹Shiminta ćhasquicujcuna Tayta Diosninchi
maquinćhu imaycamanpis cawanga› nir. 37 Juc rimaypis
purin: ‹Jucshi murun. Jucshi shuntan› nir. 38 Juc runacuna
murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj
cać hashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»
39 Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar,
Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran:
«Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha»
nir. 40 Chaynuypa Samaria runacuna ćhayar, Jesústa niran:
«Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcay junaj Jesús juyaran.
41 Chayćhu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj
runa Jesúsman yupachicuran. 42 Chaymi Samaria warmita
llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu
payman yupachicü. Manchäga rinrïwan quiquinpa shiminta
wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan
runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5–13; San Lucas 7.1–10

43 Samaria marcaćhu ishcay junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. 44 Pay nirunaj: «Yurishan marcaćhu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» 45 Chaypis Galilea quinranman ćhayaptin, runacuna cushish ćhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaćhu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

46 Yacuta bïnuman ticrachishan Caná marcaman Jesús ćhayaran. Chayćhu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaćhu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. 47 Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús ćhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Ćhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasïman aywashun. Wawä wañuycan» nir. 48 Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» 49 Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» 50 Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúspa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. 51 Ćhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. 52 Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. 53 Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimaran: ‹Wamrayqui allchacashana.› » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. 54 Judea quinranpita cutircur, ishcay cutipa Galilea quinranćhu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

1 Chaypita unayllata Jerusalén marcaćhu fiesta caycaptin, Jesúspis aywaran. 2 Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanćhu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimayćhu: «Betesda» nij.* Püsuta ćhuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. 3-4 Curidurcunaćhu jishyaćhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliaćhu: «Betzatá» nin; waquinćhüna: «Betsaida.»

* **5:3-4** Waquin Bibliaćhu ichiclla yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

5 Chayćhu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa ćhunca
pusajwan (38) watana jishyaycaran. 6 Unaylla jishyashanta
musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanchu?»
nir. 7 Jishyaćhu runana niran: «Au, tayta, allchacayta
munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis can-
chu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptï,
jucmi llalliraman.» 8 Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mash-
tacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» 9 Chaynuy niptin,
allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaćhu Israel
runacuna mana ima aruytapis rurajchu. 10 Chaymi mayur
Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda
caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu»
nir. 11 Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa
nimasha: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.›
» 12 Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj
nishcashunqui: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy›?»
13 Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús
illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pï allchacächishantapis
mana musyaranchu.

14 Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinćhu allchacaj
runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash
caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar,
imamanräshi ćhayanquipäsi.»

15 Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata
willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. 16 Chaymi mayur
Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaćhu
allchacächir arushanpita imamanpis ćhayanman» nir.
17 Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänïpis
mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis,
Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir.
18 Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta
munaran: «Diyawarda junajćhu cumllu runata allchacächisha.
Jananmanpis: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› nir
quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

19 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchipa Wawan car, Papänïpa shungun munashallanta
rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushallätа imatapis
rurä. 20 Tayta Diosninchi shungunman tincuptï, llaquipäman.
Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runal-
latachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicu-
nata ruraptï, tantiyacuyta mana atipanquipächu. 21 Tayta
Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj.

Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. 22 Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Cananga wañuyman ćhayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquïman llapanta ćhurasha. 23 Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi caćhamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

24 «Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyajcuna Tayta Diosninchi caćhamashanta ćhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman ćhayachinanpaj. 25 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimïta wiyar ćhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan ćhayamushana. 26 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. 27 Caćhan captï, llapan runata maquïman ćhurasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. 28 Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimïta wiyanga. 29 Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinćhu imaycamanpis cawanga. Juchallaćhu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman ćhayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

30 «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi caćhamasha. Paypa shiminta ćharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. 31 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistïgu caycaptinraj, ćhasquicamanquiman. 32 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaćhanchu.

33 «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj caćhacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. 34 Rasunpa Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistïguta mana ashïchu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinćhu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. 35 Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. 36 Tayta Diosninchi

caćhamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacaycächï. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj caćhamasha. 37 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. 38 Caćhamashanta mana ćhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana ćhayanchu.

39 «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. 40 Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui. 41 Runacunapa ricay ñawinćhu mana alli caytachu ashiycä. 42 Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. 43 Papänïpa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana ćhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla ćhasquicärinqui. 44 Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. 45 Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: ‹Moisés pa shiminta llapanta ćharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga› nirpis, mana llap-llapantachu ćharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. 46 Moisés pa shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi Moisés pa shiminta ćhasquiycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. 47 Moisés pa shiminta mana ćhasquicur, ¿imanuyparaj shimïman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17

1 Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. 2 Tayta Diosninchi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesústa jatirpararan. 3 Paymi ichanga purïshijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. 4 Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan ćhayaycämuran. 5 Chaymi achcaj runa ćhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» 6 Shungunta musyapayta

munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi
ichanga imata ruranantapis musyaranna. 7 Chaura tapuptin,
Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcay paćhac
(200) jurnalpa ćhaninwanräćhi tantata rantish aypanga.»
8 Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: 9 «Juc wamra
pichga sibäda tantatawan ishcay piscädullata charaycan.
Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andréspis
Jesústa purïshiran. 10 Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.»
Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin,
ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. 11 Chaura
Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis
llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman
micuran.
12 Runacuna puchupacushancaman micucurcuptin,
purïshijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama
usuchishunchu.» 13 Pichga sibäda tanta puchupacushanta
shuntaptin, ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj
shuntaran. 14 Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta
ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa
willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran»
nir. 15 Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa
ćhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan
wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22–27; San Marcos 6.45–52

16 Chacas-chacasna Jesúspa purïshijnincuna püsuman cutiran.
17 Jesúsmi ichanga mana ćhayaranrächu. Chaypis
purïshijnincuna bütiman jigarcur, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. 18 Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-
büchiycaran. 19 Juc lïwata aywarcaycashanćhüna Jesús yacu
jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran.
20 Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi
caycä.» 21 Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan,
büti Cafarnaún marcaman ćhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

22 Warannin tuta püsu cantullanćhu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan
Jesús mana aywashachu. Purïshijnincunalla chimparan»
nir. 23 Chaypita ishcay-quimsa bütiticuna Tiberíades marcapita
ćhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranćhu
ićhicaycäriran. 24 Chaura Jesúspis, purïshijnincunapis mana
ćhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

25 Tarir, Jesústa tapuran: «Yaćhaj Tayta, ¿imaytaj shamush-
canqui?» nir. 26 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Mana Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashäta tantiyash-
payquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi.
27 Paćhallayquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana
ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimïta wiyacunquiman.
Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, caćhamasha. Mana
ushyacaypa cawachinäpaj pitapis maquïman ćhurasha.»

28 Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj
ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta
ruranäpaj?» nir. 29 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi
caćhamashanta ćhasquicunayquita munan.» 30 Chaura
tapuran: «Tayta Diosninchi caćhamushushayquita auninäpaj,
munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta
Diosninchi camacächiyninpa mä, imatapis ruray. 31 Unay
auquillunchicuna chaqui pacha quinranćhu manäta
micuran.* Moisés isquirbirashanćhüpis nin: ‹Tayta
Diosninchi ricarachishan tantata micuran.› »

32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana
Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga
quiquin Papänï. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui.
33 Chay tantata janaj pachapita caćhamusha llapan runata
cawachinanpaj.» 34 Chaura runacuna niran: «Chay tantata
waran-waran jaraycallämay, ari.»

35 Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta
Diosninchipa caćhan cashäta ćhasquicur, mana imaypis
yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis
yacunanquipächu. 36 Jamcuna ricsimanqui. Tayta
Diosninchi caćhamashantam ichanga mana auninquichu.
37 Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquïćhu
cawachinga. Pipis ćhasquicamaptin, maquïćhu charäshaj.
Mana wasguipäshächu. 38 Tayta Diosninchi caćhamasha
mana quiquï yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa
shungun munashanta ruranäpaj. Chaypämi janaj
pachapita shamushcä. 39 Tayta Diosninchi munashanta
ćharcunä camacan. Chaymi pipis maquïćhu cawar,
mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajćhu
llapanta cawarachimushaj. 40 Llapan runa mana
ushyacaj cawayta tarinanta Papänï munan. Chaymi pipis
musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta
tarin. Ushyacay junajćhüpis Tayta Diosninchipa Wawan
cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

---

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui.

41 Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caćhamashan tanta
caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran:
42 «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pï cashan-
tapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: ‹Janaj pachapita shamushcä›
niycämanchi?»
43 Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. 44 Tayta Dios-
ninchi caćhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwa-
man yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga
ushyacay junaj cawarachishaj. 45 Unay willacujcunapa shim-
inpis nin: ‹Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.›*
Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman
ćhayaptin, nuwatapis ćhasquicaman. 46 Mana pipis Tayta
Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga
Tayta Diosninchiwan ricsinacü. 47 Sumaj tantiyacunquiman.
Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta taris-
hana. 48 Chaypitam nishcä: ‹Nuwa cawachicuj tanta caycä.›
49 Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranćhu manäta
micurpis, wañuyta tariran. 50 Janaj pachapita shamuj tantata
micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. 51 Nuwa
cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi
caćhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta
taringa. Tantapita rimarga, quiquïpaj rimaycä. Llapan
runata cawachinä-raycur wañuyman ćhayashaj.»
52 Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata
micushanchi-jina quiquintaräćhi micushun?» nir.
53 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchi caćhamasha. Quiquïta mana micur, yawarnïta
mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. 54 Quiquïta
micur, yawarnïta upur, Tayta Diosninchipa maquinćhu
imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajćhüpis
cawarachimushayqui. 55 Quiquïmi cawachicuj micuy caycä.
Yawarnïpis cawachicuj yacu caycan. 56 Quiquïta micujcuna,
yawarnïta upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan
alli ricanacü. 57 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga
caćhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi ćhasquicamajcunata
quiquïta micuptin, cawachishaj. 58 Mä, sumaj tantiyacuy.
Janaj pachapita Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi:
‹Cawachicuj tanta caycä› nï. Unay auquilluyquicuna manäta
micursi, wañuyman ćhayaran. Ćhasquicamajcunam ichanga
mana ushyacaj cawayta taringa.» 59 Cafarnaún marcapi
shuntacäna wasićhu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

* **6:45** Isaías 54.13.

60 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna
parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana
tantiyanchichu» nir. 61 Jamurpashanta musyar, Jesús
niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? 62 Tayta Diosninchi
caćhamasha. Janaj pachaman cuticuptï, ¿imaninquimanraj?
63 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan cawachimanchi; mana
runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta
willapaycaj. 64 Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.»
Pï-pï ćhasquicunantapis, pï wañuyman jitarpunantapis Jesús
mayna musyaran. 65 Chaymi niran: «Tayta Diosninchi
camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

66 Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa
mana purïshirannachu. 67 Achcaj runa aywacuptin, ćhunca ish-
caywan (12) purïshijnincunatapis niran: «Munar, jamcunapis
cuticunquiman.» 68 Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwa-
cuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj
willapämashcanqui. 69 Jamllaman yupachicü. Tayta Dios-
ninchi caćhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi can-
qui.» 70 Chaura Jesús niran: «Purïshimänayquipaj ćhunca ish-
caywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.»
71 «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón
Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpu-
ran purïshinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

1 Chaypita-pacha Galilea quinrallanćhu marcan-marcan
Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj
ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu.
2-3 Tacma ruray fiesta ćhayaycämuptin, wauguincuna Jesústa
niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj
aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu purir,
ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna
ricanman. 4 Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan
ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis
llapan runa ricashunquiman.» 5 Wauguincuna chaynuy
niran Jesústa Tayta Diosninchi caćhamushanta mana
ćhasquicur. 6 Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta
Diosninchi caćhamashanta mana musyachicümanrächu.
Jamcunam ichanga juclla aywanquiman. 7 Pipis mana
chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptïmi
ichanga, chiquiman. 8 Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä
mana camacanrächu.» 9 Chaynuy nir Galilea quinranpita
Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcaćhu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

10 Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. 11 Fiestaćhu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Mayćhüraj chay runa jatiraycan?» nir.

12 Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» 13 Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

14 Pullan fiestaćhu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. 15 Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarćhi, llapanta musyan» nir. 16 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. 17 Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. 18 Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman ćhurashun. 19 Taytacuna, Moiséspa shiminta ćhasquicushcanqui, ¿au? Ćhasquicush carga, ¿imanirtaj mana ćharcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» 20 Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. 21 Jesúsna niran: «¿Diyawardaćhu jishyaćhuta allchacächishallläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? 22 Mä, tantiyacushun. Moiséspa shimincćhu nin: ‹Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jïrunqui.› Chaymi jïrucuy junaj ćhayamuptin diyawarda captinsi, jïruyćhu aruycanqui. Ullgu wamrata jïrunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. 23 Moiséspa shiminta ćharcunayqui-cashan diyawardaćhüpis jïruyćhu aruycar, ¿imanirtaj diyawardaćhu jishyaćhu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? 24 Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanchu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

25 Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au? 26 Canan llapanpa ñaupanćhu willapäcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis ćhasquicushachuraj: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj› nir? 27 Payga

mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

28 Chay wichan Tayta Diosninchipa wasińchu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaćhu yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycä. Shiminta ćharcushpan Tayta Diosninchi caćhamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. 29 Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin caćhamasha.» 30 Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu. 31 Waquin runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujćhi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinćhu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

32 Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.» 33 Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur caćhacamajman cuticushaj. 34 Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana ćhayamunquipächu.»

35 Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Jucläćhu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? 36 ¿Imanirtaj nimanchi: ‹Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana ćhayamunquipächu› nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

37 Tacma ruray fiestaćhu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj. 38 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.› » 39 Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana caćhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta caćhamunan caran. Caćhamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinćhu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaćhänacushan

40 Jesúspa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús
Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» 41 Waquinna ni-
ran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran:
«Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au?
42 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Washäcujga unay man-
daj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan
Belén marca›.» 43 Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa
rimaran. Mayganinpis mana tantiyanacuranchu. 44 Chaymi
waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana
yataparanchu.

Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana ćhasquicushan

45 Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin,
fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa
mana charishcanquichu?» nir. 46 Chaura täpajcuna niran:
«Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun.
Payman pipis mana tincunchu.» 47 Fariseucunana niran:
«¿Jamcunapis Jesúspa shiminta ćhasquicurcushcanquićhi?
48 Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu
cashpä imanillarpis mana ćhasquicushächu. 49 Upa
runacunalla paypa shiminta ćhasquicun. Moiséspa shiminta
pampaman ćhurashanpita paycunata Tayta Diosninchi
ñacayman ćhayachinga.» 50 Chaura chacaypa Jesúsman aywaj
Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: 51 «Moiséspa
shimin nin: ‹Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj
ashinqui.› Chaymi sumajraj tapupäshun.» 52 Waquin
fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj
ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta
mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana
ricarimunmanchu.» 53 Chaypita llapan runa wasinman-
caman cuticäriran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

1 Jesúsmi ichanga Ulïbus puntaman aywacuran. 2 Warannin
tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa
wasinćhu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran.
3 Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseu
runacuna juc warmita Jesúsman ćhayachiran. Chay war-
mita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj.
Ćhayarcachir, llapanpa ricay ñawinćhu Jesústa niran: 4 «Cay
warmita jucwan cacuycajta tarishcä. 5 Moiséspa shimin nin:
‹Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.›

* **7:53** Unay-unay Bibliaćhu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

¿Imaninquitaj jam?» 6 Paycuna achäquita ashillar tapuran.
Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dïdunwan isquirbiran.
7 Yaparir-yaparir tapuptin, ićhircur niran: «Mayganiquipis
juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»
8 Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquir-
biran. 9 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, mayur runacuna
aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillan-
tana warmita jaguiycuran. 10 Ićhircur, warmitana Jesús niran:
«Juchayquita ashijcuna aywacushana.» 11 Warmina niran:
«Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana
ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga
juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

12 Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa
achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimïta wiyacur,
mana chacajćhu-jinachu juchaćhu cawanquipaj; manchäga
achquićhu-jina alli cawayta tarinquipaj.»
13 Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla
rimaycanqui.» 14 Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana
ćhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinćhu
cawashätapis, pï caćhamashätapis musyä; jamcunam ichanga
mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis
mana musyanquichu. 15 Jamcuna ñawiqui ricashallanta:
‹Alli›, ‹Mana alli› ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam
ichanga mana. 16 Pitapis: ‹Alli›, ‹Mana alli› niyta munar-
imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis
rurä. Manchäga caćhamaj Papänï yanapäman llapantapis
rasun-cajta ricanäpaj. 17 Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis
nin: ‹Ishcaj tistïgu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.›
18 Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquïmi
niycä. Caćhamaj Papänïpis musyacächin.» 19 Chaura tapuran:
«Papäniqui, ¿mayćhütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna
Papänïwanpis, nuwawanpis mana yaćhänacunquichu. Sumaj
ricsinacuycaptinchi, Papänï pï cashantapis musyanquiman.»
20 Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa
wasinćhu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa
ricay ñawinćhu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana
camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.
21 Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi
shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi,
mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita
wañuyta tarinquipaj.» 22 Chaura mayur Israel runacuna
niran: «Wañucuriyta yarparćhi: ‹Mana tarimanquipächu›
niycan, ¿au?» 23 Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaćhu yurish

car, shunguyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. 24 Chaymi nishcaj: ‹Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman ćhayanquipaj›.» 25 Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj. 26 Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana ćhasquicuptiquisi, caćhamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

27 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranchu. 28 Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papänï caćhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papänï tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. 29 Paypa maquinćhu cawä. Sumaj ricamar, mana caćharimanchu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» 30 Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

31 Shiminta ćhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquïćhümi purinquipaj. 32 Ćhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanćhu purinayquipaj.» 33 Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: ‹Jucpa maquinpita jurgushayqui› nimanqui?» nir.

34 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaćhu arur, uyway jucpa maquinćhu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinćhu cawan. 35 Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinchu. 36 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinćhu mana cawanquipänachu. 37 Abrahampa willcan cashayquita musyä. Chaypis shimïta mana ćhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. 38 Papänï yaćhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaćhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

39 Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. 40 Jamcunam ichanga

Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. 41 Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

42 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi caćhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä. 43 Chaypis upatucur, shimïta mana ćhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. 44 Llapantapis ruranqui supaypa maquinćhu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. 45 Chaymi shimïta mana ćhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. 46 Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptïsi, mana yupachicamanquichu. 47 Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

48 Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. 49 Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänïta alliman ćhuraycä. Jamcunam ichanga pampaman ćhuraycämanqui. 50 Pitapis mana mañacüchu: ‹Alliman ćhuramay› nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman ćhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. 51 Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.» 52 Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: ‹Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.› 53 Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

54-55 Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucuptï, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänïmi ichanga alliman ćhuraycäman. Paypa maquinćhu cawä. Jamcunam ichanga: ‹Tayta Diosninchita manchapacü› nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. ‹Wiyacü› nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä. 56 Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-

sumaj cushicuran.» 57 Chaura runacuna niran: «Pichga ćhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» 58 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» 59 «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa ćhaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

1 Aywacuycashanćhu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. 2 Chaymi purïshijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. 3 Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. 4 Cay pachaćhu cashäcaman caćhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacuptï, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. 5 Cay pachaćhu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

6 Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pićhuparan. 7 Pićhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninćhu: «Siloé» ninan: «Caćhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

8 Chaura bisïnuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» 9 Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» 10 Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quićhacasha?» nir. 11 Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawïta Jesús pićhupamasha. Jinarcur Siloé püsućhu ñawïta mayllacunäpaj caćhamasha. Mayllacushallä ñawï quićhacäcusha.» 12 Chaura tapuran: «¿Mayćhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

13-14 Mituta rurarcur japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan. 15 Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuypa ñawin quićhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawïta mituwan pićhupamasha. Mayllacuriptï, ricarä.» 16 Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaćhu allchacächir, juchaćhu aruycan.» Waquincunana niran:

«Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyaćhuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycaćhänacuran. 17 Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quićhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

18 Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: 19 «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir. 20 Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. 21 Ichanga imanuypa allchacashantapis, pï allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

22-23 «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: ‹Washäcujninchi› nir ćhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricallăshunpishchu» nir.

24 Chaypis mayur runacuna ñawin quićhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» 25 Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï quićhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

26 Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quićhacänanpaj?» nir.

27 Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

28 Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. 29 Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

30 Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quićhasha. 31 Juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. 32 Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. 33 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

34 Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha
marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?»
Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana
munallajchu» nir.
35 Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran.
Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Dios-
ninchi caćhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.
36 Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj
canga?» 37 Jesúsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis
quićhashcä.»
38 Chaura Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, alliman
ćhuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.
39 Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa
shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawananpaj japracunapa ñawinta quićhashaj. Ricajcunapa
ñawintam ichanga chapashaj.» 40 Jesúspa shiminta wiyar,
waquin fariseucuna niran: «¿Japraćhi carcaycä?»
41 Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayu-
jchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam
ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshïruwan tincuchiypa willapashan

1-2 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwa-
cunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir,
uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yay-
cun. 3 Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyan-
shi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. 4 Chicupita
jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta
ricsir, ñaupallantash aywan. 5 Mana ricsishcunatash ichanga
manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»
6 Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tan-
tiyacuranchu.
7 Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj
tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay
caycä. Uyshacuna maquïćhu purin. 8 Ñaupata purijcuna
michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi
uyshacuna mana wiyashachu. 9 Nuwaga puncu-yupay
caycä. Uyshacuna maquïćhu puriptin, sumaj ricä. Pipis
nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawananpaj imatapis
mana pishïchishächu. 10 Suwacuna suwacullar, uyshacunata
wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli
cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta
tarichishayqui.»

11 «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga
uyshancuna-raycur wañuytapis tarin. 12 Paytacushan uyshata
michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.*
Quiquinpa uywan mana captin, caćhariycur aywacun.
Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-
caypa jishpicärin. 13 Paytacushan michipacujpis jishpir
aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu.
14 Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimïta
ricsin. Nuwapis llapanta ricsï. 15 Chay-jinapis Tayta
Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur
imamanpis ćhayäman. 16 Uyshäcuna mana juc pachallaćhüchu
caycan. Jucläćhüpis caycan. Paycunapis shimïta ricsinga.
Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla
llapanta michishaj. 17 Uyshäcunata wañuy-caway llaquipaptï,
Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi,
cawarishaj. 18 Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga
quiquïmi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis
maquïćhu caycan. Papänï llapantapis maquïman ćhurasha.»
19 Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-
pura apaycaćhänacuran. 20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúspa
shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.»
21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin.
¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

22 Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta
fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* 23 Paypa
wasinćhu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurćhu Jesús
puriycaran. 24 Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imay-
camantaj yarpaćhacuyman ćhuramanqui? Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.
25 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana
ćhasquicunquichu. Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata
allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta
musyacaycächin. 26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita
wasguipar, shimïta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu
canqui. 27 Uyshächunam ichanga shimïta wiyacun. Paycunata
ricsïmi. Jatishäpa aywan. 28 Mana ushyacaj cawaytapis
tarichï. Ushyacayman imaypis mana ćhayangachu. Maquïpita
pipis mana jićhumangachu. 29-30 Papänïwan juc shungulla
cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimïta
wiyacujcunata maquïman ćhurasha ricanäpaj. Maquïćhu

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänućhu: «lobo» nin micucuj jaćha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaćhu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

cawar, Papänïpa maquinćhüpis cawaycan. Chaymi Papänïpa maquinpita pipis mana jićhungachu.»

31 Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj. 32 Jesúsna niran: «Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

33 Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchitucuycanqui.»

34 Jesúsna niran: «¿Shimińchu Tayta Diosninchi manachu nin: ‹Nuwa-jina carcaycanqui›?* 35 Unay wichan shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: ‹Nuwa-jina carcaycanqui.› Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. 36 Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caćhacamasha. Chaymi: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› niptï, ama ullgunquimanchu: ‹Tayta Diosninchita apäriycan› nir. 37 Imata rurashäpis Papänïpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimïtapis ama ćhasquicunquimanchu. 38 Shimïta mana aunirpis Papänï camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyninpa jishyaćhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papänïwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

39 Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

40 Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanćhu juyaran. 41 Chay-chicaj runa Jesústa ćhayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurararanchu. Jesúspaj rimashanmi ichanga llapanpis ćharcucaycan.» 42 Chaymi achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

1 Betania marcaćhu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Maríawan Marta. 2 Maríaga Tayta Jesúspa ćhaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. 3 Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Maríawan Marta Jesúsman caćhacuran: «Tayta, yaćhänacushayqui

* **10:34** Salmo 82.6.

Lázaro juyupa jishyaycan» nir. 4 Caćha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

5 Jesúsga Lázaruwan, Martawan, Maríawan sumaj yaćhänacuran. 6 Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanćhu juyapäriran.

7 Ishcay junajpitaraj purïshijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» 8 Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

9 Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu purir, imamanpis mana ćhayashunchu. 10 Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchaćhu arujcuna ñacayta taringa. 11 Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yaćhänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

12 Purïshijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

13 «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purïshijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. 14 Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. 15 Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» 16 Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

17 Betania marcaman ćhayaycar, Lázaro ćhuscu junaj pamparaycashanta mayaran. 18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan lïwalla caran. 19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Maríata yanagaj aywaran.

20 Jesús ćhayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan. 21 Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turï mana wañunmanchu caran. 22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyä.»

23 Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» 24 Martana niran: «Cawarinanta musyä. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajćhüraj cawarimunga.»

25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachïmi. Shimïta ćhasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. 26 Maquïćhu cawajcunata,

ćhasquicamajcunata imaysi mana caćharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman caćhamushcashunqui. Washächujmi canqui.» 28 Jinarcur ñañan Maríaman cuticur, rinrillanćhu willaran: «Tayta Jesús ćhayamushana. Jayaycäshunqui» nir. 29 Chaura juclla María aywaran. 30 Jesúsmi ichanga marcaman manaraj ćhayasharächu. Martawan tincushan pachallaćhüraj caycaran. 31 Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajćhi pantyunman aywaycan» nir. 32 Maríana Jesústa tariparcur ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayćhu caycaptiqui, turï mana wañunmanchu caran.» 33 Maríapis, yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis llaquicuywan ishquicächuran.

34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» 35 Willaptin, Jesúspis wagaran. 36 Wagaptin, runacuna niran: «Sumajćhari Lázaruwan yaćhänacuran.» 37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuypita jishpichinman caran, ¿au?»

38 Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga ućhcuman Jesús juyupa llaquish ćhayaran. Ućhcuta jatun rumi chaparaycaran.

39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turï ćhuscu junajna pamparaycan. Asyariycannaćhi.»

40 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

41 Chaura runacuna rumita witirachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui. 42 Imaypis wiyamashayquita musyä. Caćhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

43 Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. 44 Lázaruna ućhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan ćhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

45 Lázaruta cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5; San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2

46 Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. 47 Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpaj llapan mayur cüracunapis,

fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaćhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. 48 Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata caćhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

49-50 Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinćhu Caifás purichiran.

51-52 Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman ćhayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman ćhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chayćhu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinćhu cawanga. 53 Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. 54 Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallanćhu caycaran. Chay quinrallanćhu purïshijnincunawan juyaran.

55 Chay wichan Pascua fiesta ćhayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. 56 Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinćhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. 57 Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayćhüpis Jesústa ricar-imarga, jucllla willaycamanqui charichinäpaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6–13; San Marcos 14.3–9

1 Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcaćhu Lázarupis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. 2 Jesús ćhayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-ima

micurcaycaran. 3 Micurcaycaptin, María alli pirjümita
ćhayachiran.* Tacshalla butïllan captinsi, sumaj ćhaninyuj
caran. Pirjümita Jesúspa ćhaquinman jaycapurir, ajchanwan
chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacurcuran. 4 Chaura
Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: 5 «¿Imapätaj
alli cuyayllapaj pirjümita jićhaycächinqui? Juc wata aruypa
ćhaninćhu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata,
pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesúspa
purïshijnin caycarpis, 6 mana pishipacujcunata llaquiparchu
rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesúspa tisurïrun
caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij.
7 Chaura Jesús niran: «Pirjümita jićhapämänanta ama
mićhanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.
8 Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj.
Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

9 Betania marcaćhu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj
Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran;
manchäga Lázarutapis ricächuj. Payta Jesús cawarachish
caran. 10-11 Lázaruta cawarachishanpita runacuna cüracunapa
shiminta mana ćhasquirannachu; manchäga Jesúspa shimil-
lanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna
Lázarutapis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40

12 Warannin Jerusalén marcaćhu chay-chicaj runa fies-
tata rurananpaj caycashanćhu Jesús ćhayaycashantapis ma-
yaran. 13 Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa
ćhasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

14 Jesúsna Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj
mañacushan manta bürun muntash ćhayaran. Tayta
Diosninchipa shimińchu isquirbiraycan:

15 «Jerusalén marca runacuna,
Ama manchariychu.
Mandajniqui shaycämun.
Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.*

---

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaćhapita ruraj. * **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castilläuućhüpis, griego rimayćhüpis: «Hosanna» nin. * **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayćhu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj.

16 Chay wichan purïshijnincunapis Jesús mandaj cashanta
mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman
aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa
shiminćhu isquirbishanwan tincushanta yarpäriran.
17 Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga
willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta
Jesús jayaptin, pamparaycashan ućhcupita cawaycaj
llucshimuran» nir. 18 Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj
Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén
marcapita Jesústa ćhasquij llucshiran. 19 Fariseucunam
ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan
imatataj rurashun? ¿Pïnaraj nuwanchita alli ricamäshun?»
nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

20 Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman ćhuraj.* 21 Jäpa
runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga
Galilea quinran Betsaida marcapita caran. 22 Felipina Andréstа willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. 23 Willaptin,
Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caćhan cashäta
llapan runa musyanga. Llapanmi alliman ćhuramanga.
24 Sumaj tantiyacunquiman. Rïgu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitarächun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana
ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun.
25 Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman ćhayanquipaj. Shunguyqui munashanta
jungaycur shimïta wiyacurmi ichanga, cay pachaćhüpis, janaj
pachaćhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. 26 Maquïćhu
cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, ćhayashäman ćhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänïpis
allićhu jurgushunquipaj.

27 «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? ‹Papä,
wañuypita washaycallämay› niyta munarsi, mana nishächu.
Papänïpa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman
shamushcä. 28 Chaymi Papänïta imaypis alliman ćhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta
mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.»
29 Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaćhi
pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaćhi rimamusha.»

30 Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha.
Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. 31 Canan llapan runapa shungunta Tayta

* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaćhu
mandaj cayninta jićhunga. 32 Jugarachimaptin, janaj
pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj
llapan runa yupachicamänanpaj.»
33 «Jugarachimaptin» nir imanuypapis rusćhu wañuyman
ćhayananta musyachicuycaran. 34 Runacunana niran: «Tayta
Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: ‹Washächujga
imaycamanpis cawanga.› Jammi ichanga niycanqui: ‹Tayta
Diosninchipa caćhan captïsi, rusćhu jugarachimanga.› ¿Pitaj
canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caćhamushan Washächujpita
tantiyachimay.»
35 Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun.
Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimïta sumaj wiy-
acunquiman. Manchä chacay ćhayapushunquipaj. Cha-
caypa purijcuna imamanpis ćhayashanta mana musyanchu.
36 Chaymi ricay ñawiquićhu purishächaman ćhasquicamanquiman.
Tayta Diosninchipis: ‹Wawämi canqui› nir alli ñawinwan ric-
ashunquipaj.» Willapächuyta ushyariycur, Jesús aywacuran.
Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

37 Chaura ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa
jishyaćhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariy-
cachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu.
Shiminta mana ćhasquicuranchu. 38 Mana ćhasquicuranchu unay
willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj. Payga unay niran:
«Taytallau Tayta, shimiquita willaptïsi, ¿pillapis
ćhasquicushachuraj?
Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachi-
cushachuraj?»*
39 Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa
shimin niycaran:
40 «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.
Shunguntapis chucruyächisha.
Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.
Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunan-
paj.
Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj
camacächisha.
Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan
allchacächïman caran.»*
41 Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin,
rimash caran. 42 Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi,

* **12:38** Isaías 53.1. * **12:40** Isaías 6.10.

waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu. 43 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

44 Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi caćhamasha. 45 Ricamarpis, caćhamaj Tayta Diosninchitapis rican. 46 Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Mana chacajćhu-jina supaypa maquinćhu cawanganachu. 47 Runacuna shimïta mana wiyacuptinsi, mana ñacayman ćhayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. 48 Wasguimajcunam ichanga, shimïta mana ćhasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis ćhayangapaj. Shimïta wiyacushanman-tupu ushyacay junajćhu juchanta jurgapash canga. 49 Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi caćhamasha: ‹Shimïta llap-llapanta willay› nir. 50 Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purïshijnincunapa ćhaquinta Jesús mayllapushan

1 Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananćhu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purïshijnincunata sumaj llaquipar, mana caćhariranchu. 2 Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. 3 Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman ćhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran. 4 Chaymi micupacuycashanćhu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. 5 Angarawan yacuta ćhagarcur, purïshijnincunapa ćhaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipuran.

6 Ćhaquinta mayllapunanpaj ćhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, ćhaquïta ama mayllapamanquimanchu. Jucpa ćhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

7 Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyanquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» 8 Pedruna niran: «Ćhaquïta imaypis ama yatanquimanchu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Ćhaquiquita mana mayllapuptï, mana purïshimanquinapishchu.»

9 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, ćhaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquïtapis, umätapis mayllapamay.»

10 Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi ćhaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» 11 Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

12 Purïshijnincunapa ćhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir ćhaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu? 13 ‹Yaćhaj tayta› nimar: ‹Taytallau Tayta› nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yaćhajmi cä. 14 Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, ćhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.

15 «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. 16 Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Caćhapis caćhacujninta mana apärinmanchu. 17 Shimïta wiyashcanqui. Wiyashayquita ćharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapäshunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. 18 Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj nin: ‹Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.›* 19 Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis ćhayaptï, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. 20 Sumaj tantiyacunquiman. Caćhäcunata ćhasquicur, quiquïtapis ćhasquicaman. Ćhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis ćhasquicuycan. Paymi caćhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.20–25; San Marcos 14.17–21; San Lucas 22.21–23

21 Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» 22 Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. 23 Juc purïshijninga yaćhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. 24 Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

* **13:18** Salmo 41.9.

25 Yaćhänacushan purïshijninna jagaycur, Jesústa tapuran:
«Tayta, ¿mayganïtaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.
26 Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir
mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata
paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas
Iscariotita mallichiran. 27 Tantata ćhasquircuptillan, Supay
charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita
juclla ruranquiman.» 28 Jesús rimashanta maygan
purïshijninpis mana tantiyaranchu. 29 Waquin yarparan:
«Judas tisurïru captinćhi, Pascua fiestapaj rantipacuj
caćhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpäćhi
caćhaycan» nir. 30 Judasna Jesús macyashan tantata
micucurcur, juclla llucshicuran. Pachapis chacashana
caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

31-32 Judas aywacuptin, waquin purïshijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman ćhuramanga. Runacunata washänä-raycur wañuptïsi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caćhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis ćhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. 33 Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana ćhayamunquipächu. 34 Chaymi shimïta ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. 35 Llaquipänacuptiqui, maquïćhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Lucas 22.31–34

36 Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga ćhayamunquipaj.» 37 Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu? Purïshinajraycur jina wañuymanpis ćhayäman.» 38 Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis ćhayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús ćhayachicuj cashan

1 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. 2 Papänïpa wasin jatuncaray. Juyänanchipaj aypan. Chaymi camarij aywashaj. Wasin

mana aypaptin: ‹Camarij aywashaj› mana nijmanchu.
3 Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänïpa
wasinćhu llapanchi cawashunpaj. 4 Maypa aywanätapis
mayna musyanqui.» 5 Chaynuy niptin, Tomás niran:
«Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuypataj
shamüman?» 6 Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis
cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis ćhayachishayqui.
Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa
ñaupanmanpis mana ćhayanquipächu. 7 Shungüwan tincur,
Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-
pacha quiquin Tayta Diosninchiwan yaćhänacuycanqui.
Mayna ricashcanquipis.»

8 Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ric-
siyta munarcaycä.»

9 Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta
mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta
Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama ni-
manquimanchu: ‹Tayta Diosninchita ricsichimay.› 10 Tayta
Diosninchiwan juc shungulla cawashäta ćhasquicushcanqui,
¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga
Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj
Tayta Diosninchi camacächishancunatapis tantiyacunquipaj.
11 Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta
ćhasquicunquiman. Shimïta mana ćhasquicursi ima-imata
rurashächunata ricar, ćhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi
camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishcä. Supaycunata
jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata
cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashächunata ricaycar,
shimïtapis ćhasquicunquiman. 12 Sumaj tantiyacunquiman.
Tayta Diosninchiwan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui,
shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina
jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-
jina jishyaćhucunata allchacächinquipaj. Supaycunata
jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata
cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananpaj may-chayćhüpis nuwapita
willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta
ruranquipaj. 13 Yupachicamashayqui-janan imatapis
mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar,
Tayta Diosninchitapis allićhu jurgü. 14 Shungü munashanta
ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta ćachamunanpaj aunishan

15 «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimïtapis
sumaj wiyacunquiman. 16 Espíritu Santu yanagäshunayquipaj

Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta caćhamunga imaypis yanagäshunayquipaj. 17 Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï cashantapis mana musyanchu. Mana ćhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta ćhasquicushcanqui. Maquinćhüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui. 18 Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. 19 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. 20 Papänï cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. 21 Ćhasquicamajcuna manchapacamashpan shimïta wiyacunga. Shimïta wiyacujcunata Papänïpis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

22 Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

23 Jesúsna niran: «Ćhasquicamajcuna manchapacamar, shimïtapis wiyacun. Chaymi Papänï-ima maquïćhu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj. 24 Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimïtapis mana wiyacunchu. Willapächushäga mana umällapitachu. Manchäga: ‹Shimïta llapanta willanqui› nir quiquin Tayta Diosninchi caćhamasha.

25 «Ricay ñawiquićhu puriycällar, llapantapis willapashcaj. 26 Aywacuptï, Tayta Diosninchi Espíritu Santuta caćhamunga. Paymi yanagäshunquipaj. Shimïtapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishïshushayquitapis tantiyachishunquipaj. 27 Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman ćhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. 28 Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinćhu cawä. 29 Llapantapis willapaycaj aywacuptï, sumaj yupachicamänayquipaj. 30 Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchićhüna. Cay pachaćhu paymi munayniyuj. Ichanga mana ićhipamangachu. 31 Imaman ćhayarpis, Papänïpa shiminta ćharcüman. Chayräćhi llapan runa Papänïta

llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

1 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papänï sumaj ricaman. 2 Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. 3 Jamcuna shimïta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. 4 Maquïćhu cawaptiqui, mana caćharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. 5 Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. 6 Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaćhu ruparachin. 7 Maquïćhu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. 8 Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänïta allićhu jurgunqui. Chaynuypa maquïćhu cawashayqui musyacanga. 9 Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquïćhu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yaćhänacushunpäpis. 10 Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana caćharishayquichu. Papänïpis shiminta wiyacuptï, llaquimar mana caćharimanchu. 11 Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. 12 Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman. 13 Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaćhar, yaćhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis ćhayan. 14 Shimïta wiyacuptiqui, yaćhänacunchi. 15 Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yaćhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata nimashantapis willashcaj.

16 «Mana quiquillayquipitachu ćhasquicamashcanqui. Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis ćhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata

mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj. 17 Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan

18 «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. 19 Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaćhu arujcuna chiquishunqui. 20 Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquïćhu purishayquipita waquin runa chiquir jaticaćhäshunquipaj. Nuwatapis jaticaćhaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushanjina shimiquitapis wiyacunga.

21 «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga caćhamajnïpa shungunta mana musyanchu. 22 Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: ‹Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu› nir.

23 «Pipis chiquimar, Papänïtapis chiquin. 24 Cay pachaman shamuptï, jishyaćhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana ćhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänïtapis chiquin. 25 Llapanpis camacaycan Moisés pa shimin ćharcucänanpaj. Paypa shimin nin: ‹Juchaynaj caycaptïsi, chiquimasha.›* 26 Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espíritu Santuta caćhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. 27 Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

16

1 «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. 2 Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: ‹Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu allita ruraycä.› 3 Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. 4 Rimashäman ćhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

* **15:25** Salmo 35.19.

Espíritu Santupita tantiyachicushan

5 «Cananga caćhamajnïman cuticushaj. Chaypis
mayganiquipis mana tapumanquirächu: ‹¿Maymantaj
aywanqui?› nir. 6 Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish
mayarpaycanqui? 7 Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj
aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta caćhamushaj
yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu.
8 Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï
juchaynaj cashantapis, pï imaman ćhayanantapis. 9 ¿Imataj
jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. 10 ¿Pitaj
juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papänïman
aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. 11 ¿Pitataj imamanpis
ćhayachisha? Cay pachaćhu mayur supay ñacananpäga mayna
Tayta Diosninchi camacächisha.»

12 «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta
mana atipanquirächu. 13 Espíritu Santu shamurmi
ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis,
camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa
yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta
Diosninchipita wiyashallanta. 14 Espíritu Santu allićhu
jurgamanga. Shimïta wiyar, musyachishunquipaj. 15 Tayta
Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä:
‹Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.› 16 Manasi aycällata
aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi
aycällata cutimuptï, yapay ricamanquipaj.» 17 Chaura
purïshijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: ‹Manasi
aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi
aycällata yapay ricamanquipaj› nir? ¿Imanirtaj: ‹Papänïman
aywacushaj› niycan? 18 ¿Imanirtaj: ‹Manasi aycällata
cutimushaj› nimanchi? Imata rimashantapis mana
tantiyanchichu» nir.

19 Yarpaćhacurir tapucuyta munashanta musyar,
Jesús niran: «¿‹Cananpita manasi aycällata mana
ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay
tincushunpaj› nishäpitachu tapunacurcaycanqui? 20 Sumaj
tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi,
ataptiquisi, mana ćhasquicamajcuna jatunpa cushicunga.
Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa
cushicunquipaj. 21 Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan
atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: ‹Ima
allish wawäta tarishcä› nir. Nanashantapis mana
yarparannachu. 22 Chay-jina aywacuptï, jamcunapa
shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim
ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana
llaquicuyman ćhurashunquipänachu. 23 Tincuptinchi, imatapis

mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. 24 Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, ćhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

25 «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. 26 Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. 27 Payga llaquipäshunqui ćhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachi-cushayquipita. 28 Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

29 Chaura purïshijninCuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. 30 Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita ćhasquicüna.»

31 Jesúsna niran: «‹¿Rasunpachu ćhasquicamanqui?› 32 Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallätа jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu. 33 Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquïćhu juyar ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana ćhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ićhipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

1 Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allićhu jurgaycamay, ari. Nuwapis allićhu jurgushayqui. 2 Llapan runata maquïman ćhurashcanqui. Ćhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. 3 Ćhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caćhamashcanqui. Chaymi maquinchićhu purir, pipis imaycamanpis cawanga. 4 Papä, cay pachaćhu allićhu jurgur, shimiquita llap-llapanta ćharcushcä. 5 Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allićhu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

6 «Cay pachaćhu waquin runacuna purïshimänanta
camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman
ćhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata
sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta
wiyacusha.

7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacuptï,
ćhasquicushana. Cay pachaman caćhacamashayquitapis aunisha.
9 Purïshimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim.
Maquïman ćhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimïta
mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun.
10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan.
Purïshimajcuna allićhu jurgamaptin, munayniyuj cashä
musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna.
Chaymi purïshimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaćhüraj
juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla
cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc
shungulla cawananpaj ricaycullay. 12 Camacächishayqui-
jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquïćhu
purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana
ćhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman ćhayasha
shimiqui ćharcucänanpaj.

13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü.
Chaypis cay pachaćhu cashpä mañacushayqui. Nuwa-
jina cushish cawananpaj purïshimajcunata ricaycullay.
14 Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquićhu
cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis
juchaćhu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta
mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purïshimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu.
Manchäga cay pachaćhu cawashancaman supaypita
washaycunqui, ari. 16 Maquiquićhu cawä. Purïshimajcunapis
maquiquićhu cawan; mana supaypa maquinćhüchu.
17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui
imata rimashantapis llap-llapanta purïshimajcunata
willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächï shunguyqui
munashannuy cawananpaj. 18 Cananga cay pachaman
caćhamashayqui-jina nuwapis caćhacushaj shimiquita llapan
runata willapäcunanpaj. 19 Llapan shungüwan shimiquita
wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papä, mana purïshimajcunallapächu mañacuj. Manchäga
paycunapa shiminta wiyar waquin ćhasquicamajcunapäpis
mañacuj. 21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina
ćhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapanï juc

shungulla cawananchita munä. Chayräćhi waquin runapis caćhamashayquita ćhasquicunga.
22 «Alli ricamashayqui-jina ćhasquicamajcunatapis alli ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawananpaj.
23 «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina ćhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman caćhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina ćhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.
24 «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman ćhuramarayqui. 25 Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Caćhamashayquita ćhasquicamajcunapis musyan. 26 Pï cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächï. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana caćharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunanpäpis yanapäshaj.»

18

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53
1 Tayta Diosninchita mañacurir, purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc ćhacraman ćhayar, yaycuran. 2 Shuntacänan pacha captin, chay ćhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. 3 Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas ćhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna caćhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman ćhayaran. 4 Charij ćhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur ćhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. 5 Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. 6 «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. 7 Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» 8 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata

ashimar, quiquillätа apamanquiman. Purïshimajnïcunata ama yatapanquimanchu.»

9 Jesús rimashan ćharcucänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquïman ćhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman ćhayashachu.» 10 Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirïcha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. 11 Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman ćhuraycuy. Papänï camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan
San Mateo 26.57–58; San Marcos 14.53–54; San Lucas 22.54

12 Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriran. 13 Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cüra Caifáspa suydun caran. 14 Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.69–70; San Marcos 14.66–68; San Lucas 22.55–57

15 Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purïshij-masinwan Simón Pedro. Chay purïshijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúspa jipanta sawan ruricaman yaycuran. 16 Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purïshijga puncu quićhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. 17 Puncu quićhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúspa purïshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cüra Jesústa tapupashan
San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Lucas 22.66–71

18 Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. 19 Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaćhachishantapis, purïshijnincuna pï cashantapis.

20 Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaćhüpis, Tayta Diosninchipa wasinćhüpis tantiyachicushcä. Israelmasinchicuna llapanmi chay wasicunaćhu jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä. 21 ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimïta wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

23 Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, ni-
may. Llutanta mana rimaycaptï, ama magamanquimanchu.»
24 Chaypita mayur cürа Caifásmanna watashta Jesústa Anás
apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan
San Mateo 26.71–75; San Marcos 14.69–72; San Lucas 22.58–62
25 Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuy-
captin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purïshijnin canqui,
¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» 26 Mayllanta
mayur cürapa uywayninpis niran: «Ćhacraćhu Jesústawan ish-
caniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta
Pedro rugush caran. 27 Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa
wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Lucas 23.1–5
28 Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cürа Caifáspa was-
inpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Man-
daj Pilatuta Roma marca mandaj ćhuraran Jerusalén mar-
caćhu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga
dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasin-
man yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis
juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana mi-
cushunpächu» nir. 29 Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj
Pilato tapuran: «¿Imaćhütaj juchata aparicush dispächüman
apamunayquipaj?» nir. 30 Runacunana niran: «Jatunpa
juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga,
mana apamümanchu caran.» 31 Mandaj Pilatuna niran: «Jucha
aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»
Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis
mana wañuchinmanchu.»
32 Llapanpis camacaran Jesúspa shimin ćharcuptin, imanay-
papis wañuyman ćhayananpaj.
33 Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran:
«¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.
34 Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Juc-
chu willashcashunqui?»
35 Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä.
Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincuna
apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»
36 Jesúsna niran: «Mana cay pachaćhüchu mandaj cayta
ashiycä. Mandaj cayta ashiptï, mayur Israel runacunapita
alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran.
Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran.

Ichanga mana cay pachaćhüchu runacunata maquïćhu purichï.»
37 Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaćhu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimïta ćhasquicun.»
38 Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15–31; San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarïchu. 39 Ichanga imaypis Pascua fiestaćhu juc runata caćharishäta musyanqui. ¿Jesústa caćharinäta munanquichu? Paypa maquinćhüshi cawanqui.» 40 Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caćhariychu. Barrabásta caćhariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

1 Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. 2 Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. 3 Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.
4 Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Caćhariycushun.» 5 Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. 6 Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Rusćhu wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun» nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricaptï, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» 7 Israel runacunana niran: « ‹Tayta Diosninchipa Wawan cä› nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta ćharcunan.» 8 «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. 9 Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. 10 Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Caćharinäpäpis, rusćhu wañuchishunayquipaj auninäpäpis maquïćhümi caycanqui.» 11 Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata

ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata apariciusha.»
12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa caćhariyta munaran.
Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman ćhurasha. Chaymi Jesústa caćharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman ćhuranquipaj» nir. 13 Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimayćhu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pirgasha» ninanmi.
14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» 15 Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Rusćhu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» 16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.

Jesústa rusćhu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43

17 Chaura rusnin matancashta «Calabïra» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabïra» ninanta hebreo rimayćhu: «Gólgota» nin. 18 Pataman ćhayaycachir, rusćhu wañuchiran. Ishcaj runatapis rusćhu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana ćhaupićhu. 19 Mandaj Pilato ruspa puntanman litrïruta ćhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. 20 Marca washlällanćhu captin, ćhurachishan litrïruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimayćhüpis, latín rimayćhüpis, griego rimayćhüpis isquirbiraycaran. 21 Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: « ‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirächun.» 22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»
23 Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta ćhuscuman raćhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raćhiyta mana camäpacuranchu. 24 Chaymi ninacuran: «Ama raćhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin ćharcucächiran. Shiminćhu nin:
«Müdanäta jićhunacusha.
Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»*
Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

* **19:24** Salmo 22.18.

25 Rusćhu läbarashan lädullanćhu Jesúspa mamanpis
ñañantin ricaparcaycaran. Cleofáspa warmin Maríapis,
Magdalena marcapita Maríapis ricaparcaycaran. 26 Chaymi
yaćhänacushan purïshijtawan mamanta ricärir, Jesús niran:
«Mamallau mama, paymi wawayqui.» 27 Purïshijnintana
niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purïshijninga
Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49

28 Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana ćharcushcä» nir.
Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ćharcucächinanpaj ni-
ran: «Yacunaycä.» 29 Juc puyñućhu shigui bïnu wiñaraycaran.
Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur bïnuman ush-
marcachir, Jesústa shuguchiran. 30 Shugurcur, Jesús niran:
«Llapanta ćharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

31 Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna
rusćhu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay
junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj
Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj rusćhu läbarajcunapa
ćhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.»
32 Auniptin, murucucuna Jesúspa lädunćhu ishcaj läbaraj
runapa ćhancancunata paquipariran. 33 Jesústam ichanga
wañushta ricar, mana yataparanchu. Ćhancantapis mana
paquiparanchu. 34 Juc murucum ichanga llicllacchun
ćhaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla
llucshimuran. 35 Chaymi ñawïwan ricashäta willacü.
Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi
sumaj yupachicunanchipaj. 36 Llapanpis camacaran Tayta
Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj. Shiminćhu nin: «Juc
tullullantapis mana paquingachu.»* 37 Jananmanpis nin:
«Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56

38 Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta
mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis
Jesúspa purïshijnin caran. Ichanga mayur Israel-
masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu.
Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúspa ayanta
pampananpaj José apacuran. 39 Nicodemupis quimsa
arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran.

* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12. * **19:37** Zacarías 12.10.

Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlaj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mïrapita, áloipita. 40 Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman pićhuriycur, ayata pituran. 41 Jesústa rusćhu wañuchishan ñaupallanćhu murupacuna ćhacra caran. Chayllaćhu runa pampacunanpaj mushujućhcu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. 42 Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay ućhcullaman Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12

1 Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman ćhayar, chaparaj rumi witiraycajta tariran. 2 Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúspa yaćhänacushan purïshijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» 3 Chaynuy niptin, purïshij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. 4 Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata ćhayaran. 5 Ućhcuman watgaycuptin, pitushan bayïta juturaycajllata ricaran. 6 Jipanta Simón Pedro ćhayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayïta juturaycajllata ricaran. 7 Jesúspa uman watashanpis jucläćhu lluylluraycaran. 8 Pedro ućhcu rurinman yaycushanpitaraj ñaupa ćhayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicuran. 9 Chay wichan Jesúspa purïshijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shimińchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayïta juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. 10 Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.9–11

11 Maríam ichanga pamparashan puncullanćhu wagaycaran. Wagarächur, ućhcuman watgaycuran. 12 Ricäriptin, ishcay anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya ćhurarashanpa jawananćhu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunćhu. Ayam ichanga mana carannachu. 13 Anjilcunaga Maríata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.» 14 Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús ićhiraycaran. Maríam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranchu. 15 Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Ćhacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata

maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»
16 Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta
ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ni-
nanta hebreo rimaycʼhu: «Rabboní» nin. 17 Jesúsna niran:
«Papänïwan tincuj aywanäta ama micʼhämaychu. Paywan ma-
naraj tincurächu. Cananga purïshimajnïcunata Papäninchiwan
tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Dios-
ninchi. Paypa maquincʼhu cawanchi.» 18 Chaynuy niptin,
Jesúspa purïshijnincunata Magdalena María willaj aywariycu-
ran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta
willaran.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

19 Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúspa
purïshijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel
runacunata manchacur, puncutapis sumaj wicʼhgaran.
Jesúsna ñaupallancʼhu ricaripuran: «Allilla juyaycullay,
ari» nir. 20 Nircur maquintawan llicllacchun cʼhaquinta
ricachiran. Purïshijnincunana Tayta Jesústa ricaycur,
jatunpa cushicuran. 21 Jesúsna yapay niran: «Allilla
juyaycäriy. Tayta Diosninchi cacʼhamashan-jina jamcunatapis
cacʼhacushayqui shimïta willapäcunayquipaj.» 22 Jinarcur
llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquincʼhüna
cawarcaycanqui. 23 Jamcunapitana shimïta wiyanga.
Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui:
‹Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha› nir.
Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: ‹Juchayquita Tayta
Diosninchipis yarparaycanraj› nir.»

Jesúswan Tomás tincushan

24 Jesús ricaripuptin purïshijnin carsi, millish Tomás mana
caranchu. 25 Chaymi purïshij-masincuna willaran: «Tayta
Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawaris-
hanta yupachicunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä.
Yatashäraj. Maquïwanraj llicllacchun cʼhaquintapis yatanä.»

26 Chaypita pusaj junajta wasicʼhu Jesúspa purïshijnincuna
yapay jutucaran. Tomáspis chayʼchu caycaran. Puncu
sumaj wicʼhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa
cʼhaupinʼchu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir. 27 Tomástana
niran: «Tomás, maquïta mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü
cʼhaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu.
Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.» 28 Chayraj
jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga

* **20:17** Griego rimaycʼhu: «wauguïcuna» nir tincuchiypa riman purïshijnincunapaj
alli ricanacushanpita.

Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquićhüna caycä.» 29 Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

30 Chaura purïshijnincunapa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa Jesús achcaj jishyaćhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay librućhu mana llapanchu isquirbiraycan. 31 Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinćhu imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janćhis purïshijnincunata Jesús ricaripushan

1 Chaypita Tiberíades püsu cantunćhu Jesús purïshijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. 2 Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purïshijnincunapis caycaran. 3 Purïshij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcur llapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

4 Pacha wararcuptinna, püsu cantunćhu Jesús ićhiraycaran. Purïshijnincunam ichanga mana ricsiranchu. 5 Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» 6 Jesúsna niran: «Bütiquipa dirïcha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. 7 Jesúswan yaćhänacuj purïshijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» 8 Wiyar, jala paćha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesústa tariparan. Waquillan piscädun janćhash püsu cantunman ćhayaran. Büti wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta ćhunca sujtawan (66) ricralla caran. 9 Bütipita llucshirir, püsu cantunćhu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. 10 Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» 11 Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta püsu cantunman janćhamuran. Jatusajlla paćhac pichga ćhunca quimsawan (153) caran.

Chay-chica carsi, ridita mana raćhiranchu. 12 Jesúsna niran: «Micullä́shun.» Purïshijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. 13 Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. 14 Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purïshijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

15 Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purïshimajnïcunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

16 Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashanjina wamräcunata sumaj ricay.»

17 Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. 18 Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yaćhänacushan purïshijninpita rimashan

19 Pedro imanuypa wañuyman ćhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman ćhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman ćhayarsi, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

20 Pedruna Jesúspa yaćhänacushan purïshijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyćhu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. 21 Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yaćhänacushayqui purïshijniqui, ¿imamantaj ćhayanga?» nir. 22 Jesúsna niran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» 23 Jesúspa shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúspa yaćhänacushan runa imaypis

* **21:15** Griego rimayćhu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänućhu nin: «Juanpa wamran Simón.»

mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

24 Jesúspa yaćhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycä. Llapantapis rasun-cajta rimä. 25 Jesúspa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaćhu papilpis pishinmanmi.

Jesúspa **cać**hancuna **imatapis rurashan**

Tantiyacunanchipaj:

Bibliaćhu ishcay libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas librućhu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librućhüna Jesúspa caćhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Paycunapa willapanta cay Hechos librućhu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicurcushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1–7.60*.

Caćhancuna Jerusalén marcaćhu, Israel marcacunaćhu, jäpa runacunapa marcancunaćhu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicärishanpita: *Hechos 8.1–12.25*.

Jäpa runacunapa marcacunaćhu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1–28.31*.

Espíritu Santuta caćhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

1 Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä
Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj.
Llapanta willacamurä. 2-3 Jesús wañushanpita cawarcamur
janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman
ćhuscu ćhunca (40) junajcamanraj achca cuti caćhancunata
ricaripuran. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu
yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa
cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicuran. Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawananpäpis sumaj willaparan.

4 Juc junaj caćhancunallawan juturpaycashanćhu Tayta
Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu
mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama
aywacärinquirächu. 5 Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran.
Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta
Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy
cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

6 Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa
runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantïta jish-
pichimanqui? ¿Imayraj maquiquićhu purichimanqui mar-
canchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. 7 Jesúsna ni-
ran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi

musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninćhu caycan.
8 Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinćhu charäshuptiquim
ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta
ruranayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj
Jerusalén marcaćhu, Judea quinranćhu, Samaria quinranćhu,
chay-tucuy marcacunaćhu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

9 Parlayta ushyarcuptin caćhancuna ricapaycaptillan, Tayta
Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaćhu pucutay cha-
pacurcuran. Mana ricarannachu. 10 Jesús janaj pachaman
aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash
ishcaj runa ñaupanćhu ricariparcur 11 niran: «Galilea runa-
cuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta rica-
shayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

12 Chaypita Jesúspa caćhancuna Ulïbus puntapita Jerusalén
marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman
pullan lïwalla caran. Chayllata diyawardaćhu Israel runacuna
purij. 13 Jerusalén marcaman ćhayaycärir, pacharashan altus-
man jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe,
Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Mar-
canpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.
14 Chay wasićhu jutucaj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.
Jutucaj Jesúspa wauguincunapis, maman Maríapis, waquin
warmicunapis.

15 Chay junajcuna irmänucuna paćhac ishcay ćhuncawan-ima
(120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: 16 «Irmänucuna,
Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan
ćharcucaycan. Rimashan ćharcucänanpaj Judas Iscariote
runacunata pusharan Jesústa charinanpaj. 17 Judasga caran
purïshimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. 18 Chaypis Jesústa
wañuyman jitarpusha. Jillayta ćhasquishanwanna juc ćhacrata
rantisha. Chayćhu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan
pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran.
19 Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay ćhacrata
jutichaparan: ‹Yawar pata› nir. Rimayninćhu: ‹Yawar pata›
ninanta: ‹Hakeldamá› nin.

20 «Judaspaj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycaran:

‹Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu› nir.*
Juc Salmućhüna nin:
‹Aruyninmanpis jucta ćhurachun.›**

* **1:12** Runa shimićhu: «caćha» nin; castilläanućhüna: «apóstol» nin. * **1:20** Salmo 69.25. ** **1:20** Salmo 109.8.

21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purïshimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purïshimajninchicuna cayćhu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

23 Chaynuy niptin, ishcajta acraran. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. 24 Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanïpa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillämay, ari. 25 Acracushayqui runana willacäshimanga. Purïshimanga. Judasga juchata aparicur, Jesúspa maquinćhu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

26 Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan ćhunca ishcaywanna (12) Jesúspa caćhancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

1 Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmänucuna juc pachallaćhu juturpaycaran.* 2 Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita ćhayamuran. Llapan wiyaran. 3 Ratataycaj nina-jina raćhicar-raćhicar llapan juturajcunaman aypucaran. 4 Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

5 Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaćhu juturpaycaran. 6 Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Ćhayaptin, irmänucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaćhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir. 7 Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? 8 Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? 9 Cayćhu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, 10 Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca

* **2:1** Pascua fiestapita pichga ćhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.* 11 Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaćhu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchićhu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

12 Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. 13 Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maćhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

14 Chaura Pedro ćhunca jucwan caćha-masincunawan juturpaycashanćhu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. 15 Llutanta yarpaycanqui. Mana maćhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Ćhajćha intipis mana ćhayamunrächu. ¿Imanuypataj maćhash carcaycäman? 16 Manchäga unay willacuj Joel rimashan ćharcuycan. 17 ‹Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: ‹Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimïta willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninćhu musyachishaj shungü munashanta.
18 Chay wichan Espíritu Santuta caćhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimïta willapäcungapaj.
19 Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachaćhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachaćhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.
20 Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.
21 Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.› » ›*

22 «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pï cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi caćhamushanta

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaćhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» * **2:21** Joel 2.28–32.

tantiyacunanchipaj ricay ñawinchićhu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacunata micuchisha. Jishyaćhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis ćhawachisha. 23 Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusćhu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa ćhurashcanqui. 24 Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaćhu ushyacänan mana camacaranchu. 25 Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

‹Imay-imaypis ricay ñawïćhu Washämajnï dirïcha-caj lädunćhu
caycan.
Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.
26 Manchäga jatunpa cushicü.
Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.
Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.
27 Wañushllata chacaj pachaćhu mana jaguiycamanquipächu.
Acramashayqui mincayniqui caycaptï, ayä ismunantapis
mana camacächinquipächu.
28 Alli cawayta tarichimashcanqui.
Ricay ñawiquićhu juyar, cushi-cushilla cawashaj.›*

29 «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi. 30 Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: ‹Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj› nir.* 31 Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaćhu mana jaguinanta, pamparashallanćhu mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

32 «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapanï ricashcä. 33 Janaj pachaman shuntacusha. Alliman ćhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinćhu car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanïta charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

34 «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha: «Mandäshimänayquipaj
lädüćhu jamacuy 35 cunćharyuyquicunata pampaman
ćhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita
rurachinquipaj.» ›*

* **2:28** Salmo 16.8–11. * **2:30** Salmo 132.11. * **2:35** Salmo 110.1.

36 «Israel-masïcuna, sumaj tantiyacuy. Rusćhu
wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi
ćhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar,
maquinćhu purichimanchi.»
37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan
waquin caćhacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga,
¿imatataj ruräman?» nir. 38 Pedruna llapanta piñapar, niran:
«Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa
shiminta ćhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi
juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay
camacächiptin, Espíritu Santupis maquinćhu purichishun-
quipaj. 39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu
maquinćhu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha
llapaniquipis Espíritu Santupa maquinćhu purinayquipaj.
Payga maquinćhu purichishunquipaj jamcunatapis,
wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa
captiquisi. Pï-maytapis acracushancunata maquinćhu
purichinga.»
40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin
runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuy-
chu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänucuna juc shungulla cawashan

41 Pedro willapashanta ćhasquicujcuna quimsa waranga-ima
(3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur ni-
ran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichi-
manchi» nir.
42 Paycuna Jesúspa caćhancuna willapashanta wiyacuj. Juc
shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.*
Tayta Diosninchita mañacärij.
43 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ru-
raptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi lla-
pan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. 44 Jesústa
wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis
raquipänacuj. 45 Ćhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur,
pishipacushanman-tupulla tarichij.
46 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu jutucaj.
Wasincunaćhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla
micupacärij. Juc shungulla cawaj. 47 Tayta Diosninchita
alliman ćhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran.
Chaynuypa waranmaylla Jesúspa shiminta ćhasquicuran.
Sumaj achcajyaran.

---

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

1 Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta
Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita
mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita
mañacärij. 2 Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinćhu
«Cuyayllapaj» nishan puncunćhu mañapacuycaran. Payga
yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran
yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.
3 Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan ćhayaptin,
jillayta mañacuriran. 4 Mañacuriptin cumllu runata ricapärir,
Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?» 5 Chay runa: «¿Ay-
cataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. 6 Pedruna
niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca
Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinćhu cawä.
Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.» 7 Chaynuy nir
dirïcha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan
muguncunapis allchacäcuran.
8 Ićhishpan puriranna. Wancacaćhar Tayta Diosninchita
alliman ćhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.
9 Tayta Diosninchita alliman ćhurar purishanta llapan runa-
cuna ricaran. 10 Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-
pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu ‹Cuyayllapaj›
nishan puncućhu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycanna?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pedro willacushan

11 Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana
caćhariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj
juclla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.
12 Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj
mancharish ricaparcaycämanqui? ‹Alli cayninwanćhi,
munayniyuj cayninwanćhi allchacächisha› nir yarpaptiquisi,
mana nuwacunachu allchacächishcä. 13-14 Manchäga
Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha.
Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita
manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis
manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesústa
alliman ćhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: ‹Jesústa
caćhariycushaj› niptin, mana munashcanquichu. Manchäga
Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi,
allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj
runata caćhariycachir Tayta Diosninchi caćhamushan
Washäcujta wañuchishcanqui. 15 Quiquin cawachimajninchita
wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi
cawarachisha. Cawarachishanta ñawïwan ricashcä.
16 Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha.

Ricay ñawiquićhu ićhiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

17 «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa
wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan
llapanta camacächisha. 18 Chaynuypa unay willacujnin-
cunawan Tayta Diosninchi musyachicushan ćharcucasha.
Paycuna niran: ‹Washäcuj wañungaraj.›
19 «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha
aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta
Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu.
20 Maquinćhu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga.
Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay
caćhamunga. 21 Cananga janaj pachallaćhüraj Washäcuj
Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman.
Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan
musyachicush caran.
22 «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:
‹Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi
acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. 23 Mana wiy-
acujcunatam ichanga marcanpita illarachinga› nir.*
24 «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin
Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicu-
ran. 25 Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta
Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur
auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abra-
hamta niran:
‹Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata
sumaj yanapanga alli cawananpaj.›*
26 «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacu-
namanraj caćhamusha. Juchaćhu cawashanchipita wanacu-
nanchipaj sumaj yanapämäshun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

1 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan,
cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa
capitanninpis, saduceucunapis ćhayapuran. 2 Pedruwan
Juan yaćhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina
nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna
ullgush ćhayapuran. 3 Ullgur, charicarcäriran. Pacha
chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman
wićhgaycuran. 4 Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa

* **3:23** Deuteronomio 18.15–19. * **3:25** Génesis 22.18.

shiminta wiyar, llapan shungunwan ćhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

5-6 Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaćhu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis.* 7 Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunćhu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caćhamushcashunqui?» nir.

8 Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallämay, ari. 9 Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? 10 Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyninpa allchacächish caran. Jesústa rusćhu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. 11 Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha› nir.*

12 «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj ćhurasha. Cay pachaćhu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

13 Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaćharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. 14 Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan ićhiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

15 Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: 16 «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyninpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. 17 Ichanga chay Jesúspita wacćhu-cayćhu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. 18 Jinarcur wajtapita jayarcachir, Jesúspa caćhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

19 Ullgüptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita ruraptï, mana allichu canman, ¿au?

* **4:5-6** Waquin Bibliaćhu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. * **4:11** Salmo 118.22.

20 Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-maytapis
willapänä. Mana upällacushäpächu.»
21-22 Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan
Juanta mayur runacuna ullgüparillar caćhariycuran. Ullgüpash
carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman ćhuraptin, mana
wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycaran. Allchacaj runa ćhuscu
ćhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

23 Chaura mayur runacuna caćhariycuptin, Pedruwan Juan
irmänucuna juturashanman cuticuran. Ćhayarcur, mayur
cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.
24 Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosnin-
chita mañacuran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.
Llapanta camaj canqui.
Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan
ima-aycacunatapis camashcanqui.
25 Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui
Davidpis niran:
‹¿Imanirraj may-chayćhüpis runacuna ullgucäcun?
¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?
26 Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.
Auturdäcunapis jutucushana.
Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan
Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.›*
27 «Cananga mandaj David musyachicushan änir
ćharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj
ćhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato,
llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.
28 Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita
ćharcucächisha. 29 Tayta, cananga ricay ñawiquićhu llapan
mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi,
mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapay-
callämay, ari. 30 Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj
yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa
camacächiyninpa imatapis ruranäpaj, jishyaćhucunatapis
allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»
31 Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan
wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu
maquinćhu charaptin, mana manchacullar Tayta
Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänucuna yanapänacushan

* **4:26** Salmo 2.1–2.

32 Chaymi chay-chicaj irmänucuna carpis, juc yarpaylla
cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij.
Juc shungulla cawaj. 33 Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa
caćhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús
cawarimushanta. Llapan irmänucunatapis llaquipashpan
Tayta Diosninchi sumaj yanaparan.

34 Mayganinpis pishipacuyćhu mana cawananpaj
ćhacrancunata, wasincunata ranticuycur, 35 Jesúspa
caćhancunapa maquinman ćhuraran. Paycunana
pishipacushanman-tupulla aypuran. 36-37 Chipre marca
Josépis ćhacranta ranticuran. Payga Levípa yawar-masin
caran. Ćhacranpa ćhaninta llapanta Jesúspa caćhancunapa
maquinman ćhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan:
«Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

1 Warmin Safirawan Ananíaspis ćhacranta ranticuycur, llu-
tanta ruraran. 2 Sumaj parlanacurir, ćhacranpa ćhaninta
puchuchicuran. Waquillanta Jesúspa caćhancunapa maquin-
man ćhuraran. 3 Chaura waquillanta ćhayachishanta musyar,
Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushu-
nayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llul-
lapaycanqui? ¿Imanirtaj: ‹Ćhacräpa ćhaninta llapanta apa-
mushcä› nir waquinta puchuchicushcanqui? 4 Ćhacrayqui
quiquiquipa casha. Ćhacrayquipa ćhaninpis quiquiquipa casha.
Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimanchu caran.
Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin
Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

5-6 Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yay-
curcur, ayanta pituran. Jinarcur pampaycäriran. Ananías
wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

7 Chaypita ishcay-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safi-
rapis ćhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu.
8 Ćhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willa-
mashanuylla ćhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura
Safira niran: «Au, chayllaćhümi ranticushcä.» 9 Pedruna
niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu
Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yay-
caycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

10 Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinćhu Safira wañucäcuran.
Müsucuna ćhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran
majanwan jaganacushllata pampaycärinanpaj. 11 Ananíaswan

Safira wañushanta mayar, jutucaj irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj manchariccäcuran.*

Jishyaćhucunata Pedro allchacächishan

12 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaćhucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunćhu jutucaj. 13 Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. 14 Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Payman yupachicuran. Ćhasquicujcuna achcajmi yapacaran. 15-16 Jerusalén marcaćhu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaćhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaćhucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesúspa caćhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesúspa caćhancunata charishan

17 Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran. 18 Chaymi Jesúspa caćhancunata charicur-cur, carsilman wićhgachiran. 19 Wićhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan anjil chacaypa ćhayar, carsil puncuta quićhariran. Jesúspa caćhancunata jurgurir, niran: 20 «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willa-pay Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.»

21 Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willa-paycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj. Jinarcur: «Jesúspa caćhancunata apamuy» nir carsilman caćharan. 22 Carsilman ćhayarmi ichanga, Jesúspa caćhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: 23 «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wićhgaraycajta tarishcä. Puncućhüpis täparcaycasha. Puncuta quićharirmi ichanga, rurićhu pitapis mana tarishcächu» nir.

24 Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir manchariccäcuran. 25 Upatash caycaptin, juc runa ćhayaran: «Carsilman wićhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa

* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayćhu: «ekklesia» nin; castilläanućhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

wasinćhu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. 26 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa caćhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshunima» nir.

27 Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman ćhayachiptin, mayur cüra niran: 28 «Rinriquićhu willaraj chay Jesúspa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquićhu willaycaptï, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaćhu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: ‹Paycuna Jesústa wañuchisha› nir.»

29 Chaura caćha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. 30 Jamcuna rusćhu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachimusha. 31 Jinarcur dirïcha-caj lädunman ćhurasha mandäshinanpaj. Jesústa ćhurasha maquinćhu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. 32 Rimashäta musyä. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinćhümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

33 Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycäriran. Jesúspa caćhancunata wañurachiyta munaran. 34 Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mićharan. Payta fariseu runa captin, yaćhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa caćhancunata wajtaman jurgurachiran.

35 Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaćhacunquiman. 36 Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: ‹Mandaj cä› nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinćhüpis ćhuscu paćhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajnincuna aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. 37 Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. 38 Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama mićhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. 39 Tayta

Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuypa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. 40 Chaypita Jesúspa caćhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caćhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

41 Jesús-janan wascaptinsi, pampaman ćhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. 42 Mićhaycaptinsi, Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchipa wasinćhüpis, wasicunaćhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caćhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Janćhis yanapäcujta acracushan

1 Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta ćhasquiycan» nir.

2 Chaymi Jesúspa ćhunca ishcaywan caćhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paćhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu. 3 Irmänucuna, chaymi janćhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinćhu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. 4 Nuwacuna Jesúspa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

5 Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janćhista acraran. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinćhu cawaj. Chaynuypis acraran Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timónta, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticraran. 6 Janćhis runacunata acrarcur, Jesúspa caćhancunaman pusharan. Jesúspa caćhancunana maquinta umanman ćhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.*

---

* **6:6** Chay wichan cargunman ćhurar runapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

7 Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin,
Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanna
yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman
yupachicuran.

Estebanpa willapan

8 Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj
yanaparan. Maquinćhu purichir, Tayta Diosninchi ruranan-
tapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinćhu munashan-
tapis camacächiran. 9 Chaypis waquin runacuna Estebanta
ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runa-
cuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel
runa caran. Jutucaj «Caćharishcuna shuntacäna wasi» nis-
hanćhu. 10 Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa
caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana
ićhipuranchu. 11 Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan
tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis
pampaman ćhuraycan» nir.

12 Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran.
Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta
yaćhajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa
sisyunninman Estebanta aparan. 13 Tumpajcunatapis
pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta
Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman
ćhuraycan. 14 Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret
marca Jesússhi jućhurachinga. Moiséspa shimintapis
jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita
musyanchi.»

15 Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin,
anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan
achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

1 Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu
juchayqui?» nir. 2 Estebanna niran: «Israel-masicuna,
taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuypis
auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranćhu
tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi,
munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripuran. 3 Ricaripaycurshi,
niran: ‹Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur,
ricachinaj ćhacraman aywacuy.›* 4 Chayshi Caldea
quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay

* **7:3** Génesis 12.1.

marcaćhu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcamannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcaćhüna cawanchi. 5-6 Cayman ćhayachimurpis, quiquinpaj ćhacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcaćhu ćhuscu paćhac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: ‹Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanćhu purichinga› nir. 7 Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: ‹Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman ćhuramanga.›* 8 Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jïrucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajyujllata jïruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jïruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jïruran. Jacobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis ćhunca ishcaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa ćhunca ishcaywan wamrancunapita miraran.

9 «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycäriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana caćhariranchu. 10 Egipto marcaćhu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaćhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman ćhuraran.

11 «Chay wichanshi Egipto marcaćhüpis, Canaán marcaćhüpis mućhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paćhanpaj pishiptin, juyupa yargaran. 12 Chaura Egipto marcaćhu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob caćharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. 13 Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: ‹Wauguiquim caycä› nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicuran. 14 Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janćhis ćhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. 15 Chaynuypash Jacob Egipto marcaćhu tiyacuran. Jinallanćhu Jacobpis,

* **7:7** Génesis 17.8; 15.13–14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jïruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinćhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachij sumaj wiyacunanpaj.

auquillunchicunapis wañucuran. 16 Tulluncunatash
ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan.
Siquem ćhacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi
Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna
pampacunanpaj.
17 «Abrahampa willcancunata jishpichimunanpaj
Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto
marcaćhu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran.
18 Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinćhu
caycaran. Payga José pï cashantapis mana musyaranchu.
19 Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur
aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis
yurircuptillan, wicapachiran. 20 Moiséspis chay wichanshi
yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan
pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. 21 Chaypita
jaguiycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir,
wamrachacurcuran. 22 Chaynuypash Moisés Egipto
runacunapa yarpashanta yaćhacuran. Yarpay-sapayar,
imatapis alli ruraran. Alli rimaran.
23 «Moisés ćhuscu ćhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-
masincunawan tincuyta munaran. 24 Watucuj ćhayaptin,
juc Egipto runa Moisés pa marca-masin Israel runata
magaycaran. Payta washashanćhüshi Egipto runata Moisés
wañuycachiran. 25 Marca-masinta washar, Moisés yarparan:
‹Israel-masïcuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi
caćhamashanta tantiyacungaćhi› nirshi. Chaynuy yarpaptinsi,
Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. 26 Chaypita
Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna
quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi,
Moisés piñacuran: ‹¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-
masilla caycar?› nir. 27 Chaura magacuj runa Moisésta
tangariycuran: ‹Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana
maquiquićhüchu juyaycä. 28 ¿Nuwatapis wañuchimaytachu
munaycanqui? Egipto runataćhi janyan wañuchirayqui› nir.
29 Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran.
Chay marcaćhu jurpay-tucullar juyaycashanćhüshi ishcay
ullgu wamranta churiyäcuran.
30 «Ćhuscu ćhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta
quinranćhu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar
shira-shiraćhu.* 31 Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés
aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayćhu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

32 ‹Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta
Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.› Chayta
wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytapis
manchacuran. 33 Tayta Diosninchina niran: ‹Ićhirashayqui
pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. 34 Egipto runa-
cuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuy-
wan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinäpaj
yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman
caćhashayqui.›*

35 «Yawar-masincuna Moisésta: ‹Mana maquiquićhüchu juyä›
nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraćhu ricaripaycur
Tayta Diosninchi caćharan Israel-masincunata maquinćhu
purichinanpaj, jishpichinanpaj. 36 Unayllatana Moisés Israel
runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Ćhuscu
ćhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyninpa
sumaj yanapasha Egipto marcaćhüpis, Puca yacu püsućhüpis,
chunyaj pachaćhüpis. 37 Israel-masincunatana Moisés
niran: ‹Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta
Diosninchi jatarachinga.›* 38 Chunyaj pachaćhüshi Israel-
masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaćhu
Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.*
Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta
pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

39 «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana
munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta
munaran. 40 Chayshi Aarónta niran: ‹Egipto marcapita
jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha.
Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya
jircaman ricchacujta rurapämay.›* 41 Chaynuy niptin,
manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta
türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan
ushyapayninta tünapäcuran. 42 Chayshi Israel runacunapita
Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman,
quillallaman, istrïllacunallaman manchapacunanpaj. Jipata
willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: ‹Israel
runacuna, ćhuscu ćhunca (40) wata chunyaj pachaćhu
puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis
mana jaramashcanquichu. 43 Manchäga yaya jirca
Molocta manchapacur, capillantinta yaya Molocman
ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis
manchapacur, istrïllaman ricchacujta jipirpashcanqui.

* **7:34** Éxodo 3.1–6. * **7:37** Deuteronomio 18.15. * **7:38** Castillänućhu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-ćhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23.

Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui› nir.*

44 «Chunyaj pachaćhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru ćhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.* 45 Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash ćhayachiran Tayta Diosninchi acrashan ćhacraman. Acrashan ćhacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinćhu cawashan wichancamanshi purichina jiru ćhaqui capillata chararäcuran. 46 Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yaćhänacuran. Chayshi David tapuran: ‹Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?› nir. 47 Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. 48 Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunaćhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

49 ‹Janaj pacha jamanä.
Cay pacha ćhaquïta ćhurarächinalläpaj.
Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?
¿Tiyanäpaj camacächinquimanchuraj?
50 Mana. Quiquï llapantapis camashcä.›*

51 «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaćhu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. 52 Auquilluyquicunapis: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga› nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. 53 Unaypis caćha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

54 Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijćhicurcuranraj. 55 Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinćhu charaptin, janaj pachaman ricärishanćhu Tayta Diosninchi achicachicyaycämujta, Jesúspis dirïchan lädunćhu ićhiraycämujta ricaran. 56 Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj

* **7:43** Amós 5.25–27. * **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru ćhaqui capillaćhu Tayta Diosninchi purij. * **7:50** Isaías 66.1–2.

pachapa puncun quićharaycämun. Caćhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»
57 Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis
chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan ać hcucarcäriran.
58 Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar
ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran
müsu Sauluman.
59 Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shunta-
callämay, ari» nir. 60 Jungurpacuycur japariypa niran:
«Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur,
wañucäcuran.

8

1 Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran.
Chay junaj Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata runa-
cuna chiquicarcäriran. Tucuy-jinanpa jaticaćhar ushyaran.
Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quin-
ranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caćhancunam ichanga
Jerusalén marcallaćhu juyaran. 2 Waquin Tayta Diosninchita
manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran.
Llaquicuywan sumaj wagaran. 3 Saulumi ichanga jutucaj
irmänucunata wasin-wasin jaticaćharan. Charir, warmitapis,
ullgutapis janćhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinranćhu Felipe willacushan

4 Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis
aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. 5 Felipipis
Samaria marcaman ćhayar, Washäcujpita willapäcuran.
6 Achcaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchi camacächishanta
Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. 7 Tucuy-niraj
jishyaćhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay
pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin,
supaycuna japarpaycar jishpicuran. 8 Chaynuypa Samaria
marcaćhu llapan runa sumaj cushicäriran.

Rüju Simón chapata rurashan

9 Chay marcaćhu Simónpis caycaran. Payga chapata
rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichi-
ran: «Musyapacuj cä» nir. 10 «Musyapacuj cä» niptin, runa-
cuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis
niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» 11 Unaypita-
pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj
cayninwan riguichiptin.
12 Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shu-
yaraycämanchi. Maquinćhu cawashun. Washäcuj Jesúspis
jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha» nir. Chaura

shiminta ćhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. 13 Quiquin
musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta ćhasquicur, ushyacu-
ran. Felipe jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur,
tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musy-
achicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana
caćhariranchu.

14 Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicushanta mayar, Jesúspa caćhancuna Jerusalén
marcapita Pedrutawan Juanta caćharan. 15 Paycuna Samaria
marcaman ćhayar, llapan irmänucunapaj mañacapuran Espíritu
Santupa maquinćhu cawananpaj. 16 Samaria marcaćhu
irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinćhu purinanpaj
Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa
maquinćhu cawayta munar, ushyacushalla caran. 17 Chaymi
irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur: «Tayta, cay
runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin,
Espíritu Santu charicurcuran.

18 Jesúspa caćhancuna runacunapa umanta yataycur
mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj
Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran:
19 «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis
runapa umanta yataycuptï, Espíritu Santu charicurcunanta
munä» nir.

20 Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta
Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. 21 Tayta
Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj
yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu
cawanayqui mana camacanchu. Ama purïshimaynapishchu.
22 Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur
mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur
manaćhi yarparanganachu. 23 Chiqui runa cashayquita
musyä. Jucha caćhariyta mana junquichu.» 24 Chaura
musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita
mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama ćhayaycamächunchu.»

25 Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashan-
tapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta
willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticäriran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta ćhasquicushan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, ni-
ran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj
pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» 27 Chaymi Fe-
lipe aywaran. Caminućhu Etiopía marca runata tariparan.
Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran.

Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. 28 Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

29 Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. 30 Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanquichu?» nir. 31 Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» 32 Liguiycashan librućhu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha.
Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana
rimacushachu. 33 Pampaman ćhuraptinsi, pipis
mana nanachicushachu. Wamran mana captin,
¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita
illaricunanpaj wañuycachisha.»*

34 Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. 35 Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapäshayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

36 Aywarcaycashanćhu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayćhu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» 37 (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan ćhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan ćhasquicü.»)*

38 Chaura cärunta ićhiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. 39 Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

40 Chaypita Felipe Azoto marcaćhüna ricacuran. Marcanmarcan Jesúspa shiminta willapäcurächur, Cesarea marcacaman ćhayaran.

9

Saulo Jesústa ćhasquicushan

1 Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. 2 Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaćhu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

* **8:33** Isaías 53.7–8. * **8:37** Birsïculu 37 waquin Bibliaćhu caycan; waquinćhu mana.

3 Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj
pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-
chillapyaramuran. 4 Chaura Saulo: tunicuran. Janaj
pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir
jaticaćhaycämanqui?» 5 Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta,
¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä.
Chiquir jaticaćhaycämanqui. 6 Cananga Damasco marcaman
ayway. Chayćhüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»
7 Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis
mana ricar, juyupa manchariran. 8 Sauluna japrayash
jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi
aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman ćhayachiran.
9 Chayćhu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis,
yacutapis mana malliranchu.
10 Damasco marcaćhu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías
tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.»
Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» 11 Tayta Jesúsna niran:
«Ananías, ‹Dirïchu› nishan cälliman ayway. Judaspa wasin-
man ćhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta
Diosninchita mañacuycan. 12 Ricapacuyninćhu ricashurayqui.
Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»
13 Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush.
Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaćhu
irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha.
14 Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis
taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» 15 Chaura Tayta
Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujnï
cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis,
Israel runacunatapis shimïta willapanga. 16 Nuwa-janan
juyupa ñacanga. Quiquï llapanta tantiyachishaj.»
17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías
aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu
Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús
caćhamasha ñawiquita quićhanäpaj. Espíritu Santupis
charicurcushunquipaj.» 18 Chaynuy niptin, Saulupa
ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur,
ushyacuran. 19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis
ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis
Damasco marcaćhu ishcay-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcaćhu Saulo willacushan

20 Damasco marcaćhu juyar, shuntacäna wasicunaćhu
Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi»
nir. 21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta
mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa

ćhasquicujcunata Jerusalén marcaćhu chiquicur jaticaćharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcaćhu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. 24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaćhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis ćhayaran. 25 Chaymi purïshijninCuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcaćhu Saulo willacushan

26 Jerusalén marcaman ćhayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúspa shiminta rasunpa ćhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. 27 Bernabími ichanga Jesúspa caćhancunaman Sauluta pusharan. Ćhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaćhüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapäcusha.» 28 Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaćhu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinćhu puriran. Tayta Jesúspitapis willapäcuran.

29 Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. 30 Chayta mayar, Cesarea marcamanna irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman caćharcuran.

31 Chay wichan jutucaj irmänucuna allilla juyaran. Judea quinranćhu, Samaria quinranćhu, Galilea quinranćhu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúspa shimin shungunmanpis ćhayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmänucunata Pedro watucushan

32 Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuypa puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis ćhayaran. 33 Chayćhu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. 34 Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha. 35 Puriycajta ricar, Lida marcaćhüpis, Sarón marcaćhüpis Tayta Jesúspa shiminta runacuna ćhasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

36 Chay wichan Jope marcaćhu Tayta Jesústa wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayćhu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. 37 Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. 38 Chaura washlänin Lida marcallaćhu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata caćhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

39 Caćha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Ćhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. 40 Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. 41 Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

42 Tabita cawarishanta Jope marcaćhu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. 43 Chaypita unaylla suyla-ruraj Simónpa wasinćhu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

1 Chay wichan Cesarea marcaćhu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. 2 Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

3 Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. 4 Chaura mancharish ricapaycashanćhu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. 5 Cananga Jope marcaman caćhacuy ‹Pedro› nishan Simónta pushamunanpaj. 6 Payga suyla-ruraj Simónpa wasinćhu pacharaycan. Wasin yacu cantullanćhu caycan.»

7 Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. 8 Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caćharan.

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

9 Warannin junaj Corneliupa caćhancuna Jope marca-
man ćhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran.
Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran. 10 Micuy
mana ćhayaptillan, yarganaycashanćhu Pedro ricapacuran.
11 Ricaran janaj pachapa puncun quićhacäcamujta, jatun
jacu ćhuscun puntan icsish yarpaycämujta. 12 Ñaupanman
ćhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paćhanpa purijcunata,
altullapa pärijcunata ricaran. 13 Ricapaycaptin, janaj pachapi-
tana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

14 Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta.
Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis
mana micushcächu.» 15 Chaura yapay nimuran: «Tayta
Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»
16 Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta
janaj pachaman chutacurcuran.

17 Ricapacushanta Pedro yarpaćhacuycaptillan, Corneliupa
caćhancuna tapucurir-tapucurir ćhayaran suyla-ruraj
Simónpa wasi puncuncaman. 18 Puncupita jayacuriran:
« ‹Pedro› nishan Simón, ¿cayćhüchu pacharaycan?» nir.
19 Ricapacushanpita yarpaćhacuycaptillan, Espíritu Santu
niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycäshunqui. 20 Juclla
yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï caćhamuptï,
shamusha.»

21 Chaura altuspita yarpuriycur, caćhacunata Pedro ni-
ran: «¿Nuwatachu ashiycämanqui? ¿Imallapäraj ashiycämanqui?»
22 Paycuna niran: «Capitan Cornelio caćhacamasha. Payga
Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli
ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa an-
jilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita
wiyananpaj.» 23 Chay chacay Corneliupa caćhancunata Pedro
pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope
marcaćhu irmänucunapis yanagaran.

24 Waranninna Cesarea marcaman ćhayaran. Cornelio
shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-
masincunata shuntaycur. 25 Wasinman ćhayaptin,
manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran.
26 Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama ćhuramaychu.
Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

27 Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yay-
cur, chay-chicaj runata tariran. 28 Paycunata Pedro niran:
«Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiy-
acun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa
runacunawan mana jutucanchu. Wasinmanpis mana yay-
cunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi

mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. 29 Chaymi jay-
achimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay.
¿Imapätaj jayachimashcanqui?»
30 Corneliuna niran: « Tayta Diosninchita mañacuycaptï,
caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha.
Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan ćhuscu
junajna. 31 Ricaripamaj runa nimaran: ‹Cornelio,
mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata
yanapashayquitapis ricasha. 32 Cananga Jope marcaman
caćhacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. Pacharaycan
suyla-ruraj Simónpa wasinćhu. Wasin yacu cantullanćhu
caycan.› 33 Chaynuy nimaptin, juclla caćhacamushcä.
Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu
juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta
Diosninchi caćhamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinćhu Pedro willacushan

34 Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pï-maytapis
llaquipashanta tantiyacüna. 35 May-chayćhu juyaptinpis
llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta
rurajcunata wamrachacun. 36 Israel runacuna Jesúspa
shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta
willapäcunanpaj Washäcuj Jesústa caćhamuran. Taytanchi
cashpan llapan runata maquinćhu purichin. 37 Juan
ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita
Judea quinrancaman Jesúspa willapan purishanta
musyanqui. 38 Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret
marca Jesústa Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi
munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita
ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran.
Tayta Diosninchipa maquinćhüpis cawaran. 39 Judea
quinran marcacunaćhüpis, Jerusalén marcaćhüpis
nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata
rurashantapis willacü. Rusćhu wañuycachishantapis ricashcä.
40 Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha
runacunawan tincunanpaj. 41 Mana llapan runatachu
ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi
acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha
paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan
micupacushcäraj. 42 Chaypita pï-maytapis willapäcunäpaj
Tayta Jesús caćhacamasha: ‹Wañushcunapa, cawajcunapa
juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi ćhuramasha› nir.
43 Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita
willacuran: ‹Pipis shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi
juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata
washänan-raycur shamur, llapanta camacächin› nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

44 Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinćhu juturpaycajcunata Espíritu Santu charicurcuran. 45 Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. 46 Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran.

47 Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juclla ushyachishun.» 48 Chaynuy nir Jesucristupa jutinćhu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishcay-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

1 Chaura Judea quinranćhu Jesúspa caćhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanta. 2 Chaymi Jerusalén marcaman Pedro ćhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: 3 «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinćhu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

4 Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: 5 «Jope marcaćhu Tayta Diosninchita mañacuycashäćhu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu ćhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman ćhayamuran. 6 Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paćhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. 7 Ricapaycaptï, janaj pachapita nimaran: ‹Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.› 8 Chaura nishcä: ‹Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.› 9 Yapay janaj pachapita nimaran: ‹Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.› 10 Chaynuy quimsa cutipa nimaran. Jinarcur janaj pachaman jipita chutacurcuran.

11 «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman ćhayamuran. 12 Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman ćhayarä. 13 Wasiyujna willamaran: ‹Wasïćhu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caćhacuy. ‹Pedro› nishan Simónta jayachimuy. 14 Pay willapäshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj.» ›

15 «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata
charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu
charicurcusha. 16 Chayraj Tayta Jesúspa shiminta
yarpärirä. Pay niran: ‹Ushyachicuj Juan yacullawan
ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan
Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun
munashannuy cawanayquipaj.› 17 Chaura Tayta Jesúspa
shiminta ćhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-
jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi
camacaycachiptin, mana mićhämanchu.»

18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu;
manchäga Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Jäpa runa-
cuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Pay-
cunasi wanacuptin, maquinćhu imaycamanpis cawachinga»
nir.

Antioquía marcaćhu Jesúspa shiminta ćhasquicushan

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan
Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticaćhar ushyaptin,
aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre
marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay
marcacunaćhu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan.
20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis
willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita,
Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaćhu jäpa
runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. 21 Willapäcunanpaj
Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa
runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúspa shiminta
ćhasquicuran.

22 Chayta mayar, Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucuna
Antioquía marcaman Bernabíta caćharan. 23 Ćhayar, jäpa runa-
cuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran.
Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran.
Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiy-
acunanpaj. 24 Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bern-
abé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin,
Espíritu Santupa maquinćhu puriptin.

25 Antioquía marcapita Tarso marcamanna Bernabé ay-
waran Saulo ashij. 26 Tarir, Antioquía marcaman pushacu-
ran. Jutucaj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran.
Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran.
Chay marcaćhüraj Jesúspa maquinćhu cawajcunata «Cristianu-
cuna» nirshi jutichaparan.*

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashanpita.

27 Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna
aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman.
28 Chay marcaćhu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj
Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuyćhu juyupa
mućhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla
änir ćharcucaran. Roma marcacunata mandaj
Claudio maquinćhu purichishan wichan änir
mućhuy caran. 29 Mućhuy captin, Antioquía
marcaćhu irmänucuna parlanacuran Judea
marcaćhu irmänucunata taripacushan-tupulla
tarichinanpaj. 30 Chaymi cuyachicuynincunata
shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén
marcaman apachiran. Ćhayachirga, mayur
irmänucunapa maquinman inćhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wićhgachishan

1 Chay wichan mandaj Herodes ishcay-quimsa
irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. 2 Juanpa
wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, 3 waquin
Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi
Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan
wichan Pedrutapis chariran. 4 Charircur, carsilman
wićhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan
runa ricay tapushun» nir.* Ćhuscu jutuy
murucucunapa maquinman ćhuraran. Täparanpis
ćhuscuj murucucaman. 5 Pedruta sumaj täparcaycaran.
Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana
yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

6 Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro
ishcaj murucupa ćhaupinćhu puñuycaran. Ishcay
cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis
puncućhu täparcaycaran. 7 Täparcaycaptin, Tayta
Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripuran.
Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan
cadinapis pascacäcuran. 8 Jinarcur niran:
«Pedro, juclla cinturunniquita watacuy. Llanguiquitapis
jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran.
Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur,
jipallätа llucshimuy.»

9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga
mana tantiyacur, yarpaćhacuran: «¿Rasunpachu
llucshiycä? ¿Nuspaycächu?» nir. 10 Ruri puncucunata
täpaycaj murucucunatapis ćhancarir-ćhancarir
jawa puncuman ćhayaran. Jawa puncuman
ćhayaptin, jïru puncu quiquillan quićhacäcuran. Chaura

* **11:30** Griego rimayćhu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.
* **12:4** Griego rimayćhu: «Pascua» ninanta: «Jananpa ćhancasha» ninan.

wajtaćhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

11 Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caćhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

12 Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Maríapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Maríapa wasinćhu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. 13 Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pï cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran. 14 Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quićhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ćhayamusha» nir. 15 Willaptin, llapan niran: «Supayćhi pucllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataćhi wiyapacushcanqui.»

16 Puncuta mana quićhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quićharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. 17 Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúspa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

18 Chaura carsilćhu Pedro mana warämuptin, quiquinpuralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. 19 Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

20 Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlaj aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaćhänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallämay, ari. Marca-masïpaj micuyta apaptï, ama mićhämanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

21 Sisyunpaj jitapashan junaj ćhayamuptin, achicachicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanćhu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. 22 Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna

niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.» 23 Runacuna alliman ćhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana mićharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

24 Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shiminta chay-tucuyćhu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. 25 Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman ćhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta ćachacushan

1 Chaura chay wichan Antioquía marcaćhüpis irmänucuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yaćhajcuna. Chayćhu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

2 Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimïta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna caćhacuy» nir. 3 Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta caćharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcaćhu Pablo willapächushan

4 Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman ćhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman ćhayaran. 5 Chipre quinranćhu Salamina marcaman ćhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaćhu Jesúspa shiminta willapächuran. Juan Marcospis yanapar purïshiycaran.

6 Jesúspa shiminta willacur Chipre quinranćhu puriycashanćhu Pafos marcamanpis ćhayaran. Chayćhu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. 7 Chipre marcapa mandajnin Sergio Pauluwanpis yaćhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. 8 Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa

chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.
9-10 Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinćhu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaćhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: ‹Taytanchipa shiminta rimä› nir? 11 Chayniraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaćhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. 12 Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta ćhasquicuran.

Pisidia quinranćhu Pablo willacushan

13 Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. 14 Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman ćhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Ćhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

15 Shuntacäna wasićhu yaćhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» 16 Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israelmasicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimïta wiyaycallämay. 17 Unay Israelmasinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaćhu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. 18 Chunyaj pachaćhu ćhuscu ćhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. 19 Manchäga Canaán marcaman ćhayachimuran. Chayćhüshi janćhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, ćhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. 20 Wamrachacushanpitapacha ćhuscu paćhac pichga ćhuncawan (450) watataräshi Canaán marcaćhu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata ćhurapuran. Paycunapa maquillanćhu juyaran willacuj Samuel cawashan

wichancaman. 21 Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta
Diosninchita mañacuran: ‹Llapanïta ricamänanpaj juc mandaj
runallata ćhuray. Llapanï cawashaj paypa maquillanćhu›
nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta ćhuraran.
Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga ćhuscu
ćhunca (40) watash Israelcunata maquinćhu purichiran.
22 Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj
ćhuraran. Manaräsi mandaj cayman ćhayaptillan, Tayta
Diosninchi musyachicuran:
‹Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü
munashanta ruranga› nir.*
23 «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta ćharcurshi, Davidpa
willcanpita jucta ćhuraran Israelcunata washänanpaj.
Ćhurashan runa Jesúsmi caran. 24 Tayta Jesús manaraj
ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel
runacunata anyaparan wanacunanpaj, ushyacunanpaj.
25 Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj
Juan niran: ‹Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam
ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin,
llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.›
26 «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta
Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimïta
wiyaycallämay. Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi,
llapanchita washämäshun. 27 Tayta Jesús Washäcuj cashanta
Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash
tantiyacuranchu. Diyawardacunaćhu unay willacujcunapa
shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi
willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesústa
wañuycachisha. 28 Wañuchiyta munar juchan mana
caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: ‹Jesústa
wañuycachiy› nirshi. 29 Willacujcunapa shimin rimashan-
tupu rusćhu wañuchiran. Jinarcur pampaycäriran.
30 «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi
cawarachimusha. 31 Cawarcamur, Galilea marcapita
Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish
ricaripuran. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata
Jesúspita willapäcurcaycan. 32 Unay auquillunchicunata
Tayta Diosninchi auniran: ‹Washäcujta caćhamushaj› nirshi.
Cananga Tayta Diosninchi aunishanta ćharcucächishana. Chay
alli willapata willacurcaycä. 33 Shiminta ćharcushpan Tayta
Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcay-
caj Salmućhu nin:
‹Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.›*

* **13:22** Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. * **13:33** Salmo 2.7.

34 «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa
cawarachimusha. Yapay wañuyman ćhayar ayan ismunanta
mana camacächingachu. Shiminćhu nin:
‹Jamcunata sumaj yanapäshaj.
Mandaj Davidta aunishäta llapanta ćharcushaj› nir.*
35 Juc Salmućhüpis isquirbiraycan:
‹Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana ca-
macächinquipächu› nir.*
36 Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran.
Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman
pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. 37 Jesústam
ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana
ismuranchu.
38-39 «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. ‹Tayta Dios-
ninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj ćharcushun›
nir llapanta ćharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis
Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash
cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shim-
inta ćhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana
yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. 40 Chaymi
unay auquillunchicuna ćhayashanman ćhayarunquiman. Unay
willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:
41 ‹Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.
Mancharinquipämi.
Illarinquipämi.
Munaynïwan imatapis camacächishaj.
Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacun-
quipächu› nir.»*
42 Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita
Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan
shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj
diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari»
nir. 43 Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis,
Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis
Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata
shacyächiran llaquipächuj Tayta Diosninchipa shiminta mana
yamacällar ćharcunanpaj.
44 Chaymi shamuj diyawarda junaj ćhayamuptin, Tayta
Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna
shuntacaran. 45 Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgu-
carcäriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. 46 Chaura
Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna,

* **13:34** Isaías 55.3. * **13:35** Salmo 16.10. * **13:41** Habacuq 1.5

Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayquijina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. 47 Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:
‹Jäpa runacunata shimïta willapäcunayquipaj ćhurashcaj.
May-chayćhüpis willapäcushayquita ćhasquicuptin, washäshaj›
nir.»*
48 Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúspa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúspa alli willapanta ćhasquicäriran. 49 Chaynuypa chay marcacunaćhu Jesúspa shiminta willacurcaycaran.
50 Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. 51 Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj» nir ćhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriran. 52 Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinćhüpis Espíritu Santu puriycächiran.

14

Iconio marcaćhu Bernabíwan Pablo willapäcushan

1 Iconio marcaman ćhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicuran. 2 Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmänucunata chiquipänanpaj. 3 Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaćhu Jesúspa caćhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caćhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

4 Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa caćhancunata ćhasquicuran; waquinmi

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana ćhasquicuranchu. 5 Mana ćhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. 6 Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. 7 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

Listra marcaćhu Pabluta sajmashan

8 Listra marcaćhu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpitapacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. 9 Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: 10 «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

11 Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninćhu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» 12 Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» 13 Listra marca yaycunaćhu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaćhu aruj cüra marca-masintin Jesúspa caćhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

14 Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis raćhir ushyarir, runacunapa ćhaupinpa ushtucuycur wiyacächiypa llapan runata niran: 15 «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caćhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanchu. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. 16 Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mićharanchu. 17 Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waćhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

18 Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mićharan.

19 Listra marcaćhu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna ćhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúspa caćhancunata chiquichinancashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman janćharcur wicapariran. 20 Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

21 Derbe marcaćhu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. 22 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana ćhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» 23 Cutishan marcacunaman ćhayar, jutucaj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata ćhuraran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquićhümi cawan» nir.

24 Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman ćhayaran. 25 Jinarcur Perge marcaćhu Jesúspa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamanna yarpamuran. 26 Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

27 Chaura llucshishan marcaman ćhayar, jutucaj irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúspa shiminta willacuptï, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycan» nir. 28 Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

15

Jerusalén marcaćhu parlanacushan

1 Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj ćharcunquiman. Jïrucunquiman. Chayraj maquinćhu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. 2 Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj

tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman caćharan. Caćhaptin, Jesúspa caćhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

3 Chaura Antioquía marcaćhu jutucaj irmänucuna caćhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacäriran. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicäriran.

4 Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman ćhayaptin, Jesúspa caćhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucaj irmänucunapis cushi-cushilla ćhasquicäriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. 5 Waquin Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa ćhasquicurpis, Israel ullgucunajina jïrucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta ćharcuchun.»

6 Chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunawan llapan mayur irmänucuna-ima parlanacäriran. 7 Sumaj apaycaćhänacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapaptï, jäpa runacunapis ćhasquicunanpaj. 8 Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espíritu Santu maquinćhu puriycächin. 9 Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinćhu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. 10 Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy.› Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana ćharcuranchu. Nuwanchipis ćharcuyta mana camäpacunchichu. 11 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman ćhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

12 Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcuptï, Tayta Diosninchi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

13 Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyaycallämay. 14 Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinćhu cawanan-

paj. 15 Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:
16 ‹Tayta Diosninchi nimanchi:
«Juc junaj cutimushaj.
Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta ćhurashaj.
Maquillanćhu marca-masincunata purichishaj.
Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.
17 Chaynuy camacächiptï, llapan runa ashimanga.
Acracushä jäpa runacunatapis maquïćhu purichishaj.
18 Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» ›*

19 «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama ćharcunmanchu. 20 Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj cartacushun: ‹Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama ćhasquipanquimanchu. Maticuypa wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu› nir. 21 Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaćhu marcan-marcan shuntacäna wasicunaćhu Moiséspa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

22 Chaura chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucaj irmänucunapis cushish ćhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acraran. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

23 Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaćhu niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui? Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü. 24 Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana caćhaycämuptïsi, sharcamur willapashcashunqui: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy. Janayquitapis jïrucuy› nir. 25 Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata caćhaycämü. Shaycämun yaćhänacushanchi Bernabíwan Pablo.

* **15:18** Amós 9.11–12.

26 Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi
Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. 27 Chaynuypis
irmänunchi Judastawan Silasta caćhamushcä. Cartacamushäta
shiminwanpis tantiyachishunquipaj.
28 «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana
rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin,
ichicllatapis anyapärishayqui. 29 Jircacunaman jarashanta
ama micunquimanchu. Uyshata pishtar, yawarninta
shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimanchu.
Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis
ama cacunquimanchu. Willapashäcunata ćharcur, allina
cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»
30 Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman
aywacuran. Ćhayar, llapan irmänucunata shuntaycur,
cartata juycuran. 31 Cartata liguipaptin shacyächishanta
wiyar, jatunpa cushicäriran. 32 Silaswan Judaspis Tayta
Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan
irmänucunata sumaj shacyächiran. 33 Chaypita unayllata
carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin,
niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaćhu
irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» 34 Jucnin
cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.
35 Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga
waquin irmänucunawan Antioquía marcaćhu juyar, Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caćhacushan

36 Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna
watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta
willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä,
¿imanuyshi caycan?»
37 «Cutishun» niptin, Bernabé niran: « ‹Marcos›
nishan Juantapis pushashun.» 38 Pablum ichanga mana
munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita,
mana purïshishanpita. 39 Chay janan Pabluwan Bernabé
apaycaćhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin
bütiwan Chipre marcaman aywacuran. 40 Pablum ichanga
purïshinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía
irmänucuna imaćhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa
maquinman ćhuraran. 41 Chaura Siria quinranćhüpis, Cilicia
quinranćhüpis jutucaj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan
Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

1 Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman ćhayaran.
Listra marcaćhu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran.
Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis
manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. 2 Listra
marcaćhu irmänucunapis, Iconio marcaćhu irmänucunapis
Timoteuta allipa ricaran. 3 Griego runapa wamran carmi
ichanga, jïrucüni caran. Chaymi purïshinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jïrucachiran.

4 Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcaćhu Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. 5 Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

6 Chaypita Asia quinranćhu Pablo willapäcunanta Espíritu Santu mićhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, 7 Misia marcapa mujunninman ćhayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caćhamushan Espíritu Santu mićharan. 8 Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

9 Chay marcaćhu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir 10 Ricapacuyninćhu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj jucllа camaricärirä.

Filipos marcaćhu Pablo willacushan

11 Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan ćhayashcä. Warannin Neápolis marcaman ćhayashcä. 12 Chaypita Filipos marcamanna ćhayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcaćhu juyapärishcäraj.

13 Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpar, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. 14 Chayćhu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusïllaman tiñish bayïtacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúspa shimin shungunman ćhayananpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish ćhasquicuran. 15 Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcur nimaran: «Tayta Jesústa llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasïman

aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

16 Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashäćhu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinćhu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

17 Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. 18 Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ićhiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caćhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caćhariycuran.

19 Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana ćhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan. 20 Auturdäman ćhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan. 21 Yarpashanchita pampaman ćhurar, quiquin yarpashanta yaćhacunanchita munan. Munaptinpis, mana ćhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

22 Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäriran. Ullgucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaćhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. 23 Wascayta ushyariycur, carsilman wićhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman ćhuraran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. 24 Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wićhgaran. Ćhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

25 Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wićhgarajcunapis wiyaycaran. 26 Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quićhacäcuran. Carsilćhu wićhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

27 Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu quićharaycajta ricaran. Chaymi wićhgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. 28 Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

29 Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.»
Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcur,
Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. 30 Jinarcur,
jucläman pusharcur tapuran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanäpaj?» nir. 31 Paycuna
niran: «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui, Tayta
Diosninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.»

32 Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Dios-
ninchipa shiminta willaparan. 33 Willapaptin, Pablupawan
Silaspa janan raćhir ushyash captin, juclla jampipuran. Chay
chacaylla wasinpa ushyacuranpis. 34 Wasinman pushar-
cur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanpita
cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

35 Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman
murucucunata caćharan Pablutawan Silasta caćhariycunanpaj.
36 Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran:
«Caćhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana
manchacullar llucshicuy» nir.

37 Pablum ichanga ćhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna
Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay
ñawinćhu wascar ushyamasha. Wićhgachimasha. Jinarcur
pacayllapa caćhariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis,
mana llucshishächu. Wićhgachimashannuylla quiquincunaraj
jurgamächun.»

38 Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran.
Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran.
39 Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran:
«Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga
cay marcapita aywacuy, ari.»

40 Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman ćhayaran.
Llapan irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcaćhu Pabluta ticrapushan

1 Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia
marcaman ćhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman ćhayaran.
Chayćhu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran.
2 Yaćhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quim-
sanin diyawarda junajcunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyachicuran: 3 «Washächuj wañunanraj, cawarimunanraj
caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi
Tayta Diosninchi caćhamushan Washächuj caycan. Paypita
willapashcaj.»

4 Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa
shiminta ćhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis
jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis,
achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna
Tayta Diosninchita manchapacuj. 5 Jesúspa shiminta
mana ćhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga
chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla
runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan
runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunćhan jatarinanpaj»
nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman
ćhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush
caycaj runacunapa maquinman ćhurananpaj. 6 Chaura
pacharashanćhu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin
irmänucunallata janćharcur-janćharcur auturdäcunaman
aparan. Ćhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna
marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllaćhu aruycan.
Marcanchimanpis ćhayamushana. 7 ‹Jucshi mandamajninchi.
Jesús nishanshi mandamajninchi› nircaycan. Roma
mandamajninchipa shimintapis pampaman ćhurarcaycan.
Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

8 Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäriran. 9 Chaymi jillayta jutupaycuptinraj,
irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna caćhariran.

Berea marcaćhu Silaswan Pablo willapächushan

10 Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna
Pablutawan Silasta caćharcuran. Berea marcaman ćhayar,
Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. 11 Tesalónica
runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu
caran. Pablo willapächushantapis cushish wiyaran. Ichanga
waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran
tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana
rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. 12 Chay marcaćhu
Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicäriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur
runacunapis ćhasquicuran.

13 Chaura Berea marcaćhu Pablo willacushanta mayar,
Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran.
Ćhayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj.
14-15 Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa
cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas
marcacaman aywäshiran. Berea marcaćhümi ichanga
Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita
cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo,
jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcaćhu Pablo willapäcushan

16 Atenas marcaćhu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo
ricapacur puriycaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar,
juyupa llaquicuran. 17 Chaymi shuntacäna wasićhu Israel-
cunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacu-
nawanpis tapunacuj. Läsaćhüpis waran-waran tincushan
runata tantiyachij.

18 «Epicúreos» nishan yaćhajcunawanpis, «Estoicos» nishan
yaćhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo
willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apay-
caćhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquin-
nam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaćhi willacu-
cuycan.»

19 Chaura «Areópago» nishan pachaćhu sisyunman pushar-
cur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriycächinqui, unaypita-
pachachu, jipatarächu? 20 Rimashayquita imaypis mana wi-
yarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. 21 Chay Atenas
marcaćhu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata
ashillar cawaj.

22 Chaymi Areópago sisyunćhu llapanta tantiyachir Pablo
niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jam-
cuna jircacunata sumaj manchapacunqui. 23 Marcayquipa
purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä.
Juctapis tarishcä. ‹Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan›
nir isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyay-
carsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä.
24 Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi ca-
maran. Paypa maquinćhümi janaj pachapis, cay pachapis
caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu.
25 Runacuna yanapänanpaj imancunapis mana pishinchu.
Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli
cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

26 «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyćhu
marcayächisha. Mayćhu yurinanchipäpis, imaycaman
cawananchipäpis camacächin. 27 Llapantapis camacächiran
yarpaćhacurir-yarpaćhacurir pï cashantapis musyananchipaj.
Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta
Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi.
28 Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi
camacächin. Chayćhi unay willapa rimajniquicunapis
niran: ‹Chay taytallapita caycanchi.› 29 Rasunpa Tayta
Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata
ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaćhacurir-
yarpaćhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran
jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

30 «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata
ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi
ichanga may-chayćhüpis runacuna jucha apariCushanpita
wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. 31 Juc
junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga.
Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa
acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita
cawarachimusha.»
32 «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa
asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapu-
ran. 33-34 Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin,
Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Chaura Pablo sisyun-
pita llucshicuptin, aywäshiran yaćhaj Dionisiupis, mama
Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago»
nishan pachaćhu llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaćhu Pablo willapäcushan

1 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman
Pablo ćhayaran. 2 Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa
warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran.
Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quin-
ran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Cor-
into marcaman ćhayash caran. 3 Aquila purichina jiru ćhaqui
wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar
Aquilawan yanapänacuran. 4 Diyawardacunaćhüna Israelcu-
napa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúspa shim-
inta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa
runacunatapis aunichiyta munaran.
5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteo ćhayamuptin ima
ruraynintapis caćhariycurna, Israel runacunata Pablo willa-
paran: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi»
nir. 6 Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana mu-
nar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta
tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita
ñacaymanpis ćhayanquipaj. Imaman ćhayaptiquipis, ama jitapa-
manquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa
shiminta willapäshaj» nir aywacuran.
7 Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo ćhayaran Tito Justupa
wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa
caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanćhu caran. 8 Chay
shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta
Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis
Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Payman
yupachicur, ushyacäriran.

9 Juc chacay ricapacuynillanćhu Pabluta Tayta Jesús niran:
«Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amu-
curcuychu. Shimïta willapäcamuy. 10 Maquićhu puriptiqui,
pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaćhu acracushä
runacuna achcajmi.» 11 Chaymi wata pullanninraj Corinto
marcaćhu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyachicur.

12 Mandaj Galiónpa maquinćhu Acaya marcacuna cay-
cashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran.
Charircur, Galiónpa dispächunman aparan: 13 «Cay runa:
‹Tayta Diosninchita alliman ćhurashun› nirpis, mandajn-
inchipa shiminta pampaman ćhuraycan» nir.

14 Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj
Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash
captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman.
15 Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan
piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu.
Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.» 16 Chaynuy nir
dispächunpita llapanta jarguriran. 17 Jarguriptin, dispächu
puncullaćhu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna
wasićhu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana
imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

18 Corinto marcaćhu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita
llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman
aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanćhu
caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria
quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaćhu Pablo
ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta
ćharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir
bütiman jigarcur, aywacäriran. 19 Éfeso marcaman ćhayar,
warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcaćhu shuntacäna wasićhu Israel runacunawan
Pablo tapunacuran. 20 Israel runacuna Pablo unaylla
juyapärinanta munaran. 21 Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta
mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi
ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso
marcapita bütiwan aywacuran. 22 Cesarea marcaman
ćhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucaj irmänucunata
wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cachacushan

23 Antioquía marcaćhu unaylla juyapäriran. Chaypita unay ćhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

24 Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa ćhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaćhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. 25 Tayta Jesúspita sumaj yaćhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

26 Juc cuti shuntacäna wasićhu Apolo llapan shungunwan willapächuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinćhu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan. 27 Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranćhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan ćhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo ćhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. 28 Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washächujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washächujninchi» nir.

19

Éfeso marcaćhu Pablo willacushan

1 Chaura Corinto marcaćhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman ćhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: 2 «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» 3 Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

4 Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: ‹Mana Washächujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta ćhasquicunquiman.› Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» 5 Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. 6 Jinarcur

irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. 7 Runacunaga ćhunca ishcaywan-yupay (12) juturpaycaran.

8 Chaura Éfeso marcaćhu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantin Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj. Mana manchacullar imanuypapis aunichiyta munaran. 9 Tincupächujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. 10 Ishcay watantin willapächuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash caran.

11 Tayta Diosninchi camacächiyninpa Pablo jishyaćhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. 12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Ćhayachiptin, jishyaćhucuna allchacächuran. Supaycunapis caćhariycuran.

13 Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caćhariy» nir.

14 Chayta ruraycaran cüra Escevaspa janćhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. 15 Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminćhu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsï. Pablo pï cashantapis musyä. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» 16 Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucächuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran. 17 Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman ćhuraycäriran.

18 Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. 19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.

20 Chaynuypa Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyćhu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

21 Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis,
Acaya quinranćhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcur
Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman
aywayta camashaj» nir. 22 Chaynuy yarpar, willacäshij-masin
Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacuna-
man. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj
juyapäriran.

Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan

23 Chay wichan Jesúspa shimin-janan Éfeso runacuna
apaycaćhänacur, ullgucaycäriran. 24 Ullgucarcärinanpaj
jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj
acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta
sumaj tariran. 25 Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-
masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi
jillayllawan cawashanchita musyanqui. 26 Canan
ricay ñawiquićhu Pablo willapäcuycan: ‹Runa rurashan
capillaga mana munayniyujchu› nir. Willapäcushanta
cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunaćhüpis
mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana
manchapacunnachu. 27 Yargayman ćhayachimäshun. Acapalla
capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu.
Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana
manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj
Asia marcanchicunaćhüpis, may-chayćhüpis.»

28 Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur
japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhurashun.
Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir.
29 Japarpaptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuypa-
tincuycashanćhu Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman
janćharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta
yanagämuran.

30 Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj
Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purïshijnincuna
mićharan. 31 Asia marcapa waquin mandajnincunapis
Pabluwan yaćhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj
willachiran. 32 Chaura läsaćhu waquin runa wichaypa-
uraypa japarpaptin, marca runacuna imapita tincuypa-
tincushantapis mana tantiyaranchu. 33 Chaymi waquin
mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman
jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata
tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. 34 Alejandro
Israel runa cashanta musyar, ishcay üra-ima juc
shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi

Artemisallata alliman ćhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

35 Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycallämay. Marcanchićhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchiniraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. 36 Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaćhacushun. 37 Janćhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana ćhurashachu. 38 Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. 39 Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. 40 Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuypa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» 41 Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

1 Chaura runacuna tincuypa-tincushan ćhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. 2 Aywacur, ćhayashan marcacunaćhu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman ćhayaran. 3 Chay marcaćhu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanćhu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi ćhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

4 Cuticuptï, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófimuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. 5 Yanaguïcuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaćhu Pablutawan ishcanïta shuyarämaran.

6 Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj.

yanaguïcunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaćhu juc simänа juyapärirä.

Troas marcaćhu Pablo willacushan

7 Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. 8 Juturashä wasiga ishcay altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. 9 «Eutico» nishan müsupis wasipa bintänanćhu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcay janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij ćhayaptin, wañushana caycaran.

10 Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» 11 Jinarcur altusman jigarcur, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapanï micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. 12 Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

13 Jinarcur bütiwan ñauparcur, Aso marcaćhu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta ćharcur, ćhaquillapa shamuran. 14 Aso marcaćhu Pabluwan tincur, bütiwan llapanï Mitilene marcaman aywacärirä. 15 Warannin Quíos marca chimpanman ćhayarä. Chaypita büti ićhinan Samos marcaman ćhayarä. Waranin Trogilón marcaćhu ićhipärir, Mileto marcaman ćhayarä.

16 Asia quinranćhu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana ćhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman ćhayayta munaran.

Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo willapashan

17 Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo jayachiran. 18 Ćhayamuptin, niran: «Irmänucuna, ćhayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranćhu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquićhu purishcä. 19 Mana yaćhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masïcuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun. 20 Jamcunata

* **20:7** Griego rimayćhu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. 21 Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha apariushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanpaj tantiyachishcä.

22 «Cananga Espíritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman ćhayanätapis mana musyärächu. 23 Maypa puriptïpis, Espíritu Santu musyachiman ñacanallätа, carsilman ćhayanallätа. 24 Ñacanätа musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman ćhayarpis, Tayta Jesús nimashanta ćharcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pï-maytapis willapänä.

25 «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu. 26 Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis ćhayanquipaj. 27 Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu. 28 Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashanjina jutucaj irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquićhu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espíritu Santu ćhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman ćhayayninpa.

29 «Aywacuptï, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. 30 Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanćhu purichinanpaj: ‹Allita rimä› nir irmänucunata riguichinga. 31 Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguïpawan willapashächunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

32 «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanćhu llapan wawancunata cawachimäshun.

33 «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. 34 Manchäga quiquï arushcä. Chaymi yanaguïcunatapis, quiquïtapis mana imapis pishïmashachu. Llapantapis musyanqui. 35 Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: ‹Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi› nir.»

36 Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. 37 «Aywallä»

niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. 38 «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

1 Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigar-cur, aywacurä. Cos marcaman ćhayarä. Warannin ju-naj Rodas marcaman ćhayarä. Chaypita Pátara marcaman ćhayarä. 2 Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiy-cajta tarir, jigacarcärirä. 3 Siria quinranman aywar, wac chimpanćhu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro mar-caman ćhayarä. Chayćhu apashan jipicunata büti jaguiycu-ran. 4 Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janćhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta mićharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

5 Chaura juyanä junaj ćharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. 6 Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

7 Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman ćhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaćhu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. 8 Warannin junaj aywacur, yanaguïcunawan Cesarea marcaman ćhayarä. Chay marcaman ćhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinćhu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaćhu janćhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. 9 Felipipa ćhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

10 Ishcay-quimsa junaj juyaycaptï, Judea quinranpita ćhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. 11 Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-ćhaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: ‹Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaćhu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman ćhuranga›.»

12 Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. 13 Pabluna nimaran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaćhu wascamaptinsi, ćhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana

chapacushächu.» 14 Chaura imanaypapis chapayta
mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy
caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.
15 Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén
marcaman aywacärirä. 16 Aywacuptï, Cesarea marcapita
waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran.
Ćhayaptï, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran.
Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

17 Chaura Jerusalén marcaman ćhayaptï, cushi-cushilla
irmänunchicuna ćhasquicamaran. 18 Warannin junaj Santiaguta
watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur
irmänucunatawan tarirä. 19 Paycunata wamayaycur,
jäpa runacunapa marcanćhu purishanta, ima-imatapis
rurashanta, Tayta Diosninchi imaćhüpis yanapashanta
Pablo willaparan. 20 Llapallanta willaptin, Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur niran: «Irmänu
Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta ćhasquicuycan.
Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa
shiminta ćharcunanchitaraj munaycan. 21 Jäpa runapa
marcancunaćhu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga
willacusha: ‹Moiséspa shiminta ćharcunanchitapis, iti ullgu
wamranchicunata jïrunanchitapis, auquillunchicunapa
shiminta ćharcunanchitapis Pablo mana munanchu› nir.
22 Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin,
¿imanaypataj chapacushun? Ćhayamushayquita mayanga.
23 «Chaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli
llucshinayquipaj sumaj yarpaćhacushun. Caycćhu ćhuscuj
runacuna Tayta Diosninchi aunishanta ćharcuycan. Ichicllana
pishin. 24 Aunishanta ćharcushan musyacänanpaj ćhuscunwan
ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa
ćhanintapis ćhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-
masinchicuna ninga: ‹Manacajllapita Pabluta tumpasha.
Paypis Moiséspa shiminta llapanta ćharcuycan. Tayta
Diosninchipis alli ñawinwan rican.›
25 «Sumaj yarpaćhacurir jäpa irmänucunata mayna
cartacushcä: ‹Jircacunaman jarashanta ama micunquichu.
Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis
ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui
runawan ama cacunquichu› nir.»
26 Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta ćharcur, änir
ćhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi al-
lina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa ćhaninta
ćhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pabluta charishan

27 Janćhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinćhu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran: 28 «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman ćhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana ćharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman ćhurar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

29 Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwan marcaćhu puriycajta. Chayćhi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

30 Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman janćharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wićhgaycäriran. 31 Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. 32 Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanćhu Pabluta caćhariycuran.

33 Caćhariycuptin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. 34 Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. 35 Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcullar cuartilpa patacpatacninta jigachiran. 36 Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

37 Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaćhanquichuraj? 38 Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, ćhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaćhu purishcanqui, ¿au?» 39 Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay ullguj marca-masïcunata tantiyaycachishaj, ari.»

40 Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninćhu ićhicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninćhu niran:

22

1 «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur
rimashäta mä, wiyaycallämay.» 2 Chaura hebreo shimipa
rimajta wiyar, llapan upällacaycäriran. 3 Upällacaycäriptin,
Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran
jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay Jerusalén marcaćhu
wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaćhaj-
sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaćhacushcä. Jamcuna-
jina Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuycä. 4 Paypa shiminta
ćharcur, Jesúspa shiminta ćhasquicuj irmänucunata wañuy-
caway jaticaćhar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur,
carsilman apachirä. 5 Imata ruranäpäpis mayur cüra,
mayur Israel runacuna sisyunćhu aunimasha. Paycuna
llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaćhu Israel
mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj
Tayta Jesúspa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran.
Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

6 «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycaptï, janaj
pachapita achqui illajpita chillapyamuran. 7 Chaura pampa-
man tunicurä. Jitaraycashäćhu wiyarä: ‹Saulo, Saulo, ¿imanir-
taj chiquimar jaticaćhaycämanqui?› nimujta. 8 Nimuptin,
tapurä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir. Chaura nimuran: ‹Nazaret
marca Jesúsmi cä. Chiquimar jaticaćhaycämanqui.›

9 «Yanaguïcunapis achqui chillapyamujta ricaran. Par-
lapämashantam ichanga mana wiyaranchu. 10 Nuwana nirä:
‹¿Imataraj ruräman, Tayta?› Chaura nimaran: ‹Jatariy. Dam-
asco marcaman ayway. Chayćhu imata ruranayquipäpis
willashunquipaj.›

11 «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis
mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguïcuna
Damasco marcacaman apamaran. 12 Chay marcaćhu Israel
runa Ananías juyaran. Moiséspa shiminta wiyacur Tayta
Diosninchita manchapacuj captin, jinanćhu tiyaj Israel-
masincuna allipa ricaran. 13 Lädüman sharcamur, pay
nimaran: ‹Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quićhacangana.›
Chaymi ñawï quićhacäcuptin, Ananíasta ricarä. 14 Pay
nimaran: ‹Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna
manchapacushan Tayta Diosninchi acracushurayqui
shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesústa
ricanayquipäpis, shiminta wiyanayquipäpis. 15 Chaymi
ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyćhu
willapäcunquipaj. 16 Cananga Tayta Jesúspa shiminta
ćhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha
aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.›

17 «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta
Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita
mañacuycashäćhu ricapacurä. 18 Ricapacuynićhu Tayta Jesús
nimaran: ‹Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimïta
willacuptiquisi, runacuna mana ćhasquishunquipächu.›
19 Nuwana nirä: ‹Tayta, shimiquita ćhasquicujcunata
ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-
jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.
20 Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä.
Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.› 21 Paymi
ichanga nimaran: ‹Caypita aywacuy. Jäpa runacunata
willapäcunayquipaj carupa caćhacushayqui.› »

22 Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana
wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla
wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. 23 Chigaypa
ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis
aspircur-aspircur wicapaycaptillan, 24 murucucunapa
cumandantin niran: «Carsilman wićhgarcur, Pabluta sumaj
wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam.
Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

25 Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo
tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis
mana musyallar Roma runa caycaptï, ¿wascamänayqui ca-
macanchu?» nir. 26 Niptin, cumandantinta willaran: «Cuman-
danti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir.
27 Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasun-
pachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran:
«Au. Rasunpa Roma runa cä.» 28 Cumandantina niran: «Chay-
chica jillaywanraj Roma runa cayman ćhayashcä.» Pabluna
niran: «Nuwam ichanga yuriynïpita-pacha Roma runa cä.»

29 Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanćhu
witicäriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma
runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisyunninćhu Pablo chapacushan

30 Warannin junaj cadinawan wataraycächishanćhu Pabluta
pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashan-
tapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacu-
nata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Ćhayaptin,
Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

1 Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel
runata ricärir niran: «Marca-masïcuna, canancaman Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawashcä. Chaymi allilla
cawaycä.» 2 Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta

shimićhu cutachiran. 3 Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» 4 Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir. 5 Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyaynïwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Mayur runata ama ashlliychu.› »*

6 Chaura Israel mayur runacuna ishcay yarpayyuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

7 Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. 8 Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuranchu. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. 9 Chaura wichaypauraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushaćhi.»

10 Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacaranchu. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

11 Chay pagas ricapacuyninćhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaćhu shimïta willacushayquinuylla Roma marcaćhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

12 Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. 13 Chaynuy parlanacuran ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna. 14 Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata

* **23:5** Éxodo 22.28.

willaj aywaran. Ćhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. 15 Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: ‹Sumaj tapunäpaj Pabluta caćhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä› nillar. Manaräsi ćhayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»

16 Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. 17 Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» 18 Niptin, cumandantiman ćhayaycachir, niran: «Wićhgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

19 Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. 20 Chaura müsu willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: ‹Sumaj tapunäpaj sisyunnïman Pabluta caćhapaycallämay, ari› nillar. 21 Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu. Ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. Paycuna caćharcunallayquita shuyarpaycan.» 22 Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

23 Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcay paćhac (200) murucucuna ćhaquipa aywananpaj, janćhis ćhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcay paćhac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. 24 Pablo muntacunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman ćhayachinayqui.»

25 Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaćhu niran: 26 «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui? 27 Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucücunawan washashcä. 28 Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. 29 Chayćhu quiquincunapa

yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilćhu wićhgaränanpäpis achäqui mana caranchu. 30 Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinrïman ćhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquićhu juchanta jurgapänanpaj nishcä.»

31 Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta ćhayachiran. 32 Warannin junaj ćhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman ćhayachiran. 33 Cesarea marcaman ćhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman ćhuraran. 34 Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: 35 «Chiquishujniqui runacuna ćhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanćhu Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaćhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman ćhayaran Pabluta ñauquinanpaj. 2 Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman ćhayachiptin, yaćhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawananpaj imatapis rurashcanqui.

3 «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyćhu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. 4 Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi jucishcayllatasi wiyaycallämay, ari. 5 Cay runash aypäcuj jishyayupay chay-tucuyćhu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa ćhasquicujcunapa mayur runash. 6 Jerusalén marcaćhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman ćhurasha. Chaymi nuwacuna rïsu charirä. Quiquïcuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.* 7 Ichanga ushyacächinäpaj charirpaycaptï, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jićhuramasha. 8 Jinarcur ñaupayquićhu ñauquinäpaj caćhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

9 Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäriran: «Rasunpam» nir.

10 Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata

* **24:6** Waquin unay Bibliaćhu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. 11 Chayraj ćhunca ishcaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman ćhuraj aywashäpis. Shimï rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. 12 Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinćhüsi, shuntacäna wasićhüsi, jinan marcaćhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. 13 Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush captï, jajlläćhu mä, nimächun.

14 «Jesúspa shiminta ćhasquicushäpita: ‹Pantacash› nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.* 15 Israel-masïcuna wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. 16 Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runa-masïcunapa ricay ñawinćhüpis.

17 «Unayga achca wata juclällaćhu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynïcunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. 18-19 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchi alli ricamänanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Jucishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masïcuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. 20 Manchäga cay runacuna jajlläćhu nimächun. Jerusalén marcaćhu mayur Israel runacunapa sisyunninćhu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu. 21 Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir, nirä: ‹Wañushcuna cawarinanta yupachicü.› Chaypita ñauquircaycämanqui.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. 23 Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wićhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama mićhanquichu.»

24 Waranninćuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix ćhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan:

* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

«Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. 25 Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shungun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» 26 Chaynuypa parlaj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caćhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

27 Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caćhariranchu. Chaypita ishcay watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta ćhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wićhgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura cargunta ćhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo ćhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. 2 Ćhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. 3 Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminućhüshi shuyaycur, wañurachinan caran. 4 Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaćhu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächï. Waracunallana aywashaj. 5 Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupäćhu ñauquinquiman.»

6 Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaćhu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. 7 Pabluta ćhayachipuptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. 8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaćhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu ćhurashcä. Roma marcaćhu mandaj Césarpa shimintapis ćharcushcä.»

9 Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiquï ashipushayqui» nir. 10 Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaćhu mandajninchi César ćhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaćhu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämänanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. 11 Juchallicush caycar

wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptïmi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana ćhuramanmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman ćhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyanman.»

13 Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta ćhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. 14 Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc rïsu runata mana caćhariranchu. 15 Chaymi Jerusalén marcaman aywaptï, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: ‹Chay runa rasunpa wañunman juchanpita› ninäta. 16 Munaptinsi, nirä: ‹Roma runacuna mana sumaj tapucaćhällar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.› 17 Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. 18 Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. 19 Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. ‹Wañush› niptinsi, Pablo: ‹Jesús cawaycan› nin. 20 Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: ‹¿Juchayquita sumaj ashinäpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?› nir. 21 Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: ‹Roma marcaćhu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun› nir. Chaymi Roma marcaman apachinäcaman täpaycächï.» 22 Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

23 Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan ćhayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

24 Ćhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcaćhüpis, cayćhüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. 25 Sumaj tapucaćharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcaćhu mandajninchi Augusto Césarman apachinäpaj quiquin

mañacamaptin, aunishcä. 26 Taytacuna, llapaniqui yanapaycallämay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. 27 Jucha aparicushanta mana tariycar apachiptï, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: 2 «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimïwan chapacushaj. 3 Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycaćhänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallämay, ari.

4 «Tacsha cashäpita-pacha marcäćhu juyashätapis, Jerusalén marcaćhu juyashätapis Israel-masïcuna musyan. 5 Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta ćharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj ćharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. 6 Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman ćhayachimasha. 7 Tayta Diosninchi aunishan ćharcucänanta ćhunca ishcaywan castantï llapanï shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman ćhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana ćhasquir, waquin mayur Israel-masïcuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. 8 ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana ćhasquipäcunquichu?

9 «Ñaupata quiquïpis, Nazaret marca Jesústa ćhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. ‹Allita ruraycä› nir wañuycaway chiquipar jaticaćhar ushyarä. 10 Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcaćhu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. 11 Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä.

12 «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. 13 Tayta Agripa, aywaycaptï, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran.

Chillapyamushanman intipis mana tincuranchu. Aywäshimajcunata llapanïta achicyäramaran. 14 Chaura llapanï pampaćhu jitaraycashäćhu hebreo rimayćhu jayacamujta wiyarä: ‹Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticaćhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui› nir.

15 «Chaura nuwapis tapurishcä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir. Tapuptï, quiquin nimaran: ‹Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticaćhaycämanqui. 16 Chaypis juclla jatariy. Caćhä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimïta willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. 17 Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj caćhaycaj. 18 Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanpaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimïta ćhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinćhu cawashan-jina paycunapis maquinćhu cawanga.›

19 «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús caćhamashanta mana wasguipashcächu. 20 Manchäga Damasco marcaćhüpis, Jerusalén marcaćhüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: ‹Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanpaj runamasiquita llaquipar yanapanquiman› nir. 21 Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinćhu charircamar, wañurachimayta munasha. 22 Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: 23 ‹Caćhamushan Washächuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchijina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.› »

24 Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaycćhi pucllacushcashunqui. Alläpa yaćhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. 25 Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. 26 Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upatucunmanchu. Chaymi shimïta mana amucurcümanchu.

27 Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta ćhasquicunqui,
¿au? Ćhasquicushayquita musyä.»
28 Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayqui-
wanchu Tayta Jesúspa shiminta juclla ćhasquicunäta yarpash-
canqui?» 29 Pabluna niran: «Juclla ćhasquicuptiquisi, wara-
warantinraj ćhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui
Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina
cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»
30 Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis,
mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran.
31 Llucshicuycashanćhu quiquin-puralla parlanacuran:
«Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana
camacanchu. Wićhgarächinallanchisi mana camacanchu»
nir. 32 Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta
niran: «Cay runata mayna cać hariycushuwan caran. Ichanga:
‹Mandajninchi Césarman apachimay› nishallanpita mana
cać hariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

1 Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänanpaj
yarpać hacuriycur, Pablutawan waquin wićhgarajcunata cap-
itan Juliupa maquinman ćhuraran. Capitan Juliuga man-
daj Augustupa murucuncunata maquinćhu purichij.* 2 2
Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti
Asia quinran lamar cantuncunaćhu ićhiycur-ićhiycur aywanan
caran. Bütiwan aywacuptï, Aristarcupis yanagämaran. Payga
Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. 3 Warannin
junaj Sidón marcaman ćhayarä. Chayćhu capitan Julio alli
shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana
mićharanchu. Jaraptinpis, mana mićharanchu. 4 Sidón
marcapita aywacuptï, alläpa wayraycaran. Chaymi mana
wayrashallanpa aywar, lamar ćhaupinćhu Chipre marca can-
tullanpa aywarä. 5 Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran
chimpallanpa aywarä. Licia quinranćhu Mira marcaman
ćhayarä. 6 Mira marcaćhu Alejandría marcapita Italia quin-
ran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran.
Chay bütimanna jigachimaran.
7 Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido
marca ñaupanman ćhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa
wayrämuptin, lamar ćhaupinćhu Creta marca cantullanpa ay-
war, Salmón punta ñaupanman ćhayarä. 8 Chaypita ñacarpis,

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

«Buenos Puertos» nishan marcaman ćhayarä. Chay marca
Lasea marcapa waclällanćhu caran.
9 Chay marcaman ćhayanäpaj achca junajraj ñacashcä.
Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamya
quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti
purichijcunata Pablo niran: 10 «Taytacuna, ama aywashunchu.
Chiquipaj aywar, imamanpis ćhayashuwan. Bütipis llapan
cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-
ima tarishuwan.» 11 Chaynuy niptinpis, capitan Julio
mana wiyaj-tucuranchu. Manchäga bütiyujpa shiminta,
büti purichijpa shiminta wiyacuran. 12 Chaymi Buenos
Puertos marcaćhu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-
niraj captin, llapanï Creta marcaćhu büti ićhiräcunan Fénix
marcaman ćhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis,
uramanpis ricacaycan.

Lamarćhu Pabluta chicchinpa manchachishan

13 Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptin: «Fénix
marcaman ćhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran.
Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä.
14 Aywarcaycaptï, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy
wayra ćhayamuran. Juyupa wayracurcuran. 15 Bütitapis
uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta
mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.
16 Lamar ćhaupinćhu Cauda marcapa cantullanpa apama-
ran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman
jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. 17 Aywashä bütitapis,
watucunawan ćhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru agu-
man tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj
bayïtatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.
18 Warannin junaj wayra mana ćhawaptin, bütipa cargan-
cunata lamarman wicaparirä. 19 Quimsa-caj junajćhu bütipa
llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. 20 Juyupa
chicchinpa chacaraptin, intitapis istrïllacunatapis achca junaj
mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin,
cawaytapis mana yarparänachu.
21 Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata
Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta
marcapita mana llucshimullar, mana ujrapacushuwanchu
caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. 22 Imanuy carpis, ama
manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana
wañushunpächu. 23 Manchapacushä Tayta Diosninchipa an-
jilnin chacay ricaripamasha. Caćhan captï, Tayta Diosninchi
willachimasha: 24 ‹Pablullau Pablo, ama manchariychu,

* **27:9** Shujpicuy fiestaćhu runacuna mana micujchu.

ari. Mandaj Césarpa dispächunćhu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga› nir. 25 Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. 26 Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

27 Chaura ishcay simäna Adriático lamar quinranpa aywaptï, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. 28 Chaymi may rurićhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcay ćhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, ćhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. 29 Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita ićhichinanpaj watarcur ćhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. 30 Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. 31 Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. 32 Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

33 Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcay simänana llaquish puriycanchi: ‹¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?› nir. Micuytapis mana mallinchirächu. 34 Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis ćhayashunpächu» nir. 35 Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. 36 Shacyächur, nuwacunapis micupächurä. 37 Llapanï ishcay paćhac janćhis ćhunca sujtawan (276) runacuna bütićhu aywarcaycarä. 38 Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancashyarcunanpaj apashan rïguta lamarman jaycuriran.

Lamarćhu büti ushyacashan

39 Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman ćhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita ćhayachiyta munaran. 40 Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarćhu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayïtacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. 41 Aywaycashanćhu bütipa uman

chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.
42 Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran.
43 Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywan mićharan: «Wampuy yaćhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. 44 Mana wampuy yaćhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganïpis mana wañurächu. Llapanï allpaman ćhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

1 Chaura llapanï lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar ćhaupinćhu caycaran. 2 Jinan runacuna llapanïta allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycaptï jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanïta jayamaran.
3 Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. 4 Pablupa maquinćhu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir.
5 Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. 6 Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucächunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinćhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»
7 Juturpaycashä washlällanćhu mayur runa Publiupa ćhacran caycaran. Paypa maquinćhu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran.
8 Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacächuran. 9 Allchacajta ricar, chay marcaćhu jishyaćhu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. 10 Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptïpis, llapan pishïmajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo ćhayashan

11 Tamya quilla ćhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallaćhu pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanćhu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman

ricchacuj caycaran. 12 Chaypita aywacur Siracusa marcaman
ćhayar, quimsa junaj juyarä. 13 Jinarcur lamar cantullanpa
Regio marcacaman ćhayarä. Warannin urapita sumajlla
wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman
ćhayarä. 14 Chay marcaćhu waquin irmänucunawan tincurä.
«Juyapärishun» nir mañacamaptin, janćhis junaj juyapärirä.
Chaypitaraj Roma marcaman ćhaquillapa aywacurä.
15 Roma marcaćhu irmänucuna ćhayaycashäta mayaran.
Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran.
Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaćhu shuyarämaran.
Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis
alliman ćhuraran. 16 Roma marcaman ćhayaptï, Pabluta yatalla
tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcaćhu Pablo willacushan

17 Chaura ćhayashanpita quimsa junajta Roma marcaćhu
tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran.
Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu.
Unay auquillunchicuna yaćhachicushantapis, marca-
masinchicunatapis mana pampamanchu ćhurashcä. Imatapis
mana ruraycaptï Jerusalén marcaćhu charircamar, Roma
runacunapa maquinman ćhuramasha. 18 Roma auturdäcuna
sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir,
caćharaycamayta munaran. 19 Mayur Israel runacunam
ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman
apachimänanpaj imanuypapis mañacurä. Imanuy captinpis,
Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.
20 «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel
masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan
watashta purichiman.»
21 Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita
mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pï
irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.
22 Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-
tucuyćhüpis: ‹Pantacash willapata puriycächin› nir
rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis
wiyayta munarcaycä.»
23 Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan
junaj ćhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan
wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananpaj juyayllata willaparan. Jesúspita
willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa
shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis
tincuchiran. 24 Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna
Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Waquinnam ichanga
wasguiparan. 25 Chaura quiquin-pura apaycaćhänacur

aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaćhi Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:
26 ‹Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
27 Israel runacuna chucru shungu.
Shimïta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.
Rurashächunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.
Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.
Shimïtapis rinrinwan wiyacunman.
Llapan shungunwan tantiyacunman.
Chaura allipa ricäman.›*
28-29 «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marcamasinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*
30 Ishcay wata-ima mañacuy wasillaćhu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaćhu ćhasquiran. 31 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana rurarachu.

* **28:27** Isaías 6.9–10. * **28:28-29** Waquin Bibliaćhu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycaćhänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquillun-cunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shim-inta sumaj-sumaj ćharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricari-parcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesúspa alli willapanta chay-tucuyćhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1–3; 9.1–39; 11.25–26; 13.1–28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1–3.20*.

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21–8.39*.

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, ji-pata llapan runa maquinćhu cawananpita: *Romanos 9.1–11.36*.

Jesúspa shimin shungunchiman ćhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1–15.13*.

Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wa-mayänanpita: *Romanos 15.14–16.27*.

Pablo wamayashan

1 Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü.
Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin caycä.
Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi acracamasha.
Caćhacamasha:
«Alli willapäta willacur purimuy» nir.
2 Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta
Tayta Diosninchi musyachicuran.
Alli willapanta musyachicur, shiminćhüpis
unay willacujcuna llapanta isquirbiran:
3 «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay

mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* 4 Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuypita Jesústa cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman ćhuraran. Cananga maquinćhu Taytanchi Jesucristu puriycächimanchi. Payga Washämajninchim. 5 Llaquipämar, nuwatapis ćhuramasha shiminta willapäcunäpaj. Llapan runa shiminta ćhasquicunanta munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänanpaj shimïta willapäcunqui. Paycunapis ćhasquicunman» nir.* 6 Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanayquipaj. 7 Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipäshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

8 Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinćhu alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ćhurä. 9 Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapäcuycä. 10 Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycä. 11 Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espíritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. 12 Chaymi shimin shungunchiman sumaj ćhayananpaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

13 Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptïsi, chapa mana pishïmashachu. Marcan-marcan purishä-jina marcayquićhüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanta munaycä. 14 Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúspa shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. 15 Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis juclla ćhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castilläućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castilläućhu nin: «Gentiles.»

16-17 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanćhu pï-maytapis willapäman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata apariCush captinchisi Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawïwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj

18 Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. 19-20 Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pï cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

21 Juchallaćhu arujcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. 22 «Yarpay-sapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. 23 Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaćhu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

24 Upa cayninwan juchallaćhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mićharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. 25 Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman ćhurash canman. Chaynuy caycullächun. 26 Chaymi juchallaćhu arushanpita Tayta Diosninchi caćhariycuptin, acaripacur shungun munapashallanćhu arun. Warmicunapis runanta mana munar,

* **1:16-17** Habacuq 2.4.

pingaypaj warmi-masillanwan cacun. 27 Chay-jina runa-cunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

28 Chaura mana manchapacuj caycar pampaman ćhuraptin, Tayta Diosninchipis caćhariycuran shungun munapashanta ruracunanpaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. 29 Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis ćhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. 30 Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman ćhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaćhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. 31 Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana ćharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. 32 Chaynuy juchaćhu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman ćhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaćhu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

1 Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaćhu aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. 2-3 Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman ćhurarga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaćhu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

4 ¿Alli caynińchu caycaptinchu, llaquipäcuj caycaptinchu, tantiyacuj caycaptinchu, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquińchu cawanayquipaj. 5 Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaćhu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman ćhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj ćhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

6 Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu
maymanpis ćhayachimäshunpaj. 7 Allillaćhu arujcunata
imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi
alli ricananta munar, maquillanćhu cawayta munar,
shungun munashallanta imatapis ruraran. 8 Juyu juchaćhu
arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta
wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis ćhayachinga.
Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

9 Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imaman-
pis ćhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa
runa captinsi. 10 Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman
ćhuranga. Allillaćhu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa
runa captinsi. 11 Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Dios-
ninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

12 Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana
wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu.
Jucha apariсushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga.
Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä. Llap-
llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana
jishpingachu. Jucha apariсushanpita Tayta Diosninchi
jurgapanga. 13 Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata
ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan
wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. 14 Waquin jäpa
runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi,
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. 15 Manchapacur
cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman
ćhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin,
shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi
ichanga, shungullan jitarpunga. 16 Chaymi runacunapa
shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga.
Camacächishan junaj ćhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj
cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta ćhuranga.
Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan.
Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

17 Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa
caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyä. Alli
ricamar, marca-masintïta Tayta Diosninchi acracamasha
jishpichimänanpaj. 18 Shungun munashantapis musyä.
Shiminta ćharcur, allillata rurar cawaycä.» 19 Jatun-tucur, jäpa
runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta

Diosninchi pï cashantapis musyanayquipaj. Chacajćhu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. 20 Yaćhaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachï.» 21 Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana ćharcunquichu? 22 «Majayquita ama jananpachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita jananpachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui? 23 «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana ćharcur, quiquinta pingayman ćhurarcaycanqui. 24 Chaypita jamcunapaj shiminćhu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman ćhuraycan» nir.*

25 Israel runacunata Moiséspa shiminta ćharcuptinchiraj, jïrucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana ćharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pï cashayquitapis mana musyächu» nir. 26 Jäpa runacuna mana jïrucush captinsi Moiséspa shiminta ćharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. 27 Chaynuypa jäpa runacuna mana jïrucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta ćharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana ćharcunquichu. ‹Wamräpaj acracushcaj› nir jïrucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» 28 Chaymi shiminta janan-janallan ćharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jïrucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu. 29 Payga shungun munashallanta ćharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman ćhuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cashan

1 Chaymi ama ninquichu: «Yuriynïpita-pacha Israel runa captïpis, ¿manaćhi imananchu? ¿Imapäraj papänï jïrucachimaran?» 2 Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimïta wiyacuptiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.

* **2:24** Isaías 52.5.

3 Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? 4 Mana imaysi jungangachu.
Payga shiminta ćharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta ćharcur juchanchita jurgapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shimińchüpis nin:
«Mana llullacunquichu.
Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.
Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi,
llullacushanta taripunquipaj» nir.*
5 Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis rurä man. Juchata aparicuptïsi, aunishan-jina shiminta ćharcun. Shiminta ćharcunan alli. Chaymi shiminta ćharcüshiycaptï, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»
6 Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. 7 Chaypis waquin runa chapacur ninmańchi: «Shiminta mana ćharcuptïsi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: ‹Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj ćharcun› nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipäćhi jucha aparicushäpis, ¿au?» 8 Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta ruraptï, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman ćhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

9 Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shunggunchi munapashanta rurar, juchaćhu cawaycanchi. 10 Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin:
«Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj.
11 Llapan pishi-yarpayyuj.
Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.
12 Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.
Pantacash purin.
Mayganpis allita mana ruranchu.*
13 Runa-masinta asyächicun.
Llullacullar cawan.
Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

* **3:4** Salmo 51.4. * **3:12** Salmo 14.1–3; 53.1–3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3.

14 Chiquicur, runa-masinta pampaman ćhuran.
Jagayächicuyllaćhu arun.*
15 Pipis mana imanaycaptin, ñacayman ćhayachin.
Wañuchicuymanpis ćhayachin.
16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.
Ushyapacaymanpis ćhayachin.
17 Allilla cawananpaj mana imasi jucunchu.*
18 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.
Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

19 Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacunajanan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Ćharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaćhüpis juchallicushcächu» nir. 20 Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana ćharcunchu. Llapallanta ćharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis ćharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj ćharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiéspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj ćharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. 23 Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. 24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús ćhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. 25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa caćhamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman ćhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bïdanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin,

* **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías 59.7–8. * **3:18** Salmo 36.1.

juchanta mana jurgaparanchu. 26 Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.
27 Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta ćharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. 28 Imatapis ćharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi. 29 Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. 30 Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. 31 Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman ćhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama ćhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. 3 Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*
4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur ćhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa ćhaninmi. 5 Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaćhu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. 6 Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:
7 «Cushicärishun.
Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

* **4:3** Génesis 15.6.

Jucha aparicushanchita jungasha.
Llutan rurashanchita mana yarparannachu.
8 Cushicärishun.
Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.
Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*
9 Chaynuy captin, yarpaćhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jïrucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. 10 Alli ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jïrucushachu? Mana. Jïrucuyta mana yaćhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jïrucusha. 11-12 Jïrucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jïrucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj, änir jïrucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jïrucush jäpa runa captinchisi, jïrucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

13 Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pï-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pï-maytapis sumaj yanapäshaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta ćharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. 14 Chaymi: «Moiséspa shiminta ćharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta ćhasquinga» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? 15 Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquirsi, mana ćharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. 16 Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi ćharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun. 17 Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminćhüpis isquirbiraycan:

* **4:8** Salmo 32.1–2.

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

18 Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chaytucuyćhüpis marcayangapaj» nir.* 19 Auninacushan wichan Abraham paćhac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyäcunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis ćharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. 20 Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir. 21 Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. 22 Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. 23 Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanćhu nuwanchipäpis rimaycan. 24 Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuypita cawarachimuran. 25 Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bïdanta ćhuraptin, shimïta ćhasquicujcunata alli ñawïpa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyninpa juchaynajta ricamashpanchi maquinćhüpis allilla cawachimanchi. 2 Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinćhu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanćhu cawashunpaj. 3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaćhacunchi. 4 Shungun munashannuy cawayta yaćhacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan

* **4:17** Génesis 17.5. * **4:18** Génesis 15.5.

tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. 5 Chaymi ñacayman ćhayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinćhu Espíritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

6 Llapanchi juchaćhu cawaptinchisi, wañuypita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta Tayta Diosninchi camacächiran. 7 Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. 8 Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchaćhu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta camacächiran. 9 Wañur, caway-bïdanta ćhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana ćhayachimäshunpänachu. 10 Chiquiptinchisi, shungunwan shunguncht tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman ćhayananpaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. 11 Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta caćhamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

12 Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj. 13 Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaćhu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. 14 Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman ćhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman janćharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

15 Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman ćhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam

ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman ćhayachimänanchi-raycur caway-bïdanta Jesús ćhuraran. 16 Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman ćhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. 17 Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman ćhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaćhu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

18 Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj. 19 Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. 20 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allićhu cawananpaj. Runacunam ichanga ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. 21 Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaćhu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

1 Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaćhućhi sumaj arushaj.» 2-4 Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman ćhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayćhu cawananpaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinćhu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúspa maquinćhu

cawaycar, mushuj cawayćhüna cawashun. 5 Payga wañuyman ćhayar, cay pachaćhu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman ćhuramanchi. Jesúswanna cawanchi.

6 Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaćhu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusćhu wañuyman ćhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaćhünachu cawaycanchi. 7 Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. 8 Wañuyman ćhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman ćhayachimashcanchi. 9 Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana ćhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. 10 Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman ćhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman ćhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. 11 Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayćhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

12 Chaymi wañucujlla caycar, juchaćhu ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. 13 Imaćhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuypita cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. 14 Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta ćharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinćhüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapäshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

15 Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana

ćharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaćhu arucushaj» nir. 16 Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinćhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj.

17 Cananga supaypa maquinćhu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushächuna shunguyquiman ćhayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui. 18 Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinćhu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. 19 Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinćhu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

20 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. 21 Munapashallanchita rurar, pingayllaman ćhayashcanchi. Pingayman ćhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman ćhayashuwan caran. 22 Tayta Diosninchim ichanga maquinćhu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis ticrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj. 23 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinćhu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaćhu arujcunam ichanga wañuyman ćhayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

1 Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis ćharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. 2-3 Majayuj warmi majanpa maquinćhu cawan. Shimintapis wiyacun.

Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta jananpachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana jananpachinnachu.

4 Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu ćharcunanchi. Manchäga Jesúspa maquinćhüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan. 5 Ñaupata supaypa maquinćhu cawar Moiséspa shiminta ćharcuyta munaptinchisi, supay imaćhüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaćhu cawaycaptinchi, wañuyman ćhayananchi caran. 6 Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

7 Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Ćharcuyta mana camäpacuptï, wañuyman ćhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. 8 «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin mićhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mićhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

9 Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaćhu cawashätapis, 10 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta ćharcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaćhu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman ćhayanäta tantiyacushcä. 11 Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaćhu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta

* **7:7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

ćharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman ćhayachimänan caran. 12 Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

13 Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman ćhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shiminjananchu wañuyman ćhayashaj. Manchäga paypa shiminta ćharcuyta mana munarmi, wañuyman ćhayashaj. Juchallaćhu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaćhu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

14 Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata apariculla cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. 15 Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. 16 Chaynuy jucha ruray janćhamaptinsi, ićhipuyta mana camäpacuptïsi, Moiséspa shimin alli. 17 Ćharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman janćhaman. 18 Wañuj runa captï, juchallaćhu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. 19 Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. 20 Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquïpitachu aparicü; manchäga shungü janćhamaptin.

21 Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptïsi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. 22 Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. 23 Wiyacuyta sumaj munaptïsi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha ruraymanćhayä. 24 Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis ćhayashaj. Juchallicush captï, ¿piraj wañuypita jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwan tincuchimanga? 25 Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman ćhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caćhamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcushuwan. Shiminta ćharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

1 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi, mana juyu
ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis
mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir. 2 Manchäga
Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi, Espíritu Santu
cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi.
Wañurpis, chacaj pachaman mana ćhayashunchu. Manchäga
Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashunpaj. 3 Paymi
nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga
shungunchi munapashallanta rurar wañuj runa caycar,
Moiséspa shiminta ćharcuyta mana camäpacushcanchichu.
Chaymi wañuyman ćhayananchi caran. Chaynuy captinchisi,
Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caćhamuran. Jesúsga wañuj
runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata
mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna
ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis ćhayachiran.
Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi.
4 Cananraj paypa shiminta ćharcuycanchi. Ñaupata shungunchi
munapashallanta rurar, juchallaćhu arushcanchi.
Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta
Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

5 Juchallaćhu arujcuna shungun munapashallanta ashin.
Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam
ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. 6 Juchaćhu arujcuna
shungun munapashallanta ashir, wañuyman ćhayan. Tayta
Diosninchipa ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu.
Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi.
Tayta Diosninchipa ñaupanćhüpis cawashunpaj. 7 Juchaćhu
arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita
ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, ćharcuyta mana
camäpacunchu. 8 Chaymi shungunchi munapashanta rurar,
Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana
camäpacunchichu.

9 Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana
ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui.
Washäcuj Jesús camacächiyninpa shiminta ćhasquicushayquipita
Espíritu Santupa maquinćhu cawarcaycanqui. Mana
ćhasquicujcunatam ichanga maquinćhu mana charanchu.
10 Maquinćhu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta
Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan
ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman
ćhayarsi, mana ushyacaj cawayćhüna Tayta Diosninchi

puriycächimanchi. 11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinćhu charämanchi.
12 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. 13 Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman ćhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashunpaj.
14 Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. 15 Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinćhu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. 16 Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. 17 Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishïchimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman ćhuramäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanćhu sumaj cushicuypita willapashan

18 Chaymi ñacayman ćhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaćhu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymanraj ćhayachimäshunpaj. 19-21 Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana ćhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuycan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis ćhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayćhu cawachinga.
22 Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. 23 Nuwanchipis ñacayćhu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana ćhayallarpis, Espíritu Santupa maquinćhu

cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawayćhüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

24 Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi. 25 Janaj pachaman ćhayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman ćhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

26-27 Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana ćaćharimänanchipita willapashan

28 Ima ñacayćhu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi. 29 Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. 30 Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

31 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. 32 Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. 33 Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. 34 Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchaćhu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús

wañuyman ćhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirïchacaj läduncćhu jamachiran. Chayćhüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

35 Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancćhu chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. 36 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:

«Maquiquićhu cawashäpita jaticaćhar ushyarcaycäman.
Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

37 Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman ćhayarsi, allićhu llucshinchi. 38-39 Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana caćharimäshunchu. Cay pachaćhu cawaypis, wañuypis, janaj pachaćhu munayniyujcunapis, pacha rurinćhu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warantinpaj yarpaćhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana caćharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta caćhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinćhüna cawanchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicuptï, Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. 2 Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. 3 Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis ćhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. 4 Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachaćhu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyaran. Parlanacunyaran. Sinaí puntaćhu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasinćhu imanuy-imanuy alliman ćhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. 5 Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masïcuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinćhu charan. Payga

* **8:36** Salmo 44.22.

Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman ćhurashun. Chaynuy caycullächun.

6-7 Israel-masïcuna Washäcujta wasguipänanpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricuran? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* 8 Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. 9 Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimuptï, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

10 Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecaćhu ishcay wamran caran. 11-13 Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinćhu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminćhüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.
Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

14 ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. 15 Moiséstapis marca-masinpaj mañacapuptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipäshaj.»* 16 Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. 17 Shiminćhüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chayćhüpis nuwallata manchapacamanga.»* 18 Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

* **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14. * **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2–3. * **9:15** Éxodo 33.19. * **9:17** Éxodo 9.16.

19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» niptï waquinniqui llutanta yarpar, niramanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämäshunchu. Paypa shungun munashanta mana ticrachishuwanchu» nir. 20 ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj caynirajta ruramashcanqui?» 21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

22-24 Chaymi juchallaćhu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinćhu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachaćhu cawananchipaj. 25 Chaymi Oseas isquirbishan librućhüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi,
acracushaj wamrachacunäpaj.
Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*
26 ‹¿Piraj cacullanquipis?› nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

« ‹Jamcunata mana ricsijpishchu.
Mana wamrächu canqui› nish captïsi,
runacuna jinallanćhu auninga:
‹Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui› nir.»*
27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:
«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.
Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.
Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.
Auquillunchicunata aunishanta ćharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*
29 Jananmanpis Isaías niran:
«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,
Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*

* **9:25** Oseas 2.23. * **9:26** Oseas 1.10. * **9:27-28** Isaías 10.22–23. * **9:29** Isaías 1.9.

30 Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana
imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican
Jesúspa shiminta ćhasquicushallanpita. 31-32 Israel runacu-
natam ichanga Jesúspa shiminta mana ćhasquicushanpita was-
guiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta mu-
nar, Moiséspa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa
shiminta llapanta ćharcuptï, alli ñawinwan Tayta Diosninchi
ricamanga» nir. Chaymi Jesústa tunichicuj rumita-jina
ricar, shimintapis mana ćhasquicuranchu.* 33 Israel runacuna
Washäcujta wasguinanpaj shimińchu Tayta Diosninchi musy-
achicuran:
«Sión marcaćhu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.
Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
Achcajmi wasguipanga.
Pingaymanpis ćhayanga
Paypa shiminta ćhasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.
Imaypis mana pingayman ćhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moiséspa shiminta ćharcuyta munashan

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananta llapan shungüwan munä.
Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita
mañacapü. 2 Israel-masïcuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi
alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun
munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash
purircaycan. 3 Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna
camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta
rurar, Moiséspa shimillanta ćharcuyta munan. 4 Chaypis
Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi
mana Moiséspa shiminta ćharcushallanchipitachu; manchäga
Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi. Chaymi Israel-
masïcuna Moiséspa shiminta ćharcuyta yarpar, pantapacun.

5 Unay isquirbishanćhu quiquin Moisés niran: «Cawayta
munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta
ćharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta
ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj
ćharcunanchi. 6 Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatam ichanga
yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi
ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita

---

* **9:31-32** Griego rimayćhu tunichij rumipita rimar Jesúspita rimaycan. Israel-
cuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanta mana auniranchu. Chaymi
jućhu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * **9:33** Isaías 28.16.
Israel runacunapa jatun marca ishcay jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión
marca» waquinna: «Jerusalén marca.» * **10:5** Levítico 18.5.

Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. 7 Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. 8 Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shimińchüpis nin:
«Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman ćhayasha.
Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. 9 Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinćhu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. 10 Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesústa taytachacushun. Pï-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu. 11 Isaías isquirbishanćhüpis nin:
«Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana ćhurangachu.»* 12 Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinćhu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. 13 Shimińchüpis nin:
«Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

14 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta ćhasquicunman pipis mana willapaycaptin? 15 ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana caćhaptin? Pipis alli willapata ćhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata ćhayachimuptin, cushicuypaj.»* 16 Ichanga mana llapan runachu shiminta ćhasquicun. Chayćhi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapaptï, pipis mana ćhasquicushachu.»* 17 Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita willapäcurcaycä. Willacushäta ćhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

18 Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shimińchüpis nin:
«Shimin may-chayćhüpis willacucashana.
Shiminta llapan marcaćhüpis wiyashana.»*

* **10:8** Deuteronomio 30.11–14. * **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32. * **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4.

19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman ćhayashachuraj?
Mana. Wiyarsi, mana ćhasquicuranchu. Israel runacunata
willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:
«Jäpa runacunata: ‹Paycuna runaćhi› niptiquisi, wamracha-
cushaj.
Wamrachacuptï, chiquinquipaj.
Pampaman ćhurash runacunata alliman ćhuraptï, ullgun-
quipaj» nir.*
20 Isaías librućhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Dios-
ninchi niran:
«Jäpa runacuna pï cashätapis mana tantiyaycarsi,
ćhasquicamasha.
Mana tapucuycaptinsi, pï cashätapis musyachicushcä.»*
21 Israel runacunapämi ichanga niran:
«Mana wiyacamaptinsi,
chucru shungu captinsi,
mana yamacashcächu.
Manchäga maquïćhu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

1 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu,
llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha?
Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis
Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü.
2 Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi
mana wasguiparanchu. Shimińhüpis Elíaspita riman. Paymi
juc cuti jagayar, niran: 3 «Taytallau Tayta, acracushayqui
runacuna willacuj-masïcunata llapanta wañuycachisha.
Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jućhurachisha.
Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquillăna
jamman yupachicuycä.»* 4 Tayta Diosninchim ichanga
niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga
acracushäcuna janćhis waranga (7,000) nuwallaman
yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana
yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»*
5 Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel
runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptïsi, llaquipämashpan
camacächin payllaman yupachicärinäpaj. 6 Ichanga mana
allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli
shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana
tincunchu.

---

* **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1. * **10:21** Isaías 65.2. * **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18.

7 Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ri-
canacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancu-
nalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru
shungu cananpaj camacächisha. 8 Shiminćhüpis nin:
«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.
Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta
Diosninchipa shungun munashanta mana
tantiyacunchu.»*
9 Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman
ćhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:
«Tünancuna ñacayman apachun.
Imamanpis ćhayachun.
Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.
10 Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.
Tantiyayninpis jasacächun.
Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman ćhuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

11 Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana
ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa
wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga
Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana
Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana
yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel
runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman
yupachicunga. 12 Israel runacuna wasguipayninpa jäpa
runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj
wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman
Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita
Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.
13 Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui.
Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi
cać hacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä. 14 Jamcunata
willaparsi, Israel-masïcunata mana jungächu. Jamcunata
ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta
munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga.
15 Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta
Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis
Washäcuj Jesústa ćhasquicuptin. Ćhasquicuptin, cawarishta-
yupay Tayta Diosninchi ricanga.
16 Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, lla-
pan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa
maquinman yürapa sapinta ćhuraptinchi, callapantin yürapis

* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. * **11:10** Salmo 69.22–23.

maquinćhu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquillun-cuna maquinćhu cawashanpita.

17 Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulïbus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaćha ulïbus yürawan tincun. Alli ulïbusta llaumarir, jaćha ulïbuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulïbuspa cullullanćhüna jaćha ulïbuspa callapan chillguin. Alli ulïbuspa sapillanwan cawan. 18 Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama ćhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. 19 Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulïbusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaćha ulïbus-jina caycaptïsi.» 20 Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulïbusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita maquinćhu puriycächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. 21 Alli ulïbuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. 22 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. 23 Jesúspa shiminta ćhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinćhu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. 24 Pipis jaćha ulïbuspa callapanta alli ulïbus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulïbuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

25 Irmänucuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israel-cunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj

llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. 26 Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminćhüpis nin:
«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.
Juchaćhu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»
27 Jananmanpis nin:
«Parlanacushäta ćharcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.
Llapanta jungaycushaj.»*
28 Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta ćhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj. 29 Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta ćharcurpis, yanapangapaj. 30 Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinćhu puriycächishunqui. 31 Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. 32 Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upatucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.
33 Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu. 34 Shiminćhüpis nin:
«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.
Pipis mana willapanmanchu.
35 Pipis mana challishachu:
‹Cutichimay› ninanpaj.»*
36 Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinćhu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman ćhurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita.

* **11:27** Isaías 59.20–21. * **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bïdanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanćhu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan.
2 Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita ticrachinman. Ticrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.
3 Tayta Diosninchi llaquipämashpan cać hacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama allitucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yać hayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.
4 Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. 5 Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar juc-niraj-juc-nirajta yać harpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. 6 Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yać hananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yać har, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. 7 Yanapäcuyta yać har, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yać har, tantiyachicushuwan. 8 Shacyächiyta yać har, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yać har, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yać har, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yać har, cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

9 Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.
Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.
Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.
10 Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.
Pampaman ama ćhuranacushunchu.
Manchäga alliman ćhuranacärishuwan.
11 Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.
Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.
12 Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.
Cushi-cushilla cawashuwan.
Ñacayman ćhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.
13 Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.
Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.
14 Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu.
Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj
yanapänanpaj. 15 Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan.
Alliman ćhayar cushicuptin, cushicäshishuwan. 16 Jucninchi-
jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-
tucushunchu. Ama yaćhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan
alli ricanacärishuwan.
17 Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu.
Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu allillata rurar
cawashuwan. 18 Llapan runawan allilla cawananchipaj
imanuypapis camacächishuwan. 19 Wawacuna, pipis chiquir
imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman ćhuray. Paywan
ćhuracächun. Paypa shiminćhu nin:
«Imatapis rurashuptiqui, maquïman ćhuray.
Ama yatapaychu.
Ñacachinä camacan.»
20 Jananmanpis nin:
«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.
Yacunaptin, yacuta macyay.
Chayrämi pingayman ćhayanga.
Pingacurraj, wanacunga.»*
21 Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichin-
quichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricap-
tiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdächunata wiyacunanchipaj cashan

1 Irmänucuna, auturdächunata wiyacushun. Auturdächuna
ćhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana
camacächiptin, pipis auturdä cayman mana ćhayanmanchu.
2 Chaymi auturdächunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita
ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman ćhayashunpaj.
3 Auturdächunata ama manchacushunchu. Allita
ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam
ichanga ñacayman ćhayachinga. Chaymi mana mancharish
juyänanchipaj auturdächunata manchapacur cawashun.
Chayraj alli ricamäshun. 4 Paycuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman
ćhayasha. Paypa maquinćhu cashpanchi mana allita
ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun.

* **12:20** Proverbios 25.21–22.

Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman ćhayachinga. 5 Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

6 Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta ćhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. 7 Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, ćhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

8 Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana ćharcushcanchi. 9 Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* 10 Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

11 Irmänucuna, cay pachaćhu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upatucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesúspa shiminta ćhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. 12 Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaćhu cawayga chacajćhu caway-jina. Runacunapis juchallaćhu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj ćhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajćhüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. 13 Achicyaycaj cawayćhu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaćhu, tünallaćhu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marcapingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. 14 Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanćhu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

* **13:9** Éxodo 20.13–17; Deuteronomio 5.17–21; Levítico 19.18.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

1 Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyanacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman ćhuranacunquichu. Yarpayniquijanan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis ćhayan. 2 Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsishricsishllata micun. 3 Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama ćhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama ćhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. 4 Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman ćhayananchitapis mana camacächingachu.

5 Waquin irmänunchi ricsish junajllaćhu jutucar, Tayta Diosninchita alliman ćhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman ćhurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. 6 Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman ćhurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman ćhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman ćhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

7 Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. 8 Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman ćhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycanchi. 9 Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinćhu charänanpaj.

10 Chaymi llapanchita maquinćhu Tayta Jesús puriycächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman ćhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. 11 Shiminćhüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.
Shimï ćharcucanga.
Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.
Shiminwanpis alliman ćhuramanga» nir.*
12 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis
quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi
llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.
13 Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi,
irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-
janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur,
Washäcuj Jesústapis wasguirunman. 14 Tayta Jesúsman
yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana
janćhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna
quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin,
ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu.
15 «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinćhu micur,
tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay
pampaman ćhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj
Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita
washämänanchi-raycur wañuyman ćhayasha. 16 Chaymi
shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita
pingayman ama ćhurashunchu. 17 Paypa maquinćhu
cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu,
mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga
shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun
munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla
juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espíritu
Santu yanapaycämanchi. 18 Washäcuj Jesústa manchapacur
alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runamasinchipis alli ricamäshun. 19 Chaymi irmänunchicunawan
imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj
yupachicunanchipaj shacyächinacushun.
20 Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim.
Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir,
marca-pingayman ćhayanchi. 21 Chaymi irmänunchi: «Cayga
jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinćhu ima aychatapis ama
micushuwanchu. Bïnutapis ama upushuwanchu. Achäqui
cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.
22 «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman.
Tayta Diosninchi llapanchipa shunguchita musyapämanchi.
«Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan

* **14:11** Isaías 45.23.

ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. 23 «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

1 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. 2 Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj irmänunchicunapa ricay ñawinćhu alli purishun. 3 Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, ćhasquicushcä.»* 4 Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman ćhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

5 Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycullä shunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana caćharishunquipächu. 6 Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman ćhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

7 Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraycanchi. 8 Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi caćhamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta ćharcucächinanpaj. 9 Jäpa runacunatapis washänan-raycur caćhamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman ćhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,
jäpa runacunawan juturparpis, alliman ćhurashayqui.
Cantar allićhu jurgushayqui.»*

10 Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,
llapan runa may-chayćhu juyarpis, cushicuchun.»*

* **15:3** Salmo 69.9. * **15:9** 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * **15:10** Deuteronomio 32.43.

11 Jananmanpis niran:
«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Llapan runa manchapacur, allićhu jurgullächun.»*
12 Willacuj Isaíaspis niran:
«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.
Llapan jäpa runacunata maquinćhu purichinga.
Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*
13 Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta ćharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

14 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyanacur cawashayquita musyä. 15 Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinäpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinäpaj. 16 Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunäpaj caćhacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapuycä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawananpaj.

17 Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. 18 Washäcuj Jesúspita willapäcuptï, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcä. 19 Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ruranäpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapantapis willapäcushcä.

20 Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaycushcächu. Manchäga pipis mana ćhayashan marcacunallaman yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pirgashanman tapyan; mana juc pirgashanmanchu. Chayjina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. 21 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:

* **15:11** Salmo 117.1. * **15:12** Isaías 11.10.

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman ćhayanga.
Pï cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

22-23 Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta ćharcushcä. Waquin marcacunaman ćhayanäpis mana cannachu. 24 Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

25 Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawananpaj. 26 Acaya quinranćhu, Macedonia quinranćhu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcaćhu pishipacuj irmänucunata yanapänanpaj. 27 Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucushyupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaćhu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun paćhanpäpis, jananpäpis. 28 Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata ćhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. 29 Ćhayamuptï, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

30 Irmänucuna, maquinćhu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espíritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapamanqui, ari. 31 Mañacunqui Judea quinranćhu Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänanpaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcaćhu irmänucuna cushicushilla ćhasquinanpaj. 32 Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj ćhayamunäpaj. Tincushpanchi cushïrishämi. 33 Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

1 Cananga cartäwan mama Febe ćhayamuptin, ćhasquinqui, ari. Cencreas marcaćhu irmänanchi Febe jutucaj irmänunchicunata rican. 2 Payga Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

3 Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay.
Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcuptï, purïshimasha.
4 Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa
runacunapa marcancunaćhu jutucaj irmänucunapis sumaj
cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. 5 Mama Priscapa
wasinćhu jutucaj irmänunchicunatapis wamayapämay.
Yaćhänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia
quinranćhu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata ćhasquicusha.
6 Mama Maríatapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa
yanapashcashunqui. 7 Marca-masï Andrónicutapis, mama
Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilćhu
wićhgarashcä. Jesúspa caćhan cashanta llapan runa
musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicush caran; chaypitaraj nuwa. 8 Ampliatutapis
wamayapämay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yaćhänacü.
9 Washäcuj Jesúspita willacäshimaj Urbanutapis, yaćhänacushä
Estaquistapis wamayapämay. 10 Apelestapis wamayapämay.
Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha.
Aristóbulucunatapis wamayapämay. 11 Marca-masï
Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämay.
Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. 12 Chay ñañalla
Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämay. Paycuna Jesús-
raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämay.
Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. 13 Irmänu
Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesúspa
acracuynin. Mamantapis wamayapämay. Mamanga
wamranta-yupay ricamasha. 14 Asíncritutapis, Flegóntapis,
Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan
juturaj irmänucunatapis wamayapämay. 15 Filólogutapis,
mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis,
Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis
wamayapämay. 16 Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis
llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj
Jesúsman yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-
tucuypita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

17 Irmänucuna, Jesúspita willapäshushayquita ama
jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman janćhayta
munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama
ćhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. 18 Quiquin
munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu
munashantachu. Paycuna paćhallanta ashin. Alli-
tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin.
19 Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis,

alli rurashayquitapis chay-tucuyćhu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. 20 Tayta Diosninchi allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ićhipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman ćhuraptin, maquiquićhüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapaycullä shunqui, ari.

21 Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masï Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

22 Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. 23-24 Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinćhu pacharpaycä. Wasinćhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

25 Tayta Diosninchita llapallanchi alliman ćhuraycullä shun. Washäcuj Jesúspita willapaptï, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúswan jishpichimänanchipaj shungullanćhu yarpararan. 26 Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishanćhu musyachicuran. May-chayćhüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchi camacächiran. 27 Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj yarpaysapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaćhu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yaćhacash cashpan waquin irmänucunapis juchaćhu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj Pablo piñacuran. Corinto marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawananpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpita: *1 Corintios 1.1–4.21*.

Juchaćhu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1–13*.

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1–20*.

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcur mana majachacarcur alli cawananpita: *1 Corintios 7.1–40*.

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1–13*.

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1–27*.

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1–33*.

Irmänucuna jutucashanćhu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2–16*.

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17–34*.

Espíritu Santu yaćhayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1–14.40*.

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1–58*.

Cuyachicuyninta ćhurananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1–24*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, caćhacamasha Washäcuj Jesúspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui

maquinćhu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chayćhu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa caćhamushcanqui.» 5-6 Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman ćhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui. 7 Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana caćharishunquipächu. Manchäga ima-imata yaćhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. 8 Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. 9 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

10 Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinćhu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycaćhänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. 11 Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. 12 Apaycaćhänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinćhümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawä.» 13 Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanćhu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu rusćhu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

14 Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. 15 Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinćhu cawä.» 16 Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

17 Chaypis Washäcuj Jesús mana caćhamashachu
ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj.
Mana caćhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj;
manchäga washämänanchi-raycur Jesús rusćhu wañushanta
willapäcunäpaj.
18 «Washämänanchipaj Jesús rusćhu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman ćhuramanchi: «Upata
yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman ćhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli
ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi.
Munayniyuj car, maquinćhu charaycämanchi. 19 Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaćhajcunata
upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*
20 Cay pachaćhu yaćhajcunapis, yaćhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaćhanchu. Paycuna Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu upa. 21 Quiquillanpita
mana pipis Tayta Diosninchiwan yaćhänacunmanchu.
Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta
camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman
ćhayasha» nir willapaptï, waquin runa wasguipan: «Upa
yarpay» nir. 22 Israel runacuna nin: «Auninäpäga
Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.»
Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj
imatapis tantiyachimäshuwan.» 23 Nuwacunam ichanga
willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj rusćhu
wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman,
griego rimaj runacunana asicärin. 24 Tayta Diosninchim
ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta
musyachicur, Washäcujta wañuypita cawarachimusha.
Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego
runa captinchisi, wamrachacamanchi. 25 Chaymi runacuna:
«Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman
runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús
wañuyman mana ćhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta
Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin
mana tincunchu.
26 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa
yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi,
Tayta Diosninchi acracamashcanchi. 27 Chaynuypa: «Upa»
nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi
yaćhaj-tucujcunata pampaman ćhurashpan. «Manacaj»
nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi

* **1:19** Isaías 29.14.

munayniyujcunata pampaman ćhurashpan. 28 Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman ćhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman ćhurasha. Manacajman ćhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. 29 Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. 30 Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Maquinćhu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi ćhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. 31 Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaćhaj-tucushcächu. 2 Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. 3 Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacuptï, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. 4 Rimar, mana yaćhaj-tucushcächu. Manchäga Espíritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman ćhayachisha. 5 Mana runapa shimintachu ćhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espíritu Santu musyachicushan

6 Mayur yaćhaj irmänucunawan parlar, yaćhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaćhajcuna yarpashan jungacajlla. 7 Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

8 Auturdäcuna yaćhaj carpis, mana tantiyacuranchu. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana rusćhu wañuchinmanchu caran. 9 Chayćhi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana ćhayashantasi llapallantam camacächishcä.»*

* **1:31** Jeremías 9.23–24. * **2:9** Isaías 64.4.

10 Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi
tantiyachimanchi. Espíritu Santu llap-llapanta musyan.
Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta
musyan.
11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun
imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi
ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis
quiquillan imata yarpashantapis musyan. 12 Nuwanchi
mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta
Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis,
llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis
Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana
yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis
tantiyayta mana atipanchu. 13 Nuwacuna Espíritu
Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü
yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa
maquinćhu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun
yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.
14 Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun
yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan
pampaman ćhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta
Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun.
15 Chaymi maquinćhu cawajcunalla Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata
rimashantapis mana musyanchu. 16 Tayta Diosninchipa
shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyan-
man? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun
yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

3

*Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta
rurananchipaj tantiyachicushan*

1-4 Irmänucuna, apaycaćhänacuyllaćhu, chiquinacuyllaćhu
arushayqui rinrïman ćhayamusha. Sumaj mana tantiyacur,
shunguyqui yarpashallanćhu cawarcaycanqui. Sapu wamra-
yupay apaycaćhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinćhu
cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa
maquinćhu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj
Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tan-
tiyacushun. Wamra itilla cashancaman lïchillata chuchun.
Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis

* **2:16** Isaías 40.13.

pishi wamrata-yupay alli shimillä*pa* tantiyachishcaj. Chaura, ¿*imanirtaj* jucta taytachacunqui? ¿*Shunguyqui* munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

5 Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesú*spita* willapä*cunäpaj*. Jucnï-*jucnïpis* Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesú*sman* yupachicunayquipaj. 6 Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapä*cur* purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñ*achij-yupay* cawachimanchi. 7 Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchä*ga* cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

8 Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinć*hu* cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman ć*huranga*. 9 Apolupis mincay-masillä. Ishcanï Tayta Diosninchipa maquinć*hu* cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

10-11 Tayta Diosninchi llaquipä*mashpan* mincacamasha tiyanan wasita jatarachinä*paj*. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washä*cuj* Jesú*spita* willapä*cuyta* jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shunguncchi munashallantachu ruranchi. Manchä*ga* Jesús*llaman* yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesú*spa* llupillanpa pipis aywanman. «Jesú*spa* llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicä*rinman*. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga. 15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman ć*hayachinga*. Imatapis mana ć*hasquingapächu*. Imata mana ć*hasquirsi*, Tayta Diosninchipa ñ*aupanman* ć*hayanga* ninapita jishpij-yupay.

16 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinćhu purichimanchi. 17 Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi ćhayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaćhaj carpis, ama yaćhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. 19 Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman ćhuran. Chaymi shiminćhüpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* 20 Jananmanpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

21-22 Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanchu. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi ćhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaćhu cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman ćhurasha. 23 Llapanchi Washächuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycanchi. Washächuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycan.

4

Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan

1 Nuwacuna Washächuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanćhu yarpashancunata willapächurcaycä. 2 Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta ćharcunan. 3 Chaymi pampaman ćhuramänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. 4 Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptïpis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. 5 Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama ćhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis ćhuramäshunpaj.

6 Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcanï arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanchu. Irmänuyquita

* **3:19** Job 5.13. * **3:20** Salmo 94.11.

pampaman ama ćhuranquimanchu quiquiqui allitucunayqui cashallan. 7 Yaćhaj-tucushpayqui ama apaycaćhänacunquimanchu. Pampaman ama ćhuranacunquimanchu. Ima-imaćhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allićhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi ćhuramanchi.

8 Jamcunam ichanga: «Llapanta yaćhä» nir yaćhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinćhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaćhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. 9 Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, pampaman ćhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaćhi munanquimanchu. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaćhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allićhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. 11 Canancamanpis paćhäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasïpis mana canchu. 12 Imatapis mana tarichimaptiqui, maquï arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. 13 Washäta rimaptinsi, shimïta mana jugarïchu. Manchäga alli shimilläpa cutichï. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

14 Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman ćhuranajpächu. 15 Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishïshunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. 16 Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

17 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis caćhamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan.

Jutucaj irmänunchicunata may-chayćhüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapäshunquipaj.

18 Waquinniqui alläpa yaćhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaćhi shamungachu» nir. 19 Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yaćhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? 20 Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. 21 Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Ćhayamur, ¿alli ñawïwan ricanajtachu, juyu ñawïwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinrïman ćhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. 2 Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman. 3 Carućhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. 4 Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycaptï, parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. 5 Märishtanwan cacujta supaypa maquinman ćhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishćhi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

6 Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica maćhcata ichiclla libadürash jacachin» nir. 7 Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaćhu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaćhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. 8 Chaymi Pascua fiestaćhu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

9 Ñaupata cartacamurä: «Pï-maywanpis cacujcunawan ama
ćhayanacunquichu» nir. 10 Juchaćhu arujcunapita witicuytam
ichanga mana camäpacunchichu. Pï-maywanpis cacujcuna,
mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna
mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay
pachapitaräćhi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä.
11 Manchäga ama ćhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta
Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis
cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin,
ashllicuptin, upyallaćhu cawaptin, suwacuptin. «Tayta
Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan
ama micupacunquipishchu. 12 Irmänu captiquim, jamcunata
piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu.
Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj
piñacunquiman. 13 Mana yupachicuj runacunata quiquin
Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj
irmänutam ichanga juclla jargurinquiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

1 Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur,
¿imanirtaj jatunman ćhayachinacunqui? ¿Imanirtaj
auturdäcunaćhüraj dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa
ricay ñawillanćhu ushyacächinquiman. 2 Washäcuj Jesús
cutimur, nuwanchita ćhuramäshun auturdä cananchipaj.
Llapan runata maquinchićhu purichishunpaj. Chaynuy
caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-
pura mana ushyacächinquichu? 3 Jesústa mandäshir,
anjilcunatapis maquinchićhu purichishunpaj. Chaymi
cay pachaćhu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-
puralla ushyacächishuwan. 4 Cay pachaćhu llapanchi
imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa
auturdänincunaman ama ćhayachinacushunchu. Paycuna Tayta
Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis
mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaćhüraj imatapis
ushyacächinanchi mana camacanchu. 5 Llapantapis
piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui
pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu
tantiyachinacuyta junqui?

6 Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaćhu arurcaycan-
qui. Jananmanpis auturdäcunaćhüraj dimandanacurcaycan-
qui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu.
7 Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman ćhayashcanqui.
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawayta munar, ima

* **5:13** Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

captinpis ama ticshacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, caćhaparinquiman. 8 Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

9-10 Tayta Diosninchi juchaćhu arujcunata ñaupanman mana ćhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pïmaywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta jananpachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaćhu arujcunata, ashllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaćhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. 11 Waquinniqui chay-niraj juchaćhu unay arushcanqui. Ichanga Espíritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta ćhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparannachu. Shungun munashallanćhu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

12 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. 13 Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paćhallanchiman ćhayan. Paćhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paćha cananpaj, runapaćha cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. 14 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

15 Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. 16 Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» 17 Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta ćhasquicushallanchipita.

18 Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana ćhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman ćhayan. 19 Sumaj tantiyacushun. Runa wasinćhu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchićhu juyänanpaj. Payga maquinćhu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. 20 Rantishta-yupay Tayta Diosninchi

ricamanchi. Maquinćhu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

1 Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. 2 Ichanga pï-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. 3 Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu. 4 Ama mićhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinćhu juyan. Runapis warminpa maquinćhu juyan. 5 Chaymi majayujcuna ama mićhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcur yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. 6 Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. 7 Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuypis cawananchipaj.

8 Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. 9 Majanayta mana ićhipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

10 Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúspa shiminpita willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. 11 Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

12 Cananga Tayta Jesúspa shiminćhu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. 13 Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. 14 Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cać haringapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

15 Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama mićhanquimanchu. Tayta Jesústa mana

wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. 16 Chaypis jucllа ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanćhi ćhayachinquipaj.

17 Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur, ama yarpaćhacunmanchu: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayćhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayćhüpis jutucaj irmänucunata willapä.

18 Jïrucush caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jïrucüni caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush carpis, ama jïrucunquichu. 19 Jïrucush carsi, jïrucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. 20 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. 21 Chaynuypis patrunpa maquinćhu caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush car, chayllaćhu juyanman. Patrun caćhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

22 Patrunpa maquinćhu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui. 23 Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

24 Irmänucuna, pï captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiquï yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj ćhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. 26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayćhu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. 28 Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman ćhayanayquita mana munächu.

29 Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, 30 wañupacurpis, cushish cawarpis,

ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. 31 Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

32 Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj. 33 Majayuj runam ichanga sumaj yarpaćhacun majanpa ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj. Shungunćhu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, majanpa ricay ñawinćhüpis alli llucshiyta munan.

34 Japalla warmipis sumaj yarpaćhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawananpaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaćhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

35 Llapantapis rimä mana majachacänayquita mićharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

36 Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj ćhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. 37 Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj ćhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. 38 Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

39 Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinćhu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runallawan. 40 Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

1 Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman ćhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman ćhayan. 2 Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. 3 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

4 Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? 5 Runacuna riman: «Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. 6 Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi.

Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinćhu cawananchipaj.

7 Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanćhu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. 8 Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu ćhuramanchi. Juchamanpishchu mana janćhamanchi. 9 Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. 10 Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinćhu ama micunquimanchu. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. 11 Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. 12 Mushuj irmänucunata llaquicuyman ćhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuyman ćhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. 13 Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha caćhan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcuptï, ćhasquicärishcanqui. 2 Waquin runacuna pampaman ćhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Chaymi willapashajta ćhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawarcaycanqui.

3 Pampaman ćhuramajcunapis sumaj tantiyacunman. 4 Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. 5 Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa caćhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. 6 Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta mićharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. 7 Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, ćhacra arujpis ćhacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

8 Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga
Moiséspa shiminpita rimä. 9 Shiminćhu isquirbiraycan:
«Türuta yargaycajta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy
niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaqui-
paycan? 10 Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-
jina ćhacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita
cawan. 11 Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa
alli willapanta willapashcaj. Chaymi ćhacra arujcunata-
jina imatapis tarichimänayqui camacan. 12 Waquin
caćhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman.
Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacayćhu
cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paćhan-raycullar
Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun» nir pipis
jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

13 Tayta Diosninchipa wasinćhu aruj cüracunapis arushan-
pita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita
jarashanpita waquinta micun. 14 Tayta Jesúspis tantiyachi-
cusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan
camacan» nir. 15 Chaypis mana imatapis mañacushcajchu.
Cartacamursi, mana imatapis ashïchu. Paćhalläta ashinäpita
jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimïta mana cutiri-
cushächu.

16 Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga
imanuypapis Jesúspa alli willapanta willapäcüman.
Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta
mana willapäcuptï, ñacaymanćhi jaycamangapaj. 17 Chaymi
quiquilläpita mana willapäcuptï, imata ashinäpis mana
camacanchu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, shiminta
ćharcuycä. 18 Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushalläwan
cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caćhan
carsi, imatapis mana mañacüchu.

19 Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis
Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinćhu-
yupay cawaycä. Jesúspa shiminta ćhasquicärinanta
munaycä. 20 Chaymi Israel runacunata willapänä-
raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina
Moiséspa shimintapis ćharcushcä. Ichanga mana Moiséspa
shiminta ćharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricamanchi. 21 Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur,
jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis ćharcuycä.
22 Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina
cawashcä. Pï-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan
shungunwan ćhasquicunanta munar, imatapis rurashcä.
Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. 23 Nuwata

jishpichimänanpäpis Jesúspa alli willapanta pï-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

24-25 Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaćhacun shungun mana ushyacänanpaj. Pipis puntata ćhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaćhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yaćhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. 26-27 Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacayćhu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicuptï Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapäćhi canga.

10

1 Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinćhu purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran. 2 Llapanpis Moiséspa maquinćhu puriran pucutay rurinćhu purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. 3 Chunyaj pachaćhu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. 4 Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun. 5 Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranćhu llapan-yupay wañur ushyacaran.

6 Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapäshunchu. 7 Auquillunchicuna manchapacushanjina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» 8 Warmipaćha cashan-jina ama pï-maywanpis cacushunchu. Warmipaćha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcay ćhunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. 9 Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. 10 Tayta

Diosninchitapis ama jamurpäshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

11 Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shimińchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. 12 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquińchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman ćhayarushuwan. 13 Cay pachaćhu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquińchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman janćhayta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman ćhayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

14 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimanchu. Ama manchapacunquimanchu. 15 Sumaj yarpaćhacushun. Willapäcushäta tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui. 16 Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish ćhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha. Yawarnintapis jićhasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bïdanta jarasha» nir micunchi. 17 Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

18 Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyninta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawananpaj. 19 Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. 20 Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

21 Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. 22 Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ićhipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

23 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata

llutäpacachin. 24 Pipis quiquillanpaj ama yarpaćhacunmanchu. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpar, ama llutäpacachishuwanchu. 25 Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. 26 Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

27 Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. 28 «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama ćhasquinquimanchu. Jucha cashanta musyarćhi willaycäshunqui. 29 Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. 30 Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämänanpita. 31 Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allićhu jurgushun. 32 Chaymi llapanpa ricay ñawinćhu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinćhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinćhüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinćhüpis alli cawanquiman. 33 Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

1 Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawananpäpis willapashan

2 Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yaćhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. 3 Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawan. Warmicuna runanpa maquinćhu cawan. 4 Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana ćhurananpaj. 5 Warmina majanta pampaman mana ćhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. 6 Chaypis warmipita. Majanpa maquinćhu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi

* **10:26** Salmo 24.1.

ichanga, majanpa maquinćhu cawanman. Umantapis shucutacunman.
7 Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunman. Warmina runanta allićhu jurgunman. 8 Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. 9 Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. 10 Chaymi warmicuna runanpa maquinćhu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinćhu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.
11 Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama ćhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. 12 Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.
13 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? 14 Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. 15 Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. 16 Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaćhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis musyan.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

17 Canan nanaj-nanajna piñapäshayqui. Quiquiquipura jutucar ćhapćhunacuyllaćhüshi arurcaycanqui. 18 Rimaypis puriycan: «Corinto marcaćhu jutucaj irmänucuna jagayächinacuyllaćhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. 19 Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allićhu llucshiyta munarćhi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.
20 Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bïnuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? 21 Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maćhashayquicaman upunqui. 22 Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman ćhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman ćhurarcaycanqui.

Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawïwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan
San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

23 Ñaupata Tayta Jesúspita yaćhacushallläta willapash-caj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purïshijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran: 24 «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquïmi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. 25 Micuriycur bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay bïnu yawarnïmi. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi ćharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita bïnuta upur, yarparämanqui» nir.

26 Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, bïnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. 27 Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, bïnuta upur, Jesústa pampaman ćhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jićhash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. 28 Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bïnuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. 29 Mana wanacullar micur, upur, pampaman ćhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman ćhayashunpaj. 30 Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. 31 Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämäshunpächu. 32 Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaćhu arujcunata-jina mana ñacachimäshunpächu.

33 Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman. 34 Pipis paćhallanta ashir, wasinćhu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyniquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaćhayta camapämashanchi

1 Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaćhananchipaj Espíritu
Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. 2 Jesúspa shim-
inta mana ćhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa
jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. 3 Cananga sumaj
tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi
rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman ćhurangachu.
Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir
jayaranga.

4 Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta
yaćhananchipaj camacächin. 5 Irmänunchicunata yanapayta
munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan.
Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi.
6 Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi
llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis
quiquin camacächin.

7 Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi
yanapänacunanchipaj. 8 Quiquin Espíritu Santulla waquin
irmänunchita yaćhayta camapun yaćhaj cananpaj, waquintana
sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. 9 Waquintana Espíritu
Santu yaćhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj
yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaćhucunata
allchacächinanpaj. 10 Waquintana yanapan Tayta Diosninchi
camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay
maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-
niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj
rimaycunata tantiyachicunanpaj. 11 Imata rurananchipäpis,
musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun
munashanman-tupu yaćhayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

12 Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, juc-
naylla. Washächuj Jesúspa maquinćhu cawaj irmänucuna
achcaj carsi, juc shungulla cawanchi. 13 Espíritu Santu
jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunat-
apis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi,
Espíritu Santu llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi,
juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinćhu
purichimanchi.

14 Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca
tulluyujmi. 15 Runapa janan mana maquillanchu,
mana ćhaquillanchu. Chaymi ćhaquiwan maqui mana

apaycaćhänacunmanchu. Runaga maquin ćhaquinwanraj
camaran. 16 Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu,
mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwan rinri mana
apaycaćhänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj
camaran. 17 Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman?
Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman?
18 Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi
munashannuylla camacächisha. 19 Juc tullullapita car,
runapa janan mana camarajchu canman. 20 Sumaj
tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish
caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

21 Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana
ćhuranacunmanchu. Umawan ćhaquipis pampaman mana
ćhuranacunmanchu. 22 Manchäga pishi-yataycunawanraj
runapa janan camaran. 23 Mana ricachicuna jananchitapis
alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj
captin, sumaj chapacunchi. 24 Ricacaj jananchitam ichanga
mana allăpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi
camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna
jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan
sumaj camarananpaj. 25 Chaymi mana apaycaćhänacullar
runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna
nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman.
26 Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun.
Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

27-28 Nuwanchipis Washächuj Jesúspa maquinćhu cawaycar,
janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi.
Chaymi Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchiman-
tupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmänucunata
waquinta yaćhayta camapusha shiminta willacuj caćhananpaj,
waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj,
shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar
munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta
jishyaćhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj
cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj,
waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. 29 Ichanga
mana llapan irmänucunatachu caćhan cananpaj yaćhayta
camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana
llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi
camacächiyninpa imatapis ruran munayniyuj cashanta
musyachicunanpaj. 30 Mana llapanchu jishyaćhucunata
allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman.
Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun.
31 Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaćhayta
camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli

yaćhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

1 Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimaptï, chaytucuy marcacuna rimashanta rimaptï. Llapanta yaćharpis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. 2 Ima alliraj canman llapllapanta musyaptï, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicuptï, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. 3 Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichiptï, allićhu llucshinäpaj runa-masïta washänä-raycur wañuyman ćhayaptï. Chaypis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

4 Runa-masinchita llaquiyta yaćhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yaćhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana allitucunchichu. 5 Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. 6 Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. 7 Runa-masinchita llaquipayta yaćhar ñacachimaptinchisi, ćhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. 8 Rasunpa llaquipayta yaćhar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. 9 Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan. 10 Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj ćhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

11 Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimïman ćhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptïmi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha. 12 Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapäshun.

13 Sumaj tantiyacushun. Cay pachaćhu llap-llapanpis
ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachi-
cushun. Aunishanta ćharcunanpäpis shuyaräshun. Runa-
masinchitapis llaquipäshun. Quimsan yarpay alli captinpis,
runa-masinchitaraj llaquipäshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

1 Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espíritu Santutapis
mañacärinquiman tucuy yaćhayta camapushunayquipaj.
Llapan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcunayquipaj. 2 Espíritu Santu juc-
niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi
tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu.
Rimashayquita quiquillayqui shungullayquićhu tantiyanqui.
Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta
Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayćhu
rimaptiqui. 3 Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga
irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun
munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita
wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman ćhayarsi,
shungun shacyäcunga. 4 Tayta Diosninchipa shiminta
willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj
rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman.
Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

5 Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimap-
tiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta
Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj ri-
mayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachip-
tiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga. 6 Irmänucuna,
mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaćhu
yaćhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa
shiminta. Chayta ruraptï: ¿«Ima alliraj watucallämanqui»
nimanquimanchuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana
tantiyachicur, manacajllapäćhi watucujmanpis.

7 Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quïnapis, arpapis
suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?
8 Murucucunapis curnïta suynashanta mana tantiyar, ¿cap-
itanpa yarpashanta rurangachuraj? 9 Jamcunapis juc-niraj
rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu.
Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy
caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? 10 Chaypis
cay pachaćhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman.
Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyanacun. 11 Juc imata
rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan.

12 Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu
juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga
jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur
cawanayquipäpis mañacunquiman. 13 Chaypis juc-niraj
rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman
rimashayquita ticrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis
rimashayquita tantiyacunga.

14 Juc-niraj rimaycunaćhu mañacuptï, shungullä cushicun.
Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana
tantiyächu. 15 Chaynuy ruraptï, ¿allichuraj caycan? Mana.
Manchäga juc-niraj rimaycunaćhu Tayta Diosninchita
mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman.
Yarpaynïpis tantiyacunman. 16 Irmänucuna, shunguyqui
cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman ćhayamur,
rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu.
Rinrinwan wiyarpis shungunman mana ćhayaptin:
¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana. 17 Wajta
runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis
tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita
sumaj cushicachiptinsi.

18 Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj
rimaycunata rimanäpaj. 19 Ichanga pipis mana tantiyanchu.
Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis,
tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama
rimämanchu.

20 Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay can-
quichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish
cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jam-
cunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur
runacuna-jina.

21 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:

«Shimïta wiyacunanta munar,
jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.
Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.
Juc-niraj rimaycunaćhu willaycächiptïsi, mana wiyacaman-
gachu.»

22 Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Dios-
ninchiman mana yupachicujcuna yarpaćhacunanpaj, mana
juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcu-
natam ichanga mana.

23 Mä, yarpaćhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-
niraj rimaycunallaćhu rimaycanman. Tayta Diosninchiman
mana yupachicuj runa ćhayar, wajta runa ćhayar, ¿imaningaraj?

«Llapanmi lücuyasha» ninga. 24 Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis ćhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. 25 Shungullanćhu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita sumaj tantiyacuycä» nir.

26 Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata ticrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. 27 Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman ticrachij runa captinraj. 28 Juturaj irmänupa ćhaupinćhu ticrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimanchu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

29 Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. 30 Tayta Diosninchi camacächiptinimaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. 31 Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. 32 Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanacärinquiman. 33 Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chayćhüpis juturashanćhu 34 warmicuna shimin ćhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinćhu cawanman. 35 Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinćhu majanta tapuypa-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

36 Irmänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata

willapämasha» nir? 37 Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis ćhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. 38 Pipis wiyamayta mana munaptin, ama ćhasquinquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

39 Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama mićhanquimanchu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. 40 Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washächuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquimanchu. Ñaupata Jesúspita willapaptij, ćhasquicärishcanqui. Maquillanćhu cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. 2 Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipis yangallapaj canga.

3 Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.
Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washächuj Jesús wañuyman ćhayasha.
4 Ayantapis pampaycusha.
Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.
5 Cawarircur, Pedrutapis, ćhunca ishcaywan (12) purïshijnincunatapis ricaripusha.
6 Chaypita pichga paćhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.
Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.
7 Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caćhancunatana ricaripusha.

8 Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nï: «Jesúspa caćhan carpis, ushyapillanna caycä.» 9 Chaymi: «Jesúspa caćhan caycä» niytapis pingacü. Waquin caćhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticaćhashcä. 10 Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäpaj. Sumaj yanapämasha. Waquin caćhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

11 Llapanïmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä.
Chay alli willapata jamcunapis ćhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

12 Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir.
Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna
mana cawaringachu» nir. 13 Chaymi tapushayqui:
«Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj
Jesúspis chaura manaćhi cawarishachu? 14 Washäcuj Jesús
mana cawarish caycaptin, manacajllapäćhi willapäcurpis
puriycä. Jamcunapis yangallapäćhi shimïta ćhasquicur,
Jesúsman yupachicuycanqui.

15 Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin,
llullacurćhi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha»
niptïsi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin,
quiquin Tayta Diosninchitaćhi tumpaycä. 16 «Wañushcunata
mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis
manaćhi cawarachimushachu. 17 Washäcuj Jesústa
mana cawarachimush caycaptin, manacajllapäćhi Tayta
Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllaćhüräćhi
cawaycanchi. 18 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush
caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaćhi.
19 Nuwanchipis llaquicuypäćhi cawashunpaj Washäcuj Jesús
cay pachallaćhu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

20 Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi
rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga
llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha.
Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis
musyachimanchi. 21 Adán-janan llapan runapis wañuyman
ćhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis
cawaringa. 22 Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta
tarin. Washäcuj Jesústa ćhasquicurmi ichanga, imaycamanpis
cawayta tarishunpaj. 23 Llapanta Tayta Diosninchi
camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashanchi.
Pay cutimuptinraj, shiminta ćhasquicujcunapis cawarishunpaj.
24 Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan
munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis
illarachinga. Nircur maquinćhu llapan purichishancunata
Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranga. 25 Washäcuj
Jesús llapallanta maquinćhu purichinga cunćharyuncunata
ićhipur ushyacächishancaman. 26 Chaypita wañuytapis
illarachinga. 27 Chaura shiminćhu isquirbiraycächishannuylla
llap-llapallanta maquinćhu purichinanpaj Tayta Diosninchi
camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj

Jesúspa maquinćhu mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. 28 Chaura maquinman llapanta ćhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta ćhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanćhüna Tayta Diosninchi purichinga

29 Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäraj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapäćhi ushyacärinquipis. 30 Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapäćhi purï. 31 Irmänucuna, achca cuti wañuypita jishpishcä. Ichanga willapäcuptï Taytanchi Jesucristupa shiminta ćhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. 32 Willapäcur puriptï, Éfeso marcaćhüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäraj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinaćhi nïman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaćhi.»*

33 Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama ćhasquipanquimanchu. Rimaypis purin: «Juchaćhu arujcunash juchaman ćhayachimanchi» nir. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansi ćhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman ćhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachi-cushan

35 Sumaj tantiyachiyta munaptïsi, waquinniqui yarpaćhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. 36 Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. 37 Mana rïgupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi. 38 Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

39 Cay pachaćhu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. 40 Cay pachaćhu cawaywan janaj pachaćhu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaćhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaćhu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. 41 Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis

* **15:32** Isaías 22.13.

juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrïllacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. 42 Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. 43 Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. 44 Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaćhu cawashanchi-jina janaj pachaćhüpis cawashunpaj.

45 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Cay pachaćhu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta ćhasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. 46 Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. 47 Ñaupa-caj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. 48 Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj. 49 Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

50 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. 51 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaćhu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj. 52 Jesús cutimuptin curnïta suynaramuptin, wañushcuna cawaricar-camunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcunatapis juc-niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

53 Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj. 54 Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimin ćharcucash canga. Paypa shiminćhu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ićhipushäpita.
Wañuyta illarachishcä.
55 Cananga pipis mana llaquicunganachu:
‹¿Wañuy apacamangachuraj?›

* **15:45** Génesis 2.7.

‹¿Ñacachimangachuraj?› nir.»
56 Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman
ćhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa
shiminta mana wiyacushanchipita. 57 Tayta Diosninchim
ichanga Washäcuj Jesústa caćhamusha wañuypita
washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman
ćhayar, wañuyta ićhipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan
Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.
58 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta
Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu:
«¿Imamanraj ćhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa
maquinćhu cawar, shungun munashanta rurar cawashun.
Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis
Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

1 Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj
irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranćhu
willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.
2 Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun
yata ćhuranquiman. Chaynuy rurar ćhayamuptï, mana
shuntacaćharcaycanquipächu. 3 Ćhayamur, imallatapis
shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun.
Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui.
4 «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuypa purinanpaj Pablo yarpashan

5 Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tu-
maramushaj. 6 Chaypitaraj watucushayqui. Tamya wichan-
ima ćhayamuptï, juyapärishunraj. Maypapis aywaptï, purinäpaj
imallawanpis yanapämanquiman. 7 Ricaycunallăpaj watu-
cuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi
ichanga, unaylla juyapäriyta munä. 8 Chaypis Éfeso mar-
caćhüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichan-
caman. 9 Cay marcaćhu juyu runacuna mana pishiptinsi,
willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúspa
shiminta willapäcuptï, achcaj runa ćhasquicuycan.
10 Timoteo ćhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiquï-
yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan.
11 Pampaman ama ćhuranquichu. Manchäga watucamaj
shamunanpaj yanapanquiman. Cayćhu ricaj-ricajlla
irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.
12 Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin
irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy»

nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajräćhi watucushunquipaj.

13 Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman ćhayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. 14 Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

15 Acaya marcaćhu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. 16 Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llupinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

17 Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, 18 paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

19 Asia quinranćhu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinćhu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui. 20 Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

21 Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquïwan isquirbiycämü.

22 Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman ćhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

23 Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. 24 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmänucunata watucunanpaj Tituta caćharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapäshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman ćhuraycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1–2.11*.

Ñacayman ćhayashanpita, shacyäcushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12–6.18*.

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1–16*.

Cuyachicuyninta cushish ćhurananpita: *2 Corintios 8.1–9.15*.

Shiminta willapäcunanpaj Jesús caćhacushanpita: *2 Corintios 10.1–13.13*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu, Acaya quinranćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa caćhan cashpä irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiyninpa Jesúspa shiminta willapäcur puriycä. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Llaquipäcuj Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullämshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämanchi. Shacyächimanchi. 4 Tucuy-jinanpa ñacaptïpis, shacyächiman. Shacyächimashan-jina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

5 Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyächiman. 6 Shacyaycächimaptin, jamcunata shacyächinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis

llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman ćhayar, ama yamacanquichu. 7 Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman ćhayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyä.

8 Irmänucuna, Asia quinranćhu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ićhipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu. 9 Wañuy janäćhu caycasha. Chaycuna ćhayapamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaćhacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin. 10 Quiquinmi wañuypitapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman ćhayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü. 11 Washämänanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

12 Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquićhüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana allitucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriycä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. 13 Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. 14 Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesúspa shiminta ćhasquicusha.»

15-16 Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcay cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, ćhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, ćhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticuptï, jamcunapis yanapämanquiman caran. 17 Mana ćhayamuptïmi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana ćharcunchu» nir. Nuwa mana ishcay-quimsatachu rimä.

18 Tayta Diosninchi shiminta ćharcushan-jina nuwapis shimïta ćharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. 19 Washäcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta ćharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsanï. 20 Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta ćharcun. Aunishanta ćharcushanpita: «Chaynuy caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman ćhuranchi.

21 Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis
yanapaycämanchi. 22 Canan wawan cashanchi musyacänanpaj
Espíritu Santu maquinćhu puriycächimanchi.
23 Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman
ćhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana
shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta
Tayta Diosninchipis musyan. 24 Tayta Jesúspa maquinćhu
cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu.
Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan
shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinćhu cushishalla
cawanayquipaj.

2

1 Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata
llaquicuyman ćhurarüman» nir mana shamushcächu.
2 Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar
llaquicuyman ćhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? 3 Jamcuna
shacyächimänayqui camacan. Llaquicuyman ćhuramänayquim
ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata
apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla
cawashunpaj.
4 Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj.
Mayganiquitapis llaquicuyman ćhurayta mana munashcächu.
Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita
munashcä.
5 Achcaman ćhayachiyta mana munächu. Chaypis mana
upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquilläta chu
llaquicuyman ćhuramasha. Manchäga jamcunatapis
llaquicuyman ćhurashcashunqui. 6 Ima captinpis, juyu
ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui.
7 Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga
shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushćhi
ushyacanga. 8 Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy.
Llaquipaycäriy, ari.
9 Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna
cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush ćhasquicunga?
¿Shimïllatachush wiyacunga?» nir. 10 Chay runapa juchanta
mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu.
Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna
jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna.
11 Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu.
Supayga llapanchita juchaman janćhayta munaycamanchi.

Washäcuj Jesúspa shiminta cushish ćhasquicushan

12 Tróade marcaćhu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj ćhayaptï Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla ćhasquicallämasha. 13 Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

14 Cananga Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullästhun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha. Payga llapallanta ićhipur, Tayta Diosninchipa maquinćhu puriycächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puriptï, maychayćhüpis runacuna wiyarcaycan. 15 Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puriptï, shiminta ćhasquicujcunata jishpichinga. Mana ćhasquicujcunatam ichanga ushyacayman ćhayachinga. 16 Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis ćhayanga. Ćhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis ćhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptïsi, runacuna ćhasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. 17 Waquin runa paćhanraycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi caćhacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesúspa caćhancunapita rimashan

1 Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Ćhayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa caćhan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämay» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. 2 Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana purï. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman ćhayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa caćhan cashäta runacuna tantiyacunga. 3 Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilćhüchu, mana läja rumićhüchu isquirbichisha. Manchäga Espíritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman ćhayachisha.

4 Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa caćhacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta

Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.
5 Chaynuy cawanayquipaj mana quiquillapitachu willapäcü;
manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. 6 Paymi
camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana
Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana ćharcujcunata
wañuchipäcuj. Alli willapata ćhasquicuptinchim ichanga,
Espíritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

7 Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumićhu
Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan
shiminta Moisés ćhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran.
Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta
Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-
achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman
cuticuriran. Chay-jina Moisés ćhayachishan shiminta ćharcuyta
mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman
ćhayaran. 8 Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa
jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna
sumaj cushicuran. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta
musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi.
9 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur, runacuna
sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta
ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu cawashanpita wañuyman
ćhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi,
juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.
Chaypita jatunpa cushicunchi. 10-11 Sumaj tantiyacushun.
Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj
caran. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchim ichanga,
imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachimanchi.
Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan
mana tincunchu.

12 Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta yupachicur,
imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriycä.
13 Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achi-
cyacächuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricanan-
paj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin,
unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiya-
cunchi.

14-16 Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu.
Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa
shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-
yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim
ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis
shungunchiman ćhayan. 17 Chaymi: «Tayta Diosninchi tan-
tiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita

musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. 18 Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.» Paypa maquinćhu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata caćhacamasha. 2 Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman ćhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinćhüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

3 Jesúspa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana ćhayaptinmi ichanga, shiminta mana ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. 4 Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. 5 Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman ćhuraycä. Paypa maquinćhu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. 6 Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúspa shimin shungunchiman ćhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

7 Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj ćhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcuptï, waquin runapa shungunman ćhayananpaj mana nuwacunachu camacächï. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. 8 Chaymi ima ñacayman runacuna ćhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. 9 Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana caćharimanchu. Willapäcunäpäpis tucuypita washäman. 10-11 Maypa puriptïpis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi

ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinćhu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. 12 Wañuy janäćhu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

13 Salmos librućhu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. 14 Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanćhu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. 15 Allipämi jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman ćhuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

16 Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. 17 Cay pachaćhu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaćhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaćhu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. 18 Cay pachaćhu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachaćhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaćhu camapämashanman yarparaycä.

5

1 Cay pachaćhu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasićhu cawachimäshunpaj. Janaj pachaćhu wasiga mana ushyacajmi. 2-3 Cay pachaćhu cawar, ñacanchi. Juyupa llaqui-cunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. 4 Cay pachaćhu juyar, juyupa llaqui-cunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman ćhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi ticrachimäshun. 5 Janaj pachaćhu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

6 Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaćhu cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. 7 Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. 8 Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. 9 Chaymi cay pachaćhu cawarpis, wañuy jananchićhu captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta

rurar cawashun. 10 Janaj pachaćhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis ćhayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

11 Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinćhu cawananpaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman. 12 Waquin runa ćhayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptï, alli ricamanquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. 13 Waquin runa riman: «Purïshij-masincunawan-ima Pablo lücuyash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuyash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinćhu Tayta Diosninchi purichiman.

14-15 Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinćhu charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman ćhayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

16 Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. 17 Cananga Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, mana unay cawashanchinuy-chu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shun-gun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. 18 Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa caćhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman ćhayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacu-natapis shiminta willapäcuj caćhacamasha.

19 Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis caćhacamasha. 20 Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuycä. Shiminta willapäcuptï, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta

Diosninchiwan alli ricanacunquiman. 21 Jesús ima juchatapis
mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-
yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchayna-
jta ricaycämanchi.

6

1 Nuwacuna Tayta Diosninchipa caćhan carcaycä.
Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan.
Camapämashanchita ama jungashuwanchu. 2 Shiminćhu
nin:
«Jitapashä junajćhu
mañacamashayquita wiyashcaj.
Jishpichinä camacaptin,
chay junaj washashcaj.»
Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta
Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis ćhayamushana.

Jesúspa caćhan cashpan Pablo ñacashan

3 Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan
pipis pampaman ama ćhuramanmanchu. Achäqui mana
cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä.
4 Caćhan cashpä llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman
ćhayarsi, llaquicuyman ćhayarsi, tincupacayman ćhayarsi,
mana yamacächu. 5 Runacuna wascar ushyamaptinpis,
carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana
jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, paćhäpaj mana
tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. 6 Manchäga
paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun
yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä.
Chayta ruranäpaj Espíritu Santu shacyächiman. Chaynuypis
llapan shungüwan pitapis llaquï. 7 Tayta Diosninchipa
shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman.
Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna
yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana
ćhurapashcächu.
8 Waquin runa alli ricamaptinpis, waquinga juyu ñawinpa
ricaman. Waquin allićhu jurgamaptinpis, waquinga ashllir
ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptïpis,
waquinga llullata-yupay ricaman. 9 Ricsish runa captïpis,
waquinga jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta
munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana
wañuchimanrächu. 10 «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü
mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta
yanapashcä. «Jalapaćha» nimaptinpis, imapis mana
pishïmashachu.

11 Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj. 12 Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. 13 Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

14 Tayta Diosninchita wiyacur, juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. 15 ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. 16 ¿Juc wasillaćhu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinćhu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta ćhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.
Waran-waran yanagäshaj.
Tayta Diosnin caycaptï, nuwallata manchapacamanga.
Paycunata maquïćhu purichishaj.»*

17 Jananmanpis niran:

«Juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.
Paycunawan ama juturanquichu.
Marca-pingay ama cawanquichu.
Chayraj alli ñawïpa ricashayqui.*
18 Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.
Jamcunapis Taytachacamanquipaj.
Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.
Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

1 Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchićhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yaćhänacushan

* **6:16** Levítico 26.12. * **6:17** Isaías 52.11. * **6:18** 2 Samuel 7.14.

2 Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna
mana mayganiquitapis pampaman ćhurashcajchu.
Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.
3 Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata
wañuy-caway llaquishayqui. 4 Chaymi jamcunaman sumaj
yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur
ñacayman ćhayaptïpis, llaquicuyman ćhayaptïpis, shungü
ancashyärin. Jatunparaj cushicurï.

5 Macedonia marcaman ćhayamushäpita-pacha jamayta
mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä.
Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-
raycur yarpaćhacur llutäpacushcä. 6 Tayta Diosninchim
ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar,
nuwatapis shacyächimasha. 7 Tito ćhayamur, cushicushpan
nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur
cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash
jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.»
Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

8 Ñaupata cartacamushä llaquicuymanshi ćhurashcashunqui,
¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga,
mana. 9 Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman ćhuraypa
piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shun-
guyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui.
Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipäćhi
Tayta Diosninchi camacächisha» nir. 10 Tayta Diosninchi
camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis ćhasquicushuwan.
Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuyman ćhayananchipaj.
Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta
Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana
wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis ćhayashunpaj.
11 Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman
ćhuramänanchipaj allipäćhi Tayta Diosninchi camacächisha»
nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli
ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman
ćhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-
niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui.
Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj
piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy
cawaptiqui, sumaj cushicü. 12 Cartacamurpis, mana
wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu nuwacunapaj yarpaćhacunayquipaj cartacamurä.
13 Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcu-
napis payta shacyächishcanqui. 14 Allipaj Tituta nirä: «Cor-
into marcaćhu irmänunchicunata alli ñawïpa ricä.» Quiquin-

pis allićhu jurgushcashunqui. Jamcunata willapäshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. 15 Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur ćhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. 16 Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

1 Cananga Macedonia quinranćhu jutucaj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. 2 Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj ćhurasha. 3 Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata ćhurashanta quiquïpis ricashcämi. Achca-achcatam ćhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: 4 «Cuyachicuynïcunata ćhuranäta ama mićhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

5 «Taripacushayquiman-tupulla ćhuranqui» niycaptïsi, achca-achcataraj ćhurasha. Ćhuraycur, nimaran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycä. Maquinćhu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapäshayqui.» 6 Chaynuy nimaptin, Titutapis caćhamushcä: «Corinto marca irmänucuna ćhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

7 Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan ćhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashajjina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan ćhuranquiman.

8 Ichanga taripacurraj ćhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy ćhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan ćhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. 9 Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanćhu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

10 Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata ćhurashcanqui. Cananga shimïta wiyacunayqui camacan. 11 Ćhurayta jallarishayqui-jina

taripacushayquiman-tupulla ćhuranquiman. «Alli canman ćhuraptiqui» niptï, llapan shunguyquiwan aunimashayquijina cushishalla ćhuranquiman. 12 Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan ćhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi ćhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Ćhuray» mana nimanchichu.

13 Ichanga ushyapacayman ćhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. 14 Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman ćhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. 15 Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.
Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

16 Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Tay-tallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. 17 Irmänu Tituta: «Corinto marcaćhu irmänucunata watucurishun» niptï, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämun.

18 Juc irmänuwan-ima Tituta caćhaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita maychayćhüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. 19 Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman ćhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. 20 Quimsanï shuntaptï, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpäćhi chaychicata shuntaycan» nir. 21 Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runamasinchicunapa ricay ñawinćhüpis alli llucshïman.

22 Paycunawan juc irmänunchitapis caćhaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. 23 Tituga yanagämajnïmi. Jamcuna-raycur aruptï, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna caćhaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman ćhuran. 24 Chaymi cay quinranćhu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo

* **8:15** Éxodo 16.18.

willamashanchinuylla Corinto marcaćhu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

1 Jerusalén marcaćhu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita ćhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. 2 Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapaptï, paycunapis yanapamayta munarcaycan. 3 Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata caćhaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. 4 Macedonia quinranpita yanagämajcunawan ćhayamuptï cuyachicuyniquita mana ćhuraptiqui, pingayćhu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingayćhu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynïcunata ćhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata caćhaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata ćhurar, achca-achcata ćhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata ćhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata ćhuraptiquim ichanga: «Mićha» nishunquipaj.

6 Mä, sumaj yarpaćhacushun.
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

7 Cuyachicuyninchita ćhurayta munar, shungunchi munashannuylla ćhurashuwan. Llaquish caycar, ama ćhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, ćhuray» nimaptinchi, ama ćhurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla ćhurajcunallata alli rican. 8 Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishïmänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

9 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.
Puchuy-puchuypa tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»*

10 Tayta Diosninchi llapanćhüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj. 11 Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta

* **9:9** Salmo 112.9.

ćhurashun. Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman ćhuranga. 12 Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranga: 13 «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämun. Waquincunapäpis tariycächin» nir. 14 Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranćhu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. 15 Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa caćhan cashanta Pablo chapacushan

1-2 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchićhu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguj-tucun.» Nuwaga piwanpis ćhuracayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. 3 Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriycä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. 4 Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ićhipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman ćhayachin. 5 Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta ćhasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj. 6 Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Ćhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

7 Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycaptï. 8 «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquïćhu purichij; mana pingayman ćhuranajpächu. 9 Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu. 10 Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanćhu Pablo sumaj ullguj-tucun. Ricay ñawinchićhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.»

11 Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj
shamur, cartaćhu isquirbimushänuylla sumaj piñapäshaj.
12 Alli-tucujcuna pampaman ćhuramaptinsi, mana
imananchu. Jucta pampaman ćhurar, imata rimashantapis
mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun.
13 Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta
Diosninchi camacächisha marcayquimanpis ćhayamunäpaj.
Paymi camacächisha may-chayćhüpis willapäcunäpaj.
14 Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj
shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willa-
paptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyanquimanchu
caran. 15 Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü.
Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta
willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin
shunguyquiman sumaj ćhayaptin, aruynïpis achcajman
ćhayanman. 16 Juclä marcacunaćhüpis Jesúspita willapäcunämi.
Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana
jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar
purishaj. 17 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Pipis
alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman
ćhuranman.» 18 Runata mana alli-tucushanpitachu alli
ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

1 Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyay-
callämay, ari. 2 Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-
jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita mu-
nar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinćhu
cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman.
3 Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga man-
chacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman lla-
pan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.
4 Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis
ćhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinćhu
puriycächishunqui. Chaypis ricashayqui runata
wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan»
nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-
niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapäshunqui.
Ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy
ruranquiman» nir. Llutanta yaćhachishuptiquipis, cushishalla
ćhasquicuycanqui.

5 Nuwata Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-tucuj caćhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa caćhan cä» nirpis llullacur pantachicun. 6 Nuwaga rimayta sumaj mana yaćharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

7 Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? 8 Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaćhu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. 9 Marcayquićhu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. 10 Imaman ćhayaptïpis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranćhu pipis shimïta mana chapangapächu. 11 Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. 12 Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. 13 Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa caćhan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caćhaman tincuchicun. 14-15 Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa caćhan-tucun. Supaypa maquinćhu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis ćhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo ćhayashan

16 Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimïman ćhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptïsi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman. 17 Alli-tucur rimanätaćhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. 18 Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

19 Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman ćhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. 20 Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jićhushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman ćhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. 21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. 22 Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta ćharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa

papänïpis Israel runam. Yaćhachimashanchicunatapis llapanta ćharcü. Abrahampis auquillümi. 23 Upa-yupay shimïta mana jugarïmanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuyćhu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilćhu achca cuti wićhgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. 24 Israelcuna yawar-masï caycarsi, pichga cutipa quimsa ćhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. 25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutićhu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis ticrashcä. Ichicllapita yacućhu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacućhu pagas-junaj wampushcä. 26 Chay-tucuypa purishcä. Chimpaycaptï, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masïcunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Ćhacracunaćhüpis, marcacunaćhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacućhu puriptïpis, janäćhu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänutucujcunapis wañuchimayta munasha. 27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paćhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuyćhu jutucaj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaćhacur llaquicü. 29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. 30 Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita. 31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman ćhurashun. 32 Damasco marcaćhu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rïsu charicurcunqui.» 33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

1 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. 2 Janaj pachaman apamashan ćhunca ćhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almallä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. 3-4 Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayćhu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

5 Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-
tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan,
cawä; mana quiquillläpitachu. 6 Alli-tucur, allita rurä-
man. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun
yarpashallanta ruran. 7 Tayta Diosninchitapis jucchush
ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimä-
nanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa
ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay
ñacaycächiman. 8 Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa
mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. 9 Paymi ichanga
nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu.
Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj
yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga
yanapämänanpaj Washäcuj Jesúspa maquillanćhu cawä.
10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir
ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticaćhar ushyamaptinpis,
cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan
runa pampaman ćhuramashanman-tupu Tayta Diosninchi
yanapaycäman.
11 Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimï
ćhayashanta rimanäpäpis. Jamcuna allićhu jurgamaptiquiraj,
alli-tucüman. Alli-tucuj caćhacuna nuwata mana
imaćhüpis aypämanchu. 12 Rasunpa caćhan caycashäta
tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj
yanapämasha. Caćhacamar, yanapämasha ñacaytapis
ićhipunäpaj, quiquin camacächiyninpa tucuyta ruranäpaj.
Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta
mana atipashcanquichu. 13 May marcaćhu purir
willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga
imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj
chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa
aparicush caycaptï, juchäta ama yarparanquimanchu.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

14 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui.
Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj;
manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana
mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin
wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan.
15 Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj.
Ushyapacaptïsi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan
llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?
16 Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu.
Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui
tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha»
nir. 17 Nuwaga mana pitapis caćhacamushcächu:

«Jillayta apachimuy» nir. 18 Tituta caćhamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata caćhacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj ćhayamushcä.

19 Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. 20 Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Ćhayamur, ¿imanïmanraj chiquinacuycajcunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajcunata, warmish ullgush caycajcunata, ticshaparänacuycajcunata, washata rimaycajcunata, tumpacuycajcunata, alli-tucuycajcunata, shungun munashallanta ruraycajcunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. 21 Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pingayman ćhurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmänucunata yapay piñacushan

1 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcay-quimsa tistïguraj canman. 2 Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaćhu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaćhu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaćhu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. 3 Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesúspa caćhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi. 4 Runacuna rusćhu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caćhamasha.

5 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla
cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa
shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui
willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan
shungullaćhi yupachicurcaycanqui. 6 Nuwacuna llapan
shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui
musyanquiman. 7 Runacuna pampaman ćhuramaptinpis,
mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü
manchapacur cawanayquipaj. Allićhu, mana allićhu
jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita
ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashayquita llapan runa musyanga. 8 Nuwacuna
ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun
munashallanta rurashaj. 9 Chaymi Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana
imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü:
«Corinto runacuna manchapacur cawananpaj yanapaycullay,
ari» nir.
10 Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj.
Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu.
Piñacurpis, mana pampaman ćhurarchu piñacuj. Manchäga
Tayta Jesúspa ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

11 Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta
Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama
aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla
caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycullä shunqui.
Allilla cawaycachillä shunqui. 12 Quiquiqui-purapis
sumaj wamayänacäriy. 13 Cayćhu juturaj irmänucunapis
llapanmi wamayämushunqui. 14 Llaquipäcuj Tayta
Jesucristupis yanapaycullä shunqui. Tayta Diosninchipis
llaquipaycullä shunqui. Espíritu Santupis juc shungulla
maquinćhu puriycachillä shunqui. Chayllana.

Galacia marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranćhu jutucaj irmänucunaman. Chay quinranćhu marcacunata maquinćhu Roma marcapa mandajnin purichiran. Ćhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaćhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ćharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa caćhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinranćhu irmänucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Gálatas 1.1–10*.

Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11–2.21*.

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpita: *Gálatas 3.1–4.31*.

Jïrucuypita, llaquipänacuypita: *Gálatas 5.1–6.18*.

Pablo wamayashan

1-2 Galacia quinran marcacunaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caćhan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. 3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinćhu allilla puriycachilläshunqui, ari.

4 Cay pachaćhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj. 5 Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman ćhuranman. Chaynuy caycullächun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

6 Irmänucuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi
maquinćhu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Chaymi: «Galacia marca irmänucuna Jesúspa shiminta
ćhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin,
tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiyashcashunqui
jucpa shiminta ćhasquicunayquipaj? 7 Jesúslla Washäcuj.
Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta
willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis
wasguinayquipaj. 8 Pipis Washäcuj Jesústa pampaman
ćhurar: «Moiséspa shimintaraj ćharcushun» nir yaćhachicurga,
ñacayman ćhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masïcunatasi,
anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga.
9 Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy. Pipis jucpa
shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur,
ñacayman ćhayangapaj.

10 Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui:
Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna
alli ricamänanta mana ashïchu. Manchäga Tayta Diosninchi
alli ricamänanta munä. Chaymi maquinćhu cawar, Washäcuj
Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi caćhacushanpita Pablo tantiyachicushan

11 Irmänucuna, mana runa yarpashallantachu willacur
puriycä; manchäga Jesúspa alli willapanta. 12 Mana runachu
Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin
Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha. 13 Ñaupata Israel-
masïcuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj irmänucunatapis
jaticaćhar ushyarä. Llapanta illarachiyta munarä. 14 Israel
runacuna yarpashanta wiñay-masïcuna janan shungulla
ćharcuptinsi, llapan shungüwan ćharcurä. Auquillücuna
yaćhachimashantapis mana juctapis jungarächu. 15-16 Ima-
niraj captïsi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta
Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa
runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pï
runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta
tantiyachimänanpaj. 17 Jerusalén marcaćhu punta-caj
caćhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu.
Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco
marcaman cuticushcä.

18 Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman
Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcay simänalla
juyapärirä. 19 Jerusalén marcaćhu mana llapan
caćhacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wauguin
Santiagullawan. 20 Irmänucuna, cartacur rasullanta
willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. 21 Jerusalén
marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis

aywashcä. 22 Judea quinranćhu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu. 23 Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticaćhar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriycan» nir. 24 Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman ćhurarcaycan.

2

Pabluta caćha-masincuna alli ricashan

1 Chaypita ćhunca ćhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä. 2 Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masï irmänucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Ćhasquicamänanta munarä. 3 Chay junaj griego runa car jïrucüni captinsi, Tituta mana jïrucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. 4 Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj ćharcunanchita munan. 5 Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama ćhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta ćhasquicushuwan. 6 Parlanacuptïpis waquin mayur irmänucuna sumaj yaćharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata ćharcushanchipitachu. 7 Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta ćhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» 8 Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta caćhacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi caćhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. 9 Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa caćhan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur caćhacuna caran. Maquinćhu jutucaj irmänucunata purichiran. 10 Rimayta ushyaycur, nimaran: «Jerusalén marcaćhu irmänunchicuna pishipacuyćhu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla ćharcushcä.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

11 Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro
ćhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay
cära runa caran. 12 Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij.
Santiago caćhamushan Israel irmänunchicuna ćhayamuptinmi
ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu.
Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran.
Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. 13 Waquin
Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli
ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran.
Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran.
14 Chaymi Jesúspa alli willapanta mana ćharcuptin, llapanpa
ricay ñawinćhu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa
irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui.
Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina
cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui»
nir. 15 Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir,
mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna
cashpanchi yurïninchipita-pacha wiyacushcanchi. 16 Chaypis
mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu alli ñawinpa
Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa
shiminta ćhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta
wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga
Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur maquillanćhu
cawashanchipita. Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcuna
Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu.
17-18 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita Tayta
Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna
jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata
aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta
yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu janćhamanchi. Moiséspa
shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-
sapa cashanchita llapan musyanga. 19 Moiséspa shimin
allitaga allim. Chaypis ćharcuyta mana camäpacur, Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu jucha-sapa caycä. Chaymi
Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga
Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacuycä. Maquinćhu
cawar, shungun munashanta rurä. 20 Cananga mana
shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu
cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuptï,
cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur
Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. 21 Chaymi
Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana
ćhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moiséspa shiminta
ćharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy
nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis

manacajman ćhurarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

1 Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesústa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa rusćhu wañuchishanta sumaj willaparaj. 2 Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinćhu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj ćharcushcanqui? Mana. Manchäga Jesúspa shiminta ćhasquicushallayquipita maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunqui. 3 Upam canqui. Shiminta ćhasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. 4 ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanchu. 5 Payga Espíritu Santupa maquinćhu puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinćhu purichishunqui; manchäga Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita.

6 Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta ćhasquicushallanpita.* 7 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. 8 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Jäpa runacunapis shiminta ćhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: ‹Alli willapata willapäshayqui. Jam-raycur pï-maytapis alli ñawïwan ricashaj. Sumaj yanapäshaj.› »* 9 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúspa shiminta ćhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

10 Moiséspa shiminta ćharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman ćhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman ćhayachun.»* 11 Chaymi Moiséspa shiminta ćharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminćhüpis nin: «Shimïta ćhasquicujcunallata alli ricashaj.»* 12 Moisésmi ichanga niran: «Shimïta wiyacujcuna llap-llapanta ćharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinćhüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»* 13 Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina

* **3:6** Génesis 15.6. * **3:8** Génesis 12.3. * **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11** Habacuq 2.4. * **3:12** Levítico 18.5.

wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Rusćhu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* 14 Chaypis Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa maquinćhu puriycächimanchi.

15 Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. 16 Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishanćhu mana achcaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúspämi rimaycan. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta ćharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita ćhuscu paćhac quimsa ćhunca (430) watataraj Israelmasincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman ćhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. 18 Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita ćhasquicunchi quiquinpa shiminta ćhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

Moiséspa shiminpita tantiyachicushan

19 Chaura, ¿imapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús ćhayamunancamalla. Washäcujta caćhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. 20 Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

21 Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman ćhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycaćhänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman ćhayachimänanchi captin, maynaćhi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. 22 Ichanga shiminćhu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta ćhasquicushunpaj.

* **3:13** Deuteronomio 21.23.

23 Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa
shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis ćharcunanchi
caran. 24 Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj
Jesús ćhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu alli cawayman ćhayachimänanchi caran. Moiséspa
shiminta ćharcuytam ichanga mana camäpacunchichu.
25 Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu.
Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana ćhasquicushcanchi.
26 Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi
wamrachacamashcanchi. 27 Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquircur, ushyacushanchipita-pacha maquillanćhu
cawanchi. Pay-jinana cawanchi. 28 Shiminta ćhasquicuptinchi,
Washäcuj Jesúspis ćhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir.
Ćhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis,
warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis,
quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc
shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan
ricaycämanchi. 29 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar,
Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi
aunishantapis llapanta ćhasquicushunpaj.

4

1 Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha
cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra
cashanpis mana musyacanchu. 2 Tacsha cashancaman
jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin
jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin.
3 Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman
munayniyuj jircapa maquinćhu cawashcanchi. 4 Yarpashan
junaj ćhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta
Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran.
Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran.
5 Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanchi caran.
Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur
Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa
wawan cananchipaj. 6 Cananga Tayta Diosninchipa
wawanna caycanchi. Maquinćhu purichimänanchipaj
Espíritu Santuta caćhamuran. Mañacunanchipäpis Espíritu
Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan
jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänïmi canqui» nir. 7 Cananga
mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta
Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis
llapanta ćhasquishunpaj.

8 Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar,
mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj

caycaptinsi, jircacunapa maquinćhu purishcanqui.
9 Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyä» nir
allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta
musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata
manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam.
Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa
maquinćhu cawayta munarcaycanquichuraj? 10 Llutantaraj
rurarcaycanqui. «Diyawardaćhu fiestata rurashun.
Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamäshun» nir
diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis,
llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana
junganquichu. 11 Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa
shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

12-13 Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa
caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä.
Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis
llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui.
14 Jishyar llutäpacachiptïpis, mana yamacämashcanquichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin
Washächuj Jesústa-jina alli ricamashcanqui. 15 Canan, ¿imanirtaj
ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa
ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawï
chacacächuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi
caran. 16 ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana
tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman ćhayashayquipita
musyachishcaj. 17 «Moiséspa shiminta ćharcushun» nijcuna alli
ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui.
Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunćhä jatarinayquita
munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. 18 Piwanpis
alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawilläćhu alli-
tucullar ama ruranquimanchu. Manchäga shunguyquipita
llucshinman. 19 Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui,
jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj
llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúspa shiminta
ćhasquicunga?» nir. 20 Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj
munä. Ricarräćhi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj
llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

21 Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta
ćharcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanquichu?
22 ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta
Diosninchipa shiminćhu Abrahampa ishcay wamran
cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarćhu

tariran; juc-cajtana majan Saraćhu. Majan Sara mana
pipapis uywayninchu caran. 23 Uywaynin Agarga runapa
callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga
aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta
tariran. 24-25 Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun.
¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel
runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaćhu
Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimïta
ćharcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita
Agarpis, wamranpis jucpa shiminta ćharcuran. Canan
wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa
shimillanta wiyacurcaycan; 26 nuwanchim ichanga manana.
Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi
wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran.
27 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman.
Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman.
Uyway warmi runawan cacursi,
chay-chica wamrata mana taringapächu.
Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*
28 Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi
tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi
camacächiptin. 29 Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir
ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi
waquin runa Moiséspa shiminta ćharcunanchita munaycan.
Chiquir ushyamanchi. 30 Chaynuy captinsi, Tayta
Diosninchipa shiminćhu nin: «Uyway warmita wamrantinta
jarguy. Wamran ima irinsantapis mana ćhasquingapächu.
Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta
ćhasquinga.» 31 Irmänucuna, mana uyway Agarpa
wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa
wamranwanmi.

5

1 Washächuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimil-
lanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yu-
pachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay
charämaranchi.
2 Sumaj wiyacushun. «Jïrucunquiman» nishuptiqui aunirga,
Washächuj Jesústapis pampaman ćhurarcaycanqui. 3 Mana
jïrucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun;
manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta ćharcuptinchiraj.
Ichanga sumaj ćharcuyta pipis mana camäpacunchu.
4 Chaymi ćharcuyta camaj-tucujcuna Washächuj Jesústa

* **4:27** Isaías 54.1.

pampaman ćhuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. 5 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Ćhasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. 6 Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jïrucush cashanchipis, mana jïrucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta ćhasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. 7 Chaura Jesúspa maquinćhu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? 8 Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. 9 Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman ćhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. 10 Jamcunatam ichanga maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui. Chaymi shimïta tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama ćhasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. 11 Irmänucuna, Israel-masïcuna chiquiman: «Ama jïrucuynachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jïrucunchi» niptïmi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jïrucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur rusćhu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman ćhuranchi. 12 Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jïrucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi nï: «Jïrucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

13 Irmänucuna, mana runapa maquinćhünachu puriycanchi. Chaypis shunguncnhi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. 14 Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcuycanchi. 15 Ćhapćhupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacanquipaj. Chayman ama ćhayanquimanchu.

16 Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. 17 Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycaćhänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. 18 Espíritu Santupa maquinćhüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj

llapanta ćharcushun.» 19 Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. 20 Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Ćhapćhupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun. 21 Imapitapis jagayan. Upyallaćhu arun. Paćhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan. Irinsantapis mana ćhasquingapächu. 22 Espíritu Santupa maquinćhu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita ćharcunchi. 23 Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämäshunchu. 24 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

25 Espíritu Santupa maquinćhu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan. 26 Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

1 Irmänucuna, pipis juchaman ćhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espíritu Santupa maquinćhu puriycar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman ćhayarushuwan. 2 Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyanacärinquiman. Yanapänacärinquiman. 3 Pipis: «Llap-llapanta ćharcü» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan. 4 Nuwanchim ichanga yarpaćhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman ćhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. 5 Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

6 Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama mićha cashuwanchu.

7 Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama ćhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis ćhuramäshunpaj. 8 Jucha aparicuyllaćhu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu

Santupa maquinćhu cawajcunam ichanga imaycamanpis
alli cawayta taringa. 9 Chaymi imaypis Tayta Diosninchita
manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli
cawayman ćhuramäshunpaj. 10 Chaymi pï-maywanpis
yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun.
Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

11 Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj
litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiquï
maquïwan isquirbishcä. 12 «Jïrucuy» nijcuna llapanwan
alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj
Jesús rusćhu wañushanta willapäcushanpita jaticaćhar
ushyananta mana munanchu. 13 Jïrucurpis, Moiséspa
shiminta mana ćharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jïrucuy»
niycäshunqui. 14 Nuwam ichanga imapitapis mana alli-
tucüchu. Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashpä alli cawä.
Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur rusćhu wañuyta tarisha.
Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana
ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana
rurä. 15 Jïrucuptinchipis, mana jïrucuptinchipis, mana
imananchu. Llapan shunguchiwan jucha aparicuypita
wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina
ricamanchi. 16 Willapashajta ćhasquicushayquipita Israel
runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipaycullä shunqui.
Allilla cawaycachillä shunqui.

17 Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimanchu.
Rasunpa Jesúspa shiminta willacur puriycä. Chaypita wascat-
apis ćhasquishcä.

18 Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipay-
cullä shunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuypita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman ćhayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcaćhu auturdä wićhgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananpita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

1 Éfeso marcaćhu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü.
Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús
caćhacamaptin, shiminta willapäcur puriycä. Jamcuna Tayta
Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan
Washäcuj Jesúspa shimintapis ćhasquicushcanqui. 2 Tayta
Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui
allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Payga
Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesústa
caćhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta
shunguncháchu camacächin. Maquincháchu cawaptinchi,
sumaj yanapaycämanchi. 4 Cay pachata mana camallarsi,
Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj
Jesúspa maquincháchu cawananchipaj. Acracamashcanchi
shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis
mana aparicunanchipaj. 5 Llaquipämashpanchi unaypita-
pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur

Washäcuj Jesús shamuyninpa. Shungun munashanman
llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. 6 Tayta
Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta
caćhamushanpita alliman ćhuraycullämshun.
7-8 Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman
ćhayasha. Cananga jucha aparicuypita jishpichimashcanchi.
Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu.
Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi
llapantapis tantiyachimanchi. 9 Quiquin munarmi,
shungullanćhu yarparashantapis tantiyachimashcanchi.
Washäcuj Jesús shamuyninpaj Tayta Diosninchi unaypita-
pacha yarpashan camacasha. 10 Jitashan junaj yarpashanta
camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa
maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis ćhurashaj.
Llap-llapantam maquinman ćhurashaj» nir.
11 Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi
Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj, irinsanchitapis
ćhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis
quiquin Tayta Diosninchi camacächin. 12 Acracamänanchipaj
camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman
ćhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúspa
shiminta ćhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha
Israel marca-masintï Washäcujta shuyashcä. 13 Cananga
jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycanqui.
Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús ćhayashanta
willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan ćhasquicushcanqui.
Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espíritu Santu maquinćhu
puriycächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan
cashayqui musyacan. 14 Espíritu Santupa maquinćhu
cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi.
Wawan car alli cawayman ćhuramaptinchi, irinsanchitapis
ćhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi
payllatam alliman ćhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

15 Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan
ćhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis
mayashcä. 16-17 Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita
mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata
ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä.
Tayta Jesucristuta caćhamuj Tayta Diosninchita mañacuycä
Espíritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis
tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj.
18 Yarpashan shunguyquiman ćhayanman. Tayta Diosninchi

acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis ćhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

19 Maquinćhu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi. 20 Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcur janaj pachaćhu mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamachiran. 21 Jesúsna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinćhu purichin. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. 22 Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapantapis ćhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa ćhurasha. 23 Cananga warmi runanpa maquinćhu cawashan-jina Jesúspa maquinćhu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuypita jishpichimashanchi

1 Unayga jucha aparicuyllaćhu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawarayqui. 2 Juchaćhu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinćhu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunanpaj. 3 Llapanchipis juchata aparicullar, shunguchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaćhu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. 4 Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimash-canchi. 5 Juchaćhu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. 6 Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaćhu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinćhu cawashanchipita. 7 Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pï-maypis tantiyacunanpaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. 8 Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta ćhasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. 9 Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu.

10 Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj
Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi
imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha
camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

11 Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jïrucüni jäpa
runacuna juchallaćhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-
tucur niran: «Nuwacuna jïrucush car, Tayta Diosninchipa
maquillanćhu cawarcaycä.» Jïrucush carpis, jïrucüni
carpis, runa ricanallanpämi caran. 12 Unayga Israel
runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashantapis,
Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis
mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana
musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman
mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui.
13 Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu
canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta
Diosninchipa maquinćhüna cawarcaycanqui. 14-15 Washäcuj
Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc
shungulla cawananpaj, mana chiquinacullar cawananpaj.
Ishcay casta runa captinsi, jucllachasha. Alli ricanacunanchi-
raycur quiquinmi wañuyman ćhayasha. Moiséspa shimintapis,
auquillunchi yaćhachicushancunatapis jungaycachir, allina
ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna
ćhuramashcanchi. 16 Jesúsga wañuyman ćhayasha Israelcunawan
jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta
Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis
ushyacächisha. 17 Jesús cay pachaman shamur, jäpa
runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi
allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita
carućhu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj musyan. 18 Jesús nuwanchi-
raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapämaptinchi, llapan
mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel
runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. 19 Canan mana jäpa
runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga
Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa
shiminta ćhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. 20-21 Maquinćhu cawananchipäga
caćhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi.
Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi.
Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin
Tayta Diosninchi ćhurasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa
shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa
maquinćhüna cawarcaycanchi. 22 Jamcuna jäpa carsi Jesúspa

shiminta ćhasquicur, Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

1 Nuwata wićhgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesúspa shiminta willapashä-janan. 2 Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta willapänajpaj. 3 Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. 4 Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. 5 Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan caćhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. 6 Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis ćhasquinga. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanpita llap-llapanchi ćhasquishunpaj.

7 Llaquipämar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquïpitachu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha. 8 Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta ćhasquicushcä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj, 9 unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. 10 Cananga jutucaj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. 11 Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. 12 Canan paypa maquinćhu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. 13 Chaymi Jesúspita jamcunata willapaptï ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

14 Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. 15 Paypa

maquinćhu cawan janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. 16 Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman ćhayachin pay munashannuy cawanayquipaj. 17 Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesúspa shimin shunguyquiman ćhayaptin, maquinćhu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. 18-19 Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman ćhayananpaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

20 Canan Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. 21 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

1 Jesúspa shiminta willapäcushäpita wićhgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. 2 Chaymi ama alli-tucunquimanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama ćhuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanacärinquiman. 3 Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinćhu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. 4 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. 5 Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta ćhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. 6 Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinćhu charämanchi. Maquinćhu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. 7 Yaćhaytam ichanga Washäcuj

Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. 8 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Juc runapa maquinpita achcajta jićhusha.
Punta jananman pushasha.
Waquin runacunata imatapis jarasha.
Yaćhaytapis camapusha.»

9 ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. 10 Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinćhu purichinanpaj. 11 Paymi waquinta yaćhayta camapusha shiminta willacuj caćhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. 12 Llapantapis ćhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanćhu juc shungulla cawananchita sumaj munan. 13 «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta ćhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaćhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. 14 Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaćhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. 15 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanćhu cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pï cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. 16 Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaćhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

17 Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaćhu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana man-chapacur, cawashanpa cawacärin. 18 Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu.

Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinćhüpis cawayta mana munanchu. 19 Manchapacuyta mana yaćhar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. 20 Chay rurashancuna Washäcuj Jesúspa shiminwan mana tincunchu. 21 Shiminta wiyashcanquim. Ćhasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapäshushayqui Jesúspa shiminwan tincun. 22 Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaćhu aruptinchi, wañuy jananchićhu caycaran. 23 Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman ćhuracunanchipaj. 24 Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

25 Jesúspa maquinćhu cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pï-maywanpis rimashun. 26 Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. 27 Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janćhashunquipaj. 28 Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishïshunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. 29 Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. 30 Runamasiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta caćhamusha maquinćhu purichimänanchipaj. Maquinćhu cawaptinchi cay pacha ushyacaptinga, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj. 31 Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. 32 Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyanacunquiman. Imasi captinga, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinćhu cawar cuyay-munaypaj cawashun

1 Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi.
Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina
cawashun. 2 Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina
nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur
wañuyman ćhayar caway-bïdanta jaraptin, Tayta Diosninchipa
shungunmanpis sumaj tincuran.

3 Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama
ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingay-
paj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis
ama ashinquichu. 4 Ama ashllicunquichu. Upa-tucullar
ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta
ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-
imanuy yanapäshushayquitapis llapanta willapay. 5 Mayna
tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata
aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj
Jesúspa maquinćhüpis, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis
mana cawanchu. Irinsatapis mana ćhasquingachu. Quiquil-
lanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana mancha-
pacunchu. Manchäga cay pachaćhu tarishallanman yupachi-
cun. Chaycunallapäna wañun.

6 Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa
shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir.
Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj
ñacachinga. 7 Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi
chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu.
8 Unay jamcunapis juchata apariculla cawashcanqui.
Cananmi ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta
Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan
cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta
rurar cawanquiman. 9 Tayta Diosninchipa wawancuna
allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan.
10 Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa
shungunman tincushallanta ruranayquipaj. 11 Pipis
juchata aparicuptin, ama juchacäshinquichu. Manchäga
juchanta jurgapar, piñacunqui. 12 Paycuna pacayllapa
juchata rurashanga marca-pingaymi. 13 Juchanta mana
pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga.
Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun.
14 Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.
Wañushcunapa ćhaupinpita jataripacuyna.
Washäcujmi cawachishunqui.»

15 Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpaysapa runa-jina. 16 Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. 17 Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. 18 Maćhashcuna umanman ćhayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis ćhayan. Chaymi upyallaćhu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillanćhu cawanquiman. 19 Tucuyniraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman ćhurar llapan shunguyquiwan cantanquiman. 20 Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawar imaman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

21 Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

22 Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. 23 Warmiga majanpa maquinćhu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun. 24 Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinćhu cawanman.

25 Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús ćhasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. 26 Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis ćhayasha. Chaynuypis maquinćhu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. 27 Jutucaj irmänucunatapis maquinćhu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaćhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

28 Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. 29 Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. 30 Jesústa ćhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. 31 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Majachacar, mamantaytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* 32 Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yaćhacunqui. Canan majachacajwan

* **5:31** Génesis 2.24.

tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj
irmänucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta
tantiyacunchi. 33 Chaymi runa warminta llaquinman.
Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

1 Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycar,
mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui
camacan. 2 Runacuna alli cawananta munar, Tayta
Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli
ricanquiman. 3 Chayrämi chachayashayquicaman cushi-
cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

4 Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama
jagayächinquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

5 Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan
patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapa-
cunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-
jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman. 6 Mana
ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa
maquinćhu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman.
Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta
Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. 7 Patrunniqui
mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla
arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli
llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanćhu ama
aruj-tucunquimanchu. 8 Mandu-rurajtapis, mana mandu-
rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi ćhuranga imatapis
allita rurashanpita.

9 Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli rican-
quiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimanchu.
Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana
ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ićhipanacushanpita willapashan

10 Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita
ama alli-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Jesúspa
maquillanćhu cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj
yanapäshunayquipaj. 11 Tayta Diosninchita sumaj

* **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquinćhu puriptinchi, juchaman mana janćhamäshunchu. 12 Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinćhu cawananchita. 13 Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Supay ićhipuyta munamaptinchisi, juchaman janćhayta munamaptinchisi, ićhipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämäshun. Ićhipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Shungun munashallanta rurashun. 14 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan ćhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. 15 Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir. 16 Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman janćhamäshunchu. 17 Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ićhipunanchipäpis Espíritu Santu sumaj yanapämäshun.

18 Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. 19 Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacuptï, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptïpis, yanapämänanpaj mañacunqui. 20 Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypita runacuna wićhgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

21 Yaćhänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj. Jesúspa shiminta willapäcuptï, paymi sumaj yanapämasha. 22 Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caćhaycämü.

23 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullä shunqui, ari. Shiminta ćhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman. 24 Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullä shunqui. Chayllana.

Filipos marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Filipos marca Macedonia quinranćhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinćhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj. Filipos marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilćhu wićhgaraycaptin, Pabluta yanapänanpaj cuyachicuyninta Filipos irmänucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Filipos irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1–11*.
- Carsilćhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12–30*.
- Jesús alli shungu cashan-jina cawananpita: *Filipenses 2.1–18*.
- Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19–30*.
- Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1–4.9*.
- Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmänucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10–23*.

Pablo wamayashan

1 Filipos marca irmänucuna, Jesúspa shiminta ćhasquicush
car, Tayta Diosnillanchipäna cawarcaycanqui. Nuwa
Pablo, Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpä
Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Llapaniquita wamayaj.
Mayur irmänucunapis, yanapäcujcunapis, ¿imanuyllataj
juyaparcaycanqui? 2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis
llapaniquita yanapaycullämushunqui. Maquinćhu allilla
cawaycachillämushunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Jamcunapaj yarpärir, nï: «Taytallau Tayta, ima allish
paycunawan ricsinacachimashcanqui.» 4 Jamcunapaj
mañacur, cushishalla mañacü. 5 Jesúspa alli willapanta

willacur puriptï, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-
pacha mana yamacällar, yanapaycämanqui. 6 Chayta
rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.
Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washächuj Jesús
cutimunan junajcaman yanapäshunquipaj. 7 Jamcunata
llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycäshayquim.
Llaquipämashpan Tayta Diosninchi caćhacamasha. Chaymi
Jesúspa alli willapanta willapächur puriptïpis, auturdächunapa
ñaupanćhu chapacuptïpis, carsilćhu wićhgarächimaptinpis
mana jungamanquichu. Mana caćharimanquichu.
8 Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washächuj
Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj.
9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta,
Filipos marca irmänucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta
sumaj yaćhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman.
Shunguyqui munashannuy cawanman. 10 Ima captinsi,
imaman ćhayaptinsi, manchapacullar cawanman.
Maquiquićhu cawar, juchata mana aparicunmanchu.
Chaynuy cawar Washächuj Jesús cutimuptin, pipis mana
tumpanganachu: ‹Filipos irmänucuna jucha-sapa› nir.
11 Washächuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli
cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allićhu
jurgushunquipaj» nir.

Washächuj Jesús cawachicuj cashan

12-13 Irmänucuna, carsilman ćhayaptïsi, Washächuj Jesúspa
alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha.
Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan
pampa runacunapis mayasha. 14 Carsilarashäta
mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyächur, Tayta
Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna
may-chaycćhüpis Washächuj Jesúspa shiminta willacurcaycan.
15 Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washächuj Jesúspa
shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu
car willacäshiman. 16 Alli shungucuna llaquipämashpan
willacäshiman: «Jesúspa alli willapanta willacushan-janan
wićhgachisha» nir. 17 Waquinmi ichanga llallipamayta mu-
nallar, allićhu llucshiyta munallar, Washächujpa shiminta
willacurcaycan. Llaquish wićhgaraycaptïsi, jagayächimayta
munarcaycan.
18 Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan
shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis,
Washächujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis
achicyacächusha. Sumaj-sumaj cushicü. 19 Ima allish
Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu
shacyächimaptin carsilćhu caycarsi, allićhu llucshishaj.

20 Pingayman ćhuramänantapis mana camacächingachu.
Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis,
llapan ricay Washächuj Jesústa allićhu jurgushaj. 21 Nuwaga
Washächuj Jesúspa maquinćhümi cawä. Pay-janan runacuna
wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. 22 Cay pachaćhu
cawashächaman may-chayćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta
willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. 23 Ishcayta
yarpashäpis alli. Wañurga, Washächuj Jesúspa ñaupanman
ćhayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. 24 Jamcuna-raycur
cawaptïpis, alli canga. 25 Chayta musyar, jamcunawan
juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman
sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. 26 Cutimuptï
shunguyqui achicyacächuptin, Washächuj Jesústa allićhu
jurgunquipaj.

Washächuj Jesúspa shimin nishannuylla cawananchipaj

27 Irmänucuna, carsilpita caćharimaptinpis, mana
caćharimaptinpis, Washächuj Jesúspa alli willapanta
wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-
imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman.
Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
willapächunquiman. 28 Chiquicujcunata ama manchacun-
quichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi
shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga.
Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj.
29 Paymi Washächuj Jesúsman yupachicunayquipäpis,
Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. 30 Washächuj
Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi.
Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta
musyanqui.

2

Washächuj Jesústa ricacushun

1 Washächuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi.
Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu
Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi.
Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. 2 Chaymi
cushish cawanäpaj allićhu jurgamanquiman. Juc
shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman.
Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.
3 Pampaman ćhuranacullar imatapis ama ruranquichu.
Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis
ama pampaman ćhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan
ricanacunquiman. 4 Quiquillayquipaj imatapis ama

ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

5 Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

6 Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan
mana allićhu llucshiytachu ashiran.
7 Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandururaj cananpaj,
pampa runa cayman ćhayananpaj.
8 Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.
Runacuna pingayman ćhuraptinsi,
rusćhu wañuchiptinsi, wiyacuran.
9 Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi ćhuraran.
Payman pipis mana tincunchu.
10 Canan llapan runa Jesústa allićhu jurgunga.
Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu runacunapis,
wañushcunapis allićhu jurgunga.
11 Llapan auninga:
«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Payga Washäcuj Jesústa caćhamuran.
Jesúspa maquinćhüna cawaycanchi.
Payga Tayta Diosninchim» nir.

12 Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, carućhu captïsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman. 13 Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

14 Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. 15 Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchaćhu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. 16 Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. 17-18 Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushäjanan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo caćhacushancuna

19 Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj.
Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar,
irmänunchi Timoteuta caćhamushaj; ichanga Tayta Jesús
camacächiptinraj. 20 Timoteuwan sumaj yaćhänacü.
Jamcunatapis mana jungashunquichu. 21 Waquin runam
ichanga quiquillan allićhu llucshiyta ashin. Washäcuj
Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. 22 Timoteo
alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa alli willapanta
willapäcuptï, purïshillamasha. Wawä-yupay imaćhüpis
yanapämasha. 23 Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis
musyarir, juclla Timoteuta caćhamushaj. 24 Chaypis sumaj
Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caćharimaptin,
quiquïrämi ricashayqui.

25-26 Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi
pishïmajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj
yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy
cawashantapis musyanayquipaj caćhaycämü. Epafrodito
sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta
mayar, Filipos irmänucuna llaquicuycanćhi» nir cutimuyta
munaycan. 27 Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta
Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa
llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu.
28 Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj
caćhaycämü. Shunguyqui cushïriptin, nuwapis jatunpa
cushicushaj. 29 Ćhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj
Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin
willacujcunatapis allićhu jurgushuwan. 30 Epafrodito jishya
chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna
mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha.
Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

3

1 Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawar, shacya-shacyalla cawan-
quiman.

Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj
tantiyacunayquipaj. 2 Pantachicuj Israel runacunapa
shiminta ama ćhasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa
shiminta ćharcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi
ricaman» nir jïrucurcaycan. 3 Chaypis alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita,
Washäcuj Jesústa taytachacushallanchipita. Mana jananchita
jïrucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga

Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Washächuj Jesústa allićhu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. 4 Alli cashäta jurgapayta munaptï, pipis mana aypämanmanchu. 5 Israel casta captï, pusaj junajyujllata jïrumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta ćharcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. 6 Allićhu llucshiyta munar, Jesústa ćhasquicuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta ćharcurä. 7 Ñaupata yaćhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washächuj Jesúsman yupachicü. 8 Yaćhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaćhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta ćharcurä. 9 Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washächuj Jesúsman yupachicuptïraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta ćharcushäpitachu. Chaymi Washächuj Jesúspa maquinćhüna cawä. 10-11 Runa Washächuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina ćhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washächuj Jesúswan sumaj yaćhänacushaj.

12 Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washächuj Jesúsman yupachicuycä. Llupinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinćhüna puriycächiman. 13 Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúspa llupinpa sumaj-sumaj purïmanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, 14 payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Washächuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman ćhuramäshunpaj.

15 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycaćhänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. 16 Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

17 Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman. 18 Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washächuj Jesústa pampaman ćhuran. Washämänanchiraycur rusćhu wañuyman ćhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguïpawanraj yapay yarpärachij. 19 Paycuna juchata aparicullar cawan. Paćhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicaćharraj cawan. Mana pingacunchu.

Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman
ćhayangapaj. 20 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa
wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús
shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. 21 Payga wañuj
cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga.
Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj
cawananchipaj.

4

1 Chaymi wawallau, allićhu jurgamashayquipita jatunpa
cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä.
Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman.
Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-
jina mana yamacällar Washäcuj Jesúspa maquillanćhu cawan-
quiman.

2 Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama
Síntiquipis ama apaycaćhänacuchunchu. 3 Paycuna Clemente-
ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesúspa alli
willapanta willapäcuptï. Chaymi alli ricanacunanpaj sumaj
yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan.
Maquinćhu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunćhu jutin-
cunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar,
imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicun-
quimanchu. 5 Pï-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús
warasi-chicasi cutimungapäna.

6 Ima captinpis, alläpa ama yarpaćhacunquichu. Pishipacur-
imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata
tarichishuptiquipis, cushishalla ćhasquicärinqui. 7 Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawar payllaman yupachicur, Tayta
Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui
jasillaman ćhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

8 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-
jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushal-
lanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli
ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli rica-
shun. Ricay ñawinćhüpis manchapacullar cawashun. Imaypis
runa-masinchipa ricay ñawinćhu allillata rurashun. Chaynuy
cawaptinchi, runacunapis alliman ćhuramäshun.

9 Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu.
Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui,
llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caćharishunquipächu.
Manchäga maquinćhüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

10 Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyä. 11 Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yaćhacashcänam. 12 Puchuy-puchuyćhu cawaytapis, pishipacuyćhu cawaytapis yaćhacashcä. Micuy jananćhu cawaytapis, yargayćhu cawaytapis yaćhacashcä. 13 Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ićhipü. 14 Chaypis pishipacuptï yanapämar, allita rurashcanqui.

15 Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacuptï, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaćhu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu. 16 Tesalónica marca quinranćhu willacur puriptï, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishcay-quimsa cuti apachillämushcanqui. 17 Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapäshunayquita munar. 18 Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishïmanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishïmanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla ćhasquisha. 19 Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinćhu cawaycanchi. 20 Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman ćhuraycullämshun. Allilla ricayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

21-22 Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purïshimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayäshunqui. Roma mandajpa wasinćhu aruj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

23 Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullämshunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima ćhaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin ćhasquicuran. Epafraspis Jesúspita sumaj tantiyachicuran. Payga jinan runa cäran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yaćhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1–8*.

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta caćhacushanpita: *Colosenses 1.9–2.5*.

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawananpita, pantachicujcunata mana wiyacunanpita: *Colosenses 2.6–23*.

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1–4.6*.

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7–18*.

Pablo wamayashan

1-2 Colosas marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imaćhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapaycullämushunqui. Llaquipaycullämushunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinäpaj nuwata caćhacamasha.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3-5 Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacuycä:

«Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. 6 Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir ćhasquicurayqui. 7 Llapantapis yaćhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesúspa maquinćhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha. 8 Espíritu Santu yanapäshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcaćhu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir. 10 Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. 11 Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay ćhayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. 12 Payllata alliman ćhurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaćhu alli cawaymanpis ćhuramäshunpaj. 13 Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi. 14 Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi junganpäpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.
Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.
Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.
Payman imasi mana tincunchu.
Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.
16 Jesúspa ricay ñawinćhu llap-llapantapis camasha.
Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.
Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.
Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinćhu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.
Chaymi Jesústa llapanchi alliman ćhurashun.
17 Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.
Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinćhu purichin.
18 Jutucaj irmänucunapis maquinćhu cawanchi.
Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinćhu charämanchi.
Payman mana pipis tincunchu.
19 Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.
20 Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaćhu-cajcunatapis, cay pachaćhu-cajcunatapis.
21 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata apariculla cawarayqui. 22 Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinćhu juchaynajta ricamänanchipaj. 23 Ricay ñawinćhu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-chayćhüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.
24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashäjanan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishanjina runacuna wićhgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. 25 Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata mayćhu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunanpaj yanapä. 26 Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. 27 Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa caćhamusha. Payga maquinćhu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj.
28 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pïmaytapis piñapä juchata mana apariculla cawananpaj. Alli shimilläpa yaćhachïpis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawananpaj. 29 Chaymi shiminta llapan runa wiyananraycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

1 Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar
jamcunapäpis, Laodicea marcaćhu irmänunchicunapäpis,
mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita
mañacapuycä. 2 Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur
juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta
wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pï cashanta sumaj
tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi
ricsichimashcanchi. 3 Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta tantiyachimäshun. 4 Chaymi pipis
mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj.
Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. 5 Carućhu
caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaćhacuycä.
Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis,
Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

6 Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun
munashanta rurashun. 7 Shiminta wiyashanchi-jina sumaj
yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun.
Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman ćhurashun.
8 Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama
ćhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shim-
intachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaćhaj-tucurpis,
runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun.
9 Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Dios-
ninchi. 10 Paypa maquinćhu caycan llap-llapan munayniyu-
jcunapis. Nuwanchitapis maquinćhu charämanchi. Imaysi
mana caćharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

11 Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawar, jïrucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj
Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa
canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj
canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. 12 Juchanchi-
janan Jesús wañuyman ćhayashantapis, ayanta pampashanta
musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha.
Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan
ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi
ricamanchi. 13 Unayga juchata aparicullar, wañush-jina
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawashcanchi. Chaymi
Tayta Diosninchi mana jïrucushta-jina, jäpa runata-jina
ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur
Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan

juchanchitapis jungasha. 14 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, ñacayman ćhayanan caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. 15 Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinćhu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ićhipusha. Llapanpa ricay ñawinćhu pingayman ćhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana ćhuranacunanpaj willapashan

16 Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. 17 Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. 18 Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. 19 Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacunchu. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

20 Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinćhüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paypa maquinćhu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama ćhasquipäshuwanchu. 21 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. 22 Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. 23 Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allićhu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaćhu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman ćhuran.

3

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allićhu jurgusha. Munayniyuj cananpaj ćhurasha. 2 Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun

munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama
aparicushunchu. 3 Shungunchi munashallanta mana
ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinćhüna
Tayta Diosninchi purichimanchi. 4 Chaymi Jesús cutimur,
llapanpa ricay ñawinćhu janaj pachaman pushacamäshunpaj.
Chayćhu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

5 Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu.
Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama
cacunquichu. Warmi-paćha, runa-paćha ama canquichu.
Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama
munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga
jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun.
6 Chay-niraj juchaćhu arujcuna-jina ama cawashunchu.
Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj.
7 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa
llupinpa purishcanqui. 8 Tayta Diosninchipa shiminta
wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu.
Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama
ashllinacunquichu. 9 Juchaćhu cawashayqui-jina ama
llullapänacunquichu. 10 Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi
ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis,
shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. 11 Payga
mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu
Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, ćhacra runa
captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi,
patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj
Jesúspa shiminta ćhasquicushallanchipita. Paypa maquinćhümi
llapanchipis cawanchi.

12 Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachaca-
mashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun.
Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama
ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. 13 Irmänunchicunawan
tantiyanacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun.
Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina
nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarpäräshunchu.
14 Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla
cawashun. 15 Washäcujpa maquinćhu cawaycar, allilla
juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla
cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi
imapitapis Tayta Diosninchita alliman ćhuralläshun.

16 Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shun-
guyquiman ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiy-
achinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, ala-
bansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman ćhuranqui.
17 Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Dios-

ninchi caćhamusha. Paypa maquinćhu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachicushan

18 Irmänacuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayquijanan majayquipa maquinćhüpis cawanquiman.
19 Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayquinishayqui imatapis ama rurachinquimanchu.
20 Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.
21 Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.
22 Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinćhu carpis, jucläćhu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimanchu.
23 Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacyashacyalla imatapis ruranquiman. 24 Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta ćharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman ćhuramäshunpaj. 25 Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

1 Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

Irmänucunata Pablo piñapashan

2 Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. 3 Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wićhgaraycächiman. 4 Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.
5 Mana yupachicujcunapa ricay ñawinćhüpis cuyaymunaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui. 6 Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

7 Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yaćhänacushä
irmänunchi Tíquicuta caćhaycämü. Payga Washäcuj Jesúspa
mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptïpis,
willacäshimasha. 8 Chaymi imanuy juyarcaycashäta
willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis
caćhaycämü. 9 Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis
caćhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis
willashunquipaj. Onésimuwan sumaj yaćhänacü. Payga Tayta
Diosninchita sumaj wiyacun.

10 Carsilćhu wićhgaraj-masï Aristarcupis wamayäshunqui.
Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Mar-
cos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi ćhayamuptin,
alli ricanqui, ari. 11 «Jesús» jutiyuj Justupis wamayäshunqui.
Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa
shiminta willacuptï, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.
12 Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga
Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta
Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycul-
lay, ari. Yarpashayqui shungunman ćhayachun. Munashal-
layquita rurachun» nir. 13 Epafras llaquishushayquita
rinrïwan wiyashcä. Laodicea marcaćhu, Hierápolis marcaćhu
irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashun-
quichu. 14 Yaćhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj
wamayäshunqui.

15 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänunchicunatapis
wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinćhu jutucaj
irmänucunatapis wamayapämanqui. 16 Cay cartata liguircur,
Laodicea marcaman apachinqui jutucaj irmänucuna
liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis
liguinquiman. 17 Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay:
«Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, shiminta ćharcunanchi»
nir. 18 Quiquïna cay cartapa ushyananta isquirbiycämü.
Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama
junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi
yanapayculläshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranćhu jatun marca caran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmänucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmänucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1–10*.
- Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1–3.13*.
- Washäcuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *1 Tesalonicenses 4.1–5.28*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

2 Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar nï: 3 «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

4 Irmänucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäshunqui. Maquinćhu cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui.

5 Jesúspa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimillä̈pita
shunguyquiman mana ćhayashachu. Manchä̈ga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espíritu
Santupis shunguyquiman sumaj ćhayachisha. Jananmanpis
jamcuna-raycur ricay ñawiquićhu alli cawapä̈cushcä̈.

6 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicur alli cawashä̈ta
ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacäramashcanqui.
Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita runacuna
ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui
cushishalla cawanayquipaj. 7 Chaymi alli cawashayquita
llapan irmänucuna musyan. Macedonia quinranćhüpis,
Acaya quinranćhüpis jamcunaman ricacurcaycan.
8 Jamcunapita may-chayćhüpis Tayta Jesúspa shiminta
musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanćhüchu,
mana Acaya quinrallanćhüchu, manchä̈ga may-chaytucuy marcacunaćhüpis musyarcaycan. Llapan
musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu
cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapä̈cur
purinä mana camacannachu. Yangallapaćhi willapä̈shä̈pis.
9 Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan
musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui.
Mana manchapacunquinapishchu. Manchä̈ga cawaj
Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta
manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui.
10 Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis
shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta
jurgapaptin, Jesús jishpichicamä̈shun.

2

Tesalónica marcaćhu Pablo willacushan

1 Irmänucuna, allipaj watucuj shamushä̈ta musyanqui.
2 Musyashayquinuypis Filipos marcaćhu runacuna ashllir
ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi,
Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur
jamcunaman ćhayamushcä̈. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

3 Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana
pantachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu
yaćhachishcaj. 4 Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga
shiminta willapä̈cunäpaj ćhuramasha. Chaymi runacunata
mana cushicachinalläpächu willapä̈cuycä̈; manchä̈ga Tayta
Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan
runapa shungunta musyapan.

5 Irmänucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana
jillay-raycullarchu willapächushcä. Chaytaga Tayta Dios-
ninchipis musyan. 6 Runacuna manchapacamar: «Tay-
tallau tayta» nimänanta may-chayćhusi mana ashishcächu.
7 Washächuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman
caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama
wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj.
8 Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur
imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashallä wanchu ush-
yaranga. Manchäga wañuytasi jina tarïman caran.

9 Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis
ama junganquimanchu. Tayta Diosninchipa alli willapanta
willapächushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta
mana tarishcächu. Arushcä mana runapa-cajllaman
ricaränäpächu. 10 Manchapacur cawapächushäta jamcunapis,
Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay
ñawiquićhüpis allillata rurar cawapächushcä. Mana imaćhüpis
juchallicushcächu. 11 Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj.
12 Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar,
llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj.
Paymi acracamashcanchi maquinćhu imaycamanpis
cushishalla cawananchipaj.

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapaptï,
ćhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta
willapaycämanchi; mana runapa yarpayllanpitachu»
nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman
ćhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna
puriycächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj.
Chaymi jamcunapita mana yamacällar nï: «Taytallau
Tayta, ima allish shimiqui shungunman ćhayasha. Chaymi
ćhasquicärishcashunqui.» 14 Chaypis Washächuj Jesúsman
yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquipita
marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranćhu
jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-
jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. 15 Judea marcacunaćhu
Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis
wañuchiran. Nuwacunatapis jaticaćhämar ushyamasha.
Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-
masincunapa cunćhan jatarin. 16 Chiquicuj Israel runacuna
chapata ruraman. Juclä marcacunaćhu Tayta Diosninchipa
shiminta mana ricsijcunata willapänätapis mićhäman.
Maquinćhu cawananpaj Tayta Diosninchi jishpichinantapis
mana munanchu. Juchaćhu arurpis, juchanta miraycächin.
Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman

jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

17 Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. 18 Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquïpis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanïta ruramasha. 19-20 Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinćhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesúspa ñaupanćhüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacäcunga.

3

Pablo llutäpacushan

1 Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita 2 irmänunchi Timoteuta caćhacamushcä. Payga Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuptï, willacäshiman. Ima ñacayćhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillanćhu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. 3 Sumaj shacyäcur ima ñacayman ćhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman ćhayananchita musyanqui. 4 Unayna willaparaj: «Ñacayman ćhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla änir, ñacarcaycanchi. 5 Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta caćhacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman janćhashunayquita manchacur yarpaćhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinćhüchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

6 Cananga Timoteo cushish ćhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycäshunqui» nir. 7 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacayćhu caycaptïsi, llaquicuyćhu caycaptïsi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. 8 Tayta Jesúspa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun. 9 Chaymi sumaj-sumaj cushicur nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuyman ćhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» 10 Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman

sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

11 Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. 12 Irmänucunawanpis, runamasiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaćhaycächishunqui. Jamcunata alli ricashäjina llapanwan alli ricanacärinquiman. 13 Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimïta wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumajsumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.

2 Tayta Jesúspa caćhan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. 3 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimanchu. 4 Majachacarraj warmi runanta ćhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimanchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. 5 Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paćha. Warmipis runallapaj wañun. 6 Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. 7 Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. 8 Chaymi shimïta mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espíritu Santuta caćhamusha.

9 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu. 10 Macedonia quinranćhu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui.

Chaypis pishïshushayquipita wallcallata yparaächishayqui.
11 Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpacajman ama ricaranquimanchu. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. 12 Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymanpis mana ćhayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masïwan manaćhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.
14 Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

15 Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesúspa shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapäshunchu. 16 Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnïtanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. 17 Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananćhu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesúspa ñaupallanćhu cawashunpaj. 18 Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

1 Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapäshayqui? 2 Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui.
3 Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay ćhayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay ćhayapunga.

4 Chaymi chacajćhu-jina juchaćhu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. 5 Llapaniqui achquićhu-jina puriycanqui Tayta Jesúspa maquinćhu

cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar cawarcaycanqui.
Mana chacajćhünachu llutanta rurar purircaycanqui.
6 Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanchu.
Juchaćhu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-
jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj
shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun.
7 Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajćhu-
jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaćhu arun.
8 Nuwanchim ichanga achquićhu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla
caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj
yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanćhu
cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. 9 Nuwanchita
acracamashcanchi mana ñacayman ćhayachimänanchipächu;
manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimänanchipaj. Payga
Taytanchi. 10 Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman
ćhayasha. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptinchiga,
wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal
cawananchipaj. 11 Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-
jina shacyächinacunqui. Willapäshaj-jina tantiyachinacur
cawanqui.

Alli cawananpaj Pablo piñapashan

12 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj
ricashunqui. Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayquipita
piñapäshunquipis. 13 Paycunata sumaj llaquipanquiman.
Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis
alli ricanacunquiman.

14 Irmänucuna, shimïta sumaj wiyacunquiman. Jillacunata
piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatana
shacyächinquiman. Jishyaćhucunatapis yanapanquiman.
Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman.
15 Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanchu.
Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli
ricanacur yanapänacunquiman. 16 Ima captinpis, cushishalla
cawanquiman. 17 Mana yamacällar Tayta Diosninchita
mañacunquiman. 18 Imamanpis ćhayar, ninquiman: «Taytallau
Tayta, ima allish Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanäpaj
camacächishcanqui.»

19 Espíritu Santuta chapata ama ruranquimanchu. 20 Tayta
Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama
ćhuranquimanchu. 21 Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llu-
tanta rimaptin, ama ćhasquipanquichu. Allita rimaptinmi
ichanga, ćhasquicunquiman. 22 Ima juchapitapis witicun-
quiman.

23 Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapaycullä-
shunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.
Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillanćhu
puriycächishunqui ima juchaman mana ćhayanayquipaj.*
24 Paymi acracushcashunqui. Shiminta ćharcur, llapanćhu
yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

25 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita
mañacärinqui, ari. 26 Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan
wamayänacärinqui. 27 Tayta Jesúspa caćhan caycaptï, shimïta
ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata
liguipay.

28 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui.
Chayllana.

* **5:23** Griego rimayćhu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänućhu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica **marcać**hu **irmä**nucunaman **San Pablo cartacushan 2**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta ćhasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutäpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyächinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, ñacayćhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: *2 Tesalonicenses 1.1–12*.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmänucuna Jesúsman yupachicullar cawananpita: *2 Tesalonicenses 2.1–12*.

Maquinćhu cawananpaj Tayta Diosninchi acracushanpita: *2 Tesalonicenses 2.13–17*.

Irmänucuna mañacapunanpita: *2 Tesalonicenses 3.1–5*.

Jilla irmänucunata piñapänanpita: *2 Tesalonicenses 3.6–15*.

Wamayashanpita: *2 Tesalonicenses 3.16–18*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawarcaycanqui. 2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Irmänucuna, jamcunapita cushicunä camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycäshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipänacurcaycan.» 4 Chaymi juclä marcacunaćhüpis jutucaj irmänunchicunawan tincur, cushish willapä: «Tesalónica irmänucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. 5 Llapan ñacaycunata ićhipur, Tayta Diosninchi mana caćharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

6 Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata
ñacachinga. 7-8 Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-
jina jamcunatapis alli cawayman ćhurashunquipaj. Janaj
pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj
ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis
Tayta Diosninchi camacächinga. Juchaćhu arujcunata
unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis,
Taytanchi Jesúspa shiminta mana ćhasquicujcunatapis ñacayman
ćhayachinga.

9 Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna
Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu.
Achic-achicyaycaj ñaupanćhüpis mana cawangapächu.
10 Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesústa allićhu
jurgunga. Shiminta ćhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa
ricanga. Jamcunapis shiminta willapaptï ćhasquicush caycar,
allićhu jurgunquipaj.

11 Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycä paypa
maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui
shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan
alli ricanacunayquipäpis shacyächishunqui. 12 Alli cawaptiqui,
llapan runa Taytanchi Jesústa alliman ćhuranga. Chaymi
Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy
cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta
Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur
shuntacamänanchipita willapäshayqui. Sumaj tantiyacun-
quiman. 2 Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui,
ama ćhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu
musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha.
Cartacamusha» nishuptiquipis, ama ćhasquipanquichu.

3 Ima-imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. Tayta
Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita
ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi
ichanga Tayta Diosninchi camacächishannuylla ushyacayman
ćhayangapaj. 4 Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa
cunćhan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis
jućhurachir ushyaringa. Jerusalén marcaćhüpis quiquin Tayta
Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay
wasi nuwapa. Nuwallata manchapacäramanquiman. Nuwaga
Tayta Diosniqui cä» nir.

5 Irmänucuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? 6 Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj ćhayamuptinraj, ricarimunga. 7 Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. 8 Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

9 Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» 10 Apäricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana ćhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. 11 Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapäcushanta ćhasquicunanpaj. 12 Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesúspa shiminta ćhasquicuyta mana munashanpita, juchallaćhu cushish cawashanpita.

Irmänucuna wiyacur cawananpaj anyapashan

13 Irmänucuna, Tayta Jesús llaquipäshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquićhu cawananpaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawananpäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» 14 Chaymi Jesúspa alli willapanta ćhasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

15 Irmänucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. 16 Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. 17 Shungunchitapis shacyächin maquinćhu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

3

Irmänucuna mañacapushan

1 Irmänucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta
Diosninchita mañacunqui, ari. May-chayćhüpis Tayta Jesúspa
shiminta willapäcuptï, waquin runacunapis jamcuna-
jina cushish ćhasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman
ćhurapäcunman. 2 Chaynuypis mañacapamanqui juyu
runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita
washämänanpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachi-
cunchu. 3 Mana yupachicuptinsi, shiminta ćharcushpan
Tayta Jesús imaypis mana caćharishunquipächu. Manchäga
payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj.
Supay imaman ćhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj.
4 Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta
Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj.
5 Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta
Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj.
Ima ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina
cawanayquipaj.

Llapan irmänucuna arunanpaj piñapashan

6 Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj.
Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu.
Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana
munanchu. 7 Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui.
Mana nishä-nishäta rurarchu puriycaćhashcä. Manchäga
sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman.
8 Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana
mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänanpita
pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä. 9 Mañacunä
camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamänayquita
munar, mana mañacushcajchu. 10 Llapaniquita rinriquićhu-
caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu»
nir. 11 Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash
rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi
ricaraycanqui. 12 Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu
nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama
cawanmanchu. Imallaćhüpis arunman. Quiquinpa-cajwan
cawanman.
13 Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu.
14 Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta
jurgapanqui. Paycuna pingacunanpaj ama talluranquichu.
15 Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita
llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

16 Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis
llapan imaćhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.
Llapaniquita maquillanćhu puriycächishunqui, ari. 17 Nuwa

Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquïwan isquirbishcä.
18 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpitapacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuypa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana ćhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1–20*.
- Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1–15*.
- Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 3.1–16*.
- Waquin irmänucuna Jesústa wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 4.1–16*.
- Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1–25*.
- Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar cushishalla cawananpita, Washäcuj Jesúsman yupachicur supaypa maquinćhu mana cawananpita: *1 Timoteo 6.1–12*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúswan Tayta Diosninchi caćhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.
2 Timoteo, shimïta wiyar Jesústa ćhasquicushayquipita wamrätayupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipaycullämshunqui. Yanapaycullämshunqui. Allilla cawaycachillämshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caćharinquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mićhanqui. 4 Auquilluyquicuna yarpashanjanan ama tincupänacunquichu. Pï-pï auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis ćhayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta ćhasquicurraj, paypa maquinćhu cawanchi.

5 Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaćhacunquiman. Shunguyquićhu ima juchatapis ama pacarächinquimanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. 6 Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchu. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan. 7 «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yaćhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

8 Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. 9 Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, 10 jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúspa shiminta ticrapujcunata. Chayniraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun. 11 Shiminta willapäcunäpaj caćhacamaptin, Jesúspa alli willapanta willapäcur puriycä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun.

Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan

12 Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinćhümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj ćhuramasha. 13 Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta ćhasquicujcunatapis jaticaćhar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynïpa, upa caynïwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. 14 Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masïtapis llaquipar alli ricanäpaj.

15 Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj ćhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniman pipis mana tincuranchu. 16 Jucha-sapa cayniman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir.
17 Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.
Alliman ćhuraycullăshun.
Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.
Imay-imaycamanpis cawacujmi.
Payga mana ricacajmi.
Payllam Tayta Diosninchi.
Chaynuy caycullächun.
18-19 Wawallau Timoteo, imaman ćhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. 20 Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman ćhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

1 Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. 2 Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. 3 Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. 4 Llapan runa maquinćhu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.
5-6 Tayta Diosninchi jucnayllam.
Payman ćhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.
Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.
Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bïdantapis Tayta Diosninchita
jarasha.
Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta
Diosninchi llapanta camacächiran.
7 Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bïdanta jarashanpita
jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi
caćhacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu.
Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chayćhüpis
willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächï.
8 Chaymi may-chayćhu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta
Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis
ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.
9 Irmänacunapis warmi cayninćhu juyanman. Rucapäcuycällar,
munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata,
achic-achicyaycaj piñicunallata, ćhaninyuj müdanacunallata
ama ushtucunmanchu. 10 Manchäga Tayta Diosninchita
manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli
rurashanmi warmita camarächin. 11 Willapashantapis sumaj
tantiyacunman. Yaćhachicujcunata ama ticrapunmanchu.
Shimintapis ama jugarinmanchu. 12 Ullgucunata
tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama
micuypa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla
cacunman. 13 Musyashanchinuypis Adánta puntata
Tayta Diosninchi camaran; jinarcurraj warmin Evata.
14 Mana Adántachu supay llullapasha juchaman ćhayananpaj;
manchäga warmin Evata. Llullapashanta ćhasquir, Eva
juchata aparicusha. 15 Chaypis warmicunata Tayta
Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinćhu cawananpaj
wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan
shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman.
Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun
munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

1 Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar,
sumaj allita yarpaycan.* 2 Mayur irmänu llapan
runapa ricay ñawinćhu alli ricash runa canman. Juc
warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj
canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta
cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman.
3 Upyallaćhu, maganacuyllaćhu ama arunmanchu.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayćhu nin: «epíscopes.» Castillänućhu isquirbin: «obisbo» nir.

Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. 4 Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaćhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. 5 Warminta, wamrancunata ricayta mana yaćharga, ¿imanuyparaj jutucaj irmänucunata ricanman? 6 Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama ćhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. 7 Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana ćhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunanpaj.

8 Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta ćharcunman. Upyallaćhu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. 9 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushan-tapis llapan shungunwan ćhasquicunman. Shungullanćhu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. 10 Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj ćhurananpäga shunguntaraj sumaj musya-panman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman ćhuranman.

11 Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaćhacurir-yarpaćhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis ćharcunman.

12 Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. 13 Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj ćharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

14-15 Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamuptï cay cartata liguir, jutucaj irmänucuna imanuypa juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun mu-nashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pï cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita ćhuramashcanchi pï-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. 16 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.
Wawan cashanta Espíritu Santu musyachicuran.

---

* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimaýchu nin: «diakonous.» Castillänućhu isquirbin: «diáconos» nir.

Janaj pachaćhu anjilcuna Jesústa ricaran.
Cay pachaćhu paypa shiminta may-chayćhüpis willapäcuran.
Runacunana shiminta ćhasquicuran.
Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

1 Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna
musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta
Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay
yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. 2 Paycunapa
pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla
runa. 3 Ricsish micuycunallata micunanchita munan.
Majachacänanchitapis mićhämanchi. Tayta Diosninchim
ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis
camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau
Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj
camapämashcanqui. Majachacänäpäpis camacächishcanqui.
Llapantapis llapan shungüwan ćhasquicü.» 4 Tayta Diosninchi
camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama
ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan:
«Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichilläshcanqui»
nir. 5 Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita
llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

6 Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiy-
achinquiman. Washäcuj Jesúspa alli yanapäcujnin caycar,
quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaćhacunquiman.
Yaćhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquiman.
7 Runacuna rimashallanta ama ćhasquipanquichu. Paycuna
Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita
imatapis jurgun. Ninshi-ninshillata willapäcun. Chaynuy
niptinpis, waran-waran yaćhacunquiman Tayta Diosninchipa
shungun munashannuy cawanayquipaj. 8 Tincuchiypa
tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj
yaćhacärin. May-jina yaćhacurpis, callpan ushyacajlla.
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta
yaćhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu.
Chaynuy cawaptinchi, cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis
cawachimäshun.
9 Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis
ćhasquicunman. Auninman. 10 Nuwanchiga cawaj Tayta
Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pï-
maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana mancha-
cunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

11 Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. 12 Mayur runa cayman mana ćhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama ćhurashunquimanchu. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquimanchu. 13 Ćhayamushäcaman jutucaj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. 14 Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi ćhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquinta umayquiman ćhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

15 Shimïta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. 16 Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita ćhasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänucunawan alli ricanacunanpaj

1 Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. 2 Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

3 Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman. 4 Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. 5 Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. 6 Llapanpa jananćhu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wañush-yupay caycan. 7 Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänucunata piñapanquiman. 8 Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpis mana musyacanchu.

Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

9 Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta ćhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, 10 allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.

11 Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycarpis, witicuringa. 12 «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana ćharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicun. 13 Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman ćhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman ćhayachin. 14 Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi rurayninćuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj. 15 Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

16 Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pïninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

17 Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. 18 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita ćhasquinman.»

19 «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Manchäga ishcay-quimsa irmänucuna ricash captinraj, ćhasquinquiman. 20 Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinćhu piñacunquiman waquincunapis manchapacunanpaj.

21 Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis, anjilcunapa ricay ñawinćhüpis.

22 Maygan irmänutapis cargunman ćhurar, maquiquita umanman juclla ama ćhuranquimanchu. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchaćhu aruj irmänuta ćhuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiycan» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

23 Jishyaćhu runa cashayquita, paćha nanaywan jishyay-cashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bïnuta upunquiman.*

24 Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. 25 Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

1 Irmänucunapis maquinćhu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman ćhuranga. 2 Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masïćhümi aruycä. Paywan yaćhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. 3 Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesúspa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu. 4 Paycuna yaćhaj-tucullar, shiminman ćhayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaćhu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. 5 Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananćhu cushish cawayta ashillar purin. 6 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan. 7 Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur,

* **5:23** Waquin Bibliaćhu birsïculu 23 witish caycan birsïculu 25 ushyananćhu.

imatapis mana apashunchu. 8 Chaymi micunanchipaj,
jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan.
9 Rïcuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman ćhayan.
Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin.
Chaypitam quiquinpis ñacayman ćhayanga. Ushyapacanga.
10 Jillayllata ashijcuna jatun juchaman ćhayan. Jillayllata
ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu.
Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

11 Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawan-
quimanchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj
runa canquiman. Paypa maquinćhu cawar, shungun
munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran
sumaj yupachicuyta yaćhacunquiman. Runa-masiquitapis
llaquipanquiman. Imaman ćhayarpis, ama yamacanquichu.
Llapan runawan tantiyacuj canquiman. 12 Ima captinpis,
llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa
maquinćhu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar,
ama caćharinquimanchu. Tayta Diosninchi acracushcashunqui
alli cawayman ćhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanćhu:
«Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashaj» nir Jesústa
ćhasquicushcanqui. 13 Cawachicuj Tayta Diosninchipa
ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis
willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús
mana chapacuranchu. Manchäga rasun-cajllata willaran.
14 Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman
willapashajta ama junganquimanchu. Llapanta sumaj-
sumaj ćharcunquiman.
15 Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.
Paylla alliman ćhurash canan.
Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.
Maquinćhu llapan mandajcuna cawan.
Auturdäcunatapis maquinćhu purichin.
16 Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.
Achic-achicyaycajćhu juyan.
Paytaga mana pipis ricashachu.
Ricaytapis mana junchu.
Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.
Chaynuy caycullächun.
17 Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-
puchuy jananćhu cawaj irmänucunata willapanqui mana
alli-tucunanpaj, rïcu cashanman mana yupachicunanpaj.
Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman.
Payga mana pishïchimanchichu. Manchäga cushishalla

cawananchipaj yanapämanchi. 18 Chaymi puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. 19 Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

20 Timoteo, carguyquita ćharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama ćhasquipanquimanchu. Paycuna yaćhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. 21 Waquin irmänucuna yaćhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinanta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Mana pingacullar Jesúspa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1–18*.
- Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesústa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1–26*.
- Jipata achcaj pantachicuj ricarimunanpita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1–17*.
- Wañuy jananćhu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachaćhu Tayta Jesús alli cawayman ćhurananpita: *2 Timoteo 4.1–22*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. 2 Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullächunqui. Llaquipaycullächunqui. Allilla cawaycachillächunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüćhu ima juchatapis mana pacarächïchu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. 4 Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. 5 Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúspa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

6 Umayquiman maquïta ćhuraycur mañacuptï, Tayta Diosninchi yaćhayta camapushcashunqui. Ama

jasacanquimanchu. Manchäga yaćhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. 7 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman ćhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. 8 Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayqui-janan, carsilman wićhgachimashan-janan pampaman ćhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

9 Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.
Acracamashcanchi maquillanćhu cawananchipaj
Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.
Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.
Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.
Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.
10 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.
Washäcuj Jesús ricarimushana.
Payga Washämajninchi.
Wañuytasi illarachisha.
Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.
Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.
Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

11 Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman ćhuramasha. Quiquin acracamasha caćhan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. 12 Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilćhu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinćhu cawaycä. Cargüta ćharcushä junajcaman mana caćharimangachu. 13 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimïta wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. 14 Jesúspita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita ćharcunayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinćhu purichimanchi.

15 Musyashayquinuypis Asia marcacunaćhu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwan Hermógenespis jaguiraycamasha. 16 Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. 17 Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana

tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. 18 Éfeso marcaćhu puriptïpis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman ćhuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

1 Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaćhüpis shacyächishunqui. 2 Llapan runapa ricay ñawinćhu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

3 Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta ćhasquicushuwan. 4 Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, ćhacranćhüpis manash arunchu. 5 Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya ćhaupillanćhüshi pucllan. 6-7 Ćhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

8 Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesústa ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriycä. 9 Jesúspa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. 10 Chaymi imaman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy ruraptï, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanćhu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

11 Rasuntaćhi rimapäcunpis:
«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.
12 Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
Jesústa mandäshishunpaj.
Wasguiptinchim ichanga,
Jesúspis wasguimäshunpaj.
13 Shiminchita mana ćharcuptinchisi,
Jesús shiminta ćharcun.
Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

14 Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui.
Quiquinpura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga,
imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta
Diosninchiman mananaćhi yupachicunganachu. 15 Chaymi
Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli
aruj runajina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis,
Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquiman
pingayman mana ćhayanayquipaj. 16 Tayta Diosninchita
wasguipajcunajina ama rimanquichu. Paycunaga mana
musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta
Diosninchitapis mana manchapacunchu. 17 Tincupänacujcunapa
yarpashanga jirijina miran. Paycunapa llupinpa
jatirmi, Himeneuwan Filetupis 18 llutanta rimar puriycan.
«Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin
irmänunchicunapis Jesúsman manaćhi yupachicunganachu.

19 Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis
rucacanchu. Paypa shiminćhu nin: «Maquinćhu
cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»* Chaynuypis nin:
«Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita
ashucunman.»

20 Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runapa wasinćhu achcash lätuncuna caycan:
waquinga juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi
ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa
rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis
caycan. 21 Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta
Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla
cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun
munashallanta rurar, cawanga.

22 Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi
ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta
ruranquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runamasiquita
llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan
allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan
jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. 23 Runa
tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa
cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman
ćhayan. 24 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runa runamasinwan
ama tincupänacunmanchu. Manchäga
llapanwan alli tantiyanacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi,
alli shimillanpa tantiyachinman. 25 Tincupajcunataga
alli shimillanpa piñacunman. Capasćhari Tayta
Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga,
shiminpis shungunman ćhayanga. 26 Chayrämi supaypa
maquinćhu

* **2:19** Números 16.5.

cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinćhu mana purichinganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

1 Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. 2 Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaćhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiya-cungachu. Yupay-tucuyllaćhu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. 3 Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaćhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ri-canacuyta mana yaćhangachu. Tumpacullar puringa. Shun-gun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. 4 Ishcay cära car, shimintapis mana ćharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushya-cash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. 5 Runa ricanal-lanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

6 Waquincunana yaćhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, 7 runapa shimintapis ćhasquicuj-ćhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pï cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. 8 Chay yaćhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaćhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. 9 Yaćhaj-tucurpis, allićhüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman ćhayashan-jina paycunapis pingayman ćhayanga.

Timoteuta piñapashan

10 Timoteo, jammi ichanga sumaj purïshimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimïta ćhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pï-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman ćhayarpis, ama yamacanquimanchu. 11 Antioquía marcaćhu, Iconio marcaćhu, Listra marcaćhu jaticaćhar

ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha.
12 Pipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis ćhayanga.
13 Yaćhaj-tucur juchaćhu arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman ćhayanga. Paycunaga yaćhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta ćhasquicujcunatapis llutanta yaćhaycächin.
14 Timoteo, jammi ichanga sumaj yaćhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin ćhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui.
15 Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yaćhacushcanqui. Shiminta yaćhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi.
16 Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapäshuwan. Allilla cawananpaj anyapäshuwan.
17 Maquinćhu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan

1 Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinćhu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimïta sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis willapaycaj.
2 Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaćhu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yaćhachinquiman.
3 Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yaćhachinga.
4 Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman ćhayashallanta rimar puricunga.
5 Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, ćhasquicunquiman. Mana

yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj ćharcunqui.

6 Wañuy janäćhüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnïpis jićhash canga. 7 Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta ćharcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. 8 Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita ćhasquij-ćhasquij-jina Tayta Jesús alliman ćhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman ćhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman ćhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis ćhuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

9 Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. 10 Irmänu Demás imancunapäpis alläpa yarpaćhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. 11 Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptï, yanapämanga. 12 Tíquicuta Éfeso marcaman caćhashcä. 13 Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaćhu irmänu Carpupa wasinćhu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

14 Jïru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman ćhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchi unyanta cutichinga. 15 Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman ćhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

16 Puntata Roma marcaćhu auturdäman ćhayaptï, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu. 17 Japallä caycaptïsi, Tayta Jesús mana caćharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanpaj. Maquinćhu purichimar, wañuypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuypitapis washämasha. 18 Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallanćhu purichimanga. Chaymi

paytaga imay-imaypis llapan runa alliman ćhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

19 «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. 20 Irmänu Erastuta Corinto marcaćhu jaguiycamushcä. Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcaćhu jaguiycamushcä. 21 Tamya quilla mana ćhayamushancamalla jucllа shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. 22 Tayta Jesús llapaniquita yanapaycullä shunqui. Tayta Diosninchipis llaquipaycullä shunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcaćhu waquin Creta runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaypita juc marcamanna Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman ćhurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Tito 1.1–16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1–3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3–15*.

Pablo wamayashan

1 Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinćhu purichiman. Paymi caćhacamasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. 2 Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta ćharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj» nir aunishanta yupachicunchi. 3 Aunishanta canan wichan maychayćhüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi ćhuramasha. Payga Washämajninchim. 4 Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

5 Tito, Creta marcaćhu jaguishcaj llapan irmänucunata
ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis
tantiyachishajnuylla ćhuranqui irmänunchicunata ricananpaj.
6 Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur
cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu.
Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis
Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama
jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri»
nir. 7 Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan
ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranmanchu.
Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaćhu ama
arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu.
Ama suwacunmanchu. 8 Manchäga pï-maytapis pachächinman.
Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman.
Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun
munashallanta ruranman. Imata ruranänpäpis sumaj
yarpaćhacunman. 9 Jesúspita nuwacuna yaćhachishätapis
llapan shungunwan ćharcunman. Chayraj irmänunchicunata
yaćhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanpaj
shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman
Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacunanpaj.
10 Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta
mana wiyacunchu. Manchäga shimin ćhayashanta rimar,
irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jïrucuy»
niycan. 11 Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-
wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta
ama ćhasquipanquichu.
12 Yaćhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca
runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paćhallanpaj cawan.» 13 Rasunpa
Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna
pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita
sumaj wiyacunanpäpis, 14 «Moiséspa shimintapis, Israel
runacuna yarpashantapis ćharcuy» nijcunapa shiminta mana
ćhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa
shiminta mana ćhasquingachu. 15 Manchapacuptinchi,
alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa
shiminta mana ćharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga
juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaćhu
arun. Imatapis mana manchapacunchu. 16 «Tayta
Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana
camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

1 Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa
shimillanta willapäcunqui, ari. 2 Chacha irmänucuna
Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunman. Tantiyacurir-
tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli
ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta
Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman.
Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ićhipunman. 3 Chacha
irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman.
Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaćhu
ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta
Diosninchita manchapacur cawanman. 4 Mushuj
majachacash warmicunatapis willapanman majantawan
wamrancunata alli ricananpaj, 5 sumaj tantiyacurir-
tantiyacurir imatapis rurananpaj, mama-warmi cananpaj,
yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj,
majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana
pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurangachu.

6 Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ru-
ranman.* 7 Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis mancha-
pacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa
willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman.
8 Paypa shimillanta yaćhachicuptiqui, mana pipis pampa-
man ćhurashunquipächu. Shimïta wiyacamaptiqui, mana
pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana
taringachu.

9 Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta
wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama
cachunchu. 10 Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yat-
apacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi
Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

11 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata
janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa
caćhamusha. 12 Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuypita
wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis
ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita
manchapacur, allillata rurar cawashun. 13 Taytanchi
Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta
Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar,
manchapacur cawashun. 14 Washäcuj Jesús wañuymanpis
ćhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj.
Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita
junganga. Llapantapis rurasha maquinćhu cawananchipäpis,
shungun munashallanta rurananchipäpis.

* **2:6** Griego rimayćhu müsupita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

15 Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman ćhurarushunquiman.

3

1 Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanpaj. «Arushun» niptin, arunman. 2 Pitapis pampaman ama ćhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaćhanman. 3 Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurar, paćhallanchita ashishcanchi. Warminwarmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaćhu arushcanchi.

4 Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.
Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.
Chaynuypis llapan runata llaquipan.

5 Mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.
Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.
Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.
Chayraj yurish-jina caycanchi.
Alli ñawinwan ricaycämanchi.
Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

6 Payta Tayta Diosninchi caćhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.
Payga jishpichimajninchim.

7 Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.
Wamran cashpanchi maquinćhu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

8 Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananpaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. 9 Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis ćharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

10 Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui. 11 Tincupänacuyllaćhu arujcuna juchata apariculla purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis ćhayanga.

Tituta piñapashan

12 Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caćhamuyta yarpaycä. Mayganpis ćhayamuptin, Nicópolis marcaman juclla shamunqui tincunanchipaj. Tamya wichan captin, chay marcaćhu juyapäriyta yarpaycä. 13 Yaćhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. 14 Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

15 Cayćhu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcaćhu tiyaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Jesúspa shiminta Filemón ćhasquicuran. Irmänucunapis paypa wasillanćhu jutucaj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinćhu pachacuran. Paywan sumaj yaćhänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinćhu cawar, ćhaquinta jurgush caran. Roma marcaćhu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspita willapaptin, ćhasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarpariänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana ćhasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1–7*.

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8–22*.

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacapushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23–25*.

Pablo wamayashan

1-3 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wićhgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purïshimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquićhu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapämay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: 5 «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. 6 Ichanga: ‹Yupachicü› nirsi, alli cawananpaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesúsraycur allillata ruraycullächun» nir. 7 Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyä. Shacyächiptiqui, shungunpis

achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacapushan

8 Chaypis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar,
piñacunaj camacan. 9 Ichanga llaquipashpä alli
shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-
janan wićhgarächimaptinpis. 10 Uywayniqui Onésimupaj
mañacushayqui, ari. Wićhgararpis, Onésimuta wawäta-
yupaymi ricä shimïpita Jesúsman yupachicuptin.* 11 Ñaupata
ricay ñawiquićhu manacaj runash caran. Cananmi
ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. 12 Shungü
llaquiraycaptinsi, maquiquićhüna cawananpaj cutiycächimü.
13 Jesúspa alli willapanta willapäcushäpita wićhgaraptï,
ricamaj pishïman. Quiquiqui yanapämayta mana
camäpacuptiqui, Onésimuta maquïćhu charayta yarpashcä.
14 Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana
camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa
aunimaptiquiraj, yanapämanman. 15 Ñaupata Tayta Diosninchi
camacächiptinćhi, Onésimo ćhaquinta jurgusha. Cananmi
ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu.
16 Ñaupata uywayniqui captin, maquiquićhu charashcanqui.
Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yaćhänacushayqui
irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj
llaquipanquiman.

17 Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina
Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. 18 Imaćhüsi
llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin,
willamay. Llapanta jugaricushaj. 19 Quiquï cartacaycämü:
«Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa
willacuyninta yaćhachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis
mana rimapäshayquinachu. 20 Manchäga irmänu, Tayta
Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-
raycur shacyaycachillämay, ari. 21 Wiyacujmi canqui.
Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptïsi, llapallantaćhi ćharcuj
aywanqui.

22 Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj
Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui.
Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

23-24 Purïshimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis,
Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis

* **1:10** Rimayninćhu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

25 Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yaćhaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yaćhajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj ćharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1–2.18*.

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1–4.13*.

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14–7.28*.

Washäcuj Jesúswan juc parlanacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1–10.39*.

Tayta Diosninchipa maquinćhu unay cawaj runacunata ricacunanpita: *Hebreos 11.1–40*.

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1–29*.

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1–25*.

Jallarinan

1 Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. 2-3 Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman ćhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinćhu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänanpaj nuwanchi-raycur rusćhu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

4-5 Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican.
Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacuranchu. Wawanta ricsichicurmi
ichanga, Tayta Diosninchi niran:
«Wawämi canqui.
Nuwapita cawanqui.»
Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:
«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*
6 Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi
niran:
«Llapan anjilnïcuna Wawäta manchapacur alliman
ćhuranman.»*
7 Anjilcunapaj musyachicur niran:
«Anjilcuna caćhä cashpan wayra-jina shimïta purichinga.
Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*
8 Wawanpämi ichanga niran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.
Maquiquićhu cawajcunatapis allilla cawachinqui.
9 Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.
Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.
Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.
Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.
Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*
10 Tayta Diosninchipa shiminćhu juctapis nin:
«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.
Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.
11 Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.
Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacanquipächu.
Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.
12 Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.
Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.
Quiquiquim ichanga mana rucacanquipächu.
Imaysi mana ushyacanquipächu.»*
13 Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:
«Dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pampaman
ćhurashäcaman.»*

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4. * **1:9** Salmo 45.6–7. * **1:12** Salmo 102.25–27. * **1:13** Salmo 110.1.

14 Payga anjilcunata caćhacaycämun mandunta rurananpaj,
shiminta ćhasquicujcunata ricananpaj. Ćhasquicujcunata Tayta
Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana junganpaj

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun.
Mana wiyacurga, llutanmanpis ćhayarushuwan. 2 Unay
wichan anjilcuna willapämashanchita ćharcunanchi caran.
Mana ćharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta
Diosninchi ñacachiran. 3 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana
ćhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawananchipaj quiquin Jesúsraj
shiminta willapämashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis
sumaj tantiyachimashcanchi. 4 Willapämashanchi rasunpa
cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi.
Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata
Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana
imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran.
Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi
musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman
Espíritu Santuta caćhamuran juc-niraj-juc-niraj yaćhaycunata
camapänanpaj.

5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata
mana anjilcunapa maquinman ćhurashachu; manchäga
Jesúspa maquinman. 6 Chaymi shimin nishanćhu
isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.
Wañucujlla.
¿Imanirraj llaquipanqui?
¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?
7 Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.
Chaypis alli ricash cananpaj ćhurashcanqui.
Allićhu jurgushcanqui.
8 Llapan rurashayquita runapa maquinman ćhurashcanqui.»*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman ćhurashcanqui»
nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman
ćhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu.
Chaypis paypa maquinćhu llapan cashanta cananllaraj
mana tantiyanchirächu. 9 Ichanga Tayta Diosninchi
llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-
raycur Wawan Jesústa wañunanpaj caćhamusha. Yupash
watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha.

* **2:8** Salmo 8.4–6.

Chaypitam ichanga alliman ćhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allićhu jurgusha.

10 Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinćhu cawananpaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman ćhayananta munan. Wawancuna ñaupanman ćhayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis ćhayananpaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. 11 Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» 12 Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pï cashayquitapis llapan wawayquita willapäshaj.
May-chayćhu jutucaptinpis, cushicuywan alliman ćhurashayqui.»*

13 Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi ćhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*

14 Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ićhipusha. 15 Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuypita washämashcanchi. 16 Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. 17 Nuwanchijina runa cayman ćhayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman ćhayaran. Cüra caynintapis ćharcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bïdanta ćhurasha wañuyman ćhayanancaman. 18 Supaypis cay pachaćhu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

* **2:12** Salmo 22.22. * **2:13** Isaías 8.17–18.

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi.
Maquinćhu puriycächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis
sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi caćhacamusha.
Shiminta ćhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan
mañacapaycämanchi. 2 Cüra cayninta ćharcur, Tayta
Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran.
Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta
ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-
masincunata maquinćhu purichiran. 3 Moisés alli ricash
captinsi, Jesúsman mana tincuranchu. Mä, tantiyacushun.
Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. 4 Llapan
wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay
pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha.
5 Tayta Diosninchipa wasinćhu arur, mincay-yupay
paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-
imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran.
6 Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga
Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinćhu caycan.
Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar
cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

7 Chaymi Espíritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacäriptiqui.
8 Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama
canquichu.
Ama ticrapäcunquichu.
Chaqui pacha quinranćhu purishan wichan paycunapa shun-
gunta musyaparä.
Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.
9 Ćhuscu ćhunca (40) watantin tucuyćhu yanapaycaptïsi, mu-
nayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta cama-
ran.
10 Chaymi yamacar nirä:
‹Cay runacuna shungun munashallanta rurar, juchallaćhu
cawan.
Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.›
11 Ullgucäcur, nirä: ‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycun-
quipächu.
Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.› »*

12 Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama
upa-tucunquimanchu. Ama chucru shungu canquimanchu.
Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimanchu.
13 Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis
juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui

* **3:11** Salmo 95.7–11.

imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman. 14 Washäcuj
Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar
yupachicunanchi.
15 Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminćhu
nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta
wiyacäriptiqui.
Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama can-
quichu.
Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*
16 Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita
ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran
Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita
jurgamushancuna. 17 Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj
ćhuscu ćhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran?
Llapan jucha aparicuyllaćhu aruran. Chaymi chaqui
pacha quinranćhu wañuptin, ayanpis jitarashanćhu
jitarpararan. 18 Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj
Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata
mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran:
«Aunishä ćhacraman imaypis mana ćhayanquipächu. Jamaytasi
mana tarinquipächu» nir. 19 Payga shiminta ćharcun. Chaymi
mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis
mana tariranchu.

4

1 Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla
shuyaraycächimanchi: «Alli cawayćhu jamachishayqui»
nir. Chaymi llapan shunguchiwan shiminta wiyacushun.
Manchäga mana ćhayashunpächu. 2 Unay auquillunchicunapis
nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli
willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawan-
pis jutucayta mana munaranchu.
3 Nuwanchim ichanga alli cawayćhu jamachimänanchita
munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna
nisha:
«Ullgucäcur, nirä:
‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycungapächu.
Imaypis jamayta mana taringapächu.› »*
Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta
ushyarcur jamashanpita rimaycan. 4 Jamay junajpita Tayta
Diosninchipa shiminpis nin:

* **3:15** Salmo 95.7–8. * **4:3** Salmo 95.11.

«Janćhis-caj junajćhu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi
jamaycuran.»*
5 Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:
«Jamanä pachaman mana imaypis ćhayachishächu.»*
6 Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin
runacuna ćhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana
ćhayaranchu. 7 Chaymi jamana pachaman yaycuchinanpaj juc
junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan
wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan
shiminta musyachicur niran:
«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.
Shungunchita ama chucruyächishunchu.
Ama upa-tucushunchu.»*
8 Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué
pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana
tariranchu. Chaymi: «Alli cawayćhu jamachishaj» nirga,
Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran. 9 Sumaj
tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli
cawayta shuyaraycächin. Alli cawayćhu jamanga. 10 Chay
pachaman ćhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga
alli cawayllaćhu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata,
janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.
11 Jamana pachaman ćhayananchipaj llapan shungunchiwan
callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa
ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita
ñacayman ćhayaran. 12 Tayta Diosninchipa shimin
munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa afilash cuchillupitasi mas
cuchuj. Runapa shunguncaman ćhayan. Imapis mana
chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata
munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin.
13 Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-
imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

14 Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta
Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan
mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchi-
wan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. 15 Mayur
cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay
pachaćhu purishan wichan supay juchacachiyta munaran.
Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu.
16 Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan

* **4:4** Génesis 2.2. * **4:5** Salmo 95.11. * **4:7** Salmo 95.7–8.

parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaycʼhu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5

1 Mayur cürа cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cürа cayman cʼhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunanpaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. 2 Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. 3 Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

4 Chaura quiquillanpita pipis mayur cürа cayman mana cʼhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman cʼhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur cʼhuraptinraj, mayur cürа cayman cʼhayaran. 5 Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cürа cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cürа cayman cʼhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

6 Jucläcʼhüpis musyachicuran:

«Cürа cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cürа canqui» nir.*

7 Washäcuj Jesús cay pachacʼhu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuypita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. 8 Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman cʼhayananpaj. Chayraj wiyacuj cayta yacʼhacusha. 9 Wiyacuj cayta yacʼhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquincʼhu cawachinanpaj. 10 Jananmanpis unay Melquisedecta cʼhurashan-jina mayur cürа cananpaj cʼhurasha.

Irmänucunata piñapashan

11 Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yacʼhachinajpaj. Ichanga upa-tucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. 12 Juccunata yacʼhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi

* **5:5** Salmo 2.7. * **5:6** Salmo 110.4.

wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. 13 Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaćhacunquirächu. 14 Sinćhi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6

1 Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiya-cushun. Washäcuj Jesúspa willapanta ichic-ichicllata yaćhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yaćhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaćhu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yu-pachicuypita, 2 ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita. 3 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

4-6 Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin ćhayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinćhu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman ćhuran. Pampaman ćhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpacungachu.

7-8 Ćhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan ćhacraman tamyachimun. Waquin ćhacraćhu sumaj micuy wayun. Waquin ćhacraćhümi ichanga juyu casha jaćhacunalla wiñan. Ćhacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Dios-ninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

9 Wawallau wawa, tincuchiypa piñapäshaj manash nanashcashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita

* **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

wiyacurcaycanqui. Washäshushpayqui maquinćhu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. 10 Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. 11 Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj. 12 Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcay-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis ćhasquiran.

13 Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta ćharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: 14 «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapäshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.* 15 Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis ćhasquiran.

16 Runacunam ichanga imatapis aunir ćhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta ćharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan ćharcunanta yupachicun. 17 Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta ćharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. 18 Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta ćharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinćhu charämänanchipis jatun cushicuyman ćhuramanchi.

19-20 Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashan-jina nuwanchipis ćhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinćhu raquiraycaj bayïta wajtan-caman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman ćhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna ćhayasha nuwanchi-

* **6:14** Génesis 22.16–17.

raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

1 Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapuran. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycaćhüpis yanapaycullay» nir. 2 Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyćhu ićhipurir, imatapis jićhupacamushanta ćhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninćhu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. 3 Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

4 Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayćhi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta ćhuncapita jucta-caman jararan. 5 Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis ćhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. 6-7 Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita ćhuncapita jucta-caman ćhasquiran. Jinarcur alli cawayman ćhurar, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapänanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuranchu. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapuran. 8 Levípa yawar-masincuna ćhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shimińchu wañucushanpita mana rimacuptin. 9-10 Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna ćhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis,

* **7:3** Génesis 14.17–20.

Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta
Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis
jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis,
Melquisedecta jarashana caran.
11 Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayaran Israel-
masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacu-
nanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ri-
carimunanpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcan-
cunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ri-
carimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan
caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchi-
wan alli ricanacunanchipaj. 12 Chaura jucpa yawar-masin
cüra cayman ćhayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman
ticracäcunan caran. 13-14 Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús.
Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan.
Judápa willcancuna cüra cayman ćhayananpaj Moisés imaypis
mana musyachicuranchu.
15 Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana
sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj.
16 Mushuj cürata mana ćhurashachu Levípa yawar-masin
cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita.
17 Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminćhu
nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana
llucshinquipächu.» 18 Chaynuy nir Moiséspa shimin
llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta
musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta
wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun
munashannuychu cawaran. 19 Moiséspa shimin mana
sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis
camacächiran. Chaymi jucpa shiminta ćhasquicunanchi caran
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawananchipaj. Paypa
shiminman yupachicunanchi camacan.
20-21 Cüracunalla cüra cayman ćhuranacuptin, Tayta Dios-
ninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:
« ‹Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.›
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquïpa shimïwan aunishcaj.
Shimïta ćharcümi» nir.*
22 Chaynuypa ñaupa-caj parlanacushanta jipaćhu jaguisha.
Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta
ćharcucächinanpäpis quiquin Jesústa ćhurasha.
23 Unay cüracuna jatinaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna
yaycuran. 24 Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu.
Cüra cayninpis jucpa maquinman mana ćhayangachu.
25 Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis

* **7:20-21** Salmo 110.4.

mañacapaycämanchi. Shiminta ćhasquicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

26 Chay-niraj mayur cüra pishïmaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa ćhaupinpita raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallanćhu cawacunanpaj. 27 Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparänanpaj. Ricay ñawinćhu alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman ćhayar, quiquinpa caway-bïdanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypäcunanpaj. 28 Unay wichan Moiséspa shiminta ćharcur mayur cüracunata cargunman ćhuraran mañacapamänanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj ćharcuyta mana camäpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi ćhurashan mayur cüra llapanta ćharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

1 Sumaj tantiyacushun. Mañacapamänanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaćhu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj läduncćhu jamaraycan. 2 Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu, rasunpa-caj purichina jiru ćhaqui capillaćhu mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

3 Cay pachaćhu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis ćhurapunanpaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. 4 Cay pachaćhu cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaćhu cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yaćhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. 5 Cay pachaćhu jarashancuna janaj pachaćhu jarashallanman tincun. Purichina jiru ćhaqui capillaćhu imatapis rurananpaj yaćhachir, Sinaí jircaćhu tincur, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés,

sumaj wiyacuy. Wasïta jatarachir, janaj pachaćhu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»* Chaymi cay pachaćhu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaćhu rurashallanman tincun.

6 Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachaćhüna cüra cayninta sumaj ćharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaćhu cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

7 Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu.
8 Unay parlanacushanta runacuna mana ćharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.
Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*
9 Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.
Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.
Chaypis shimïta mana ćharcuranchu.
Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.
10 Parlanacunä junaj ćhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.
Shimï shungunman ćhayanga.
Tayta Diosnin captï, nuwallaman yupachicamanga.
Maquïćhu cawanga.
11 Llapallanwan alli ricanacushaj.
Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.
Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: ‹Tayta Diosninchita ricsichishayqui.›
12 Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.
Juchallicushantapis mana yarpäräshänachu.»*

13 Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unaycaj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

---

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcay marcaman raquicächuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. * **8:12** Jeremías 31.31–34.

9

Tayta Diosninchipa wasinćhu unay wichan jarashan

1 Unay-caj parlanacushanćhu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru ćhaqui capillaćhu jaramanqui. Chay wasillaćhu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. 2 Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartućhu achqui ratachicunapis, jarashan tantata ćhuraräna mïsapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. 3 Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimu» nir. Ishcan cuartuta bayïtawan raquiraycächiran. 4 Rurićhu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinćhüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumićhu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis ćhuraraycaran. 5 Babul jananćhüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishcay quirubin ićhiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayćhu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

6 Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waranwaran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. 7 «Lugar Santísimu» nishan cuartumanmi ichanga wataćhu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

8-9 Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru ćhaqui capillaćhu: «Lugar santísimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayïta chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchićhüraj pacaraycächinchi. 10 Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yaćhachimashannuylla awicurcurpis, jananjanallanman ćhayan. Shungunchicaman mana ćhayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

---

* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayćhu caycashanta.

Caway-bïdanta Washäcuj Jesús jarashan

11 Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman
ćhayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi.
Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana
runa rurashan wasićhüchu; manchäga janaj pacha achic-
achicyaycaj wasićhüna parlapaycämanchi. 12 Janaj pachaćhu
mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu
jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman ćhayar,
quiquinpa caway-bïdantaraj Tayta Diosninchita jararan
«Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta
juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman
ćhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata
rurar wañuyman ćhayananchipita Jesús jishpichimashcanchi.
13 Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa
yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnïra
rupachishan ućhpatapis machipuran. Chaycuna alli
caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga
pishisharaj. 14 Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu
yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bïdanta
yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar,
caway-bïdanta jarasha wañuypita jishpichimänanchipaj.
Chayga rasunpa shungunchiman ćhayasha. Ichanga mana
ćhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu.
Quiquinchi jarashanchi wañuyman ćhayachimänanchi
caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi
ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa
shungun munashallanta rurar cawashun.

15 Chaura unay parlanacushanta mana ćharcur, runa-
cuna wañuyman ćhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur
Washäcuj Jesús wañuyman ćhayayninpa juc parlanacuyta ca-
macächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Dios-
ninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imayca-
manpis maquinćhu cawananchipaj.

16 Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun.
Tistamintu nishannuylla ćharcucänanpaj tistamintucuj
wañucunanraj. 17 Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu
rurashan mana ćharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi
ichanga, ćharcucanga. 18 Chay-jina unay parlanacushan
ćharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna
niran: «Cananga shiminta ćharcucächinanpaj yawarwan
llanguichisha.» 19 Tayta Diosninchipa shiminta sumaj
willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés
chajchuran. Puca jïluwan jaćhacunata watarcur, türitucunapa,
capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcachir, llapan
runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishan shimintapis

chajchuran. 20 Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.» 21 Yawarwan purichina jiru ćhaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. 22 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

23 Janaj pachaćhu-niraj rurash captinsi, purichina jiru ćhaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaćhu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

24 Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu parlapaycämanchi. 25 Cay pachaćhu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bïdanta ćhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. 26 Quiquinpa caway-bïdanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaćhi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan ćhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bïdanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa ćhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

27 Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. 28 Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman ćhayasha. Caway-bïdanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta ćhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

1 Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moisés spa shiminta wiyacunan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincuranchu. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj

Tayta Diosninchi ricamäshun? 2 Moiséspa shiminta
wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa?
Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran.
Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu
caran. 3 Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu juchayuj caycashanchita
musyanchi. 4 Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa
yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachinchu.
5 Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:
«Taytallau Tayta,
uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana mu-
nashcanquichu.
Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.
6 Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta
jarashuptiquipis,
uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,
shunguyquiman mana tincunchu.
7 Chaymi nishcä: ‹Cayćhu caycällä, Tayta.
Shunguyqui munashanta rurashaj.
Shimiquićhu isquirbirashan-jina llapanta ćharcushaj.› »*
8 «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta
jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,
shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa
shimin chayta jarananpaj riman. 9 «Cayćhu caycällä, Tayta.
Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús
camacächir, Moiséspa shiminta jipaman ćhuraran. 10 Cananga
nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayashanpita
Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti
wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta
jungacächinanpaj.
11 Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran.
Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana
jungacächiranchu. 12 Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-
janan juc cutilla quiquinpa caway-bïdanta Tayta Diosninchita
jararan. Jinarcur Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunman
jamasha. 13 Cananga cunćharyuncunata pampaman
ćhuranallanta shuyaraycan. 14 Tayta Diosninchi acracushan
runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bïdanta juc cutilla
jarashanpita juchaynaj cayman ćhuraran. 15 Espíritu Santupis
tantiyachimashpanchi nin:
16 «Tayta Diosninchi nimanchi:
‹Parlanacur jitapänacushä junaj ćhayamuptin, yapay runacu-
nawan parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.

* **10:7** Salmo 40.6–8.

Shungunman ćhayaptin, llapanta ćharcunga.
17 Llutanta rurashantapis, juchaćhu arushantapis mana
yarparäshänachu.› »*
18 Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan

19 Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi.
20 Caway-bïdanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu.
21 Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinćhu caycan. 22 Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchićhüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu. 23 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaćhacushunchu. 24 Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata rurananchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. 25 Waquin irmänucuna irmänumasincunawan mana jutucanchu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj ćhayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.
26 Pipis Jesúspa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. 27 Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chayniraj ticrapujcunata ratataycaj ninaćhu Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.
28 Moiséspa shiminta pampaman ćhurajcunata ishcay-quimsa tistïgu captin, mana llaquipällar wañurachij.
29 Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman ćhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman ćhayar yawarninta jićhash jipa parlanacushanta ćharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espíritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman ćhuraj runacuna ashllir ushyan. 30 Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminćhu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu

* **10:17** Jeremías 31.33–34.

ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin:
«Maquïćhu cawajcunata sumaj ricashaj.»* 31 Tayta Diosninchi
cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.
32 Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaćhacushun. Jesús
pï cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui.
Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashu-
cushcanquichu. 33 Llapanpa ricay ñawinćhu magar
ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman
ćhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar
ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. 34 Carsilaraptinpis,
sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata
jićhushuptiquisi: «Janaj pachaćhu imapis mana pishïmangachu.
Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir
caćhaparishcanqui. 35 Chaymi imaman ćhayarsi, Tayta
Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.
Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta
tarichimäshunpaj. 36 Mana yamacällar yupachicuptinchi,
shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta
tarichimäshunpaj. 37 Shiminćhüpis nin:

«Shamujga manasi aycällatana ćhayamunga.
Mana juyapacämunganachu.
38 Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta
rurar, cawanga.
Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana
tincunchu.»*

39 Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi
ushyacayman ćhayachinga. Nuwanchim ichanga
washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

11

*Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata rica-
cushun*

1 Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun»
nir llapanta ćhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, ca-
macächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi. 2 Unay
auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Dios-
ninchi alli ñawinpa ricaran.

3 Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Un-
ayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi
ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa
llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tan-
tiyacunchi.

4 Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi

* **10:30** Deuteronomio 32.35–36. * **10:38** Habacuq 2.3–4.

ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish ćhasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

5 Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yaćhänacuran.» 6 Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta ćharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

7 Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

8 Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcaćhu ćhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, ćhaquin ćhayashanpa aywacuran. 9-10 Yupachicuycur aunishan marcaman ćhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru ćhaqui wasillaćhu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanćhu juyaran ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru ćhaqui wasillaćhu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman ćhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

11 Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun» nir. 12 Chaymi Abrahampis wañushyupay caycashanćhu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrïlla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

13 Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaćhu juyaran. Ćhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan ćhacraman mana ćhayaranchu. Chaypis paypa maquinćhu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. 14 Chaymi: «Jurpay-tucullar

cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. 15 Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran. 16 Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaćhu alli marcacaman ćhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquïćhu cawan. Wasintapis janaj pachaćhu camacächishcä» nir.

17-18 Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. 19 Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

20 Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

21 Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicächcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis willcächcunata yanapaycullay, ari» nir.

22 Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicächcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

23 Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuranchu.

24 Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. 25 Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaćhu cawan. Yawar-masïcuna ñacayćhu cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. 26 Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washächcujninchi-jina pampaman ćhuranantapis mana pingacuranchu. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. 27 Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuranchu quiquin Tayta Diosninchi-

wan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranchu.
28 Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata
Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-
tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcun-
cunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar,
wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu»
nir.
29 Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpari-
ran. Jaticaćhaj Egipto murucucunam ichanga yacućhu shugu-
pacaypa wañuran. 30 Israel runacuna Tayta Diosninchiman
yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janćhis junaj
tumaycaptillan, marca jućhucäcuran. 31 Mana wiyacujcunata
marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-
runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta
Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó mar-
caman Israel runacuna ricapacuj ćhayaptin alli ñawinpa ricar,
pachächiran.
32 Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran.
Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis,
Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay
willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.
33 Waquinga yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur
ićhipuran. Maquinćhu purichijcunata piñaparan Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Tayta
Diosninchi aunishantapis ćhasquiran. Waquin micucuj
liyunpa shiminpitapis jishpiran. 34 Ratataycaj ninapis mana
ruparanchu. Waquintana tucsiytapis mana camäpacuranchu.
Waquin jishyaćhu carpis, allchacäcuran. Maganacuyćhüpis
ićhipuran. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.
35 Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin
cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam
ichanga wañuyman ćhayaran. Paycuna cunćharyuncuna
wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu.
Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis
cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. 36 Waquin
yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquinta
cadinawan mancurnaran. Waquintana carsilćhu
wićhgarächiran. 37 Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta
sirüchuwan pullanpa muturiran. Waquinta tucsiypa
wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuyman ćhayar,
jalapaćhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan
pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman ćhurash caran.
Juyupa ñacachish caran. 38 Chaymi ćhaquin ćhayashanpa
aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca

quinranpa jishpicäriran. Wasita mana tarir, ućhcucunallaćhu, maćhaycunallaćhu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricallăshunpishchu» nir. 39 Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan ćharcushanta mayganpis mana ricaranchu. 40 Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta ćharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

1 Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

2 Yupachicuyta sumaj yaćhacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, pingayman ćhuraptinsi, cushish ćhasquicuran. Alliman ćhayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandăshinanpaj Tayta Diosninchi dirïcha-caj lädunman jamachiran. 3 Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaćhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

4 Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. 5 ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shiminćhu anyapämanchi:

«Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.
Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.
6 Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.
Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

7 Pï runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayćhu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir ćhasquicunchi. 8 Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

* **12:6** Proverbios 3.11–12.

9 Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis ćhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu ćhasquicushuwan? Au, ćhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. 10 Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. 11 Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaćhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. 12 Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. 13 Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaćhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

14 Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. 15 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. 16 Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paćha caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paćhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* 17 Jinarcur, jichpa cayninta ćhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Ćhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

18 Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaćhu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra ićhicurcuran. 19-20 Curnïta tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish

* **12:16** Israel marcaćhu jichpa-caj ullgu wamra ishcay janapaypa irinsanta ćhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuycan.

caran: «Cay puntaman ćhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* 21 Llapanpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»

22 Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaćhu Jerusalén marcaman ćhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinćhu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman ćhurarcaycan. 23 Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaćhu apuntaraycan. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinćhu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. 24 Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchiraycur wañuyman ćhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

25 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaćhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? 26 Auquillunchicunata Sinaí puntaćhu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

27 «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. 28 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. 29 Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

13

Irmänucunata piñapashan

1 Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman. 2 Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran.

* **12:19-20** Éxodo 19.12–13. * **12:26** Ageo 2.6.

3 Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilćhu caycaj-
yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis
ñacayćhu caycaj-yupay llaquipanquiman.
4 Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachin-
quichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcu-
nata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.
5 Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita
aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis
jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»
6 Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta
Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana
ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu»
nir.*
7 Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna
Tayta Diosninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy
jananćhu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran.
Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama
junganquimanchu. 8 Taytanchi Jesucristu pï cashanpis
mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis,
imaycamanpis cashannuylla cawacun. 9 Chaymi
pantachicujcunapa shiminta ama ćhasquipanquichu. «Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu alli juyänayquipaj ricsishllata
micuy» nirpis, manacajcunallata yaćhachishunqui. Mana
ricsish micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi
alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car,
imaćhüpis yanapäshunqui. 10 Chaypita unay cüracuna
rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu alli ricash cayta munar,
uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata
micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bïdanta jarashanta
yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay
yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.
11-12 Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta
mana yarparänanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra
Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa
yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur,
ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu.
Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús
caway-bïdanta jararan. Marca wajtanćhu wañuchish caran.
Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan
alli ricanacunanchipaj. 13 Chaymi unay auquillunchicuna
yarpashanta jucläman ćhurashun. Ñacachimänanchi,
ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. 14 Cay
pachaćhu marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi

* **13:6** Salmo 118.6.

marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaćhu caycan.

15 Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Shiminchiwan alliman ćhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay ćhasquin. 16 Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay ćhasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

17 Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta ćhasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapäshushayquipis yangallapaj canga.

18 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. 19 Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

20-21 Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.
Paymi wañuypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.
Jesúsga uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.
Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis ćharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha.
Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.
Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman ćhurayculläshun.
Chaynuy caycullächun.

22 Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij. 23 Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Ćhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

24 Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcaćhu jutucaj irmänunchicunapis wamayäshunqui. 25 Tayta Diosninchi llaquipäshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juccaj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata maquinćhu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israelmasincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacunaćhu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wićhgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chayćhu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

- Chay-tucuyćhu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1–18*.
- Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19–27*.
- Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: *Santiago 2.1–26*.
- Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1–12*.
- Tayta Diosninchita manchapacur cawananpita: *Santiago 3.13–18*.
- Quiquillanpaj yarpaćhacur imatapis ashijcunapita, runamasinta mana tincupänanpita: *Santiago 4.1–17*.
- Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1–6*.
- Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: *Santiago 5.7–12*.
- Mayur irmänucuna jishyaćhucunapaj mañacapunanpita, juchaćhu cawayta munaj irmänucuna wanacunanpaj yanapänanpita: *Santiago 5.13–20*.

1 Israel-masicuna, chay-tucuy marcaćhu cawaptiquipis,
nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranäpaj
maquinćhu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichi-
man. Llapaniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

2 Irmänucuna, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaqui-
cunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.
3 Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Dios-
ninchiman yupachicuyta yaćhacunchi. 4 Mana yamacällar
yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

5 Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta
Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapäshunquipächu.
Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapäshunquipaj
shungun munashannuy cawanayquipaj. 6-7 Ichanga
llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama
yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj,
manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi
mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-
jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun.
8 Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis,
waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.

9 Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi,
cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricaycäshunqui. 10 Puchuy-puchuy jananćhu cawar
pishipacuyman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta
Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy
jananćhu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. 11 Waytapis
shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-
jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis rurayninwan
tincuypa-tincushanćhu ushyapacayman ćhayan.

12 Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta
Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis
ñaupanćhu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan
manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

13 Llutan rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Dios-
ninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta
mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchu.

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu
wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna ćhunca ishcaywan (12)
Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänućhu nin: «doce tribus.»

14 Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuy-
papis aywapun. 15 Munapashanta rurar, juchallicun. Juchal-
laćhu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu
cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.
16 Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu.
17 Tayta Diosninchi alliman ćhayachimanchi. Allillata ru-
rananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis ćharcun. Mana
ishcay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita
intipis, quillapis caycan. 18 Shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin
munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina
allina ricamanchi.
19 Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyanayquipaj rinriq-
uita sumaj quićhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shim-
iquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu.
Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. 20 Warmijcunapis,
ullgujcunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu.
21 Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar
wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.
22 Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu.
Manchäga llapanta ćharcunayqui. Wiyashallayqui
ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. 23 Tayta
Diosninchipa shiminta wiyaycar mana ćharcujcunaga rama-
rama ispïjućhu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan
tincun. 24 Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj
cashantapis mana yarpannachu. 25 Tayta Diosninchipa
shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta
taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaćhüpis allićhu
llucshinga.
26 Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta cha-
pacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis.
Shungun munashannuypis mana cawannachu. 27 Rasunpa
manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yana-
panman. Juchaćhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawapt-
inchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan

1 Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinćhu
cawar, llapan runata alli ricanquiman. 2-3 Waquinniqui
puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata alli ricanqui.
Pishipacuyćhu cawajcunatam ichanga pampaman ćhuranqui.
Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa
ćhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy.
Ñaupa-ñaupallaćhu jamashun.» Janra müdanash asyaycar

runa ćhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaćhu jamay. Pachallaćhu jamay.»

4 Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman ćhurar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

5 Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyćhu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanćhu cawachinga. 6 Jamcunam ichanga pishipacuyćhu cawajcunata pampaman ćhuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunam ichanga alliman ćhuraycaptiquisi, nishannishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. 7 Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

8 Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta ćharcun. Shiminćhüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* 9 Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. 10 «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcü» nirpis waquinta mana ćharcurga, llapantana pampaman ćhuraycanqui. 11 Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman ćhuraycanqui.

12 Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaćhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

13 Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allićhu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

14 Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta ćharcunquiman. Mana ćharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

15 Mä, yarpaćhacushun. Juc irmänush paćhanta ashir, jananta ashir ćhayamunman. 16 Ćhayamuptin, jucniquish

* **2:8** Levítico 19.18.

imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paćhayquitapis, janayquitapis mana pishïchishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

17 «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

18 Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. 19 «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

20 Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

21 Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. 22 Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinćhu sumaj tacyacaran. 23 Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yaćhänacun» nir.*

24 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

25 ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj ćhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticaćhaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

26 Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

1 Irmänucuna, yaćhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaćhaj cayta ama ashinquimanchu.

* **2:23** Génesis 15.6.

2 Llapanchi imallaćhüpis llutanta ruranchi. Shiminta
chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu.
Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. 3 Sumaj
yarpaćhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur,
munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. 4 Jatun-
caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra
pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.
5 Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi
ćhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta
ushyan. 6 Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman
ćhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay
llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.
7 Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis,
curucunatapis, yacućhu tiyajcunatapis yaćhacächiyta
yaćhan. 8 Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana
camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun.
Wañuchicuj. 9 Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis
alliman ćhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta
Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. 10 ¿Juc
shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycar,
runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-
niraj ama cawashuwanchu.
11 Irmänucuna, imata rurananchipäpis sumaj
tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan
puchguj yacu pashtamunmanchuraj? 12 Rayanpis jarata
mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana
wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan
puchguj yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchi

13 Mayganiquipis yaćhaj carga, alli shungu cashayquita
musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapan-
quiman. 14 Warmij carmi ichanga, ullguj carmi ichanga,
nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama
yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawaycä» nir. 15 Manam janaj pacha Tayta
Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga
payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta
ashinqui. Supaypa maquinćhu cawanqui. 16 Chiquinacullar,
nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu.
Manchäga juchallaćhu arun.
17 Tayta Diosninchipita yaćhaj cayta ćhasquicurmi ichanga,
paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana
aparicunchu. Pï-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyana-
cun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta

alli ñawinwan rican. Alli shungu. 18 Alli ricajcuna quiquinpis
allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

1 Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj
tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparćhi
chiquinacuyllaćhu aruycanqui. 2 Ashishayquita mana
tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita
mićhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana
tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui.
3 Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta
ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis
ćhasquinquichu. 4 Ishcay cära runacuna, shunguyqui
munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunćhan
jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna
Tayta Diosninchipa cunćhan jatarishanta? 5 Shiminćhu nin:
«Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»
6 Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi janan-
manpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiy-
acujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*
7 Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui,
ama ćhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita
wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga.
8 Tayta Diosninchipa maquillanćhu caway. Chaura paypis
maquinćhu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga,
wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan
shunguyquiwanna yupachicunquiman.
9 Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay.
Asicaćhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jićhay. Ama
cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. 10 Llapan shun-
guyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta
Diosninchi allićhu jurgushunquipaj.
11 Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur
Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita
yaćhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampa-
man ćhuranquimanchuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui.
Llaquinacunayqui.
12 Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis
llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jish-
pichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy
caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

* **4:6** Proverbios 3.34.

13 Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanchu:
«Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun.
Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur,
cutimushun» nir. 14 Waracuna imaman ćhayanayquitapis
mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Jućhgutay-jina ri-
carirircur, manasi aycällata illaricäcun. 15 Chaymi ninquiman:
«Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis
rurashun.» 16 Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui.
Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. 17 Pipis musyaycar al-
lita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata piñapashan

1 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, sumaj
wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj
janayquićhünam. Ñacayman ćhayanayquita musyaycar,
atar cawanquiman. 2 Ima-aycayquicunapis ismur
ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu
ushyaycan. 3 Wañuy janayquićhu caycaptinsi, jutucushayqui
juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj
jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman
jitarpushunayquipaj. 4 Mincayniquicunatapis llullaparcur-
llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan
mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna
wiyasha. 5 Cay pachaćhu shunguyqui munashallanta
imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananćhu cushi-
cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar,
quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman ćhayanayquipaj.
6 Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis
ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

7 Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa
shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Ćhacra runapis
murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyanantaraj shuyan.
8 Ćhacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyan-
quiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.
Washäcuj Jesús cutimungana.

9 Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu.
Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta
Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman
ćhayaycämuj-yupayna ćhayaycämun. 10 Chaymi irmänucuna,
ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna
ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana
amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta

willapäcuran. 11 Ñacachiptinsi, canancaman shiminta
mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay
willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta
Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta
Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.
12 Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui
auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa
jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricun-
quinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita
mana ćharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushun-
quipaj.

Jishyaćhucunapaj mañacapushan

13 Chaymi ñacayman ćhayarpis, Tayta Diosninchita
mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita
alliman ćhuranqui. 14 Jishya charishuptiquisi, mayur
irmänucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita
mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. 15 Yupachicur
mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim.
Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu.
16 Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama
chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj
Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna
mañacushanta Tayta Diosninchi wiyan. 17 Unay willacuj
Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan
mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana
tamyachimuranchu. 18 Yapay tamyananpaj mañacuptinna,
janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaćhu
micuypis wayuran.
19 Irmänucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui
Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. 20 Pipis juc irmänuta
juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jish-
pichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj
juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesúspa purïshijnin caran. Jesúspita willapäcur chaytucuypa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash rusćhu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22–33; San Marcos 8.27–33; 9.2–8; 14.66–72; San Lucas 5.1–11; San Juan 1.40–44; 21.15–19; Hechos 2.1–5.42; 8.14–25; 10.1–48; 11.1–18; 12.1–19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6–16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäriran. Jurpaytucullar jäpa runacunapa marcancunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

- Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawananpita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1–12*.
- Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13–2.10*.
- Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawananpita: *1 San Pedro 2.11–4.19*.
- Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunanpita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, supay mana ićhipunanpita: *1 San Pedro 5.1–13*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesúspa caćhan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranćhu, Galacia quinranćhu, Capadocia quinranćhu, Asia quinranćhu, Bitinia quinranćhu. Llapaniquiman cartacallämü. 2 Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesústa wañuypita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinćhu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi. 4 Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachaćhu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. 5 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta ćhasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

6 Maquinman ćhayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. 7 Ichanga ñacaycunata ićhipuptinchiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis ićhipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman ćhuramäshunpaj. Allićhu jurgamäshunpaj.

8-9 Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj.

10 Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucaćharan. Mayacaćharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi caćhamunga?» nir. Jinarcur willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata caćhamunga washämänanchipaj» nir. 11 Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman ćhayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï cashantapis, imay ćhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. 12 Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta caćhamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

13 Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj. 14 Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. 15 Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun. 16 Shiminćhüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»*

17 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir cay pachaćhu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. 18 Jamcuna mamayqui-taytayquipitapacha juchallaćhu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaćhu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa ćhaninwanchu, jillaypa ćhaninwanchu rantishcashunqui; 19 manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpam. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi ćhasquisha. 20 Cay pachata mana camallarraj, nuwanchiraycur Jesús wañuyman ćhayananpaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. 21 Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

22 Cananga Jesúspa shiminta ćhasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yaćhacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga. 23 Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta ćhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

24 Chaymi nin:
«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.

* **1:16** Levítico 11.44–45.

Waytapis ñallpujlla.
25 Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacan-
gachu.»*
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

1 Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama
llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama
chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu.
2 Manchäga iti lïchita chuchushan-jina shunguyquimanpis
Tayta Diosninchipa shimin ćhayanman. Shunguyquiman
ćhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj.
Maquillanćhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

3 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina.
4 Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj
rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna
wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican.
Quiquin acracusha. 5 Nuwanchipis cawaj rumi-yupay
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu caycanchi. Payga
rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj.
Llapanchita maquinćhu purichimäshun. Runa-
masinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun
munashallanta rurananchipäpis ćhuramashcanchi. Nuwanchi-
raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi
acracamashcanchi ricay ñawinćhu alli cawananchipaj.
6 Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminćhu
isquirbiraycan:
«Alli rumita Jerusalén marcaćhu ćhurashaj.
Jallarachij simintu rumita quiquï acracushaj.
Allinninta ćhurashaj.
Pipis chay rumiman yupachicur, allićhu llucshinga.»*
7 Chaymi Jesústa ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi allićhu
jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman ćhayan.
Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
«Wasi rurajcuna: ‹Cay rumi mana allichu› nir wicapashanpis
simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.»*
8 Jananmanpis nin:
«Tunichicuj rumi. Cućhpächicuj rumi.»*
Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.
9 Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamash-
canchi. Maquinćhu puriycächimanchi. Cüra cayman

* **1:25** Isaías 40.6–8. * **2:6** Isaías 28.16. * **2:7** Salmo 118.22. * **2:8** Isaías 8.14–15.

ćhuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchallaćhu arur, chacajćhu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquićhu-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanchi.

10 «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawashcanqui.
Mana llaquipäshurayquipishchu.
Cananmi ichanga maquinćhüna cawaycanqui.
Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

11 Irmänucunallau irmänu, cay pachaćhu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaćhu arur shunguchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu. 12 Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman ćhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

13 Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinćhu cawanchi. 14 Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ćhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allićhu jurgunanpäpis. 15 Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimananpaj.

16 Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaćhu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui. 17 Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

18 Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. 19 Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. 20 Jucha aparicushayquipita ñacarmi

* **2:10** Oseas 2.23.

ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

21 Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

22 Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

23 Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

24 Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur rusćhu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta ćhasquicuran.

25 Unayga ujracash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchiman cuticushcanchi.

Maquinćhüna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayujcunata piñapashan

1 Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúspa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin ćhasquicunga. 2 Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

3 Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita ćhuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanchu. 4 Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

5 Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. 6 Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

7 Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyanquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishirimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta

Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-
cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana
camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

8 Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun.
Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun.
Pampaman ama ćhuranacushunchu. 9 Runa-masinchi
chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi,
ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun.
Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis
yanapäshun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.
10 Shiminpis nin:
«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna,
ama ashllicuchunchu.
Ama llullacuchunchu.
11 Juchata ama aparicuchunchu.
Manchäga allillata rurachun.
Pï-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.
12 Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.
Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.
Juchaćhu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munal-
lanchu.»*
13 Chaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli cawaptiqui,
¿piraj chiquishunquiman? 14 Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta rurar cawashayquipita runacuna
chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga
cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui.
Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama
mancharinquichu. 15 Manchäga llapan shunguyquiwan
Taytanchi Jesucristuta alliman ćhuranqui. «¿Imanirtaj
Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis
tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. 16 Ichanga pampaman
mana ćhurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj
Jesúspa shiminta ćhasquicur alli cawaptiqui, chiqui
runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

17 Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-
janan runa ñacachimaptinchisi, ćhasquicunanchi. Llutanta
rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.
18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman ćhayaran.
Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayachimänanchipaj.
Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.
Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

* **3:12** Salmo 34.12–16.

19 Jinarcur unaypita-pacha wićhgaraj wañushcunaman ay-
waran: «Llapanta ićhipushcä» nir. 20 Chay wañushcuna Noépa
shiminta mana wiyacuranchu. Mana wiyacuptin, Noé
bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi
shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacućhu
wampuyllapa jishpichiran.
21 Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacućhu
ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichi-
manchi maquinćhu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana
janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan
wanacushanchita musyacächin. 22 Washäcuj Jesús cawarir-
camur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa
dirïcha-caj läduncĥüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcu-
napis, munayniyujcunapis maquinćhu purin.

4

1 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama
manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana
munapäshunnachu. 2 Juchaćhu aruj runacuna-jina ama
cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun
munashallanta imaypis rurashun. 3 Unayga jamcunapis
juchallaćhu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta
rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui.
Tünallaćhu arushcanqui. Paćhallayquipaj ashishcanqui.
Upyallaćhu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa
shiminćhu mićhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur
manchapacushcanqui. 4 Cananga mana tallupaptiqui,
tantiyayta mana atipashpan juchaćhu arujcuna washayquita
riman. Ashllir ushyashunqui. 5 Chaypis ima-imata
rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj.
Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis
maquinćhu caycan. 6 Chaypämi wañushcunata Jesúspa
shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha
aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa
ricay ñawinćhu cawarcaycanraj.

Yanapänacuypita tantiyachishan

7 Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj
tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway.
8 Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-
jinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama
yarparanquinachu. 9 Pipis pachacuyta ashiptin, mana
jamurpällar pachächiy. 10 Tayta Diosninchi yaćhayta
camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta
yaćhananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi
llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. 11 Pipis

willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Alliman ćhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

12 Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. 13 Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. 14 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi. 15 Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman ćhayanayqui camacan. 16 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúspa maquinćhu cawaycächimanqui» nir.

17 Cananga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunataraj ñacachiyta jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman ćhayaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta wasguipajcuna imamanraj ćhayanga?

18 «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman ćhayaptin, ¿mana manchapacuj juchaćhu aruj runacuna imamanraj ćhayanga?»*

19 Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanćhu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta ćharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi caćharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

1 Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawïwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapäshayqui. 2 Uyshïru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman ćhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimanchu. 3 Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimanchu. Manchäga ricacushunayquipaj

* **4:18** Proverbios 11.31.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. 4 Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman ćhuramäshunpaj. Alli cawayman ćhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

5 Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama alli-tucunquimanchu. Manchäga tantiyanacur imaćhüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapanchu.
Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

6 Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allićhu jurgamäshunpaj. 7 Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpaćhacushunchu. Manchäga paypa maquinćhu cawar, llapanta willashun.

8 Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. 9 Chaymi sumaj ićhipushun. Jesúspa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaćhu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. 10 Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. 11 Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman ćhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

12 Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

13 Babilonia marcaćhu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.* 14 Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinćhu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananćhu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananćhu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana junganan paj, Tayta Diosninchita wiyacur cawananpaj, pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1–11*.

Wañuy jananćhu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawananpita: *2 San Pedro 1.12–21*.

Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquicunanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1–22*.

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawananpita: *2 San Pedro 3.1–18*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúspa manduru rajnin cashpä, caćhan cashpä cartacalläm ü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caćha-masintïta Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. 2 Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman ćhuraycullä shunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

3 Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinćhu puriycächimanchi. 4 Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta ćharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi. 5 Chaymi payman

sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan. 6 Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. 7 Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. 8 Willapashajcuna shunguyquiman ćhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi ćhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúspa shiminta ćhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» 9 Willapäcushäta mana ćharcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

10 Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinćhu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymanpis mana ćhayanquipächu. 11 Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinćhu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinćhu imay-imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish ćhayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

12 Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyaycächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. 13 Alli cawanayquipaj cawashächaman piñacuycäshayqui. 14 Wañuy janäćhüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. 15 Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptïpis, shimïta yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj willapashan

16 «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshillachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawïwanraj achic-achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricarä. 17 Tayta Diosninchi alliman ćhuraran. Allićhu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.» 18 Rinrïwan nuwacuna

wiyarä. Jirca puntaćhu juturpaycaptï, Tayta Diosninchi rimamuran.
19 Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrïlla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga. 20 Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. 21 Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

1 Sumaj tantiyacushun. Israel marcaćhüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yaćhachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yaćhachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman ćhayanga. 2 Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yaćhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman ćhuranga. 3 Jillayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman ćhayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.
4 Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wićhgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. 5 Noé cawashan wichanpis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinćhu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janćhis castantinta jishpichiran. Juchaćhu arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.
6 Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Ućhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj. 7 Lottam ichanga Sodoma

marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata apariculla cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran. 8 Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. 9 Sumaj tantiyacushun. Maquinćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaćhu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj ćhayamunancaman. 10 Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayćhu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. 11 Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman ćhuranchu. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

12 Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman ćhayanga. 13 Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinćhu juchata apariculla cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicaćhan. 14 Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaćhachin juchata apariculanpaj. Runa-masinpa imancunatapis jićhur ushyan. Pasaypa juyu runa. 15 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran. 16 Balaam llullacuj aywaycaptin, ćhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mićharan.

17 Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wićhgangapaj. 18 Alli-tucullar, yaćhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-paćha runa-paćha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. 19 Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha apariculyllaćhu arun. Juchaćhu arujcuna supaypa maquinćhu cawan. 20 Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaćhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata

aparicun. 21 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman ćhuranallanpaj ama ćhasquimanchu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran. 22 Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaćhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitućhu jućhparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

1 Irmänucuna, ishcay cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaćhu willapaycaj. 2 Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúspa caćhancunapa shimintapis ama junganquimanchu. Caćhancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinćhu purichimanchi» nir.

3 Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatapis pampaman ćhuranga. 4 Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: ‹Cutimushämi› nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

5 Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. 6 Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. 7 Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj ćhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaćhu cawajcunata ushyarachinga.

8 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. 9 Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallanćhu wañunanta mana munanchu.

10 Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istïllacunapis ninawan chulluypa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

11 Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj
cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga
Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun
munashallanta rurashun. 12 Jesústa shuyarashpanchi:
«Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan
junaj intitapis, quillatapis, istrïllacunatapis nina ushyanga.
Llapanpis chullucuringa. 13 Nuwanchitam ichanga janaj
pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi
shuyaraycächimanchi. Chayćhüga llap-llapan Tayta
Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi
juyäcuylla canga.
14 Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi
camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinćhu allilla
cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama
rurashunchu. 15 Cananllaga Taytanchi Jesús mana cu-
timungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita
shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj.
Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin,
cartacamuran. 16 Tayta Jesús cutimunan junajpita
llapan cartancunaćhu isquirbiran. Cartancunaćhu sasa
tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna,
janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta
mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta
Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-
niraj cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.

Cartapa ushyanan

17 Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcu-
napa shiminta ama ćhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa
maquinpita ama witicunquichu. 18 Manchäga Taytanchi
Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman.
Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-
purasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi
Jesúsllata imay-imaycamanpis allićhu jurgushun. Chaynuy
caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pï-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chaytucuy marcacunaćhu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanćhu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana ćhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

- Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1–4*.
- Irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, juchanchita Jesús jungananpita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha rurayllata mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5–2.17*.
- Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18–27*.
- Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawananpita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28–3.24*.
- Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1–6*.
- Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananpita: *1 San Juan 4.7–5.12*.
- Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13–20*.
- Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21*.

Jallarinan

1 Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.
Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.
Cawachicuj.
Mana imasi captillanraj, cawaycaran.
Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawïwan quiquinta ricashcä.
Quiquinwan tincushcä.
2 Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta
ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis
cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa
ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha. 3 Jesústa
ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla
cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta
Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis. 4 Llapallanchi
sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

5 Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay ni-
masha: «Tayta Diosninchi ‹achqui› allillata rurashpan. Ima
juchanpis mana canchu ‹chacaj› ninanpaj.» Nimashanta lla-
panta willapaycaj. 6 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawä» nirsi juchallaćhu cawaycar, paypa shungun mu-
nashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimay-
canchi. Manchäga llullacuycanchi. 7 Tayta Diosninchi-jina
allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan
Jesús nuwanchi-raycur rusćhu wañuyninpa juchanchitapis
mana yarparannachu.
8 «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi.
Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana
tantiyacunchirächu. 9 Juchanchita mana pacaptinchim
ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta
ćharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana
yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. 10 «Juchata mana
aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay
ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana ćhayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

1 Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata
mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-
imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun.
Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran.
2 Wañuyman ćhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta
Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa
juchanta mana yarparänanpaj.
3 Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiy-
acur, maquinćhu cawashanchitapis musyanchi. 4 «Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawä» nirpis shiminta mana wiy-
acurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shun-
gun munashantapis mana tantiyacunchirächu. 5 Shiminta

wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinćhu cawashanchipis musyacan. 6 «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

7 Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesúspa shimillan. Shiminta ćhasquicushayquipitapacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman ćhayasha. 8 Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajćhu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquićhu-jina cawarcaycanqui.

9 «Achquićhu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajćhu-jina cawaycanchi. 10 Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquićhu-jina cawaycanchi. Imaćhüpis mana juchallicunchinachu. 11 Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajćhu-jina cawaycanchi. Chacajćhu cawar, japra-jina puriycanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

12 Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

13 Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ićhipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

14 Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushayquipita, supayta ićhipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

15 Wawacuna, juchaćhu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaćhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. 16 Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananćhu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. 17 Runapa

shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

18 Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchićhüna. 19 Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanćhu witicurisha. Janan shungulla purïshimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan.

20 Washäcuj Jesús camacächiyninpam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. 21 Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

22 Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana ćhasquicunchu. 23 Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

24 Chaymi Jesústa ćhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman ćhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis, Wawan Jesúspa maquinćhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. 25 Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

26 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. 27 Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinćhu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaćhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaćhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

28 Wawacuna, maquillanćhu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanćhüpis mana pingacushunchu.

29 Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata ruran. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

1 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj
llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui»
nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis
mana tantiyanchu.
2 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi,
Jesúswan tincunanchi pishïmanchiraj. Pay cutimuptinmi
ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan
tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. 3 Jesúswan tincuyta
yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun
munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa
shungun munashannuylla cawan.
4 Juchallaćhu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita
tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar
juchata aparicun. 5 Jesús juchaynaj car, llapan runapa
juchanta aparicunanpaj shamusha. 6 Chaymi Jesúspa
maquinćhu cawar, juchacullar mana cawanchinachu.
Juchaćhu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana
tantiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.
7 Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun.
Payga allillata ruran. 8 Juchata apariculla cawajcunam
ichanga supaypa maquinćhu cawan. Supayga cay pachata
camashanpita-pacha juchallaćhu arun. Chaymi Tayta Dios-
ninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta il-
larachinanpaj.
9 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna wawan cash-
pan juchaćhu mana cawannachu. Manchägа wawan cashpan
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan.
10 Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa
wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Dios-
ninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis
mana llaquipanchu.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

11 Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis
llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi.
12 Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa
maquinćhu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita
wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta
Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi
ichanga juchallaćhu aruran. Chaypita wauguinta chiquir,
wañurachisha. 13 Irmänucuna, juchaćhu aruj runacuna
chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. 14 Irmänu-
pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu

cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinćhu cawashanpita wañuyman ćhayanga. 15 Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanćhüpis mana imaypis cawashunpächu.

16 Llaquipäcuyta yaćhacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús ćhayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. 17 Waquin irmänu pishipacuyćhu cawaycaptin, micuy jananćhu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaćhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

18 Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shunguchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

19 Llaquipänacuptinchiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuypis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. 20 Juchallicushanchipita shunguchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shunguchitapis musyan. 21 Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaćhu aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. 22 Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. 23 Shiminta ćharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj ćhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. 24 Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinćhu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis caćharimäshunchu. Maquinćhu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espíritu Santuta caćhamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

1 Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama ćhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaćhu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. 2 Tayta Diosninchi caćhamush captinmi ichanga Espíritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaćhu yurisha.»

3 Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-
masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta
Diosninchichu caćhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa
ticrapur supaypa maquinćhu cawan. Mayna jatarimusha
Jesústa ticrapunanpaj.
4 Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj.
Maquinćhu purichishunqui. Chaymi pantachicujcu-
nata supaypa maquinćhu puriptinsi, ićhipushcanqui.
5 Pantachicujcuna supaypa maquinćhu cawan. Shimin
tincuptin, juchaćhu aruj runacunawan sumaj yaćhänacun.
6 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar,
shiminchita wiyacun. Supaypa maquinćhu cawajcunam
ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-
tupu pipa maquinćhu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

7 Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis
llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi
yaćhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa
wawan. Maquinćhu cawan. 8 Tayta Diosninchi sumaj
llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi
pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa
maquinćhüpis mana cawanchu. 9 Tayta Diosninchi
llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta
cay pachaman caćhamusha. Nuwanchi-raycur shamur,
paymi cawachimanchi. 10 Sumaj tantiyacushun. Tayta
Diosninchita manchapacuyta mana yaćhashcanchichu.
Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan
Jesústa caćhamusha nuwanchi-raycur wañuyman ćhayananpaj.
Jesús quiquinpa caway-bïdanta ćhurasha juchanchita
aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita
mana yarparannachu.
11 Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaqui-
paycämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan
llaquipänacärishuwan. 12 Tayta Diosninchiwan pipis
mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur
cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun
munashannuy cawaycächimanchi.
13 Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musy-
achimanchi. Espíritu Santu yanagämashpanchi Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashanchitapis, imaysi mana
caćharimänanchitapis tantiyacunchi. 14 Wawan Jesústa Tayta
Diosninchi caćhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan
runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi

washämänanchipaj caćhamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. 15 «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir ćhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinćhu purichin. Mana caćharinnachu.
16 Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis ćhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinćhu cawachimanchi. Mana imaypis caćharimäshunpächu.
17 Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.
18 Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman ćhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yaćhar mancha-manchalla cawan. Ñacayman ćhayananta yarparäcun.
19 Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi.
20 Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinćhüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. 21 Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

1 Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinćhüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. 2 Tayta Diosninchita manchapacur maquinćhu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. 3 Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa ćharcuychu.
4 Tayta Diosninchipa wawancuna maquinćhu cawar, jucha aparicuypita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ićhipunchi. 5 Ićhipunanchipaj Jesústaraj ćhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.
6 Jesucristu cay pachaman shamur, yacućhu ushyacuran. Rusćhu wañur, yawarnintapis jićharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga rusćhu wañur

yawarninta jićhashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

7 Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* 8 Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacućhu ushyacushanpis, wañur yawarninta jićhashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. 9 Runa-masinchipa shiminta ćhasquiycar, Tayta Diosninchipa shimintapis ćhasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. 10 Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis ćhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana ćhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. 11 Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinćhu cawar. 12 Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinćhu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinćhu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta ćhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

14 Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. 15 Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

16 Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchu. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata ćhayachin.* 17 Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman ćhayachimanchi.

18 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna juchaćhu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu. 19 Tayta

* **5:7** Waquin Bibliaćhu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaćhu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachaćhüpis quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. * **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana ćhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

Diosninchipa wawan car, maquinćhu cawashanchita musyanchi. Juchaćhu arujcunam ichanga supaypa maquinćhüraj puriycan. 20 Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinćhu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinćhüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimanchi. 21 Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu. Chayllana.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: *2 San Juan 1.1–6*.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaćhüpis mana yanapänanpita: *2 San Juan 1.7–11*.

Watucuj aywayta munashanpita: *2 San Juan 1.12–13*.

Juan wamayashan

1 Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawanima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. 2 Tayta Diosninchipa shimin shunguchiman ćhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. 3 Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

4 Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincuptï, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumajsumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. 5 Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushäćhu mana jucniraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypitapacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. 6 Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcaćhu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

ćharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

7 Cay pachaćhu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. 8 Pantachishunayquipita maygantapis ama ćhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Ćhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana ćhasquishunpächu.

9 Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta ćhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu, Wawan Jesúspa maquinćhu cawan.

10 Pipis juc willapata willapäcuycar ćhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. 11 «Wasi caycällan» nir ćhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

12 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

13 Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui.* Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yaćhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinćhu jutucaj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta allićhu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta allićhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1–8*.

Deótrefes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrefesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9–12*.

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13–14*.

Juan wamayashan

1 Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

2 Yaćhänacushanchi-janan maquinćhu alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycä ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj. 3 Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcä. 4 Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawaptin, jatunpa cushicü.

5 Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. 6 Paycuna cayman ćhayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. 7 Chay irmänucuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis ćhasquiparanchu. 8 Chaymi yanapäshuwan Jesúspa shiminta chay-tucuyćhu willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiycanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

9 Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana ćhasquicamashachu.

Manchäga quiquin allićhu llucshiyta munar, pampamanpis ćhuramasha. 10 Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna ćhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis mićhan. Waquin irmänunchita jutucaj irmänunchicunapita jargun.

11 Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. 12 Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

13 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. 14 Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

15 Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmänucunata anyapänanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1–2*.

Janan shungu irmänucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3–16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17–23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpita: *San Judas 1.24–25*.

Judas wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinćhu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. 2 Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycullämshunqui. Allilla cawaycachillämshunqui. Sumaj llaquipaycullämshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanchi. Ćhaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta ćharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caćharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacänanpaj llapantapis allillata rurashun. 4 Waquin runa irmänu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman ćhuran. Maquinćhu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marcapingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypitapacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman ćhayanga» nir.

5 Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranćhu ushyaypa ushyaran. 6 Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wićhgaycuran cay pacha ushyacänan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman ćhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wićhgaycuran. Cay pacha ushyacänan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. 7 Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninaćhu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marcapingay cawaran.

8 Paycuna imaman ćhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman ćhurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. 9 Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jićhunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» 10 Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman ćhuran. Ricaycarsi, uywacunajina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman ćhayanallanpaj. 11 Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatin. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

12 Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaćhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamya jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. 13 Mayu ćhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman ćhayan. Shicwaj istrïlla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj ćhayanga.

14 Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.
15 Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga.
Jucha aparicujcunata, pampaman ćhurajcunata, llapantam ñacayman ćhayachingapaj.
Juchaćhu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»
16 Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmänucunata piñapashan

17 Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caćhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. 18 Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» 19 Paycuna chiquinacuyllaćhu, irmänucunata raquicächiyllaćhu arun. Mana Espíritu Santupa maquinćhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.
20 Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espíritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. 21 Tayta Diosninchi llaquiycämaptinchi, maquillanćhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.
22 Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. 23 Supaypa maquinćhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananpaj. Manchäga ninaćhu ñacangapaj. Juchaćhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaćhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

24-25 Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman ćhuraycullästhun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman ćhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta

caćhamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman ćhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Chay wichan irmänucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticaćhar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar ćhaupin Patmos marcaman jarguran. Chayćhu caycar, irmänucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

- Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janćhis marcaćhu irmänucunaman cartacunanpita: *Apocalipsis 1.1–20*.
- Janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacur waquinta allićhu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1–3.22*.
- Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1–11*.
- Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunanpita: *Apocalipsis 5.1–6.17*.
- Washänanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishanpita: *Apocalipsis 7.1–17*.
- Janćhis curnïtata anjilcuna tucamuptin janćhis castaraj ñacay ricarimunanpita: *Apocalipsis 8.1–11.19*.
- Washächuj Jesústa mayur Supay ićhipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1–18*.
- Runacunata waräcuy chäpachishanpita: *Apocalipsis 13.1–18*.
- Tayta Diosninchi ullgushpan janćhis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1–16.21*.
- Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita, ñacayman ćhayachinanpita, Supayta shapshicumasintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1–20.15*.
- Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaćhu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawananpita, Jesús cutimunanpita, wawancuna shiminta wiyacullar cawananpita: *Apocalipsis 21.1–22.21*.

1 Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis
camacächinäta llapan wawäcunata musyachinqui» nir.
Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran.
2 Juanna llapan shungunwan willapäcusha: «Wiyashäpis,
ricashäpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu
llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.
3 Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicärinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur,
cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.
Camacächinan jananchićhüna caycan.
4-5 Irmänucuna, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:
«Tayta Diosninchi cawajmi.
Imaypis mana ushyacajmi.
Cananga cutimungapaj.
Paypa ñaupanćhu Espíritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaquipaycullämshunqui.*
Alli-allilla cawaycachillämshunqui.
Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.
Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.
Llapan runacunata auturdänintinta maquinćhu purichin.
Payga llaquipämanchi.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.
6 Maquinćhüna charämanchi.
Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cüra cayman ćhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.
Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman ćhuraycullämshun.
Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.
Chaynuy caycullächun.
7 Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.
Llapan runa ricanga.
Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.
Ricar, chay-tucuyćhu llaquicuywan runacuna waganga.
Chaynuy caycullächun» nir.
8 Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

---

* **1:4-5** «Espíritu Santu» ninanta griego rimayćhu: «janćhis espíritu» nin. «Janćhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimayćhu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun.

9 Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar ćhaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.* 10 Chayćhu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espíritu Santu charicarcamaptin, jipäćhu rimamujta curnïta suynamujta-niraj wiyarä. 11 Wiyacächiypa nimaran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcur janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranćhu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

12 Chaura pï rimashantapis ricanäpaj juclla ticrärirä. Ticrar, juripita janćhis lamparinta ricarä. 13 Lamparincunapa ćhaupinćhu ćhaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ićhiraycaran.* Jasgu watun juripita caran. 14 Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. 15 Ćhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis ćhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. 16 Dirïcha-caj maquinwan janćhis istrïllacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa afilash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

17 Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga dirïcha-caj maquinwan yataycamar, nimaran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. 18 Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis ćhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquïćhu caycan. Pitapis cawachïman. 19 Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

20 «Canan tantiyachishayqui. Maquïćhu charashä janćhis istrïlla janćhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquïćhu charashä janćhis juri lamparinna janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunawan tincun.»

2

Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

1 Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

* **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. * **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washächuj Jesúspaj yarpaycaran.

«Jesúsga janćhis istrïllata dirïcha-caj maquinćhu charaycan. Janćhis juri lamparin ćhaupinćhu puriycan. Paymi nishunqui: 2 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaćhu arujcunatapis mana ćhasquipashcanquichu. Caćhä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. 3 Ćhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana caćharimashcanquichu. Mana yamacällar shimïtapis wiyacushcanqui. 4 Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimïta ćhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui. 5 Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanchu. Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta yaćhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimïta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui. 6 Chaypis Nicolauspa jatirajnincuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincunchu.

7 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi ćhuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.› »

Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

8 Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman ćhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: 9 ‹Ñacashayquitapis, pishipacuyćhu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananćhu cawaj-yupay carcaycanqui. Ćhasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinrïman ćhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Wasinćhu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinćhu cawarcaycan. 10 Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wićhgachishunquipaj shimïta wiyacushayquita

musyapäshunayquipaj. Camacaptin, ćhunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy ćhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

11 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanga.› »

Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

12 Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ishcanläpa afilash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: 13 ‹Juyashayqui marcaćhu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimïta wiyacushcanqui. Willacujnï Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. 14 Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaćhachishanta mana mićhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman janćhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. 15 Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajnincunapa shiminta ćhasquicärishcanqui. 16 Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimïpita llucshij ishcanläpa afilash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

17 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata pacaraj manäwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chayćhu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita ćhasquijcunalla ricsingapaj.› »

Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

18 Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis ninajina ratataycan. Ćhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: 19 ‹Ima-imata rurar cawashayquita

* **2:10** Castillänućhu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jaćhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ićhipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimayćhu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyä. Maquićhu cawar ima ñacayman ćhayarsi, mana yamacämanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. 20 Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaćhu aruj warmi Jezabelta mana mićhanquichu? Payga wawäcunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.* 21 Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. 22 Chaymi juyu jishyaman ćhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. 23 Wañurachinäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata ćhayachishaj. Chayraj chaytucuy marcaćhüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis ćhayachishayqui. 24 Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana ćhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaćhachin» niptinpis, mana ćhasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu. 25 Ichanga cutimunäcaman shimïta ama junganquichu. 26 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata cutimunäcaman shimïta wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj ćhurashaj. Mandäshinäpaj Papänï ćhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman ćhurashaj. 27 Wiyacamajcunapa maquinman ćhuraptï, jïru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. 28 Llapanta ićhipushanpita waraj istrïllatapis jushäpaj.

29 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

3

Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

1 Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin.

«Jesúsga maquinćhu Espíritu Santuta purichin. Janćhis istrïllatapis maquinćhu charaycan.* Paymi nishunqui: ‹Ima-imata rurar cawashayquita musyä. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycäramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. 2 Sumaj yarpaćhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimïta wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu mana allitachu ruraycanqui. 3 Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicärirayqui. Shunguyquicaman ćhayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita ćhayapushayquipaj. 4 Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purïshimänayqui camacan.* 5 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papänïpa ñaupanćhu, anjilcunapa ñaupanćhu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquïćhümi cawan.»

6 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

7 Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta ćharcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinćhu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbinta maquinćhu charaycan. Puncunta quićhaptin, pipis mana wićhganmanchu. Wićhgaptinpis, mana quićhanmanchu. Paymi nishunqui: 8 ‹Ima-imata rurar cawashayquita musyä. Ima allish shimïta wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quićhashäjina pipis mana chapata rurashunquipänachu. 9 Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman ćhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawïpa ricashajta tantiyacur, ñaupayquićhüpis

* **3:1** Espíritu Santupita rimar, griego rimayćhu: «Tayta Diosninchipa janćhis espíritu» nin. Janćhis istrïlla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman.

* **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ićhipushanpaj.

jungurpacuycungapaj. 10 Tayta Diosninchi runapa
shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj
camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimïta
wiyacamashayquipita washäshayqui. 11 Cutiycamüna.
Shimïta wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj.
Ñaupäman ćhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.*
12 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata wasinćhu
Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana
cuyuchinganachu. Manchäga jananćhu isquirbishaj:
«Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén
marcaćhu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa
marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquïpa
mushuj jutïtapis ćhurapushaj» nir.
13 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu San-
tupa shiminta wiyacunman.› »

Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

14 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta car-
tacur, ninqui:
«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan:
‹Chaynuy caycullächun› nir. Tayta Diosninchipa
shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi
Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui:
15 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis musyä. Jamcuna
janan shungulla ćhasquicäramashcanqui. Wasguimar,
juclla wasguiramanquiman. Ćhasquicamar, llapan
shunguyquiwan ćhasquicamanquiman. 16 Janan shungulla
ćhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam
jamcunata millanächü. 17 Puchuy-puchuy jananćhu
cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj
carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra.
Jalapaćha. 18 Rasunpa puchuy-puchuy jananćhu cawayta
munar, shimïta llapan shunguyquiwan ćhasquicunquiman.
Shimïga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga
ninaćhu chulluchish caycan. Jalapaćha puriyta mana
munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman.
Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun.
Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar
cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü
yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga
ñawi jampiwan tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü
yarpashantapis tantiyacunquipaj. 19 Shungüman
tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü.
Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan

* **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita
wanacäriy. 20 Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita
jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar
ćhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur
juyäshun. 21 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata
mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis
shiminta wiyacur juchacuyta ićhipushäpita Papänï
mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.
22 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu San-
tupa shiminta wiyacunman.› »

4

Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacushan

1 Chaypita ricapacuynilläćhu ricäriptï, janaj pachaćhu
puncu quićharaycamuran. Yapay curnïta suynamuj-niraj
rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan
ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» 2 Niycaptillan,
Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachaćhüna mayur
mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran.
3 Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj
turmanya tumaparaycaran.* 4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24)
jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran.
Jamanancunaćhu ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcuna
yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. 5 Mayur
mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran.
Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis bunruruypa-
bunrurur pashtamuran. Ñaupanćhu janćhis lamparincuna
rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.*
6 Mandajpa ñaupanćhu jatun yacu püsu-niraj caycaran.
Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Ćhuscu cawajcunapis intïru jananćhu ñawiyuj-camalla man-
dajta tumaparaycaran. 7 Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran.
Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna
päriycaj anca-niraj. 8 Ćhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman,
ñawincunapis intïru jananćhu caran. Pagas-junajpis mana
jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcay-
caran:
«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.
Alli cawayninman pipis mana tincunchu.
Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.
Paylla llapanpaj munayniyuj.
Imaypis cawacuj.

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta ćhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Mana ushyacaj.
Cutiycämuj.»
9 Jamananćhu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana
ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman
ćhuraptin, cushicuptin, 10 ishcay ćhunca ćhuscuwan (24)
mayurcunapis jungurpaycur alliman ćhurarcaycaran.
Maquinćhu cawashanta musyachir curünanta pampaman
ćhuraycur, cantarcaycaran:
11 «Taytallau Tayta,
Llapan runa manchapacuyculläshunqui.
Llapan runa allillaman ćhuraycullläshunqui.
Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.
Llap-llapanta camashcanqui.
Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.
Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quićhashan

1 Chaypita jamananćhu jamarajpa dirïcha-caj maquinćhu
pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilćhu jananpa rurinpa
isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quićhananpaj janćhis
pachapa sïrawan lagaraycaran. 2 Mayur anjiltapis ricarä.
Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta paćhgananpaj
mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quićhananpaj mayganiquitaj
camacan?» nir. 3 Papilta quićharcur liguinanpämi ichanga
janaj pachaćhüpis, cay pachaćhüpis, pacha rurinćhüpis pipis
mana caranchu. 4 Papilta quićhananpaj pipis mana captin,
juyupa llaquicur wagarä. 5 Chaura juc mayur runa nimaran:
«Ama wagaynachu. ‹Judápa willcanpita yurij liyun› mandaj
Davidpa allicaj willcan llapanta ićhipusha. Paymi munayniyuj
janćhis sïrata quipsarcur papilta quićhananpaj.»
6 Ricaycashäćhu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta
ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanćhu, ćhuscu
cawajcunapa ćhaupinćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur-
cunapa ćhaupinćhu cawaycar ićhiraycaran. Uyshapa wajrancu-
napis, ñawinpis janćhis caran. Janćhis ñawi Espíritu Santuwan
tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman
caćhamuran llapan runata ricananpaj. 7 Uyshana manda-
jpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pi-
tush papilta ćhasquiran. 8 Papilta ćhasquircuptin, Uyshapa
ñaupanman ćhuscu cawajcunapis, ishcay ćhunca ćhuscuwan

* **5:6** Apocalipsis librućhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bïdanta Tayta Diosninchita jarasha.

mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwancaman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun.
9 Pitush papilta ćhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis
Uyshata alliman ćhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:
«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta
ćhasquinayquipaj,
sïrata quipsarinayquipaj.
Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata
rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj yawarniquiwan
runacunata jishpichishcanqui.
Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may
marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam
llaquipanqui.
10 Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacächishcanqui.
Llapan runata marcantinta maquinćhu purichinanpaj mandaj cayman ćhurashcanqui.
Runa-masinta mañacapunanpaj cüra cayman ćhurashcanqui.»
11-12 Chaypita ricäriptï, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intïru jananćhu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunawanpis, jamananćhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman ćhurarcaycaran:
«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.
Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman
ćhayashanpita alli ñawinwan ricanman.
Paymi munayniyuj.
Llapan ima-aycapis maquinćhu caycan.
Yarpayniyuj.
Camacächij.
Llapan alli ricanman.
Llapan alliman ćhuranman.
Llapan allićhu jurgunman» nir.
13 Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis, pacha rurinćhu cawajcunapis, yacucunaćhu cawajcunapis cantarcaycaran. Llapllapanmi jamananćhu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:
«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,
Imay-imaypis allićhu jurgush caycullächun.
Alliman ćhuraycullächun.
Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»
14 Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir ćhuscu cawajcuna
auniptin, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis manchapa-
cushpan jungurpacaycäriran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

1 Chaypita ricäriptï, Uysha juc sïrata quipsariran papilta
liguinanpaj. Quipsariptin, ćhuscu cawajcunapita räyu
pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiypa jayacuran:
«Llucshimuyna» nir. 2 Chaura juc murucu yuraj cawallun
muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata
ćhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinćhu
purichinanpaj.
3 Papilpa ishcay-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin,
juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. 4 Chaura juc
murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran.
Chay murucuta jatun machïtinta aptaparcur, cay pachaman
caćhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy»
nir.
5 Papilpa quimsa-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin,
juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäriptï,
juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. 6 Ćhuscu cawajcunapa ćhaupinpita jucna ri-
maramuran: «Mućhuy cachun. Runa cawananpaj quïlu
rïgullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quïlu sibädallapaj juc
jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, bïnutapis ama ushy-
acächichunchu» nir.
7 Papilpa ćhuscu-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin,
juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. 8 Chaura
ricäriptï, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin
caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman
ćhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay
runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan,
mućhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan
wañuchiran.
9 Papilpa pichga-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin,
Tayta Diosninchipa wasinćhu alli shungu runacunapa
almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish
caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa
puncunćhu caycaran. 10 Paycuna wiyacächiypa Tayta
Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi
canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita
llapanta ćharcunqui. Juchallaćhu arujcunata, ¿imayraj

juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir. 11 Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: ‹Chaycamalla› nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

12 Jinalla ricapacuynilläćhu ricapacuycarä. Papilpa sujtacaj lagarashan sïrata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. 13 Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrïllacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. 14 Janaj pachapis lluylluypa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu ćhaupinćhu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. 15 Chaura maćhaycunamanpis, chaga ćhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. 16 Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha. 17 Ullgucäcushan junaj ćhayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj ićhipunga?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan

1-2 Chaypita ćhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa ćhuscun cantunćhu juc-caman ićhirpaycaran. Maquinćhu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinćhu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiypa jayacuran: 3 «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunćhu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.» 4 Chaypita wiyarä: «Paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

5 Judá castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Rubén castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Gad castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.

6 Aser castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Neftalí castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Manasés castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
7 Simeón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Leví castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Isacar castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
8 Zabulón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
José castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.
Benjamín castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000)
chäpacuran.

9 Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu, Uyshapa ñaupanćhu yuraj müdanash, palman aptash ićhirpaycaran. 10 Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.
Mandajpa jamananćhu jamaraycan.
Paymi jishpichimajninchi.
Uyshapis washämajninchi.»

11 Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, intïru jananćhu ñawiyuj ćhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

12 «Chaynuy caycullächun.
Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.
Llapan alliman ćhuranman.
Payga yarpayniyuj.
Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.
Llapan alli ricanman.
Payga munayniyuj.
Camacächij.
Chaynuy caycullächun.»

13 Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

14 Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimaran:

«Paycuna juyupa ñacayta ićhipur, ćhayamusha.
Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.
Cananga ima juchanpis mana canchu.
Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.
15 Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juturpaycan.
Pagas-junajpis wasinćhu manchapacurcaycan.
Tayta Diosninchipis ćhaupinćhu juyar, maquillanćhu cawachinga.
Imaypis mana caćharingachu.
16 Paycuna mana imaypis yarganganachu.
Imaypis mana yacunanganachu.
Intipis mana rupanganachu.
Acaypis mana wapunganachu.
17 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana llaquicunganachu.
Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu caycar, waran-waran paycunata ricanga.
Uyshïru-jina sumaj ricanga.
Pashtaj yacuman pushanga.
Cawachicuj yacuta upuchinga.
Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

1 Papilpa janćhis-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptinna, janaj pachaćhu juc ćhajćhanuy imapis mana wagacuranchu. Llap-llapallan upällacäcuran. 2 Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanćhu janćhis anjil ićhirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnïtata ćhasquiran. 3 Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juri tullpaćhu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänucuna mañacushanta ćhayachinanpäpis. 4 Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänucuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman ćhayaran. 5 Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnïtata tucamushan

6 Jinarcur janćhis anjilcuna camaricuran curnïtanta tucamunanpaj. 7 Juc anjil curnïtata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaćhu yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rupariran.

8 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, jatun-caray puntata
ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi
yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. 9 Yacucunaćhu
tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay
ushyacaran.

10 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachapita
jatun-caray ratataycaj istrïlla shicwamuran pullan-yupay
mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman.
11 Istrïllapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay
asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

12 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, intitapis, quillatapis,
istrïllacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-
yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrïllacuna
yangallana achicyaran.

13 Jinalla ricapacuynïćhu ricapacuycarä. Chaypita anca
päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawal-
lau wawïta. Waquin anjilcunapis curnïtata tucaramuptin,
runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan
curnïtata tucaramunanpaj.»

9

1 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, juc istrïlla cay
pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrïlla shapshicucuna
wićhgarashan chacaj pachapa llläbinta ćhasquiran. 2 Chaura
chacaj pachapa puncunta quićhariptin, jatun jurnupita
jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay ićhicarcamuran.
Jushtay ićhicurcuptin, intipis mana achicyarannachu.
Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. 3 Jushtaypitana
chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran.
Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa
ñacachiran. 4 Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran:
«Wawäcunata ama ñacachinquichu. Paycunapa urcun chäpacush
caycan. Jiwacunatapis, jaćhacunatapis, yüracunatapis ama
ushyanquichu. 5 Mana chäpacush runacunatam ichanga
ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantin ñacachir, pitapis ama
wañuchinquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna
canicushan juyupa nanaran.

6 Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna
mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana
taringachu. 7 Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chu-
cluscuna caycaran. Umanćhu juri curüna-niraj jatiraycaran.
Jajllan runapa jajllan-niraj caran. 8 Ajchanna warmipa
ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran.
9 Intïru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may

cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.* 10 Ćhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantin runacunata ñacachiran. 11 Chucluscuna chacaj pachaćhu mandaj juyu anjilpa maquinćhu puriran. Chacaj pachaćhu juyaj mandaj anjilta hebreo rimayćhu: «Abadón» nin. Griego rimayćhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

12 Caycaman punta-caj ñacay ćhayamun. Punta-caj ñacay ćhawaptinsi, ishcayraj ćhayamunga.

13 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juri tullpapa ćhuscun isquïnanpita rimaramuran. Curnïta tucaj anjilta nimuran: 14 «Jatun mayu Éufrates cantunćhu wataraj ćhuscu juyu anjilta pascamuy» nir. 15 Pascaramuptin, ćhuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. 16 Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chaychicaj cashanta wiyarä.*

17 Ricaptï, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. 18 Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. 19 Cawalluga shiminwanpis, ćhupanwanpis runacunata wañuchiran. Ćhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. 20 Chaypis wañuypita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicuran. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu. 21 Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunaćhu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

10

Unay willacujcuna rimashan ćharcucashan

1 Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinćhu yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya waćhcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

* **9:9** Griego rimayćhu: «cäru de guïrapita» riman. Chay wichan cawallu ishcay llantayuj cäruta janćhaj. Wañuchinacuyćhu murucucuna cärućhu aywaj. * **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

Ćhancan nina-jina warau-warauyaycaran. 2 Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quićharaycaran. Dirïcha-caj ćhaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj ćhaquinna allpaman lluchcaraycaran. 3 Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janćhis räyu pashtaramuran.

4 Janćhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycaptï, janaj pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» 5-6 Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquinta janaj pachaman jugarcur niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta ćharcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. 7 Chaymi juc anjil curnïtata tucaramuptin, shungun yarpashan ćharcucash canga. Unaypita-pacha shungunćhu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

8 Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quićhash papilta mañacamuy.» 9 Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallämay, ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquinga. Paćhayquitam ichanga juyupa asgächinga.» 10 Chaura tacshalla papilta ćhasquircur, änir micucurcurä. Micuptï, änir sumaj mishquiran. Paćhätam ichanga juyupa asgächiran. 11 Jinarcur nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcaćhu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

11

Ishcaj willacujcuna

1 Jinarcur bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimaran: «Jerusalén marcaćhu wasïta tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. 2 Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman ćhurashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman ćhuranga. 3 Chay wichan ishcaj willacujnïta caćhamushaj quimsa wata pullan shimïta willapäcunanpaj. Wañupacush-yupay jaćhga müdanash puringa.»

4 Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhu caycan. Paypa ñaupallanćhu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcay ulïbus

yürawan, ishcay lamparinwan. 5 Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. 6 Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

7 Tayta Diosninchipa shiminta willapächuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ićhipunga. Wañurachinga. 8 Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällićhu jitaranga. Chay marcallaćhu Taytanchi Jesústapis rusćhu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. 9 Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricächunga. Pampanantapis mićhanga. 10 Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynincunatapis jaranacunga.

11 Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricächujcuna juyupa manchariran. 12 Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay jananpa jigacuran. 13 Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaćhu chay-chica wasipis jućhuran.* Runacunapis janćhis waranga (7,000) wañuran. Wañuypita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. 14 Caycaj ñacay ćhawarcuptinsi, quimsa-caj ćhayamunan pishinraj.

15 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachaćhu wiyacächiypa nimuran:

«Cushiculläshun.
Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhünam.
Caćhamushan Washächuj Jesúspa maquinćhünam.
Imaycamanpis maquinćhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

16 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycäriran. Cushicuywan niran:

17 «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.
Imay-imaypis cawajmi canqui.

* **11:13** Griego rimayćhu: «Ćhuncapita jucta-caman wasicuna jućhucächuran» nin.

Imaypis mana ushyacanquichu.
Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.
Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquićhünam llapallanta purichinqui.
Chaypitam jatunpa cushicärillä.
18 May-chayćhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.
Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.
Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.
Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.
Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita
manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.
Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.
Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»
19 Chaura janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasi puncun quićhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycaptï, illagu achicyaypaachicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

1 Chaypita janaj pachaćhu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Ćhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanćhu ćhunca ishcaywan (12) istrïllayuj curünata ushturaycaran. 2 Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. 3 Janaj pachaćhu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janćhis caran; wajranna ćhunca. Llapan umanćhu-caman curünata ushturaycaran. 4 Ćhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrïllacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanćhu juturaycaran yurirïptillan, wamranta micucurcunanpaj. 5 Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanćhu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jïru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. 6 Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayćhu quimsa wata pullan tarichish caran.

7 Chaypita janaj pachaćhu maganacuy jallaycuran. Anjil-
masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush cu-
ruta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan
ićhipuyta munaran. 8 Chaypis pugush curuga Miguelta mana
ićhipuranchu. Chaymi janaj pachaćhu mana ricayta munar,
9 pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pu-
gush curu llapan runata juchaman janćhan. Chay curuta
Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta
shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.
10 Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.
Munayniyuj cashanta musyachicushana.
Maquinćhüna llap-llapanta charaycan.
Cay pachatapis marcantinta maquinćhu Washächuj Jesús
puriycächin.
Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.
Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana ćhayapunganachu.
Janaj pachapita Supayta jargaramushana.
11 Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ićhipusha.
Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jićhar,
caway-bïdanta Tayta Diosninchita jarayninpa ićhipusha.
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis,
ićhipusha.
Wawancuna wañuytapis mana manchacuranchu.
Wañuy jananćhu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachi-
curan.
12 Chaymi janaj pachaćhüpis llap-llapan cushicärinman.
Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
Cay pachaćhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
Yacucunaćhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
Supay ćhayapushcashunqui.
Ullgucurcusha.
Yupash junajlla caćhaylla purinanta musyan.»
13 Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu
ullgu wamrapa mamanta jaticaćharan. 14 Warmitam ichanga
Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj
pachaman jishpicunanpaj. Chayćhüna warmita quimsa wata
pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran.
Curupitapis washaran. 15 Pugush curuna chay-chica yacuta
mujchipamuran ćhayash mayuwan-jina warmita apachinan-
paj. 16 Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mu-
jchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu
mana aparanchu. 17 Pugush curuna chigaypa ullgucurcu-
ran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran.

Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa ćhasquicujcunawanpis tincun.
18 Pugush curu jatun lamar yacu cantunćhüna ićhicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

1 Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycämujta ricarä. Waräcuy janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj caran. Llapan wajranćhu curünata ushturaycaran. Umancunaćhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman ćhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

2 Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga ćhaquincuna ucumäripaniraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. 3 Waräcuypa juc umanćhu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran.
4 Pugush curutapis, waräcuytapis alliman ćhuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana ićhipunmanchu» nir.

5 Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana mićharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. 6 Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinćhu tiyajcunatapis chiquiran. 7 Jesústa ćhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chaytucuyćhu tiyaj runacunatapis maquinman ćhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. 8 Washäcuj Uyshapa acta libruńćhu jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

9 Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:
10 «Pipis carsilman ćhayanan captin, carsilman aywanga.
Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar ima ñacayman ćhayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

11 Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiycämujta ricarä. Uyshapa-jina ishcay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. 12 Waräcuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinćhu purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita

llucshimuj waräcuyga cay pachaćhu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran. 13 Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. 14 Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. 15 Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. 16 Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunćhu, waquintana dirïchacaj maquinćhu chäpacachiran. Yaćhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananćhu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. 17 Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaćhu isquirbirasha.

18 Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta paćhac sujta ćhunca sujtawan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yaćhajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

1 Ricapacuynilläćhu juctana ricapacurä. Sión puntaćhu Uysha ićhiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunćhu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan waranga (144,000) caran. 2 Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, ćhayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. 3 Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanćhu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa shiminta ćhasquicush cashpan paycunalla yaćhacuran. Ćhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. 4-5 Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana yaćharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanćhu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupa

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij.

shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinćhu cawananpaj, Uyshapa maquinćhu cawananpaj.

6 Chaypita janaj pachaćhu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúspa shiminta pï-maytapis wiyacächiypa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. 7 Runacunata wiyacächiypa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman ćhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana ćhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

8 Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta jananpachij-jina chay-tucuyćhu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaćhu arur, upyallar cawananpaj.»

9 Jipantapis juc anjilna wiyacächiypa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga 10 mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.* Pitapis maćharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinćhu, Uyshapa ricay ñawinćhu asujriyuj ninaćhu ñacanga. 11 Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waranwaran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaćhu rupar, mana imaysi ushyacangachu.» 12 Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ićhipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinćhu cawanman.

13 Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espíritu Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

14 Ricapacuynilläćhu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananćhu juri curünash, afilash üsin aptash jamaraycämuran. 15 Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananćhu jamaraycajta jayarcur niran: «Rïgu pugushana. Llapantana

* **14:10** Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa bïnuwan tincuchij.

rutuy.» 16 Niptin, pucutay janańchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.
17 Jinarcur janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna afilash üsin aptash llucshiramuran. 18 Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Afilash üsiquiwan llapanta pallay» nir. 19 Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur japchinanpaj jatun ućhcuman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. 20 Marca wajtapi lluchcariptin, ućhcupita yawar mayu ćhayash-jinaraj sujta ćhunca (60) lïwacaman aywaran.* Cawallupa shingawatuncamanraj ćhayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj janćhis anjilcunapita rimashan

1 Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Janćhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janćhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. 2 Yacu püsutanirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacujina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu janańchu waräcuyta ićhipujcuna ićhirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran. 3 Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Maquiquićhu llapan runata purichinqui.
Pitapis allilla ricanqui.
Pitapis sumaj yanapanqui.
4 Tayta, llapan runa alliman ćhurashunquiman.
Llapan allićhu jurgushunquiman.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.
Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

---

* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj ćhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»
5 Jinarcur janaj pachaman ricäriptï, Tayta Diosninchipa
wasi rurin-caj puncu quićhacäcamuran. Wasiga purichina
jiru ćhaqui wasin caran. 6 Ruri-caj cuartupitana janćhis
anjilcuna llucshiramuran. Maquinćhu janćhis casta
timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan
achic-achicyaycaran. Jasgu waćhcunpis juripita caran.
7 Intïru jananćhu ñawiyuj cawajcunana janćhis anjilcunata
jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta
Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis
cawan. 8 Munayniyuj captin, manchapacuypa captin,
wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana
yaycuranchu. Janćhis anjilcuna purichishan janćhis timpurij
jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

1 Chaypita wiyaptï, Tayta Diosninchipa wasinpita janćhis
anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runa-
cunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynïta runacu-
naman tacshimuy.»
2 Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta
tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata,
waräcuyman ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri
charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan
runata ushyaran.
3 Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin,
wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacućhu
cawajcunapis llapallan wañuran.
4 Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa
ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran.
5 Jinarcur llapan yacucunata maquinćhu purichij anjil nimu-
ran:
«Taytallau Tayta,
Cawajmi canqui.
Imaypis mana ushyacajmi canqui.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tin-
cunchu.
Llapan runapa shungunta musyapanqui.
Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.
6 Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunat-
apis wañuchisha.
Yawarnintapis mashtasha.
Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.
Aynin cutichinayqui camacasha.»
7 Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:
«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»
8 Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa
shanar runacunata ruparan. 9 Inti rupaptinsi, runacuna
juchanpita mana wanacuranchu. Munayniyuj Tayta Dios-
ninchitasi mana manchapacuranchu. Manchäga timpurij
jishyata caćhamushanpita ashllir ushyaran.
10 Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasun-
ninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis cha-
cacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicur-
cusharaj. 11 Chaypis jucha aparicuyta mana caćhariranchu.
Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan
ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.
12 Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tac-
shiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan
marcacunapita murucucunapis mandajnintin ćhayapunanpaj
chapa mana caranchu. 13 Chaypita säpu-niraj quimsa su-
paycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita,
pantachicujpa shiminpita llucshiycämuran. 14 Shapshicucuna
munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinan-
paj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj
Munayniyuj Tayta Diosninchiwan maganacunanpaj. Llapan
runapa juchanta jurgapunan junaj ćhayamuptin, Tayta Dios-
ninchita ićhipuyta munanga.
15 Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay
nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cu-
timushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata
rurar, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa
Tayta Diosninchi ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga
pingayman ćhuranga. Paycunata ricaytapis mana munan-
gapishchu.»* 16 Chaura supaycuna marcapa mandajninicu-
nata shuntaran «Harmaguedón» nishan pachaćhu. Hebreo
rimayćhu: «Harmaguedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ni-
nanmi.
17 Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta
Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa
nimuran: «Llapantapis ćharcushcäna.» 18 Niptin, räyu
bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa
achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay
pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina
tapsiran. 19 Babilonia runacuna juchaćhu arushanpita Tayta

* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayćhu müdanayyujpäpis, jalapaćhalla puri-
jpäpis riman.

Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raćhicäcuran. Marcacuna chay-tucuyćhu jućhur ushyacaran. 20 Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. 21 Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga ćhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tamya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

1 Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimaran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujćhu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun. 2 Chay warmi llapan auturdäcunata ćhasquirächusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

3 Jinalla ricapacuynilläćhu Espíritu Santu rica-pacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chayćhu warmita ricarä. Warmiga janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuypa jananćhu Tayta Diosninchita ashllir pampaman ćhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. 4 Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaćhu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. 5 Urcunćhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.
Runan-runan puricujcunapa maman caycä.
Juchallaćhu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.
Cay pachaćhu pipis mana aypämanchu» nir.

6 Ricapaycashäćhu warmi maćhash caycashanta tantiy-acurishcä. Jesúspa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan maćhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúspa maquillanćhu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. 7 Chaura tantiyayta mana atipaptï, anjil nimaran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiy-achishayqui. 8 Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman ćhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunćhu jutincuna

mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

9 «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca janćhis puntayuj car, janćhis umamanpis tincun. Janćhis mandajcunamanpis tincun. 10 Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana ćhayanrächu. Ćhayarpis, yupash watalla mandangapaj. 11 Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis ćhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

12 «Ćhunca wajracuna ćhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana ćhasquinrächu. Cargunta ćhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. 13 Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. 14 Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ićhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinćhu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ićhipuptin, Jesúspa shiminta ćhasquicuj runacunapis allićhu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinćhu cawan. Quiquin acracusha.»

15 Jananmanpis anjil nimaran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanćhu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunaćhu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. 16 Runan-runan cacuj warmita chiquir ćhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata ćhayapur, imancunatapis jićhunga. Jalapaćhallata jaguiycunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. 17 Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Ćhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanjina ćharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. 18 Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatuncaray marcawan tincun. May-chayćhu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinćhu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

1 Ricapacuynillaćhu ricapacuycaptillä, janaj pachapita
achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj
achicyaptin, cay pachapis intïru achicyacurcuran. 2 Cushicur,
japariypa anjil niran:
«Babilonia marca ushyacärunna.
Jatun marca carpis, chunyajna.
Supaycunalla tiyaycan.
Shapshicucunapa maćhayninman ćhayasha.
Janra siucacunapis, tucucunapis chayćhu purin.
Asyaj uywacunapis wasichacusha.
3 Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata
maquinćhu charar, juchallaćhu purichiran.
Maćhashta-jina cawachiran.
Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata
mamachacuran.*
Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.
Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananćhu cawaptin,
rantipacujcunapis rïcuyaran.»
4 Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.
Juchaćhu arujcunawan ama talluranquimanchu.
Timpurij jishya jamcunaman ama ćhayamunmanchu.
5 Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.
Tayta Diosninchipis ricashana.
Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi
musyaraycan.
6 Jucha aparicushanman-tupu ñacayman ćhayachun.
Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.
Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.
7 Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.
Llapanpa jananćhu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.
Mandaj warmi yarpaj: ‹Llapan runata maquïćhu puriycächï.
Jucpa maquinćhu mana imaypis purishächu.
Biyüda cayman mana imaypis ćhayashächu.
Llaquicuymanpis mana ćhayashächu› nir.
8 Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna ćhayapunga.
Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis ćhayapunga.
Nina llapanta ushyanga.
Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar,
ñacachinga.»
9 Babilonia marcaćhu nina ićhicurcuptinmi ichanga, llapan
marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Piwan-
raj cacushaj? Silluta manaćhi micushänachu.» Paycuna Tayta

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. 10 Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:
«Babiloniallau Babilonia,
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayashcanqui.
Mana yarpashpita ñacayman ćhayashcanqui» nir.
11 Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis:
«¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj.
12 Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayïtacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jïrucunata,
13 canïlacunata, pirjümicunata, bïnucunata, wiracunata, ñuchgu maćhcacunata, rïgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. 14 Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:
«Cananga silluta mana micunquipänachu.
Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.
Alli cawayniquipis ushyacashana.
Llapan jillayniquipis ushyacashana.»
15 Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaćhu ranticur, rïcuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:
16 «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, pishipacuyman ćhayasha.
Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.
Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. 17 Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga. 18 Jushtay ićhicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:
«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananćhu cawasha.
Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.
19 Llaquicushpan umancunamanpisućhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:
«Marcallau marca, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rïcuyasha.
Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
20 «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.
Tayta Diosninchipa wawancunapis, caćhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.
Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.
21 Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:
«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.
Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.
Pisi mana imaypis ricangapänachu.
22 Chay marcaćhu mana pipis tünapacunganachu.
Arpapis, pincullupis, curnïtapis mana suynamunganachu.
Arujcunapis mana canganachu.
Maćhcatapis mana pipis aganganachu.
23 Achquitasi pipis mana ratachinganachu.
Warmi ashiypis mana canganachu.
Babilonia marca rantipacujcuna sumaj rïcuyaran.
May-chayćhüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.
24 Babilonia marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chayćhüpis runacunata wañuchiran.
Chaynuy cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.»

19

Janaj pachaćhu cushicushan

1 Chaypita achcajna janaj pachaćhu llapan shungunwan cantar, nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraykulläshun.
Payga washämajninchi.
Paylla munayniyuj.
Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhuraykulläshun.
2 Payga llapan runapa shungunta musyapan.
Juchaynajcunata washan.
Juchayujcunatam ichanga ñacachin.
Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.
Chay-tucuyćhu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.
Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»
3 Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun.
Juyu marcata illarachisha.
Rupaptin, mana ćhawaypa jushtaypis ićhiringa.»
4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, ćhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Chaynuy caycullächun.
Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun» nir.
5 Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:
«Shiminta ćhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman ćhuraycullächun.»
6 Chaypita räyu-jinaraj, ćhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyaptï, nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun.
Payga llapan runata maquinćhüna purichin.
Llapanpaj munayniyuj.
7 Llapanchi cushicärishun.
Llapan shungunchiwan cushicärishun.
Payta alliman ćhuraycullä shun.
Majachacay junaj ćhayamushana.
Uyshaga majachacaj müsuwan tincun.
Shiminta ćhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.
Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.
Parlay-masinta müsu apacushan-jina Uyshapis maquinćhu cawananpaj shuntacunga.
8 Shiminta ćhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränanpaj Tayta Diosninchi yanapaycan.
Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»
9 Chaypita anjil nimaran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinćhu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsu cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»
Jananmanpis anjil nimaran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchi willamasha.»
10 Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman ćhurashun. Jesúspa shiminta ćhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Jesús

shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta ćhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta ićhipujpita rimashan

11 Chaypita janaj pachapa puncun quićharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta ćharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata ruran. 12 Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanćhu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananćhu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. 13 Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. 14 Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. 15 Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa afilash cuchillu llucshiraycämuran. Llapan marcata ićhipur maquinćhu purichir, jïru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. 16 Racu ćhanca müdanan jananćhu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.
Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

17 Chaypita inti jananćhu juc anjil ićhiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. 18 Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

19 Chaura ricaycaptï, warächuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. 20 Yuraj cawallu muntarajmi ichanga rïsu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman warächuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Warächuyta manchapacunantapis, warächuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, warächuypa jutinwan chäpash caran. 21 Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuypa ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj

cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

1 Chaypita ricäriptï, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpuycämuran. 2 Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. 3 Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wićhgaycuran. Puncuta wićhgarcur, lläbircuran. Waranga wata ćharcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj cać haringa.

4 Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta ćhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga warächuytapis, warächuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranchu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. 5 Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata ćharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

6 Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanćhu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman ćhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachaćhu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

7 Waranga wata ćharcuptinna, wićhgaraycächishanpita Supayta cać haringa. 8 Supayna chay-tucuypa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. 9 Murucucunaga chay-tucuypita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamya tamyamur, juyu murucucunata rupaypa ushyaran. 10 Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaćhu warächuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

* **20:8** Ezequiel 38–39

11 Chaypita jatun-caray yuraj jamananćhu jamaraycajta
ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay
pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. 12 Jinarcur wañushcunata
ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi
mandajpa jamanan ñaupanćhu ićhirpaycaran. Jamanan
ñaupanćhu acta librucunapis quićharaycaran. Juc acta
librupis quićharaycaran. Chay librućhu Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin
librucunaćhu wañushcuna allita, mana allita rurar
cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan
wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.
13 Yacućhu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj
pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llap-
llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.
14-15 Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa
shiminta mana ćhasquicujnintinta ninaman jaycuriran.
Ishcay cutipana wañuyman ćhayaran. Jipataraj wañuyman
ćhayajcunaga ninaćhu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta
Diosninchipa acta librunćhu mana tariranchu. Chay
actaćhu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla
isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

1 Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta
ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis
mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.
2 Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä.
Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita
majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran.
3 Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypa
nimuran:
«Tayta Diosninchipa wasin cayćhüna canga.
Wawancunawan cawanga.
Maquinćhu paycuna puringa.
Tayta Diosnin cashpan mana caćharingachu.
4 Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicun-
ganachu.
Mana wañunganachu.
Mana wañupacunganachu.
Mana waganganachu.
Mana ñacanganachu.
Chaynuy caway ushyacächushana.»

---

* **20:11** «Jatun-caray yuraj jamananćhu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

5 Mandajpa jamanancʼhu jamarajna nimuran: «Llapantapis
mushujman ticrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis
cʼharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»
6 Jinarcur nimaran: «Yarpashäta llapanta cʼharcushcä.
Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana
ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi
imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun.
Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. 7 Jucha
aparicuyta icʼhipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna
Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquïcʼhu
cawananpaj. 8 Jucha aparicuyta mana icʼhipujcunatam ichanga
ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimïta mana
wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna,
pï-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna,
llullacujcuna ninacʼhu ushyacanga. Chay-nirajcunata
asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana
wañuyman cʼhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

9 Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jancʼhis
anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa
shiminta cʼhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-
masinta müsu llaquipashan-jina Uyshapis shiminta
cʼhasquicujcunata llaquipan.» 10 Espíritu Santupa maquincʼhu
cashpä ricapacuynillächu jatun puntamanna anjil
pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta
ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa
ñaupanpita yarpuycämuran. 11 Tayta Diosninchi achicyächiptin,
marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispïju-jina achic-
achicyaycan. 12 Marcataga jatun sawan tumaparaycaran.
Sawanpa puncuncunapis cʼhunca ishcaywan caran.
Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-
camalla caran. Israelpa cʼhunca ishcaywan wamrancunapa
jutinta aparan. 13 Quimsa puncu caran jana-caj lädupa,
quimsana ura-caj lädupa, quimsana dirïcha-caj lädupa,
quimsana isquirda-caj lädupa. 14 Sawantaga cʼhunca
ishcaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunacʼhüna
juc-caman Uyshapa cʼhunca ishcaywan cacʼhancunapa jutin
isquirbiraycaran.

15 Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, pun-
cuncunata tupuran. 16 Tupuptin, marcapa altunpis, anchun-
pis, largunpis cʼhuscu pacʼhac cʼhuscu cʼhunca cʼhuscuwan (444) lïwa
caran.* Juc tupuylla caran. 17 Sawanpa altunta tupuptin,

* **21:16** 444 lïwa 2,200 kilümitruwan tincun.

sujta ćhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan
bärawan anjil llapanta tupuran.
18 Sawanga achicyaj rumiwan pirgash caran. Marcana
jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.
19 Ćhunca ishcaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tun-
caraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna
bäyu, jucna ratariycaj birdi, 20 jucna puca shuyu, jucna
yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj
jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusïlla.*
21 Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-
camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina
ricacaptin, llap-llapan ricacaran.
22 Marcata ricaptï, Tayta Diosninchipa wasin mana caran-
nachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi-
wan Uysha llapanpa ricay ñawinćhu caycaran. Quiquin-
cunawan tincuj pipis aywanga. 23 Mushuj marca achi-
cyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga mu-
nayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achi-
cyan. 24 Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan
llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincu-
nana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj.
25 Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi
mana wićhgarangachu. 26 Runacunapis chay-tucuypita llapan
ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman
jutunga. 27 Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu.
Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yay-
cungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunćhu jutin-
cuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis
cawangapaj.

22

1 Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran.
Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita
pashtaycämuran. 2 Marcapa jatun cälli ćhaupinpa aywaycaran.
Mayu cantuncunaćhu cawachicuj yüracuna ićhirpaycaran.
Quillaman-quillaman wayur, wataćhu ćhunca ishcaywan
cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj.
3 Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis
Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis,
Uyshapis jamanallanćhu jamanga. Llapan wawancuna
manchapacunga. 4 Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawar,
quiquinwan tincunga. Urcunćhu-caman Tayta Diosninchipa
jutinpis chäparanga. 5 Pachapis mana chacanganachu.

* **21:20** Griego rimayćhu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis
mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan,
Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

6 Chaypita anjil nimaran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta
ćharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta
Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj
caćhamasha. Llapan camacächishanta ćharcungapaj. Mana
aycällatana ricashunpaj. 7 Jesúsna nin: ‹Sumaj wiyacuy.
Shaycamüna. Cay libru rimashanta ćhasquicujcunata Tayta
Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.› »

8 Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta
wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj
jungurpacuycurä. 9 Anjilna nimaran: «Ama mancha-
pacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta
Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinćhu willacuj-
masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis,
nuwanchipis cawanchi.»

10 Jananmanpis nimaran: «Willapashajcunata ama
pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata
tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana ćharcucangapaj.
11 Chaymi juchallaćhu aruyta munar, pipis juchallaćhu
arucuchun. Pingayćhu cawayta munar, pipis pingayllaćhu
cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta
rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

12 Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan
runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita
llapanpis ćhasquinga. 13 Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä.
Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij
cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis
ushyacanga.

14 «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash
captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman
yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta
micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. 15 Allgu-
jina juchaćhu aruj runacunatam ichanga marcaman mana
yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jaraj-
cunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jirca-
cunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcu-
nata mana yaycuchingachu.

16 «Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnïta caćhamushcä jutu-
caj irmänucunata shimïta musyachinanpaj. Unay mandaj
Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj
istrïlla-jina alli willapata apamushcä.»

17 Espíritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús,
shamuyna.»
Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyna, Tayta.»
Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman.
Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.
18 Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiy-
acärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun
yarpashanta yapaptin, janćhis casta timpurij jishyawan
Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay librućhu
isquirbiraycan. 19 Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin,
ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana ćhayachingachu. Cay
libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu.
Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.
20 Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana
shaycamü.»
Chaura nuwapis nï: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús,
shamuyna, ari.»
21 Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita
yanapayculläshunqui, ari.